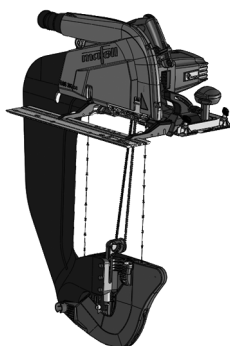


DSS 300 cc**mafe**
creating excellence

de	Dämmstoffseilsäge	Originalbetriebsanleitung	5
en	Wire saw for insulation material	Translation of the original operating instructions	18
fr	Scie à câble pour matériaux isolants	Traduction de la notice d'emploi originale	30
it	Sega a fune per materiali isolanti	Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	43
nl	Wipzaag voor isolatiemateriaal	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	56
es	Sierra de hilo de fibra aislante	Traducción del manual de instrucciones original	69
fi	Eristeinelankasaha	Käännös alkuperäiskäyttöohjeesta	82
sv	Isoleringssåg med sågvajer	Översättning av originalbruksanvisningen	94
da	Tovsav til isoleringsmateriale	Oversættelse af den originale betjeningsvejledning	106
ru	Канатная пила для изоляционного материала	Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации	118
pl	Piła linowa do materiałów izolacyjnych	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	132
cs	Lanová pila na izolační materiál	Překlad původního provozního návodu	145
sl	Žična žaga za izolacijski material	Prevod izvirnih navodil za uporabo	157
sk	Lanová píla s izolačným materiálom	Preklad originálneho návodu na používanie	169



WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

WARNING

Please read all safety instructions and directions. Failure to comply with the safety instructions and directions can cause electric shock, fire and/or serious injuries. **Please retain all safety instructions and directions for future reference.**

AVERTISSEMENT

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions risque d'être à l'origine de décharges électriques, d'incendies et/ou de blessures graves. **Conservez toutes les consignes et instructions pour pouvoir les relire à tout moment.**

AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancanza del rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il futuro.**

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Nalatigheid bij het naleven van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan elektrische schok, brand en/of ernstige letsels veroorzaken. **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor later gebruik.**

ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Si no se cumplen las indicaciones de seguridad e instrucciones, se pueden producir descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Guardé todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.**

VAROITUS

Lue kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet. Laiminlyönti turvaohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisessa voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja. **Säilytä kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet tulevaisuuden varalle.**

WARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningar och anvisningar kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador. **Behåll alla säkerhetsanvisningar och anvisning för framtida användning.**

ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner. En manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og instruktionerne kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner til fremtidig brug.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все правила и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение этих правил и инструкций по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или другим серьезным травмам. **Сохраните все правила и инструкции по технике безопасности для дальнейшего использования.**

OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wskazówki. Zaniedbanie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i wskazówek może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich zranień. **Zachować wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wskazówki na przyszłość.**

UPOZORNĚNÍ

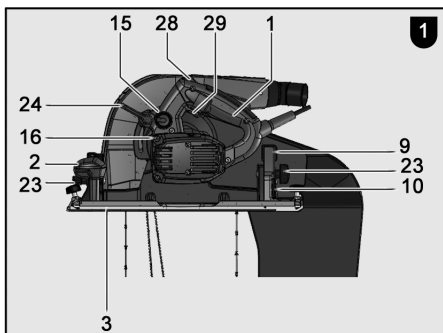
Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Zanedbání bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. **Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny si ponechejte pro pozdější použití.**

OPOZORILO

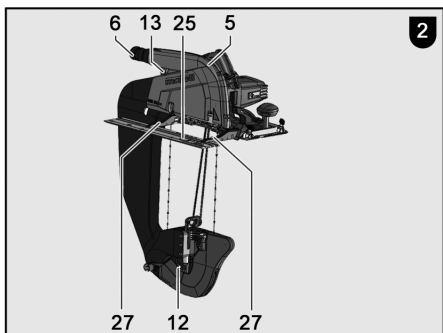
Preberite vsa varnostna opozorila in napotke. Neupoštevanje varnostnih opozoril in napotkov lahko povzroči udar električnega toka, požar in/ali hude telesne poškodbe. **Vsa varnostna opozorila in napotke shranite za prihodnjo uporabo.**

VÝSTRAHA

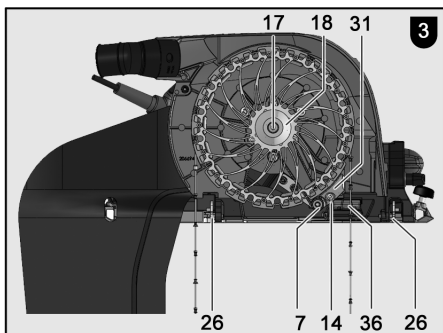
Přečtajte si bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedbalé dodržiavanie bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia. **Uchovajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie pre možné budúce použitie.**



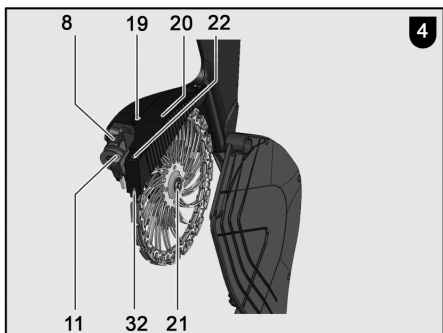
MAF02130/a



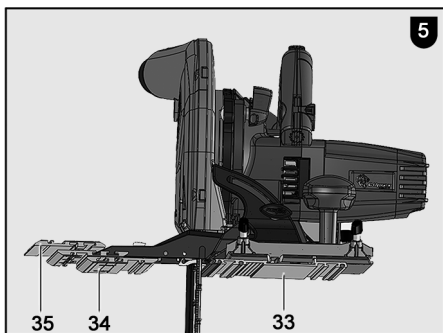
MAF02132/a



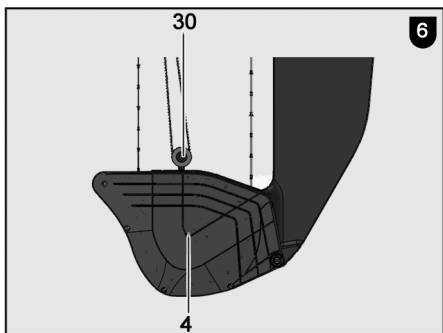
MAF02133/a



MAF02131/a



MAF02139/a



MAF02138/a

D - EG Konformitätserklärung

Wir bescheinigen hiermit, dass die Maschine DSS 300 cc den angeführten EU-Richtlinien entspricht. Bei Konstruktion und Bau wurden die gelisteten Normen angewendet. Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Mafell AG

GB - EC Declaration of Conformity

We herewith confirm that the machine DSS 300 cc complies with the EU directives quoted. The standards listed were used for design and construction. Empowered person for the configuration of the technical documents: Mafell AG

F - Déclaration CE de conformité

Nous déclarons par la présente que la machine DSS 300 cc est conforme aux directives CE applicables comme suit. Lors de la construction, les règlements suivants ont été utilisés. Plénipotentiaires pour l'assemblage des documentations techniques: Mafell AG

I - Dichiarazione di conformità CE

Con la presente certifichiamo che la macchina DSS 300 cc è conforme alle seguenti direttive CE applicabili. Nella progettazione e la costruzione sono state applicate le seguenti norme. Responsabile per la composizione della documentazione tecnica: Mafell AG

NL - EG conformiteitsverklaring

Wij bevestigen hiermede dat de machine DSS 300 cc aan de vermelde EU-richtlijnen beantwoord. Bij constructie en bouw werden de vermelde normen toegepast. Gernachtigde voor de samenstelling van de technische documenten: Mafell AG

E - Declaración de conformidad CE

Con la presente se certifica que la máquina DSS 300 cc cumple las directivas europeas mencionadas, las cuales forman la base tanto del diseño constructivo como de los procesos de fabricación. Apoderado legal para la compilación de la documentación técnica: Mafell AG

FIN - EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme täten, että kone DSS 300 cc vastaa mainittujen EU-direktiivien vaatimuksia. Sen suunnittelussa ja valmistuksessa on sovellettu luettelossa ilmoitettuja standardeja. Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: Mafell AG

S - EG Konformitetsförklaring

Vi intygar härmed att maskinen DSS 300 cc uppfyller angivna EU direktiv. De angivna normerna användes vid konstruktion och tillverkning. Befullmäktigad för sammanställningen av den tekniska dokumentationen: Mafell AG

DK - EU overensstemmelseserklæring

Vi attesterer hermed, at maskinen DSS 300 cc opfylder de angivne EU-direktiver. Konstruktion og bygning er udført iht. de angivne standarder. Person, der er befuldægtiget til at sammenstille det tekniske materiale: Mafell AG

RUS - Сертификат соответствия ЕС

Настоящим подтверждаем, что машина DSS 300 cc отвечает требованиям указанных директив ЕС. При проектировании и изготовлении применялись перечисленные нормы. Уполномоченный представить по составлению технической документации: Mafell AG

PL - Deklaracja zgodności UE

Niniejszym potwierdzamy, że maszyna DSS 300 cc spełnia wymagania wyszczególnionych dyrektyw UE. W trakcie konstrukcji urządzenia zastosowano przedstawione normy. Pełnomocnik odpowiedzialny za zestawienie dokumentacji technicznej: Mafell AG

CZ - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto prohlašujeme, že stroj DSS 300 cc splňuje pokyny uvedených směrnic EU. Při plánování a sestavení byly využity uvedené normy. Za sestavení technických podkladů zodpovídá: Mafell AG

SLO - ES izjava o skladnosti

S tem izjavljamo, da stroj DSS 300 cc ustreza navedenim direktivam EU. Pri konstrukciji in izdelavi so uporabljeni našeti standardi. Za sestavo tehnične dokumentacije je pooblaščen o podjetje: Mafell AG

SVK - Vyhlásenie o zhode

Týmto potvrdzujeme, že stroj DSS 300 Ec zodpovedá uvedeným smerniciam EÚ. Pri projektovaní a stavbe boli použité normy uvedené v zozname. Osoba poverená vyhotovením technických podkladov: Mafell AG



2006/42/EG
2014/30/EU
2011/65/EU

EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN IEC 61000-3-2,
EN 61000-3-3, EN ISO 12100

DSS 300 cc

Art.-Nr.: 919601, 919620, 919621, 919622, 919625

Mafell AG

Beffendorfer Str. 4

D - 78727 Oberndorf, den 27.03.2023

Dipl.-Ing. (FH) Thorsten Bühl
Vorstandsvorsitzender / CEO

i. V. Dipl.-Ing. Harald Schmid, MBA
Leitung Entwicklung und Konstruktion

Inhaltsverzeichnis

1	Zeichenerklärung.....	6
2	Erzeugnisangaben	6
2.1	Angaben zum Hersteller	6
2.2	Kennzeichnung der Maschine	6
2.3	Technische Daten	7
2.4	Emissionen	7
2.5	Lieferumfang	8
2.6	Sicherheitseinrichtungen	8
2.7	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
2.8	Restrisiken.....	9
3	Sicherheitshinweise.....	9
4	Rüsten / Einstellen	11
4.1	Netzanschluss	11
4.2	Späneabsaugung	11
4.3	Montage des Doppel-Zahnriemens	11
4.4	Sägeseilwechsel.....	11
4.5	Antriebs- und Umlenkrad Wechsel.....	12
4.6	Räumerwechsel.....	12
4.7	Einstellung für Schrägschnitte	13
4.8	Schneidgarnitur nach hinten schwenken.....	13
4.9	Zusatzauflage und Gleiter	13
5	Betrieb	14
5.1	Inbetriebnahme	14
5.2	Ein- und Ausschalten	14
5.3	Licht.....	14
5.4	Arbeitshinweise	14
5.5	Sägen nach Anriss	14
5.6	Sägen auf der Führungsschiene	15
5.7	Freiform-Sägen	15
6	Wartung und Instandhaltung	15
6.1	Maschine	15
6.2	Antriebs- und Umlenkrad.....	15
6.3	Räumer.....	16
6.4	Lagerung	16
7	Störungsbeseitigung.....	16
8	Sonderzubehör.....	17
9	Explosionszeichnung und Ersatzteilliste	17

1 Zeichenerklärung



Dieses Symbol steht an allen Stellen, an denen Sie Hinweise zu Ihrer Sicherheit finden.

Bei Nichtbeachten können schwerste Verletzungen die Folge sein.



Dieses Symbol kennzeichnet eine möglicherweise schädliche Situation.

Wenn sie nicht gemieden wird, kann das Produkt oder Gegenstände in seiner Umgebung beschädigt werden.



Dieses Symbol kennzeichnet Anwendertipps und andere nützliche Informationen.

2 Erzeugnisangaben

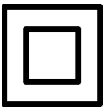
zu Maschinen mit Art.-Nr. 919601, 919620, 919621, 919622 oder 919625

2.1 Angaben zum Hersteller

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de

2.2 Kennzeichnung der Maschine

Alle zur Identifizierung der Maschine erforderlichen Angaben sind auf dem angebrachten Leistungsschild vorhanden.



Schutzklasse II



CE-Zeichen zur Dokumentation der Übereinstimmung mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen gemäß Anhang I der Maschinenrichtlinie



Nur für EU Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos lesen Sie die Betriebsanleitung.

2.3 Technische Daten

Betriebsspannung	230 V AC	110 V AC
Netzfrequenz	50 Hz	50 Hz
Aufnahmeleistung	1800 W	1500 W
Dauerbetrieb		
Stromaufnahme Dauerbetrieb	8,0 A	14,0 A
Drehzahl im Leerlauf	4700 min ⁻¹	4700 min ⁻¹
Schnittbreite		6,0 mm
Schnittgeschwindigkeit Normallast		45,7 m/s
Schwenkbereich		60°
Schneidgarnitur nach hinten schwenkbar um 45°		
Schnitttiefe		
bei 0°		306 mm
bei 15°		294 mm
bei 30°		260 mm
bei 45°		210 mm
bei 60°		140 mm
Maschinenabmessungen		
Breite x Länge x Höhe		390 x 524 x 753 mm
Grundplatte		406 x 329 mm
Breite ohne Anschlag		300 mm
Gewicht ohne Netzkabel und Zusatzauflage		8,25 kg

2.4 Emissionen

Die angegebenen Geräuschemissionen sind nach DIN EN 62841-1 gemessen worden und können zum Vergleich des Elektrowerkzeugs mit einem anderen und zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Gefahr

Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Tragen Sie daher stets einen Gehörschutz, auch wenn das Elektrowerkzeug ohne Belastung läuft!

2.4.1 Angaben zur Geräuschemission

Die nach EN 62841 ermittelten Geräuschemissionswerte betragen:

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 93 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{PA} = 3,0 \text{ dB (A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 101 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB (A)}$

2.4.2 Angaben zur Vibration

Die typische bewertete Beschleunigung ist $< 2,5 \text{ m/s}^2$.

2.5 Lieferumfang

Dämmstoffseilsäge DSS 300 cc komplett mit:

- 2 Sägeseile
- 1 Zusatzauflage mit Gleiter
- 1 Doppel-Zahnriemen
- 2 Kabel-Fix
- 1 Bedienwerkzeug in Halterung an der Maschine
- 1 Betriebsanleitung
- 1 Heft „Sicherheitshinweise“
- 1 Transportkoffer

2.6 Sicherheitseinrichtungen



Gefahr

Diese Einrichtungen sind für den sicheren Betrieb der Maschine erforderlich und dürfen nicht entfernt bzw. unwirksam gemacht werden.

Prüfen Sie die Sicherheitseinrichtungen vor dem Betrieb auf Funktion und mögliche Beschädigungen. Verwenden Sie die Maschine nicht mit fehlenden oder unwirksamen Sicherheitseinrichtungen.

Die Maschine ist mit den folgenden Sicherheitseinrichtungen ausgestattet:

- Schutzeinrichtungen oberhalb der Grundplatte
- untere Umlenkung mit Schutzhaube und Bremse
- spezielle Gestaltung des Sägeseiels
- Spaltkeil
- große Grundplatte und Zusatzauflage

- Handgriffe
- Schalteinrichtung mit Sperre und Bremse
- Absaugstutzen

2.7 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Dämmstoffseilsäge ist ausschließlich zum Längs- und Querschneiden von Dämmstoffen bis zu einer max. Dicke von 300 mm und einer Dichte von max. 180 kg/m^3 unter ausschließlicher Verwendung des von MAFELL vorgesehenen Spezial-Sägeseiels geeignet (mineralstoffhaltige Dämmstoffe, Flachs, Hanf und Materialien mit aufgeklebter Unterspannbahn sind von der bestimmungsgemäßen Verwendung ausdrücklich ausgenommen), wobei die Maschine mit ihrer Grundplatte 3 (Abb. 1) auf dem Werkstück aufliegen muss. Die Bedienung darf nur durch eine Person erfolgen. Dabei muss die Maschine an den dafür vorgesehenen beiden Handgriffen 1 und 2 gehalten und geführt werden.

Ein anderer Gebrauch als oben beschrieben ist nicht zulässig. Für einen Schaden, der aus einer solchen anderen Nutzung hervorgeht, haftet der Hersteller nicht.

Um die Maschine bestimmungsgemäß zu verwenden, halten Sie die von MAFELL vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen ein.

2.8 Restrisiken



Gefahr

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und trotz der Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen bleiben durch den Verwendungszweck hervorgerufene Restrisiken, welche zu gesundheitlichen Folgen führen können.

- Berühren des laufenden Sägeseils unterhalb der Grundplatte.
- Berühren der Schneidglieder des stehenden Sägeseils unterhalb der Grundplatte.
- Rückschlag der Maschine beim Verklemmen im Werkstück.
- Reißen des Sägeseils.
- Berühren spannungsführender Teile bei geöffnetem Gehäuse und nicht gezogenem Netzstecker.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.
- Emission gesundheitsgefährdender Stäube bei länger andauerndem Betrieb ohne Absaugung.

3 Sicherheitshinweise



Gefahr

Beachten Sie stets die folgenden Sicherheitshinweise und die im jeweiligen Verwenderland geltenden Sicherheitsbestimmungen!
Lesen Sie auch die Sicherheitshinweise im beigelegten Heft „Sicherheitshinweise“.

Allgemeine Hinweise:

- Kinder und Jugendliche dürfen diese Maschine nicht bedienen. Davon ausgenommen sind Jugendliche unter Aufsicht eines Fachkundigen zum Zwecke ihrer Ausbildung.
- Arbeiten Sie nie ohne die für den jeweiligen Arbeitsgang vorgeschriebenen

Schutzvorrichtungen und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.

- Beim Einsatz der Maschine im Freien wird die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters empfohlen.
- Tragen Sie die Maschine nicht am Kabel und ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel vor Öl und Hitze geschützt ist und nicht über scharfe Kanten gezogen wird.
- Beschädigte Kabel oder Stecker müssen sofort ausgetauscht werden. Der Austausch darf nur durch Mafell oder einer autorisierten MAFELL-Kundendienstwerkstatt erfolgen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- Scharfe Knicke am Kabel verhindern. Speziell beim Transport und Lagern der Maschine das Kabel nicht um die Maschine wickeln.
- Arbeiten Sie nie in der Nähe von offenem Feuer. Erzeugter Staub kann sich entzünden.
- Prüfen Sie vor jeder Arbeit, ob die Schutz- und Arbeitsvorrichtungen sicher befestigt und nicht beschädigt sind. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß repariert oder ausgewechselt werden.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus und vermeiden Sie Arbeiten in feuchter oder nasser Umgebung sowie in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Bewahren Sie die Maschine an trockenen, verschlossenen Orten außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Hinweise zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstungen:

- Tragen Sie beim Arbeiten immer einen Gehörschutz.
- Tragen Sie beim Arbeiten immer eine Schutzbrille.
- Tragen Sie beim Arbeiten immer eine Staubschutzmaske.
- Tragen Sie stets eng anliegende Arbeitskleidung (keine kurzen Hosen) und legen Sie Ringe, Armbänder und Uhren ab.

Hinweise zum Betrieb:

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Sorgen Sie für einen freien und rutschsicheren Standplatz mit ausreichender Beleuchtung und Belüftung.
- Ziehen Sie vor dem Werkzeugwechsel, Einstellarbeiten und vor dem Beseitigen von Störungen (dazu gehört auch das Entfernen von Spänen und Staub) den Netzstecker.
- Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die für die Leistungsfähigkeit der Maschine zu klein oder zu groß sind.
- Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeseil. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.
- Halten Sie das Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest
- Verwenden Sie nur Original MAFELL Sägeseile. Prüfen Sie nach jedem Seilwechsel die korrekte Seilspannung.
- Die Schutzhaube für die untere Seilumlenkung 4 (Abb. 6) darf nicht entfernt werden.
- Die Maschine ist ein Einmanngerät und darf nur für Arbeiten benutzt werden, bei denen die Grundplatte 3 (Abb. 1) als Auflage dient.
- Maschine bereits vor dem Einschalten gut festhalten und abstützen. Dabei muss das Sägeseil freistehen. Beginnen Sie mit dem Schneiden des Werkstücks erst, wenn das Seil seine volle Drehzahl erreicht hat. Achten Sie dabei auf einen sicheren Stand.
- Der Schalter darf in eingeschaltetem Zustand nicht festgeklemt werden.
- Greifen Sie während des Sägens nie unter die Grundplatte oder in den Späneauswurf.
- Transportieren Sie die Maschine nie mit laufendem Sägeseil und achten Sie darauf, dass das laufende Sägeseil, außer mit dem Werkstück, nicht in Kontakt mit anderen benachbarten Gegenständen kommt.
- Deckel 5 (Abb. 2), der das Antriebsrad abdeckt, niemals bei laufender Maschine und nur zum Werkzeugwechsel entfernen und anschließend sofort wieder anbringen.
- Die Maschine muss so geführt werden, dass der Schneiddruck die Drehzahl nicht absinken lässt.
- Verwenden Sie, wenn möglich, beim Schneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.
- Kontrollieren Sie das Werkstück auf Fremdkörper. Nicht in Metallteile (z. B. Nägel) oder anhaftenden Sand sägen.
- Führen Sie beim Sägen das Anschlusskabel immer nach hinten von der Maschine weg.
- Ziehen Sie bei beschädigten oder durchtrennten Anschlussleitungen sofort den Netzstecker.
- Passen Sie den Vorschub beim Sägen der Materialstärke an. Zu rasches Vorschieben führt zu Überbelastung des Motors, zu ungenauen Sägeschnitten und zu einem schnelleren Abstumpfen des Sägeseils.
- Entfernen Sie die Maschine erst dann vom Werkstück, wenn das Sägeseil zum Stillstand gekommen ist. Wegen der eingebauten Bremse erfolgt dies sehr schnell.

Hinweise zur Wartung und Instandhaltung:

- Die regelmäßige Reinigung der Maschine, vor allem der Verstellvorrichtungen zum Schwenken der Führungen für die Zusatzaufgabe und des Gehäuses der oberen und unteren Seilumlenkung stellt einen wichtigen Sicherheitsfaktor dar. Ziehen Sie vor Beginn dieser Arbeiten den Netzstecker.
- Es dürfen nur original MAFELL-Ersatz- und Zubehörteile verwendet werden. Es besteht sonst kein Garantieanspruch und keine Haftung des Herstellers.

4 Rüsten / Einstellen

4.1 Netzanschluss

Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Leistungsschild der Maschine angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.

4.2 Späneabsaugung



Gefahr

Gesundheitsgefährdende Stäube müssen mit einem M-Sauger eingesaugt werden.

Bei allen Arbeiten, bei denen eine erhebliche Menge Staub entsteht, schließen Sie die Maschine an eine geeignete externe Absaugeinrichtung an. Der Volumensauger S 200 M (siehe Kapitel Sonderzubehör) ist hierfür Bestens geeignet. Die Luftgeschwindigkeit muss mindestens 20 m/s betragen.

Der Innendurchmesser des Absaugstutzens 6 (Abb. 2) beträgt 35 mm.

4.3 Montage des Doppel-Zahnriemens



Gefahr

Vor der Montage des Doppel-Zahnriemens den Netzstecker der Maschine ziehen.



Bei Dämmstoffen mit einer Dichte von $>160 \text{ kg/m}^3$ sollte der Doppel-Zahnriemen montiert sein.

- Hängen Sie den Doppel-Zahnriemen mit der feinen Verzahnung in das Ritzel 7 (Abb. 3) ein.
- Ziehen Sie den Spannhebel 8 (Abb. 4) aus seiner Parkposition nach oben und drehen ihn um 90° nach innen. Hängen Sie den Doppel-Zahnriemen in die Umlenkrolle 30 (Abb. 6) und lassen den Spannhebel langsam nach unten gleiten.

Der Doppel-Zahnriemen wird durch die Federkraft gespannt. Zur Demontage des Doppel-Zahnriemens gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

4.4 Sägeseilwechsel



Gefahr

Vor dem Sägeseilwechsel unbedingt Netzstecker ziehen!
Verletzungsgefahr auch bei stillstehendem Sägeseil.

Gehen Sie zum Wechsel des Sägeseils wie folgt vor:

- Entfernen Sie ggf. den Doppel-Zahnriemen und bringen Sie den Spannhebel in seine Parkposition (siehe Kapitel 4.3 Montage des Doppel-Zahnriemens, Seite 11)
 - Lösen Sie mit dem mitgelieferten, am Schwenksegment hinten 9 (Abb. 1) befestigten, Sechskant-Schraubendreher 10 die Zylinderschraube 11 (Abb. 4) und klappen die Abdeckung nach unten.
 - Drehen Sie mit dem Sechskant-Schraubendreher die Drehachse 12 (Abb. 2) soweit im Uhrzeigersinn, bis der Nocken einrastet. Das Sägeseil ist jetzt entspannt.
 - Lösen Sie mit dem Sechskant-Schraubendreher 10 (Abb. 1) die Zylinderschraube 13 (Abb. 2) in der vorderen Schutzhaube und nehmen diese ab.
-
- Achtung: Verletzungsgefahr an den Schneiden.
- Das Sägeseil kann nun abgenommen werden.
 - Prüfen Sie bei jedem Seilwechsel die Räumern 31 (Abb. 3) und 32 (Abb. 4) auf Beschädigung und Verschleiß und ersetzen Sie diese gegebenenfalls (siehe Kapitel 4.6 Räumerverwechsel, Seite 12)
 - Legen Sie ein neues Sägeseil auf das Antriebsrad und das Umlenkrad auf. Achten Sie dabei darauf, dass die Schneide in die Richtung der Laufrichtung zeigen und in die Lücken der Räder eingreifen.
 - Drehen Sie mit dem Sechskant-Schraubendreher die Drehachse gegen den Uhrzeigersinn bis das Sägeseil durch die Federkraft gespannt ist.
 - Klappen Sie die Abdeckung nach oben und ziehen diese mit der Schraube fest.
 - Setzen Sie die vordere Schutzhaube auf und ziehen diese mit der Zylinderschraube fest. Befestigen Sie

den Sechskant-Schraubendreher im hinteren Schwenksegment.

- Ziehen Sie das Sägeseil 2-3 mal von Hand durch, um den korrekten Sitz auf den Rädern zu überprüfen.

Das Sägeseil wird durch die Federkraft gespannt und braucht nicht nachgespannt zu werden.

4.5 Antriebs- und Umlenkrad Wechsel



Gefahr

Bei allen Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.

Die Beanspruchung der Räder ist besonders groß. Zeigen sie sichtbare Einlaufspuren, sind sie unbedingt zu erneuern.

4.5.1 Wechsel des Antriebsrades

Gehen Sie zum Wechsel des Antriebsrades wie folgt vor:

- Nehmen Sie das Sägeseil vom Antriebsrad ab (siehe Kapitel 4.4 Sägeseilwechsel, Seite 11).
- Lösen Sie die Lensschraube 14 (Abb. 3) und nehmen den Räumler ab.
- Betätigen Sie den Drücker 15 (Abb. 1) und ziehen den Sperrhebel 16 nach oben. Nun ist die Sägewelle arretiert und der Schalthebel verriegelt.
- Mit dem Sechskant-Schraubendreher 10 (Abb. 1) lösen Sie die Flansch-Schraube 17 (Abb. 3) **entgegen dem Uhrzeigersinn**. Nehmen Sie nun die Schraube sowie den vorderen Spannflansch 18 ab.
- Sie können nun das Antriebsrad entfernen.
- Die Spannflansche müssen frei von anhaftenden Teilen sein. Setzen Sie nun ein neues Antriebsrad auf den hinteren Flansch auf.
- Anschließend stecken Sie den Spannflansch auf, setzen die Flansch-Schraube an und ziehen sie durch Drehen **im Uhrzeigersinn** fest.
- Setzen Sie den Räumler auf die Halterung auf und fixieren ihn mit der Lensschraube.
- Richten Sie den Räumler zum Antriebsrad so aus, dass die Räumierzunge den Nutgrund des

Antriebsrades gerade berührt. Ziehen Sie die Lensschraube fest.

- Legen Sie nun das Sägeseil auf das Antriebsrad auf (siehe Kapitel 4.4 Sägeseilwechsel, Seite 11).

4.5.2 Wechsel des Umlenkades

Gehen Sie zum Wechseln des Umlenkades wie folgt vor:

- Nehmen Sie das Sägeseil vom Umlenkrad ab (siehe Kapitel 4.4 Sägeseilwechsel, Seite 11).
- Lösen Sie die Senkschraube 19 (Abb. 4) und nehmen die Abdeckung 20 mit unterem Räumler ab.
- Lösen Sie die Sechskant-Mutter 21 (Abb. 4) **entgegen dem Uhrzeigersinn**. Halten Sie hierzu die Achse am angebrachten Sechskant mit einem Gabelschlüssel SW 10 fest. Nehmen Sie nun die Sechskant-Mutter von der Achse ab. Sie können nun das Umlenkrad von der Achse abziehen.
- Setzen Sie nun ein neues Umlenkrad auf die Achse auf.
- Anschließend setzen Sie die Sechskant-Mutter an und ziehen sie durch Drehen **im Uhrzeigersinn** fest.
- Setzen Sie die Abdeckung 20 mit unterem Räumler auf den Stößel auf und ziehen sie mit der Senkschraube 19 fest.
- Öffnen Sie die Lensschraube 22 (Abb. 4) und richten den unteren Räumler zum Umlenkrad so aus, dass die Räumierzunge den Nutgrund des Umlenkades gerade berührt. Ziehen Sie die Lensschraube wieder fest.
- Legen Sie nun das Sägeseil auf das Umlenkrad auf (siehe Kapitel 4.4 Sägeseilwechsel, Seite 11).

4.6 Räumlerwechsel



Gefahr

Bei allen Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.

Die Räumler halten den Nutgrund des Antriebs- und Umlenkades sauber. Sind sie verschlissen oder defekt, sind sie unbedingt zu erneuern.

4.6.1 Wechsel des Räumers oben

Gehen Sie zum Wechsel des Räumers oben wie folgt vor:

- Nehmen Sie das Sägeseil vom Antriebsrad ab (siehe Kapitel 4.4 Sägeseilwechsel, Seite 11).
- Lösen Sie die Linsenschraube 14 (Abb. 3) und nehmen den Räumler 31 (Abb. 3) von der Halterung ab.
- Setzen Sie einen neuen Räumler auf die Halterung auf und fixieren ihn mit der Linsenschraube.
- Richten Sie den Räumler zum Antriebsrad so aus, dass die Räumlerzunge den Nutgrund des Antriebsrades gerade berührt. Ziehen Sie die Linsenschraube fest.
- Legen Sie nun das Sägeseil auf das Antriebsrad auf (siehe Kapitel 4.4 Sägeseilwechsel, Seite 11).

4.6.2 Wechsel des Räumers unten

Gehen Sie zum Wechsel des Räumers unten wie folgt vor:

- Nehmen Sie das Sägeseil vom Umlenkrad ab (siehe Kapitel 4.4 Sägeseilwechsel, Seite 11).
- Lösen Sie die Linsenschraube 22 (Abb. 4) und nehmen den Räumler 32 (Abb. 4) von der Abdeckung ab.
- Setzen Sie einen neuen Räumler in die Abdeckung ein und fixieren ihn mit der Linsenschraube.
- Richten Sie den Räumler zum Umlenkrad so aus, dass die Räumlerzunge den Nutgrund des Umlenkrades gerade berührt. Ziehen Sie die Linsenschraube fest.
- Legen Sie nun das Sägeseil auf das Umlenkrad auf (siehe Kapitel 4.4 Sägeseilwechsel, Seite 11).

4.7 Einstellung für Schrägschnitte

Die Maschine lässt sich für Schrägschnitte auf jeden beliebigen Winkel von 0° bis 60° einstellen.

- Zum Schrägstellen bringen Sie die Maschine in Ausgangsstellung und stützen diese so ab, dass das Sägeaggregat geschwenkt werden kann.
- Lösen Sie die beiden Flügelschrauben 23 (Abb. 1).
- Entsprechend der Skala am Getriebegehäuse stellen Sie den Winkel ein.
- Anschließend ziehen Sie die Flügelschrauben 23 fest.

4.8 Schneidgarnitur nach hinten schwenken



Achtung: Verletzungsgefahr an den Schneiden. Beim Sägen mit nach hinten geschwenkter Schneidgarnitur ist eine erhöhte Aufmerksamkeit erforderlich!

Die Schneidgarnitur lässt sich auf jeden beliebigen Winkel von 0° bis 45° nach hinten schwenken.

- Lösen Sie den Spannhel 24 (Abb. 1).
- Entsprechend der Skala auf dem Spaltkeil stellen Sie den Winkel ein.
- Anschließend ziehen Sie den Spannhel fest.

4.9 Zusatzauflage und Gleiter

4.9.1 Zusatzauflage

Um die Arbeitsfläche zu vergrößern und dadurch die Führung der Dämmstoffseilsäge zu verbessern, können Sie die Zusatzauflage 25 (Abb. 2) an der Maschine montieren.

- Setzen Sie die beiden Halter der Zusatzauflage auf die Schwenksegmente 26 (Abb. 3) auf und drücken die Zusatzauflage gegen die Maschine bis die Halter einrasten.
- Zum Entfernen der Zusatzauflage drücken Sie gleichzeitig die beiden Rastknöpfe 27 (Abb. 2) und ziehen die Zusatzauflage ab.



Um schmale schräge Abschnitte herzustellen, kann die Maschine mit der Zusatzauflage auf eine Führungsschiene aufgesetzt werden. Der Abstand der Anrisskante zum Sägeseil kann je nach Schnittwinkel aus der Tabelle auf der Zusatzauflage ermittelt werden.



Für Querschnitte kann die vordere Stirnfläche der Zusatzauflage zusammen mit der Grundplatte, als Anschlag an einer Führungsschiene, Latte o. ä. verwendet werden.

4.9.2 Gleiter

Bei der Verwendung einer Führungsschiene 33 (Abb. 5) wird der Gleiter als Höhenausgleich 34 eingesetzt.

Er kann sowohl unterhalb der Zusatzauflage als auch unterhalb der Grundplatte montiert werden.

- Setzen Sie den Gleiter von unten in die Zusatzauflage bzw. Grundplatte und rasten diesen ein.
- Zum Entfernen rasten Sie den Gleiter aus und nehmen ihn ab.

Wird der Gleiter nicht benötigt, kann er oberhalb der Zusatzauflage in seiner Parkposition 35 aufbewahrt werden.

5 Betrieb

5.1 Inbetriebnahme

Diese Betriebsanleitung muss allen mit der Bedienung der Maschine beauftragten Personen zur Kenntnis gegeben werden, wobei insbesondere auf das Kapitel „Sicherheitshinweise“ aufmerksam zu machen ist.

5.2 Ein- und Ausschalten



Gefahr

Vor dem Einschalten darauf achten, dass kein Kontakt zwischen Werkstück und Sägeseil besteht. Der Arbeitsbereich unter dem Werkstück muss frei von Hindernissen sein. Anschlussleitung nach hinten wegführen. Maschine mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen festhalten.

- **Einschalten:** Drücken Sie die Einschaltsperrle 28 (Abb. 1) zum Entriegeln nach vorne. Danach betätigen Sie bei gedrückter Einschaltsperrle den Schalthebel 29.

Da es sich um einen Schalter ohne Arretierung handelt, läuft die Maschine nur so lange, wie dieser Schalthebel gedrückt wird.

Die eingebaute Elektronik sorgt beim Einschalten für eine ruckfreie Beschleunigung und regelt bei Belastung die Drehzahl auf den fest eingestellten Wert nach.

- **Ausschalten:** Zum Ausschalten lassen Sie den Schalthebel 29 los. Die Einschaltsperrle wird damit

automatisch wieder wirksam und sichert die Dämmstoffseilsäge gegen irrtümliches Einschalten.

Mit dem Ausschalten wird gleichzeitig die automatische Bremse wirksam. Damit verkürzt sich die Auslaufzeit des Sägeseils auf ca. 3 Sekunden.

5.3 Licht

Das Elektrowerkzeug ist mit einem Lichtmodul 36 (Abb. 3) ausgestattet.

Das Lichtmodul wird mit dem Einstecken der Anschlussleitung dauerhaft versorgt und ist anschließend betriebsbereit.

In Betriebsbereitschaft schaltet das Lichtmodul das Licht automatisch beim Bewegen der Maschine ein oder bei längerem Stillstand wieder aus.

5.4 Arbeitshinweise

Die Dämmstoffseilsäge DSS 300 cc entspricht in der Handhabung und im Aufbau einer Handkreissäge. Der Spaltkeil 4 verhindert ein Klemmen des Sägeseils und der Schutz der unteren Seilumlenkung ein Hochschlagen der Maschine. Mit dem im Sonderzubehör erhältlichen Schneidetisch ST 1700 Vario, dem Volumensauger S 200 M und der Maschinenhalterung S 200-MH, ist ein besonders komfortables und staubarmes Arbeiten möglich.



Nägel oder anhaftender Sand beschädigen das Sägeseil. Sie sind an der Schnittstelle zu entfernen.

5.5 Sägen nach Anriss

Das Getriebegehäuse besitzt eine Anrisskante für 0° bis 60°. Diese Anrisskante entspricht der Innenseite des Sägeseils. Für Schrägschnitte kann der Anriss durch die Öffnung auf der linken Seite der hinteren Schutzhaube eingesehen werden.

- Halten Sie die Maschine an den Handgriffen fest und setzen Sie sie mit dem vorderen Teil der Grundplatte auf das Werkstück auf.
- Schalten Sie die Dämmstoffseilsäge ein (siehe Kapitel 5.2 Ein- und Ausschalten, Seite 14) und schieben Sie die Maschine gleichmäßig in Schnittrichtung vor.
- Nach dem Schnittende schalten Sie die Säge durch Loslassen des Schalterdrückers 29 (Abb. 1) aus.

5.6 Sägen auf der Führungsschiene



Durch den Einsatz einer Führungsschiene wird eine deutlich höhere Schnittqualität erzielt.

- Befestigen Sie die Führungsschiene an der gewünschten Position auf dem Werkstück (hierzu ist die Spannvorrichtung F-FIX sehr hilfreich - siehe Kapitel 8 Sonderzubehör, Seite 17.).
- Montieren Sie ggf. die Zusatzauflage und den Gleiter (siehe Kapitel 4.9 Zusatzauflage und Gleiter, Seite 13).
- Halten Sie die Maschine an den Handgriffen fest und setzen Sie sie mit dem vorderen Teil der Grundplatte in die Führungsschiene ein.
- Schalten Sie die Dämmstoffsäge ein (siehe Kapitel 5.2 Ein- und Ausschalten, Seite 14) und schieben Sie die Maschine gleichmäßig in Schnittrichtung vor.
- Nach dem Schnittende schalten Sie die Säge durch Loslassen des Schalterdrückers 29 (Abb. 1) aus.



Bei Dämmstoffen mit einer Dichte von $>160 \text{ kg/m}^3$ sollte der Doppel-Zahnriemen montiert sein (siehe Kapitel 4.3 Montage des Doppel-Zahnriemens, Seite 11).



Bei Dämmstoffen mit einer Dichte $>160 \text{ kg/m}^3$ sollte der Spaltkeil um 15° nach hinten gestellt sein (siehe Kapitel 4.7 Einstellung für Schrägschnitte, Seite 13).

5.7 Freiform-Sägen



Beim Freiform-Sägen muss der Doppel-Zahnriemen demontiert sein (siehe 4.3 Montage des Doppel-Zahnriemens, Seite 11)

Durch die runde Form der Schneiden ist es möglich das Werkstück in jede beliebige Richtung zu schneiden. Sparren-Ausschnitte oder Durchbrüche lassen sich so sehr einfach herstellen.

- Halten Sie die Maschine an den Handgriffen fest und setzen Sie sie mit dem vorderen Teil der Grundplatte auf das Werkstück auf.
- Schalten Sie die Dämmstoffseilsäge ein (siehe Kapitel 5.2 Ein- und Ausschalten, Seite 14) und schieben Sie die Maschine gleichmäßig in die gewünschte Schnittrichtung vor.
- nach dem Schnittende schalten Sie die Säge durch Loslassen des Schalterdrückers 29 (Abb. 1) aus.



Freiform-Schnitte lassen sich auch mit nach hinten geschwenkter Schneidgaritur durchführen.



Achtung: Beim Sägen mit nach hinten geschwenkter Schneidgaritur ist eine erhöhte Aufmerksamkeit erforderlich!

6 Wartung und Instandhaltung



Gefahr

Bei allen Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.

MAFELL-Maschinen sind wartungsarm konstruiert.

Die eingesetzten Kugellager sind auf Lebenszeit geschmiert. Nach längerer Betriebszeit empfehlen wir, die Maschine einer autorisierten MAFELL-Kundendienstwerkstatt zur Durchsicht zu übergeben.

6.1 Maschine

Die Maschine muss regelmäßig von abgelagertem Staub befreit werden. Dabei sollten Sie die Lüftungsöffnungen am Motor mit einem Staubsauger reinigen.

Für alle Schmierstellen nur unser Spezialfett, Bestell-Nr. 049040 (1 kg - Dose), verwenden.

Die auf der Maschine benutzten Sägeseiile sollten regelmäßig kontrolliert werden, da scharfe Werkzeuge die Schnittqualität verbessern. Ist das Sägeseiil abgenutzt oder stumpf, muss es ausgetauscht werden. Ein Nachschärfen des Sägeseiils ist nicht möglich.

6.2 Antriebs- und Umlenkrad

Die Beanspruchung der Räder ist besonders groß. Zeigen Sie sichtbare Einlaufspuren, sind sie unbedingt zu erneuern (siehe Kapitel 4.5 Antriebs- und Umlenkrad Wechsel, Seite 12).

6.3 Räumer

Die Räumer halten den Nutgrund des Antriebs- und Umlenkrades sauber. Sie müssen regelmäßig kontrolliert werden. Sind sie verschlissen oder defekt sind sie unbedingt zu erneuern (siehe Kapitel 4.6 Räumerwechsel, Seite 12).

6.4 Lagerung

Reinigen Sie die Maschine sorgfältig, wenn die Maschine längere Zeit nicht verwendet wird. Sprühen Sie blanke Metallteile mit einem Rostschutzmittel ein.

7 Störungsbeseitigung



Gefahr

Die Ermittlung der Ursachen von vorliegenden Störungen und deren Beseitigung erfordern stets erhöhte Aufmerksamkeit und Vorsicht. Vorher Netzstecker ziehen!

Im Folgenden sind einige der häufigsten Störungen und ihre Ursachen aufgeführt. Bei weiteren Störungen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an den MAFELL-Kundendienst.

Störung	Ursache	Beseitigung
Maschine lässt sich nicht einschalten	Keine Netzspannung vorhanden	Spannungsversorgung kontrollieren
	Netzsicherung defekt	Sicherung ersetzen
	Kohlebürsten abgenutzt	Maschine in die MAFELL-Kundendienstwerkstatt bringen
Maschine schaltet während des Leerlaufs selbständig ab oder bleibt während des Schneidens stehen	Netzausfall	Vorsicherung überprüfen
	Überlastung der Maschine	Vorschubgeschwindigkeit verringern
Sägeseil klemmt beim Vorschieben der Maschine	Zu großer Vorschub	Vorschubgeschwindigkeit verringern
	Stumpfes Sägeseil	Sofort Schalter loslassen. Maschine aus dem Werkstück entfernen und Sägeseil austauschen
	Spaltkeil verklemmt in Werkstück	Werkstück auf stabiler Unterlage sichern
Sägeseil verläuft oder erhöhter Kraftaufwand beim Vorschieben	Stumpfes Sägeseil	Sofort Schalter loslassen. Maschine aus dem Werkstück entfernen und Sägeseil austauschen
	Zu großer Vorschub	Vorschubgeschwindigkeit verringern
Späneauswurf verstopft	Keine Absaugung angeschlossen	
Sägeseil läuft nach dem Ausschalten lange nach	Automatische Bremse defekt	Maschine in die MAFELL-Kundendienstwerkstatt bringen

8 Sonderzubehör

- Sägetisch ST 1700 Vario	Best.-Nr. 91A 601
- Führungseinheit ST-FE 200 inkl. Führungsschiene, Anschlagwinkel und Zusatzauflage	Best.-Nr. 207 277
- Volumensauger S 200	Best.-Nr. 206 869
- Spänesack S 200 (2 St.)	Best.-Nr. 093 791
- Maschinenhalterung S 200-MH	Best.-Nr. 207 164
- Spannvorrichtung F-FIX	Best.-Nr. 206 760
- Sägeseil + Räumer DSS-SR	Best.-Nr. 206 370
- Doppel-Zahnriemen DSS-DZ	Best.-Nr. 206 371
- Führungsschiene F80, 800 mm lang	Best.-Nr. 204 380
- Führungsschiene F110, 1100 mm lang	Best.-Nr. 204 381
- Führungsschiene F160, 1600 mm lang	Best.-Nr. 204 365
- Führungsschiene F210, 2100 mm lang	Best.-Nr. 204 382
- Führungsschiene F310, 3100 mm lang	Best.-Nr. 204 383
- Winkelanschlag F-WA	Best.-Nr. 205 357
- Zubehör zu Führungsschiene:	
- Schraubzwinge F-SZ180MM (2 St.)	Best.-Nr. 207 770
- Verbindungsstück F-VS	Best.-Nr. 204 363
- Schienentasche F160	Best.-Nr. 204 626
- Endkappen F-EK (2 St.)	Best.-Nr. 205 400
- Schienentaschenset F80/160 mit Winkelanschlag bestehend aus: F80 + F160 + Verbindungsstück + Winkelanschlag + 2 Schraubzwingen + Schienentasche	Best.-Nr. 204 749
- Schienentaschenset F160/160 bestehend aus: 2 x F160 + Verbindungsstück + 2 Schraubzwingen + Schienentasche	Best.-Nr. 204 805
- Haftprofil F-HP 6.8M	Best.-Nr. 204 376
- Spanreisschutz F-SS 3,4M	Best.-Nr. 204 375
- Kabelfix K-Fix (2 St.)	Best.-Nr. 206 369
- Untergreifanschlag UA	Best.-Nr. 205 166
- Parallelanschlag	Best.-Nr. 205 323
- Endkappen verp. F-EK	Best.-Nr. 205400
- Haftprofil verp. F-HP 6.8M	Best.-Nr. 204376
- Spanreisschutz verp. F-SS 3,4M	Best.-Nr. 204375

9 Explosionszeichnung und Ersatzteilliste

Die entsprechenden Informationen zu den Ersatzteilen finden Sie auf unserer Homepage: www.mafell.com

Table of Contents

1	Signs and symbols	19
2	Product information	19
2.1	Manufacturer's data	19
2.2	Machine identification	19
2.3	Technical data	20
2.4	Emissions	20
2.5	Scope of supply	21
2.6	Safety devices	21
2.7	Use according to intended purpose	21
2.8	Residual risks	22
3	Safety instructions	22
4	Setting / Adjustment	23
4.1	Mains connection	23
4.2	Chip extraction	23
4.3	Installation of double-toothed belt	23
4.4	Change of saw wire	24
4.5	Change of drive wheel and guide wheel	24
4.6	Change of scraper	25
4.7	Setting for bevel cuts	25
4.8	Tilting back the wire set	25
4.9	Supplementary support plate and glider	26
5	Operation	26
5.1	Initial operation	26
5.2	Switching on and off	26
5.3	Light	26
5.4	Work instructions	27
5.5	Sawing according to tracings	27
5.6	Sawing on the guide rail	27
5.7	Free form cutting	27
6	Service and maintenance	27
6.1	Machine	28
6.2	Drive and guide wheel	28
6.3	Reamer	28
6.4	Storage	28
7	Troubleshooting	28
8	Optional accessories	29
9	Exploded drawing and spare parts list	29

1 Signs and symbols



This symbol is found in all places where you will find information for your safety.

Non-compliance with these instructions may result in very serious injuries.



This symbol indicates a potentially hazardous situation.

If this situation is not avoided, the product or objects in its vicinity may get damaged.



This symbol indicates tips for the user and other useful information.

2 Product information

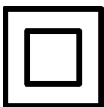
in respect of machines with item No. 919601, 919620, 919621, 919622, or 919625

2.1 Manufacturer's data

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Phone +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, e-mail: mafell@mafell.de

2.2 Machine identification

All details required for machine identification are available on the attached rating plate.



Protection class II



CE symbol to document compliance with the basic safety and health requirements according to Appendix I of the Machinery Directive.



For EU countries only

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In accordance with the European directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and transposition into national law, obsolete electrical tools must be collected separately and recycled in an environmentally-compatible manner.



To reduce the risk of injury, please read the operating instructions.

2.3 Technical data

Operating voltage	230 V AC	110 V AC
Mains frequency	50 Hz	50 Hz
Input power continuous operation	1800 W	1500 W
Power consumption continuous operation	8.0 A	14.0 A
Speed during idling	4700 rpm	4700 rpm
Cutting width		6.0 mm (0.236 in.)
Cutting speed at normal load		45.7 m/s
Swivel range		60°
Wire set can be tilted back by 45°		
Cutting depth		
at 0°		306 mm (12.047 in.)
at 15°		294 mm (11.574 in.)
at 30°		260 mm (10.236 in.)
at 45°		210 mm (8.267 in.)
at 60°		140 mm (5.511 in.)
Machine dimensions		
Width x length x height		390 x 524 x 753 mm (15.354 x 20.629 x 29.645 in.)
Base plate		406 x 329 mm (15.984 x 12.952 in.)
Width without limit stop		300 mm (11.811 in.)
Weight without power cord and supplementary support plate		8.25 kg (18.18 lbs)

2.4 Emissions

The declared noise emission values have been measured in accordance with DIN EN 62841-1 and may be used for comparing the tool with another and also in a preliminary assessment of exposure.



Danger

The noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

Always wear hearing protection, even when the power tool is running idle in addition to the trigger time!

2.4.1 Noise emission specifications

Noise emission values determined according to EN 62841:

Sound pressure level	$L_{PA} = 93 \text{ dB (A)}$
Uncertainty	$K_{PA} = 3,0 \text{ dB (A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 101 \text{ dB (A)}$
Uncertainty	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB (A)}$

2.4.2 Vibration specifications

The typically assessed acceleration is $< 2.5 \text{ m/s}^2$.

2.5 Scope of supply

Wire saw for insulation material DSS 300 cc complete with:

- 2 saw wires
- 1 supplementary support plate with glider
- 1 double-toothed belt
- 2 cable ties
- 1 service tool in bracket on the machine
- 1 operating manual
- 1 folder "Safety instructions"
- 1 transport case

2.6 Safety devices



Danger

These devices are required for the machine's safe operation and may not be removed or rendered inoperative.

Before operating the machine, check the safety devices for function and possible damage. Do not use the machine with missing or ineffective safety devices.

The machine is equipped with the following safety devices:

- Protective equipment above the base plate
- Lower deflection with saw guard and brake
- Special design of the saw wire
- Riving knife/splitter
- Large base plate and supplementary support plate
- Handles
- Index mechanism with lock and brake
- Hose connector

2.7 Use according to intended purpose

The wire saw for insulation material is exclusively suitable for cross and lengthwise cutting of insulation material up to a max. thickness of 300 mm and a density of max. 180 kg/m^3 , for which purpose only the special saw wire provided by MAFELL may be used (insulation material containing minerals, flax, hemp and materials with glued on sheathing are expressly excluded from the intended use). The machine base plate 3 (Fig. 1) must rest on the workpiece during cutting. The machine may be operated by one person only. At the same time, the machine must be held and guided by its two handles 1 and 2 provided for that purpose.

Any other use than described above is not permissible. The manufacturer cannot be held liable for any damage arising from such other use.

So as to use the machine as intended, comply with the operating, maintenance and repair instructions specified by Mafell.

2.8 Residual risks



Danger

Even if used in accordance with its intended purpose and despite conforming with the safety instructions, residual risks caused by the intended use that can lead to health consequences will always remain.

- Contact with the running saw wire below the base plate.
- Contact with the cutting members of the standing saw wire below the base plate.
- Machine backlash if the blade gets stuck in the workpiece.
- Rupture of the saw wire.
- Touching live parts with the housing open and the mains plug not removed.
- Hearing can be impaired when working for long periods without ear protectors.
- Emission of hazardous dusts during longer lasting operation without extraction.

3 Safety instructions



Danger

Always observe the following safety instructions and the safety regulations applicable in the respective country of use!

Also read the safety instructions in the enclosed booklet "Safety instructions".

General instructions:

- Children and adolescents must not operate this machine. This rule does not apply to young persons receiving training and being supervised by an expert.
- Never work without the protection devices prescribed for the respective operating sequence and do not make any changes to the machine that could impair safety.
- When operating the machine outdoors, use of an earth-leakage circuit-breaker is recommended.
- Do not carry the machine by its cable and do not use the cable to pull the plug out of the socket outlet.
- Pay attention that the cable is protected against oil and heat and is not pulled across sharp edges.
- Damaged cables or plugs must be immediately replaced. Replacement may only be carried out by Mafell or an authorised MAFELL service workshop in order to avoid safety hazards.
- Avoid sharp bends in the cable. Especially when transporting and storing the machine, do not wind the cable around the machine.
- Never work close to open flames. Generated dust can ignite.
- Always check before beginning work, whether the protection and work equipment is safely attached and not damaged. Damaged protection devices and parts must be repaired or replaced appropriately.
- Consider environmental influences. Do not expose the machine to rain and avoid working in a damp or wet environment as well as near to combustible liquids or gases.
- Store the device in a dry, locked place outside the reach of children.

Instructions on the use of personal protective equipment:

- Always wear ear protectors during work.
- Always wear protective goggles during work.
- Always wear a dust mask during work.
- Always wear closely fitting work clothes (no shorts) and take off rings, wristbands, and watches.

Instructions on operation:

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- Provide for an unobstructed and slip-proof location with adequate lighting.
- The power plug must be pulled before replacing tools, making adjustments and repairing malfunctions (this also comprises removing chips and dust).

- Do not work on workpieces which are too small or too large for the capability of the machine.
- Do not reach with your hands into the sawing area and do not touch the saw wire. With your other hand, support the supplementary handle or the motor casing.
- Never support the workpiece in your hand or over your leg.
- Only use original MAFELL saw wires. After every wire change, check the correct wire tension.
- The saw guard for the lower wire deflection 4 (Fig. 6) may not be removed.
- The machine is a one-man tool and may only be used for work during which the base plate 3 (Fig. 1) serves as workplate.
- Keep a firm hold on the machine already before switching it on and support it. At the same time, the saw wire must be unobstructed. Start cutting the workpiece only once the wire has reached its full speed. Pay attention to a secure footing.
- The switch may not be wedged in ON position.
- Never reach below the base plate or into the chip ejector during sawing.
- Never transport the machine with running saw wire and pay attention that, except for the workpiece, the running saw wire does not come in contact with any adjacent objects.
- Never remove the cover 5 (Fig. 2) that covers the drive wheel while the machine is running; only remove the cover for a tool change and refit it immediately afterwards.
- The machine must be guided so that the pressure exercised during cutting does not cause the speed to drop.
- If possible, use a limit stop or a straight edge guide for cutting.
- Examine the workpiece for foreign objects. Never attempt to cut into metal objects (e.g. nails) or adhering sand.
- Always lead the connecting cable away from the machine to the rear while sawing.
- Immediately pull the power plug in case of damaged or severed connecting cables.
- Match the feed speed during sawing to the material thickness. Pushing forward too quickly leads to

motor overload, irregular saw cuts and quick dulling of the saw wire.

- Remove the machine from the workpiece only after the saw wire has come to a standstill. Thanks to the built-in brake, this happens very quickly.

Instructions on service and maintenance:

- Regular cleaning of the machine, in particular the setting mechanisms for swivelling the guides for the supplementary support plate and the enclosure of the top and bottom wire deflection, constitutes an important safety factor. Pull the plug before starting this work.
- Only original MAFELL spare parts and accessories may be used. Otherwise, the manufacturer will not accept any warranty claims and cannot be held liable.

4 Setting / Adjustment

4.1 Mains connection

Prior to commissioning make sure that the mains voltage complies with the operating voltage stated on the machine's rating plate.

4.2 Chip extraction



Danger

Substances that are harmful to health must be taken up with an M-suction device.

Connect the machine to a suitable external dust extractor during all work generating a considerable amount of dust. The high volume vacuum cleaner S 200 M (see chapter optional accessories) is optimally suited for this. The air velocity must be at least 20 m/s (65.6 ft/sec.).

The inside diameter of the hose connector 6 (Fig. 2) is 35 mm (1.377 in.).

4.3 Installation of double-toothed belt



Danger

Pull the machine's power plug before installing the double-toothed belt.



The double-toothed belt should be fitted when working with insulation material of a density $> 160 \text{ kg/m}^3$.

- Hook the double-toothed belt with the fine serration into the pinion 7 (Fig. 3).
- Pull up the clamping lever 8 (Fig. 4) from its parking position and turn it by 90° inwards. Hook the double-toothed belt into the deflection roller 30 (Fig. 6) and slowly slide the clamping lever down.

The double-toothed belt is tensioned by spring force. Proceed in reverse order to dismantle the double-toothed belt.

4.4 Change of saw wire



Danger

Always pull the power plug before changing the saw wire!

Risk of injury even if the saw wire is standing still.

Proceed as follows to replace the saw wire:

- Where necessary, remove the double-toothed belt and move the clamping lever to park position (see chapter 4.3 Installation of double-toothed belt, page 23)
- Unfasten the cylinder head bolt 11 (Fig. 4) with the Allen key 10 enclosed in the supply, fasten it on the rear tilting segment 9 (Fig. 1) and fold down the cover.
- Use the Allen key to turn the rotation axis 12 (Fig. 2) clockwise until the cam engages. The saw wire is now slackened.
- Unfasten the cylinder head bolt 13 (Fig. 2) in the front saw guard with the Allen key 10 (Fig. 1) and remove the guard.



Caution: Risk of injury at the blades.

- The saw wire can now be removed.
- Every time you change the wire, also check the scrapers 31 (Fig. 3) and 32 (Fig. 4) for damage and

wear and replace them as well (see chapter 4.6 Change of scraper, page 25)

- Place a new saw wire onto the drive wheel and deflection wheel. Pay attention that the blades point in running direction and gear into the gaps of the wheels.
- Use the Allen key to turn the rotation axis anti-clockwise until the saw wire is tensioned by spring force.
- Fold up the cover and tighten it with the screw.
- Put on the front saw guard and tighten it with the cylinder head bolt. Fasten the Allen key in the rear tilting segment.
- Pull the saw wire 2-3 times through by hand to check its correct seat on the wheels.

The saw wire is tensioned by spring force and does not need to be retensioned.

4.5 Change of drive wheel and guide wheel



Danger

Pull the power plug during all service work.

The strain on the wheels is particularly high. They must be replaced if they exhibit visible grooves.

4.5.1 Change of drive wheel

Proceed as follows to replace the drive wheel:

- Remove the saw wire from the drive wheel (see chapter 4.4 Change of saw wire, page 24).
- Unfasten the fillister head screw 14 (Fig. 3) and remove the scraper.
- Press the push-button 15 (Fig. 1) and pull the locking lever 16 upwards. Now the saw shaft is locked in position and the shift lever locked.
- Using the Allen key 10 (Fig. 1), release the flange screw 17 (Fig. 3) **counter clockwise**. Now remove both the screw and the front clamping flange 18.
- You can now remove the drive wheel.
- The clamping flanges must be free of adhering parts. Now put a new drive wheel onto the rear flange.
- Afterwards, mount the clamping flange, attach the flange screw and tighten it by **clockwise** turning.

- Put the scraper onto the bracket and fasten it with the fillister head screw.
- Align the scraper with the drive wheel so that the scraper tongue just touches the groove base of the drive wheel. Tighten the fillister head screw.
- Now put the saw wire onto the drive wheel (see chapter 4.4 Change of saw wire, page 24).
- Remove the saw wire from the drive wheel (see chapter 4.4 Change of saw wire, page 24).
- Unfasten the fillister head screw 14 (Fig. 3) and remove the scraper 31 (Fig. 3) from the bracket.
- Put a new scraper onto the bracket and fasten it with the fillister head screw.
- Align the scraper with the drive wheel so that the scraper tongue just touches the groove base of the drive wheel. Tighten the fillister head screw.
- Now put the saw wire onto the drive wheel (see chapter 4.4 Change of saw wire, page 24).

4.5.2 Change of guide wheel

Proceed as follows to replace the deflection wheel:

- Remove the saw wire from the deflection wheel (see chapter 4.4 Change of saw wire, page 24).
- Unfasten the countersunk screw 19 (Fig. 4) and remove the cover 20 with the lower scraper.
- Release the hexagon nut 21 (Fig. 4) **counter clockwise**. To do so, keep a hold on the axle at the fitted hexagon with an open-end wrench AF 10. Now remove the hexagon nut from the axle. You can now pull the deflection wheel from the axle.
- Put a new deflection wheel onto the axle.
- Afterwards, mount the hexagon nut and tighten it by **clockwise** turning.
- Place the saw guard 20 with the lower scraper onto the ram and tighten it with the countersunk screw 19.
- Open the fillister head screw 22 (Fig. 4) and align the lower scraper with the deflection wheel so that the scraper tongue just touches the groove base of the deflection wheel. Tighten the fillister head screw.
- Now put the saw wire onto the deflection wheel (see chapter 4.4 Change of saw wire, page 24).
- Remove the saw wire from the deflection wheel (see chapter 4.4 Change of saw wire, page 24).
- Unfasten the fillister head screw 22 (Fig. 4) and remove the scraper 32 (Fig. 4) from the cover.
- Install a new scraper in the cover and fasten it with the fillister head screw.
- Align the scraper with the deflection wheel so that the scraper tongue just touches the groove base of the deflection wheel. Tighten the fillister head screw.
- Now put the saw wire onto the deflection wheel (see chapter 4.4 Change of saw wire, page 24).

4.6.2 Change of bottom scraper

Proceed as follows to replace the lower scraper:

- Remove the saw wire from the deflection wheel (see chapter 4.4 Change of saw wire, page 24).
- Unfasten the fillister head screw 22 (Fig. 4) and remove the scraper 32 (Fig. 4) from the cover.
- Install a new scraper in the cover and fasten it with the fillister head screw.
- Align the scraper with the deflection wheel so that the scraper tongue just touches the groove base of the deflection wheel. Tighten the fillister head screw.
- Now put the saw wire onto the deflection wheel (see chapter 4.4 Change of saw wire, page 24).

4.7 Setting for bevel cuts

For bevel cuts, the machine can be set to any angle between 0° and 60°.

- In order to incline it, bring the machine into home position and support it such that it is possible to tilt the saw unit.
- Release the two wing screws 23 (Fig. 1).
- Adjust the angle according to the scale on the gear case.
- Afterwards, tighten the wing screws 23.

4.6 Change of scraper



Danger

Pull the power plug during all service work.

The scrapers keep the groove base of the drive and deflection wheel clean. They must be replaced if they are worn or defective.

4.6.1 Change of top scraper

Proceed as follows to replace the scraper:

4.8 Tilting back the wire set



Caution: Risk of injury at the blades. Sawing with the wire set tilted to the rear requires you to work with increased attentiveness!

The wire set can be tilted backwards to any angle between 0° and 45°.

- Release the clamping lever 24 (Fig. 1).
- Adjust the angle according to the scale on the riving knife/splitter.
- Then re-tighten the clamping lever.

4.9 Supplementary support plate and glider

4.9.1 Supplementary support plate

You can mount the supplementary support plate 25 (Fig. 2) on the machine to increase the working surface and to thus improve guidance of the wire saw for insulation material.

- Place the two brackets of the supplementary support plate onto the tilting segments 26 (Fig. 3) and press the supplementary support plate against the machine until the brackets engage.
- Simultaneously press the two latching buttons 27 (Fig. 2) and pull off the supplementary support plate to remove it.



Place the machine's supplementary support plate onto a guide rail if you want to cut small, bevelled sections. Depending on the cutting angle, the distance between tracing edge and saw wire can be determined from the table on the supplementary support plate.



For cross cuts, the front face of the supplementary support plate can be used together with the base plate as stop on a guide rail, slat or similar.

4.9.2 Glider

When a guide rail 33 (Fig. 5) is used, the glider is used as height compensation 34. It can be fitted both underneath the supplementary support plate and underneath the base plate.

- Place the glider into the supplementary support plate or base plate from below and allow it to engage.
- To remove the glider, disengage it and take it off.

If the glider is not required, it can be stored in its park position 35 above the supplementary support plate.

5 Operation

5.1 Initial operation

Personnel entrusted to work with the machine must be made aware of the operating instructions, calling particular attention to the chapter "Safety instructions".

5.2 Switching on and off



Danger

Make sure there is no contact between workpiece and saw wire before you switch on the machine. The workspace underneath the workpiece must be free of obstacles. Lead the connecting cable away to the rear. Hold the machine with both hands by the handles provided for that purpose.

- **Switching on:** Press the switch-on lock 28 (Fig. 1) forward to unlock it. Then, with the switch-on lock depressed, press the shift lever 29.

As this is a switch without locking device, the machine will only run for as long as this shift lever is pressed.

The built-in electronic system provides for jerk-free acceleration when the machine is switched on and under load readjusts the speed to the fixed setting.

- **Switching off:** To switch off, release the shift lever 29. The switch-on lock automatically takes effect again and secures the wire saw for insulation material against accidental switch-on.

On switching off the machine, the automatic brake takes effect simultaneously. This shortens the slowing time of the saw wire to approx. 3 second.

5.3 Light

The power tool is equipped with a light module 36 (Fig. 3).

The light module is permanently supplied with power as soon as the connecting cord is plugged in, and is then ready for operation.

When the machine is ready for operation, the light module automatically switches the light on when the machine is moved or switches it off when the machine is standing still for longer periods.

5.4 Work instructions

Handling and layout of the wire saw for insulation material DSS 300 correspond to a portable circular saw. The riving knife/splitter 4 prevents the saw wire from jamming and the safeguard of the bottom wire deflection prevents the machine from turning up. Particular convenient and low-dust working is possible with the cutting table ST 1700 Vario, the high-volume vacuum cleaner S 200 M and the machine holder S 200-MH, all available as optional accessories.



Nails or adhering sand will damage the saw wire. They must be removed from the cut surface.

5.5 Sawing according to tracings

The gear case is equipped with a tracing edge for 0° to 60°. This tracing edge corresponds to the saw wire's inside. For bevel cuts, the tracing can be viewed through the opening on the left-hand side of the rear saw guard.

- Hold the machine by its handles and place the front part of its base plate onto the workpiece.
- Switch on the wire saw for insulation material (see Chapter 5.2 Switching on and off, page 26) and slide the machine evenly forward in cutting direction.
- When the cut is completed, switch off the saw by releasing the switch trigger 29 (Fig. 1).

5.6 Sawing on the guide rail



The use of a guide rail achieves a clearly higher cut quality.

- Fasten the guide rail in the desired position on the workpiece (for this the clamping device F-FIX is very useful - see chapter 8 Optional accessories, page 29).
- Install the supplementary support plate and the glider where required (see chapter 4.9 Supplementary support plate and glider, page 26).
- Hold the machine by its handles and place the front part of its base plate into the guide rail.
- Switch on the wire saw for insulation material (see Chapter 5.2 Switching on and off, page 26) and

slide the machine evenly forward in cutting direction.

- When the cut is completed, switch off the saw by releasing the switch trigger 29 (Fig. 1).



The double-toothed belt should be fitted when working with insulation material of a density > 160 kg/m³ (see chapter 4.3 Installation of double-toothed belt, page 23).



The riving knife/splitter should be shifted to the rear by 15° when working with insulation material of a density > 160 kg/m³ (see chapter 4.7 Setting for bevel cuts, page 25).

5.7 Free form cutting



The double-toothed bolt must be dismantled during free form cutting (see 4.3 Installation of double-toothed belt, page 23)

The round shape of the blades makes it possible to cut the workpiece in any direction. This makes it very easy to produce cutouts for rafters or openings.

- Hold the machine by its handles and place the front part of its base plate onto the workpiece.
- Switch on the wire saw for insulation material (see Chapter 5.2 Switching on and off, page 26) and slide the machine evenly forward in cutting direction.
- when the cut is completed, switch off the saw by releasing the switch trigger 29 (Fig. 1).



Free form cuts can also be carried out with the wire set tilted to the rear.



Caution: Sawing with the wire set tilted to the rear requires you to work with increased attentiveness!

6 Service and maintenance



Danger

Pull the power plug during all service work.

MAFELL machines are designed to be low in maintenance.

The ball bearings used are greased for life. When the machine has been in operation for a longer period of time, we recommend to hand the machine in at an authorised MAFELL customer service shop for inspection.

6.1 Machine

The machine must be regularly cleaned off deposited dust. When doing so, you should clean the ventilation openings on the motor with a vacuum cleaner.

Only use our special grease, order No. 049040 (1 kg tin) for all greasing points.

The saw wires used on the machine must be regularly checked as sharp tools improve the cutting quality. Replace worn or blunt saw wires. Resharpener the saw wire is not possible.

6.2 Drive and guide wheel

The strain on the wheels is particularly high. They must be replaced if they exhibit visible grooves (see chapter 4.5 Change of drive wheel and guide wheel, page 24).

6.3 Reamer

The scrapers keep the groove base of the drive and deflection wheel clean. They must be checked on a regular basis. They must be replaced if they are worn or defective (see chapter 4.6 Change of scraper, page 25).

6.4 Storage

Clean the machine thoroughly if the machine is not used for a longer period of time. Spray blank metal parts with a rust-proofing agent.

7 Troubleshooting



Danger

Determining the causes for existing defects and eliminating these always requires increased attention and caution. Pull the mains plug beforehand!

Some of the most frequent defects and their causes are listed in the following chart. In case of other defects, contact your dealer or the MAFELL customer service.

Defect	Cause	Elimination
Machine cannot be switched on	No mains voltage	Check power supply
	Mains fuse defective	Replace fuse
	Carbon brushes worn	Take the machine to a MAFELL customer service shop
Machine switches off automatically during idling or stops during cutting	Mains failure	Check pre-fuse
	Machine overloaded	Reduce feed speed
Saw wire jams when the machine is advanced.	Feed rate too fast	Reduce feed speed
	Blunt saw wire	Release the switch immediately. Remove the machine from the workpiece and replace the saw wire
	Riving knife/splitter seized in the workpiece	Secure the workpiece on a sturdy support
Saw wire is running out or increased effort necessary during advancing	Blunt saw wire	Release the switch immediately. Remove the machine from the workpiece and replace the saw wire
	Feed rate too fast	Reduce feed speed
Chip ejection blocked	No extraction system connected	

Defect	Cause	Elimination
Saw chain is coasting a long time after it has been switched off	Automatic brake defective	Take the machine to a MAFELL customer service shop

8 Optional accessories

- Saw table ST 1700 Vario	Order No. 91A 601
- Guide unit ST-FE 200 incl. guide rail, mounting bracket and auxiliary rest	Order No. 207 277
- High volume vacuum cleaner S 200	Order No. 206 869
- Chip bag S 200 (2 pieces)	Order No. 093 791
- Machine holder S 200-MH	Order No. 207 164
- Clamping device F-FIX	Order No. 206 760
- Saw wire + scraper DSS-SR	Order No. 206 370
- Double-toothed belt DSS-DZ	Order No. 206 371
- Guide rail F80, 800 mm (31.496 in.) long	Order No. 204 380
- Guide rail F110, 1100 mm (43.307 in.) long	Order No. 204 381
- Guide rail F160, 1600 mm (62.992 in.) long	Order No. 204 365
- Guide rail F210, 2100 mm (82.677 in.) long	Order No. 204 382
- Guide rail F310, 3100 mm (122.047 in.) long	Order No. 204 383
- Sliding bevel F-WA	Order No. 205 357
- Accessories for guide rail:	
- Screw clamp F-SZ180MM (2 pieces)	Order No. 207 770
- Connecting piece F-VS	Order No. 204 363
- Rail bag F160	Order No. 204 626
- End caps F-EK (2 pieces)	Order No. 205 400
- Rail bag kit F80/160 with sliding bevel consisting of: F80 + F160 + connecting piece + sliding bevel + 2 screw clamps + rail bag	Order No. 204 749
- Rail bag kit F160/160 consisting of: 2 x F160 + connecting piece + 2 screw clamps + rail bag	Order No. 204 805
- Adhesive profile F-HP 6.8M	Order No. 204 376
- Splinter guard F-SS 3.4M	Order No. 204 375
- Cable cover K-Fix (2 pieces)	Order No. 206 369
- Roller edge guide UA	Order No. 205 166
- Parallel stop	Order No. 205 323
- End caps packed F-EK	Order No. 205400
- Adhesive profile packed F-HP 6.8M	Order No. 204376
- Splinter guard packed F-SS 3.4M	Order No. 204375

9 Exploded drawing and spare parts list

The corresponding information in respect of spare parts can be found on our homepage: www.mafell.com

Sommaire

1	Explication des pictogrammes	31
2	Données caractéristiques	31
2.1	Identification du constructeur	31
2.2	Identification de la machine	31
2.3	Caractéristiques techniques	32
2.4	Émissions	32
2.5	Équipement standard	33
2.6	Dispositifs de sécurité	33
2.7	Utilisation conforme	33
2.8	Risques résiduels	33
3	Consignes de sécurité	34
4	Équipement / Réglage	35
4.1	Raccordement au réseau	35
4.2	Aspiration des copeaux	35
4.3	Montage de la double courroie dentée	35
4.4	Remplacement du câble de scie	36
4.5	Remplacement de la roue d'entraînement et de renvoi	36
4.6	Remplacement du racleur	37
4.7	Réglage pour coupes biaisées	38
4.8	Pivotement de la garniture de coupe vers l'arrière	38
4.9	Support additionnel et patin	38
5	Fonctionnement	38
5.1	Mise en service	38
5.2	Marche / arrêt	38
5.3	Éclairage	39
5.4	Recommandations pour le travail	39
5.5	Sciage d'après tracé	39
5.6	Sciage sur la règle de guidage	39
5.7	Sciage de formes libres	40
6	Entretien et maintenance	40
6.1	Machine	40
6.2	Roue d'entraînement et de renvoi	40
6.3	Racleur	40
6.4	Stockage	40
7	Élimination des défauts	41
8	Accessoires supplémentaires	42
9	Schéma éclaté et liste de pièces de rechange	42

1 Explication des pictogrammes



Ce pictogramme figure à chaque endroit indiquant des consignes relatives à votre sécurité.

Leur non respect peut entraîner des blessures très graves.



Ce symbole signale la présence d'une situation présentant des risques possibles

qui, s'ils ne sont pas évités, peuvent endommager le produit ou d'autres bien matériels dans ses alentours.



Ce symbole signale la présence de suggestions pour l'utilisation et autres informations utiles.

2 Données caractéristiques

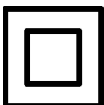
pour les machines ayant l'art. n° 919601, 919620, 919621, 919622 ou 919625

2.1 Identification du constructeur

MAFELL AG, Beffendorfer Strasse 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Téléphone +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812- 218, e-mail mafell@mafell.de

2.2 Identification de la machine

Toutes les indications nécessaires à l'identification de la machine se trouvent sur la plaque signalétique.



Classe de protection II



Marque CE documentant la conformité avec les exigences fondamentales de sécurité et de santé, conformément à l'annexe 1 de la directive pour les machines



Seulement pour les pays de l'Union Européenne

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux équipements électriques ou électroniques usés et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière à ne porter aucun préjudice à l'environnement.



Pour réduire le risque de blessures, lire le manuel d'utilisation.

2.3 Caractéristiques techniques

Tension de service	230 V AC	110 V AC
Fréquence de réseau	50 Hz	50 Hz
Puissance consommée en fonctionnement continu	1800 W	1500 W
Consommation électrique en fonctionnement continu	8,0 A	14,0 A
Vitesse en marche à vide	4700 min ⁻¹	4700 min ⁻¹
Largeur de coupe		6,0 mm
Vitesse de coupe sous charge normale		45,7 m/s
Plage de pivotement		60°
Garniture de coupe pivotant de 45 vers l'arrière°		
Profondeur de coupe		
à 0°		306 mm
à 15°		294 mm
à 30°		260 mm
à 45°		210 mm
à 60°		140 mm
Dimensions de la machine		
Largeur x longueur x hauteur		390 x 524 x 753 mm
Plaque de base		406 x 329 mm
Largeur sans guide		300 mm
Poids sans câble secteur ni support additionnel		8,25 kg

2.4 Émissions

Les émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à DIN EN 62841-1 et peuvent être utilisées pour comparer avec un autre outil électrique et faire une évaluation préliminaire de l'exposition.



Danger

Pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique, il est possible que les émissions sonores diffèrent par rapport aux valeurs indiquées, ceci dépendant de la manière dont l'outil électrique est utilisé et, en particulier, du type de pièce à usiner.

Par conséquent, toujours porter une protection auditive, même lorsque l'outil électrique fonctionne sans charge !

2.4.1 Niveau sonore

Les niveaux d'émission sonore tels que définis par EN 62841 s'élèvent à :

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 93 \text{ dB (A)}$
Incertitude	$K_{PA} = 3,0 \text{ dB (A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 101 \text{ dB (A)}$
Incertitude	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB (A)}$

2.4.2 Vibration

L'accélération typique évaluée est de $< 2,5 \text{ m/s}^2$.

2.5 Équipement standard

Scie à câble pour matériaux isolants DSS 300 cc complète avec :

- 2 câbles de scie
- 1 support additionnel avec patin
- 1 double courroie dentée
- 2 serre-câbles
- 1 outil de service dans la fixation attachée à la machine
- 1 notice d'emploi
- 1 livret « Consignes de sécurité »
- 1 coffret transportable

2.6 Dispositifs de sécurité



Danger

Ces dispositifs étant nécessaires au fonctionnement fiable de la machine, il est interdit de les retirer ou de les ponter.

Avant le fonctionnement, vérifier si les dispositifs de sécurité fonctionnent et s'ils sont éventuellement endommagés. Ne pas utiliser la machine avec des dispositifs de sécurité absents ou inefficaces.

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants :

- Dispositifs protecteurs au-dessus de la plaque de base
- Renvoi inférieur avec capot protecteur et frein
- Conception spéciale du câble de sciage
- Couteau diviseur
- Grande plaque de base et support additionnel
- Poignées
- Dispositif de commutation avec blocage et frein
- Tubulure d'aspiration

2.7 Utilisation conforme

La scie à câble pour matériaux isolants sert exclusivement à la coupe longitudinale et transversale de matériaux isolants d'une épaisseur maxi de 300 mm et d'une densité maxi de 180 kg/m^3 avec utilisation exclusive du câble de sciage spécial conçu par MAFELL (à l'exclusion expresse des matériaux

isolants contenant des minéraux, de lin, chanvre et de matériaux avec bande isolante collée), la machine et sa plaque de base 3 (ill. 1) devant reposer sur la pièce à travailler. La machine ne doit être manipulée que par une personne. Pour cela, la machine doit être tenue et guidée par les deux poignées 1 et 2 prévues à cet effet.

Toute autre utilisation que celle précédemment décrite sera qualifiée de non conforme. La responsabilité du fabricant ne pourra pas être mise en cause en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Pour utiliser la machine de façon conforme, respecter les conditions de fonctionnement, maintenance et entretien dictées par Mafell.

2.8 Risques résiduels



Danger

Même dans le cadre de l'utilisation conforme et du respect des consignes de sécurité, certains risques résiduels émanent de l'utilisation et peuvent être à l'origine de problèmes de santé.

- Contact avec le câble de scie en marche sous la plaque de base.
- Contact avec les éléments de coupe du câble de scie immobilisé sous la plaque de base.
- Contrecoup/rebond de la machine lors du coincement dans la pièce à travailler.
- Rupture du câble de sciage.

- Contact avec les parties sous tension lors de l'ouverture du boîtier, si la fiche n'a pas été débranchée.
- Lésion de l'ouïe lors de travail long et continu sans protection acoustique.
- Émission de poussière nuisant à la santé en cas d'utilisation prolongée sans système d'aspiration.
- Avant tout travail, vérifier si les dispositifs de protection et de travail sont bien fixés et en bon état. Les dispositifs de protection et éléments endommagés doivent être réparés de façon adéquate ou remplacés.
- Tenir compte des conditions ambiantes. Ne pas exposer la machine à la pluie et éviter de travailler dans un environnement humide ou mouillé, de même qu'à proximité de liquides ou gaz inflammables.
- Conserver la machine dans un endroit sec et fermé, en-dehors de la portée d'enfants.

3 Consignes de sécurité



Danger

Toujours respecter les consignes de sécurité ainsi que les règlements de sécurité en vigueur dans le pays respectif de l'utilisateur !

Lisez également les consignes de sécurité dans le livret « Consignes de sécurité » ci-joint.

Instructions générales :

- Il est interdit à des enfants ou à des adolescents de se servir de la machine. Exception faite des adolescents en cours de formation et sous la surveillance d'un spécialiste compétent.
- Ne jamais travailler sans les dispositifs de protection consignés pour les opérations correspondantes à effectuer et ne rien modifier sur la machine qui puisse mettre la sécurité en cause.
- Lors de l'utilisation de la machine en plein air, il est recommandé de l'équiper d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit.
- Ne pas porter la machine au niveau du câble et ne pas débrancher la machine en tirant sur le câble.
- Veiller à ce que le câble soit protégé contre l'huile et la chaleur et à ce qu'il ne passe pas sur des arêts vives.
- Les câbles ou les fiches détériorés doivent être remplacés sans retard. Afin de ne pas menacer la sécurité, le remplacement ne doit être fait que par Mafell ou un atelier de service-après vente autorisé par MAFELL.
- Éviter de plier le câble. En particulier, ne pas enrouler le câble autour de la machine pendant le transport et le stockage de la machine.
- Ne jamais travailler à proximité d'une flamme vive. La poussière qui se dégage risque de s'enflammer.

Instructions pour l'utilisation d'équipement de protection personnelle :

- Toujours porter un protège-oreilles en travaillant.
- Toujours porter des lunettes de protection pour effectuer tous les travaux.
- Toujours porter un masque de protection contre la poussière en travaillant.
- Toujours porter des vêtements de travail près du corps (pas de shorts) et ôter bagues, bracelets et montres.

Instructions pour l'opération :

- **Tenir l'appareil électrique au niveau des plans de prise isolés de l'appareil, en effectuant des travaux au cours desquels l'outil utilisé risque de rencontrer des câbles électriques dissimulés ou bien même son propre câble.** Tout contact avec un câble sous tension met également les pièces métalliques de l'outil électrique sous tension et provoque une décharge électrique.
- **Fixer et sécuriser la pièce à l'aide de serre-joints ou d'une autre manière sur un support stable.** Si la pièce n'est retenue qu'à la main ou contre le corps, elle reste instable et risque d'être à l'origine d'une perte de contrôle.
- Veiller à disposer d'un espace libre suffisant, antidérapant, bien éclairé et aéré.
- Débrancher la fiche de secteur avant le changement d'outils, des travaux de réglage et l'élimination de toute anomalie (dont fait également partie le retrait de copeaux et de poussières).
- N'usiner aucune pièce trop petite ou trop grosse pour la capacité de la machine.

- Ne mettre les mains ni dans la zone de sciage, ni sur le câble de scie. Retenir de l'autre main la poignée supplémentaire ou le carter du moteur.
- Ne jamais retenir la pièce à travailler d'une main ou d'une jambe.
- N'utiliser que des câbles de sciage d'origine MAFELL. Vérifier la tension correcte du câble après chaque remplacement de câble.
- Il est interdit de retirer le capot protégeant le renvoi inférieur du câble 4 (ill. 6).
- La machine est un appareil destiné à une personne et ne doit être utilisée que pour les opérations utilisant la plaque de base 3 (ill. 1) en tant qu'appui.
- Avant la mise en marche, la machine doit être tenue et appuyée correctement. Le câble de sciage doit être libre pour cela. Ne commencer la coupe de la pièce à travailler que lorsque le câble a atteint sa pleine vitesse. Veiller pour cela à avoir un appui sûr au sol.
- L'interrupteur ne doit pas être bloqué en position Marche.
- Pendant la coupe, ne pas mettre les mains sous la plaque de base ou dans l'éjection de copeaux.
- Ne jamais transporter la machine lorsque le câble tourne et veiller à ce que le câble en marche n'entre en contact qu'avec la pièce à travailler et pas avec d'autres objets limitrophes.
- Le couvercle 5 (ill. 2) recouvrant la roue d'entraînement ne doit jamais être enlevé lorsque la machine tourne et ne doit l'être que lors du changement d'outil. Le remettre ensuite immédiatement en place.
- La machine doit être guidée de manière à ce que la pression de coupe ne diminue pas la vitesse.
- Toujours utiliser, dans la mesure du possible, une butée ou un guidage de bord droit pour la coupe.
- Vérifier que la pièce à travailler ne contient pas de corps étrangers. Ne scier ni objets métalliques (clous par ex.), ni sable en adhérence.
- Lors du sciage, toujours écarter le câble d'alimentation en arrière de la machine.
- Débrancher immédiatement la fiche dès que les câbles de raccordement sont détériorés ou sectionnés.
- Adapter l'avance à l'épaisseur du matériau. Une avance trop rapide provoque une surcharge du

moteur, des coupes pas nettes et un émoussage plus rapide du câble de scie.

- Ne retirer la machine de la pièce à usiner que lorsque la lame de la scie à câble est immobilisée. Grâce au frein monté, ceci s'effectue très rapidement.

Instructions pour entretien et maintenance :

- Le nettoyage régulier de la machine, et avant tout des dispositifs de réglage d'inclinaison des guidages pour le support additionnel et le carter du renvoi supérieur et inférieur de câble, constitue un facteur de sécurité important. Avant d'effectuer ces travaux, débrancher la fiche.
- N'utiliser que des pièces détachées et des accessoires d'origine MAFELL. À défaut de quoi la garantie du constructeur n'est pas assurée et sa responsabilité est dégelée.

4 Équipement / Réglage

4.1 Raccordement au réseau

Avant la mise en marche, vérifier que la tension du réseau correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine.

4.2 Aspiration des copeaux



Danger

Les poussières nuisant à la santé doivent être aspirées à l'aide d'un aspirateur M.

Raccorder la machine à un dispositif d'aspiration externe approprié avant d'effectuer des travaux avec un fort dégagement de poussière. L'aspirateur S 200 M (voir le chapitre consacré aux accessoires spéciaux) est tout à fait prédestiné à cela. La vitesse de l'air doit être d'au moins 20 m/s.

Le diamètre intérieur du manchon d'aspiration 6 (ill. 2) est de 35 mm.

4.3 Montage de la double courroie dentée



Danger

Débrancher la fiche de la machine avant le montage de la double courroie dentée.



Dans le cas de matériaux isolants d'une densité $>160 \text{ kg/m}^3$, une double courroie dentée devrait être montée.

- Accrocher la double courroie dentée au pignon 7 (ill. 3), à l'aide de la fine denture.
- Sortir le levier de serrage 8 (ill. 4) de sa position de repos vers le haut et le tourner de 90° vers l'intérieur. Accrocher la double courroie dentée dans la poulie de renvoi 30 (ill. 6) et faire glisser lentement le levier de serrage vers le bas.

La double courroie dentée est serrée par la force de ressort. Pour démonter la double courroie dentée, procéder dans l'ordre inverse.

4.4 Remplacement du câble de scie



Danger

Débrancher impérativement la fiche de secteur avant de remplacer le câble de scie !

Risque de blessure également pendant l'immobilisation du câble de scie.

Pour remplacer le câble de scie, procéder comme suit :

- Retirer, le cas échéant, la double courroie dentée et amener le levier de serrage dans sa position de repos (voir chapitre 4.3 Montage de la double courroie dentée, page 35)
- À l'aide du tournevis à six pans 10, livré et fixé sur le segment pivotant arrière 9 (ill. 1), dévisser la vis cylindrique 11 (fig. 4) et rabattre le couvercle vers le bas.
- Faire tourner, à l'aide du tournevis à six pans, l'axe rotatif 12 (ill. 2) dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que la came s'encliquette. Le câble de scie est maintenant détendu.
- À l'aide du tournevis à six pans 10 (ill. 1), dévisser la vis cylindrique 13 (ill. 2) dans le capot de protection avant et la retirer.



Attention : Risque de blessure au niveau des tranchants.

- Le câble de scie peut être maintenant retiré.
- À chaque changement de câble, vérifier si les racleurs 31 (ill. 3) et 32 (ill. 4) sont endommagés et usés et les remplacer, le cas échéant (voir chapitre 4.6 Remplacement du racleur, page 37)
- Poser un nouveau câble de scie sur la roue d'entraînement et la roue de renvoi. Veiller pour cela à ce que les tranchants soient dirigés dans le sens de la marche et s'engrènent dans les espaces vides des roues.
- À l'aide du tournevis à six pans, tourner l'axe rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le câble de scie soit serré par la force de ressort.
- Relever le couvercle vers le haut et le serrer à l'aide de la vis.
- Poser le capot protecteur avant et le serrer à l'aide de la vis cylindrique. Fixer le tournevis à six pans dans le segment pivotant arrière.
- Tirer le câble de scie 2 à 3 fois à la main pour vérifier la bonne assise sur les roues.

Le câble de scie est serré par la force de ressorts et n'a pas besoin d'être retendu.

4.5 Remplacement de la roue d'entraînement et de renvoi



Danger

Débrancher la fiche de secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance.

Les roues sont particulièrement sollicitées. Les remplacer absolument si elles présentent des traces visibles de frottement.

4.5.1 Remplacement de la roue d'entraînement

Pour remplacer la roue d'entraînement, procéder comme suit :

- Retirer le câble de scie de la roue d'entraînement (voir chapitre 4.4 Remplacement du câble de scie, page 36).
- Desserrer la vis à tête bombée 14 (ill. 3) et retirer le racleur.
- Actionner le poussoir 15 (ill. 1) et tirer le levier de blocage 16 vers le haut. L'arbre de scie est maintenant bloqué et le levier interrupteur verrouillé.

- Desserrer la vis de bride 17 (ill. 3) **dans le sens inverse des aiguilles d'une montre** à l'aide du tournevis à six pans 10 (ill. 1). Retirer alors la vis ainsi que le flasque de serrage avant 18.
- La roue d'entraînement peut être alors retirée.
- Les brides de serrage doivent être exemptes de particules adhérentes. Poser une nouvelle roue d'entraînement sur la bride arrière.
- Mettre ensuite la bride de serrage en place, introduire la vis de bride et la serrer en la tournant **dans le sens des aiguilles d'une montre**.
- Poser le racleur sur le support et le fixer à l'aide de la vis à tête bombée.
- Aligner le racleur par rapport à la roue d'entraînement, de manière à ce que la langue du racleur se trouve tout juste en contact avec le fond de la rainure de la roue d'entraînement, Serrer la vis à tête bombée à fond.
- Poser le câble de scie sur la roue d'entraînement (voir chapitre 4.4 Remplacement du câble de scie, page 36).

4.5.2 Remplacement de la roue de renvoi

Pour remplacer la roue de renvoi, procéder comme suit :

- Retirer le câble de scie de la roue de renvoi (voir chapitre 4.4 Remplacement du câble de scie, page 36).
- Desserrer la vis à tête conique 19 (ill. 4) et retirer la protection 20 avec le racleur inférieur.
- Desserrer l'écrou à six pans 21 (ill. 4) **dans le sens inverse des aiguilles d'une montre**. Retenir pour cela l'axe à l'aide d'une clé à fourche d'ouverture de 10, au niveau du six pans. Retirer maintenant l'écrou à six pans de l'axe. La roue de renvoi peut être alors enlevée de l'axe.
- Poser maintenant une nouvelle roue de renvoi sur l'axe.
- Insérer ensuite l'écrou à six pans et le serrer en le tournant **dans le sens des aiguilles d'une montre**.
- Mettre le couvercle 20 avec le racleur inférieur sur le coulisseau et le serrer à l'aide de la vis à tête conique 19.
- Dévisser la vis à tête bombée 22 (ill. 4) et aligner le racleur inférieur par rapport à la roue de renvoi, de manière à ce que la langue du racleur entre tout

juste en contact avec le fond de la rainure de la roue de renvoi. Resserrer la vis à tête bombée à fond.

- Poser maintenant le câble de scie sur la roue de renvoi (voir chapitre 4.4 Remplacement du câble de scie, page 36).

4.6 Remplacement du racleur



Danger

Débrancher la fiche de secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance.

Les racleurs maintiennent le fond de la rainure de la roue d'entraînement et de renvoi propres. Les remplacer absolument s'ils sont usés ou défaillants.

4.6.1 Remplacement du racleur supérieur

Pour remplacer le racleur supérieur, procéder comme suit :

- Retirer le câble de scie de la roue d'entraînement (voir chapitre 4.4 Remplacement du câble de scie, page 36).
- Desserrer la vis à tête bombée 14 (ill. 3) et retirer le racleur 31 (ill. 3) du support.
- Poser un nouveau racleur sur le support et le fixer à l'aide de la vis à tête bombée.
- Aligner le racleur par rapport à la roue d'entraînement, de manière à ce que la langue du racleur se trouve tout juste en contact avec le fond de la rainure de la roue d'entraînement, Serrer la vis à tête bombée à fond.
- Poser le câble de scie sur la roue d'entraînement (voir chapitre 4.4 Remplacement du câble de scie, page 36).

4.6.2 Remplacement du racleur inférieur

Pour remplacer le racleur inférieur, procéder comme suit :

- Retirer le câble de scie de la roue de renvoi (voir chapitre 4.4 Remplacement du câble de scie, page 36).
- Desserrer la vis à tête bombée 22 (ill. 4) et retirer le racleur 32 (ill. 4) de la protection.
- Poser un nouveau racleur dans le couvercle et le fixer à l'aide de la vis à tête bombée.
- Aligner le racleur par rapport à la roue de renvoi, de manière à ce que la langue du racleur se trouve tout

juste en contact avec le fond de la rainure de la roue de renvoi, Serrer la vis à tête bombée à fond.

- Poser maintenant le câble de scie sur la roue de renvoi (voir chapitre 4.4 Remplacement du câble de scie, page 36).

4.7 Réglage pour coupes biaisées

Pour les coupes biaisées, la machine peut être réglée sur un angle quelconque de 0° bis 60°.

- Pour la position inclinée, amener la machine en position initiale et l'étayer de manière à ce que le groupe de sciage puisse être pivoté.
- Desserrer les deux vis à ailettes 23 (ill. 1).
- Régler l'angle en fonction de la graduation sur le carter de l'engrenage.
- Serrer ensuite les vis à ailettes 23 à fond.

4.8 Pivotement de la garniture de coupe vers l'arrière



Attention : Risque de blessure au niveau des tranchants. Lors du sciage avec garniture de coupe pivotée vers l'arrière, faire preuve d'une vigilance accrue !

La garniture de coupe peut être pivotée vers l'arrière sur un angle quelconque de 0° bis 45°.

- Desserrer le levier de serrage 24 (ill. 1).
- Régler l'angle en fonction de la graduation sur le couteau diviseur.
- Serrer ensuite le levier de serrage à fond.

4.9 Support additionnel et patin

4.9.1 Support additionnel

Pour agrandir le plan de travail et améliorer par conséquent le guidage de la scie à câble pour matériaux isolants, il est possible de monter le support additionnel 25 (ill. 2) sur la machine.

- Poser les deux supports du support additionnel sur les segments pivotants 26 (ill. 3) et presser le support additionnel contre la machine, jusqu'à ce que les supports s'encliquettent.
- Pour retirer le support additionnel, appuyer simultanément sur les deux boutons d'arrêt 27 (ill. 2) et retirer le support additionnel.



Pour réaliser des coupes biaisées minces, la machine peut être placée avec le support additionnel sur une règle de guidage. L'écart entre le bord du tracé et le câble de scie peut être déterminé à partir du tableau sur le support additionnel.



Pour des coupes transversales, la partie frontale avant du support additionnel peut être utilisée avec la plaque de base en tant que butée sur une des règles de guidage, latte ou autre.

4.9.2 Patin

Lors de l'utilisation d'une règle de guidage 33 (ill. 5), le patin est utilisé en tant que compensation de hauteur 34. Il peut être monté aussi bien en-dessous du support additionnel qu'en-dessous de la plaque de base.

- Insérer le patin à partir du bas dans le support additionnel ou la plaque de base et le cranter.
- Pour l'enlever, débloquer le patin et le retirer.

Si le patin n'est pas utilisé, il peut être conservé au-dessus du support additionnel, dans sa position de repos 35.

5 Fonctionnement

5.1 Mise en service

La présente notice d'emploi doit être portée à la connaissance du personnel chargé de travailler avec la machine, une attention particulière devant être accordée au chapitre « consignes de sécurité ».

5.2 Marche / arrêt



Danger

Avant l'enclenchement, veiller à l'absence de contact entre la pièce à travailler et le câble de scie. La zone de travail sous la pièce à travailler doit être exempte d'obstacles. Écarter le câble d'alimentation vers l'arrière. Retenir la machine des deux mains, au niveau des poignées prévues à cet effet.

- **Mise en marche :** Presser le blocage d'enclenchement 28 (ill. 1) pour le déverrouillage vers l'avant. Actionner ensuite le levier interrupteur 29 tout en maintenant le blocage d'enclenchement appuyé.



Des clous ou la présence de sable endommagent le câble de scie et doivent être retirés du point de coupe.

Vu qu'il s'agit d'un interrupteur sans blocage, la machine continue de fonctionner tant que ce levier d'interrupteur est pressé.

Le système électronique intégré assure une accélération sans à-coup lors de l'enclenchement et règle la vitesse sur la valeur fixement réglée en cas de charge.

- **Arrêt :** Relâcher le levier d'interrupteur 29 pour arrêter la machine. Le blocage d'enclenchement redevient actif et protège la scie à câble pour matériaux isolants contre tout enclenchement involontaire.

Le frein réagit automatiquement et simultanément dès la mise hors circuit, ce qui réduit le temps d'immobilisation du câble de scie à environ 3 secondes.

5.3 Éclairage

L'outil électrique est équipé d'un module d'éclairage 36 (ill. 3).

Le module d'éclairage est alimenté en permanence dès le branchement du câble de raccord et est ensuite opérationnel.

Lorsqu'il est prêt à fonctionner, le module d'éclairage coupe automatiquement l'éclairage lors du mouvement de la machine ou l'éteint en cas d'immobilisation prolongée.

5.4 Recommandations pour le travail

Pour ce qui est de sa manipulation et de sa conception, la scie à câble pour matériaux isolants DSS 300 cc correspond à une scie circulaire portable. Le couteau diviseur 4 évite le coincement du câble de scie et la protection du renvoi inférieur du câble le rebond de la machine. La table de coupe ST 1700 Vario, l'aspirateur S 200 M et le support de machine S 200-MH, disponibles dans les accessoires spéciaux, permettent un travail particulièrement confortable et quasiment exempt de poussière.

5.5 Sciage d'après tracé

Le carter d'engrenage dispose d'un bord de tracé pour 0° à 60°. Ce bord de tracé correspond au côté intérieur du câble de scie. Pour les coupes biaisées, on peut voir le tracé par l'ouverture pratiquée sur le côté gauche du capot protecteur arrière.

- Retenir la machine au niveau des poignées et poser la partie avant de la plaque de base sur la pièce à travailler.
- Enclencher la scie à câble pour matériaux isolants (voir chapitre 5.2 Marche / arrêt, page 38) et pousser la machine de manière régulière dans le sens de la coupe.
- À l'issue de la coupe, arrêter la scie en relâchant la détente d'interrupteur 29 (ill.1).

5.6 Sciage sur la règle de guidage



L'utilisation d'une règle de guidage permet l'obtention d'une qualité de coupe bien meilleure.

- Fixer la règle de guidage sur la position voulue de la pièce à travailler (le dispositif de serrage F-FIX s'avérant pour cela très utile - voir le chapitre 8 Accessoires supplémentaires, page 42).
- Le cas échéant, monter le support additionnel et le patin (voir chapitre 4.9 Support additionnel et patin, page 38).
- Retenir la machine au niveau des poignées et poser la partie avant de la plaque de base sur la pièce dans la règle de guidage.
- Enclencher la scie à câble pour matériaux isolants (voir chapitre 5.2 Marche / arrêt, page 38) et pousser la machine de manière régulière dans le sens de la coupe.
- À l'issue de la coupe, arrêter la scie en relâchant la détente d'interrupteur 29 (ill.1).



Dans le cas de matériaux isolants d'une densité $>160 \text{ kg/m}^3$, une double courroie dentée devrait être montée (voir le chapitre 4.3 Montage de la double courroie dentée, page 35).



Dans le cas de matériaux isolants d'une densité $>160 \text{ kg/m}^3$, le couteau diviseur devrait être placé de 15° vers l'arrière (voir le chapitre 4.7 Réglage pour coupes biaisées, page 38).

5.7 Sciage de formes libres



Pour le sciage de forme libre, la double courroie dentée doit être démontée (voir 4.3 Montage de la double courroie dentée, page 35)

La forme ronde de la coupe permet de couper la pièce à travailler dans n'importe quel sens. Il est ainsi très facile d'effectuer des découpes de chevrons ou des passages.

- Retenir la machine au niveau des poignées et poser la partie avant de la plaque de base sur la pièce à travailler.
- Enclencher la scie à câble pour matériaux isolants (voir chapitre 5.2 Marche / arrêt, page 38) et pousser la machine de manière régulière dans le sens voulu pour la coupe.
- À l'issue de la coupe, arrêter la scie en relâchant la détente d'interrupteur 29 (ill.1).



Il s'avère également possible d'effectuer des coupes de forme libre avec la garniture de coupe pivotée vers l'arrière.



Attention : Lors du sciage avec garniture de coupe pivotée vers l'arrière, faire preuve d'une vigilance accrue !

6 Entretien et maintenance



Danger

Débrancher la fiche de secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance.

Les machines MAFELL sont conçues pour fonctionner avec très peu d'entretien.

Les roulements à billes utilisés sont graissés à vie. Après une longue période d'utilisation, nous recommandons de faire réviser la machine par un service après-vente MAFELL agréé.

6.1 Machine

La machine doit être régulièrement débarrassée de la poussière qui s'y accumule. Nettoyer également les ouïes de ventilation du moteur à l'aide d'un aspirateur.

N'utiliser pour tous les points de graissage que notre graisse spéciale référence 049040 (boîte d'1 kg).

Les câbles de scie utilisés sur la machine devraient être contrôlés à intervalles réguliers, des outils propres assurant une meilleure qualité de la coupe. Remplacer le câble de scie, si ce dernier est usé ou émoussé. Un affûtage du câble de scie s'avère impossible.

6.2 Roue d'entraînement et de renvoi

Les roues sont particulièrement sollicitées. Les remplacer absolument si elles présentent des traces visibles de frottement (voir chapitre 4.5 Remplacement de la roue d'entraînement et de renvoi, page 36).

6.3 Racleur

Les racleurs maintiennent le fond de la rainure de la roue d'entraînement et de renvoi propres. Ils doivent être contrôlés à intervalles réguliers. Les remplacer absolument s'ils sont usés ou défectueux (voir chapitre 4.6 Remplacement du racleur, page 37).

6.4 Stockage

Nettoyer soigneusement la machine si elle ne doit pas servir pendant une période prolongée. Vaporiser les parties nues du métal avec un agent anticorrosion.

7 Élimination des défauts



Danger

La détermination des causes de dérangements présents et leur élimination exigent toujours une attention et précaution particulières. Débrancher la fiche au préalable !

Les dérangements les plus fréquents et leurs causes sont décrits ci-après. Pour tout autre dérangement, veuillez contacter votre concessionnaire ou directement le service après-vente MAFELL.

Dérangement	Cause	Élimination
Impossible de mettre la machine en marche	Absence de tension du réseau	Contrôler l'alimentation en tension
	Fusible de secteur défectueux	Remplacer le fusible
	Balais de charbon usés	Amener la machine à un service après-vente MAFELL
La machine s'arrête d'elle-même pendant la marche à vide ou s'immobilise pendant la coupe	Panne de secteur	Vérifier le fusible en amont
	Machine surchargée	Réduire la vitesse d'avance
Coincement du câble de scie lors de l'avance de la machine	Avance trop rapide	Réduire la vitesse d'avance
	Câble de scie émoussé	Relâcher immédiatement l'interrupteur. Dégager la machine de la pièce à usiner et remplacer le câble de scie
	Couteau diviseur coincé dans la pièce	Sécuriser la pièce sur une base stable
Le câble de scie dévie ou réclame davantage d'efforts de poussée	Câble de scie émoussé	Relâcher immédiatement l'interrupteur. Dégager la machine de la pièce à usiner et remplacer le câble de scie
	Avance trop rapide	Réduire la vitesse d'avance
Sortie de copeaux obstruée	Pas d'aspiration raccordée	
Le câble de scie continue de fonctionner longtemps après l'arrêt	Défaillance du frein automatique	Amener la machine à un service après-vente MAFELL

8 Accessoires supplémentaires

- Table de scie ST 1700 Vario	Réf. 91A 601
- Unité de guidage ST-FE-200 y compris rail de guidage, équerre de butée et appui supplémentaire	Réf. 207 277
- Aspirateur S 200	Réf. 206 869
- Sac à copeaux S 200 (2 en tout)	Réf. 093 791
- Support de machine S 200-MH	Réf. 207 164
- Dispositif de serrage F-FIX	Réf. 206 760
- Câble de scie + racleur DSS-SR	Réf. 206 370
- Double courroie dentée DSS-DZ	Réf. 206 371
- Règle de guidage F80, 800 mm de long	Réf. 204 380
- Règle de guidage F110, 1100 mm de long	Réf. 204 381
- Règle de guidage F160, 1600 mm de long	Réf. 204 365
- Règle de guidage F210, 2100 mm de long	Réf. 204 382
- Règle de guidage F310, 3100 mm de long	Réf. 204 383
- Butée angulaire F-WA	Réf. 205 357
- Accessoires pour la règle de guidage :	
- Serre-joints F-SZ180MM (2 pces)	Réf. 207 770
- Pièce de raccordement F-VS	Réf. 204 363
- Lot système de guidage F160	Réf. 204 626
- Capuchons d'extrémité F-EK (2 en tout)	Réf. 205 400
- Kit lot système de guidage F80/160 avec butée angulaire, comprenant : F80 + F160 + pièce de raccordement + butée angulaire + 2 serre-joints + lot système de guidage	Réf. 204 749
- Kit lot système de guidage F160/160 comprenant : 2 x F160 + pièce de raccordement + 2 serre-joints + lot système de guidage	Réf. 204 805
- Profilé d'adhérence F-HP 6,8 m	Réf. 204 376
- Pare-éclats F-SS 3,4M	Réf. 204 375
- Serre-câble K-Fix (2 en tout)	Réf. 206 369
- Rouleau-guide UA	Réf. 205 166
- Guide parallèle	Réf. 205 323
- Capuchon d'extrémité emb. F-EK	Réf. 205400
- Profil d'adhérence emb. F-HP 6.8M	Réf. 204376
- Pare-éclats F-SS 3,4M	Réf. 204375

9 Schéma éclaté et liste de pièces de rechange

Les informations correspondantes, relatives aux pièces de rechange, se trouvent sur notre page web : www.mafell.com

Sommario

1	Spiegazione simboli	44
2	Informazioni sul prodotto	44
2.1	Informazioni sul fabbricante	44
2.2	Identificazione della macchina	44
2.3	Dati tecnici	45
2.4	Emissioni	45
2.5	Volume di fornitura	46
2.6	Dispositivi di sicurezza	46
2.7	Impiego conforme alla destinazione	46
2.8	Rischi residui	47
3	Avvertenze di sicurezza	47
4	Allestimento / Regolazione	48
4.1	Collegamento a rete	48
4.2	Aspirazione dei trucioli	48
4.3	Montaggio della cinghia dentata doppia	49
4.4	Cambio della fune per sega	49
4.5	Cambio della ruota motrice e di rinvio	49
4.6	Cambio della ruota piallante	50
4.7	Regolazione per tagli obliqui	51
4.8	Orientamento indietro del gruppo di taglio	51
4.9	Appoggio aggiuntivo e scorritore	51
5	Funzionamento	51
5.1	Messa in funzione	51
5.2	Accensione e spegnimento	52
5.3	Luce	52
5.4	Indicazioni operative	52
5.5	Taglio su tracciatura	52
5.6	Segare sulla barra guida	52
5.7	Segare a forma libera	53
6	Manutenzione e riparazione	53
6.1	Macchina	53
6.2	Ruota motrice e di rinvio	53
6.3	Pulitori	53
6.4	Tenuta a magazzino	53
7	Eliminazione dei guasti	54
8	Accessori speciali	55
9	Disegno esploso e distinta dei ricambi	55

1 Spiegazione simboli



Questo simbolo si trova ovunque siano riportate avvertenze riguardo alla vostra sicurezza.

In caso di mancata osservanza possono conseguire seri infortuni.



Questo simbolo contrassegna una situazione potenzialmente dannosa.

Se essa non viene evitata, il prodotto o oggetti nelle sue vicinanze possono essere danneggiati.



Questo simbolo contrassegna suggerimenti e altre utili informazioni per gli utilizzatori.

2 Informazioni sul prodotto

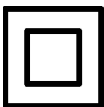
per macchine con n. articolo 919601, 919620, 919621, 919622 o 919625

2.1 Informazioni sul fabbricante

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefono +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-mail mafell@mafell.de

2.2 Identificazione della macchina

Tutti i dati necessari per l'identificazione della macchina sono riportati sulla targhetta identificatrice.



Classe di protezione II



Marchio CE che attesta la conformità ai requisiti fondamentali di sicurezza e di salute come da Allegato I della Direttiva Macchine.



Solo per i paesi UE

Non smaltire apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sugli apparecchi elettrici ed elettronici in disuso ed alla sua attuazione in diritto nazionale, gli attrezzi elettrici da smaltire devono essere raccolti e riciclati in maniera differenziata.



Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso per ridurre al massimo il rischio di ferirsi durante l'uso della macchina.

2.3 Dati tecnici

Tensione operativa	230 V AC	110 V AC
Frequenza di rete	50 Hz	50 Hz
Potenza assorbita nel funzionamento continuo	1800 W	1500 W
Corrente assorbita nel funzionamento continuo	8,0 A	14,0 A
Numero di giri a vuoto	4700 min ⁻¹	4700 min ⁻¹
Larghezza di taglio		6,0 mm
Velocità di taglio a carico normale		45,7 m/s
Campo di orientamento		60°
Gruppo di taglio orientabile sul retro di 45°		
Profondità di taglio		
a 0°		306 mm
a 15°		294 mm
a 30°		260 mm
a 45°		210 mm
a 60°		140 mm
Dimensioni macchina		
Larghezza x Lunghezza x Altezza		390 x 524 x 753 mm
Piastra base		406 x 329 mm
Larghezza senza battuta		300 mm
Peso senza cavo di alimentazione e appoggio aggiuntivo		8,25 kg

2.4 Emissioni

Le emissioni di rumore indicate sono state misurate secondo la norma DIN EN 62841-1 e possono essere utilizzate per confrontare l'elettrotrattensile con un altro e per fare una valutazione preliminare del carico.



Pericolo

Le emissioni di rumore durante il reale utilizzo dell'elettrotrattensile possono differire dai valori indicati, a seconda del modo in cui l'elettrotrattensile viene utilizzato, in particolare del tipo di pezzo da lavorare.

Perciò, indossare sempre una protezione dell'udito, anche quando l'elettrotrattensile funziona senza carico!

2.4.1 Informazioni riguardo all'emissione di rumore

I valori di emissione sonora ottenuti in conformità alla norma EN 62841 sono:

Livello di pressione acustica	$L_{PA} = 93 \text{ dB (A)}$
Incertezza	$K_{PA} = 3,0 \text{ dB (A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 101 \text{ dB (A)}$
Incertezza	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB (A)}$

2.4.2 Informazioni riguardo alle vibrazioni

L'accelerazione tipica valutata è $< 2,5 \text{ m/s}^2$.

2.5 Volume di fornitura

Sega a fune per materiali isolanti DSS 300 cc completa con:

- 2 funi per sega
- 1 appoggio aggiuntivo con scorritore
- 1 cinghia dentata doppia
- 2 fissaggi cavo
- 1 utensile d'uso alloggiato nel supporto della macchina
- 1 manuale di istruzioni per l'uso
- 1 libretto „Avvertenze di sicurezza“
- 1 valigetta di trasporto

2.6 Dispositivi di sicurezza



Pericolo

I dispositivi descritti sono indispensabili per il funzionamento sicuro della macchina e non devono essere rimossi o manomessi.

Prima del funzionamento, verificare la funzione dei dispositivi di sicurezza e la presenza di eventuali danneggiamenti. Non utilizzare la macchina con dispositivi di sicurezza mancanti o inefficaci.

La macchina è dotata dei seguenti dispositivi di sicurezza:

- dispositivi di protezione sopra la piastra base
- invio inferiore con cappa di protezione e freno
- struttura speciale della sega a fune
- cuneo divaricatore
- piastra base grande e appoggio aggiuntivo

- manici
- dispositivo di comando con blocco e freno
- bocchettone di aspirazione

2.7 Impiego conforme alla destinazione

La sega a fune per materiali isolanti è adatta esclusivamente per il taglio longitudinale e obliquo di materiali isolanti fino a uno spessore massimo di 300 mm e una densità massima di 180 kg/m^3 , sotto l'impiego esclusivo della fune speciale per sega prevista dalla MAFELL (i materiali isolanti contenenti minerali, lino da fibra, canapa e materiali con strato teso inferiore incollati sono da ciò espressamente esclusi), dove la macchina deve essere appoggiata con la sua piastra base 3 (Fig. 1) sul pezzo da lavorare. L'uso è consentito solo per una persona. Durante ciò, la macchina deve essere afferrata e guidata dai due manici 1 e 2 previsti.

Ogni altro tipo di uso di quello descritto sopra viene considerato non consentito. Il produttore non risponde per danni derivanti da un uso di tale tipo.

Per usare la macchina conforme alla sua destinazione d'uso è necessario osservare le condizioni di esercizio, di manutenzione e di riparazione prescritte da Mafell.

2.8 Rischi residui



Pericolo

Nonostante l'uso conforme alla destinazione e l'osservanza delle disposizioni di sicurezza restano dei rischi residui causati dall'uso previsto, i quali potrebbero comportare di conseguenza danni alla salute.

- Toccare la fune per sega in rotazione sotto la piastra base.
- Toccare gli elementi di taglio della parte di sega ferma sotto la piastra base.
- Contraccolpo della macchina in caso di inceppamento nel pezzo.
- Strappo della fune per sega.
- Contatto con elementi sotto tensione con alloggiamento aperto e spina elettrica non estratta.
- Danneggiamento dell'udito in caso di lavori prolungati senza cuffie protettive.
- Emissione di polveri nocive alla salute con funzionamento a lunga durata senza aspirazione.

3 Avvertenze di sicurezza



Pericolo

Osservate sempre le seguenti avvertenze di sicurezza e le disposizioni di sicurezza vigenti nel paese di utilizzazione!

Leggere anche le avvertenze di sicurezza contenute nell'opuscolo allegato «Avvertenze di sicurezza».

Avvertenze generali:

- Non fare usare questa macchina da bambini e da ragazzi. Fanno eccezione giovani sotto la sorveglianza di personale esperto ai fini della loro formazione.
- Mai lavorare senza i dispositivi di protezione prescritti e previsti per il rispettivo lavoro e non modificare niente sulla macchina che potrebbe pregiudicare la sicurezza.
- All'impiego della macchina all'aperto si consiglia di utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.

- Non portare la macchina dal cavo e non staccare la spina dalla presa tirandola dal cavo.
- Fare attenzione che il cavo sia protetto da olio e calore e che non venga danneggiato tirandolo sopra spigoli vivi.
- Cavi o spine difettosi vanno sostituiti immediatamente. La sostituzione deve essere eseguita solo da Mafell o da un'officina di assistenza clienti MAFELL autorizzata, per così evitare pericoli in materia di sicurezza.
- Evitate di schiacciare o piegare fortemente il cavo. Non avvolgere il cavo intorno alla macchina, soprattutto durante il trasporto e l'immagazzinaggio della macchina.
- Non lavorare mai nelle vicinanze di fuoco libero. La polvere che si genera può incendiarsi.
- Controllate prima di ciascun lavoro, che i dispositivi di protezione e di lavoro siano fissati in modo sicuro e non risultino danneggiati. Dispositivi di protezione e pezzi danneggiati vanno riparati adeguatamente o sostituiti.
- Tenete in considerazione gli influssi dell'ambiente circostante. Non esponete la macchina alla pioggia ed evitate i lavori effettuati in ambiente umido o bagnato nonché nelle vicinanze di liquidi e gas combustibili.
- Conservare la macchina in luoghi asciutti e chiusi e fuori la portata dei bambini.

Avvertenze per l'impiego di dispositivi di protezione individuali:

- Indossare sempre una protezione dell'udito durante i lavori.
- Indossare per tutti i lavori indossare occhiali di protezione.
- Indossare sempre una mascherina antipolvere durante i lavori.
- Indossate sempre indumenti di lavoro bene attillati (non pantaloncini) e toglieatevi anelli, bracciali ed orologi.

Avvertenze relative al servizio:

- **Tenere l'utensile elettrico dalle superfici dell'impugnatura isolate, quando eseguite dei lavori dove l'utensile utilizzato potrebbe toccare cavi elettrici nascosti oppure il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con un cavo conduttore di corrente mette sotto tensione anche le parti

metalliche dell'utensile elettrico e causa una scossa elettrica.

- **Fissare e bloccare il pezzo da lavorare su una base stabile utilizzando morse o altri mezzi.** Se si tiene un pezzo da lavorare solo con la mano o contro il corpo, esso rimarrà instabile, il che può portare alla perdita di controllo.
- Assicuratevi di sistemarvi in una posizione libera e antisdrucciolevole dotata di una sufficiente illuminazione e ventilazione.
- Prima di cambiare l'utensile, eseguire interventi di regolazione e prima di eliminare guasti (compresa anche la rimozione di trucioli e polvere) è assolutamente necessario staccare la spina.
- Non lavorate pezzi troppo piccoli o troppo grandi per la capacità di potenza della macchina.
- Non avvicinate le mani alla zona della sega e della fune per sega. Con la seconda mano afferrate l'impugnatura supplementare o il carter del motore.
- Non afferrate mai il pezzo con la mano né appoggiatelo sulla gamba.
- Utilizzare solo funi per seghe originali della MAFELL. Dopo ogni cambio fune, controllare la corretta tensione della fune.
- Non rimuovere la cappa di protezione per il rinvio inferiore della fune 4 (Fig. 6).
- La sega è un apparecchio per un solo uomo e deve essere utilizzata solo per lavori, dove la piastra base 3 (Fig. 1) serve come appoggio.
- Tenere fissa e supportare la macchina già prima di accenderla. Durante ciò la fune per sega deve essere libera. Iniziate a tagliare il pezzo solamente quando la fune ha raggiunto la sua velocità massima. Assicurarsi di trovarsi in una posizione sicura e ben fissa.
- L'interruttore non deve essere bloccato mai in posizione di accensione.
- Durante la segatura, non afferrare mai sotto la piastra base o nell'espulsore dei trucioli.
- Mai trasportare la macchina con fune per sega in funzione e fare attenzione che la fune per sega in funzione non venga a contatto con altri oggetti vicino che con il pezzo da lavorare.
- Mai rimuovere il coperchio 5 (Fig. 2), che copre la ruota motrice, con macchina in funzione, bensì solo per il cambio utensile e poi rimontarlo subito.

- La macchina deve essere condotta in modo che la pressione di taglio non lasci abbassare la velocità.
- Se possibile, utilizzate sempre un elemento di battuta o una guida dritta per bordi per effettuare tagli.
- Controllate che nel pezzo non vi siano corpi estranei. Non tagliate in pezzi metallici (p. es. chiodi) o nella sabbia aderente.
- Durante la segatura tenere sempre il cavo di collegamento nella parte posteriore della macchina.
- In caso di cavi di alimentazione danneggiati o troncati tirare subito la spina.
- Durante la segatura, adeguare l'avanzamento allo spessore del materiale. L'avanzamento troppo rapido causa un sovraccarico del motore, tagli di sega irregolari e una rapida usura della fune per sega.
- Rimuovere la macchina dal pezzo solamente ad avvenuto arresto della fune per sega. Ciò avviene rapidamente, grazie al freno installato.

Avvertenze riguardo a manutenzione e riparazione:

- La pulizia regolare della macchina, soprattutto dei dispositivi di regolazione per orientare le guide per l'appoggio aggiuntivo e della scatola del rinvio superiore e inferiore della fune, rappresenta un fattore di sicurezza importante. Staccare la spina prima di iniziare questi lavori.
- Utilizzare solo ricambi e accessori originali MAFELL. In caso contrario la garanzia decade e il fabbricante non risponde per eventuali danni.

4 Allestimento / Regolazione

4.1 Collegamento a rete

Prima della messa in funzione verificate che la tensione di rete corrisponda a quella riportata sulla targhetta identificatrice della macchina.

4.2 Aspirazione dei trucioli



Pericolo

Polveri nocive alla salute devono essere aspirate con un aspiratore della classe M.

Durante tutti i lavori in cui viene prodotta molta polvere, occorre collegare la macchina ad un idoneo dispositivo di aspirazione esterno. L'aspiratore di volume S 200 M

(vedi il capitolo Accessori speciali) è in tal caso adatto al meglio. La velocità dell'aria deve essere di almeno 20 m/s.

Il diametro interno del bocchettone di aspirazione 6 (Fig. 2) è di 35 mm.

4.3 Montaggio della cinghia dentata doppia



Pericolo

Prima di montare la cinghia dentata doppia, staccare la spina della macchina.



Per materiali isolanti con una densità $>160 \text{ kg/m}^3$ la cinghia dentata doppia deve essere assolutamente installata.

- Agganciare la cinghia dentata doppia con dentatura fine nel pignone 7 (Fig. 3).
- Tirare la leva di serraggio 8 (Fig. 4) dalla sua posizione di parcheggio verso l'alto e girarla di 90° verso l'interno. Agganciare la cinghia dentata doppia nel rullo di rinvio 30 (Fig. 6) e lasciare scorrere lentamente la leva di serraggio verso il basso.

La cinghia dentata doppia viene tesa per mezzo della forza elastica. Per lo smontaggio della cinghia dentata doppia procedere nell'ordine di successione inverso.

4.4 Cambio della fune per sega



Pericolo

Staccare assolutamente la spina prima di eseguire il cambio della fune per sega!

Pericolo di lesioni anche con fune per sega ferma.

Per sostituire la fune per sega procedere nel seguente modo:

- Rimuovere eventualmente la cinghia dentata doppia e portare la leva di serraggio nella sua posizione di parcheggio (vedi capitolo 4.3 Montaggio della cinghia dentata doppia, a pagina 49)
- Con il cacciavite a brugola 10 fornito insieme, fissato sul segmento orientabile dietro 9 (Fig. 1),

svitare la vite a testa cilindrica 11 (Fig. 4) e ribaltare la copertura in basso.

- Con il cacciavite a brugola girare l'asse di rotazione 12 (Fig. 2) in senso orario, finché la camma si innesta. La fune per sega ora è allentata.
- Con il cacciavite a brugola 10 (Fig. 1) svitare la vite a testa cilindrica 13 (Fig. 2) nella cappa di protezione anteriore e rimuoverla.



Attenzione: Pericolo di lesioni sui taglienti.

- La fune per sega ora può essere rimossa.
- Ad ogni cambio fune controllare i pulitori 31 (Fig. 3) e 32 (Fig. 4) se riportano danneggiamenti e se usurati ed eventualmente sostituirli (vedi capitolo 4.6 Cambio della ruota piallante, a pagina 50)
- Mettere una nuova fune per sega sopra la ruota motrice e la ruota di rinvio. Durante ciò, fare attenzione che i taglienti siano rivolti in direzione di marcia e che ingranino negli spazi liberi delle ruote.
- Con il cacciavite a brugola girare l'asse di rotazione in senso antiorario finché la fune per sega viene tesa dalla forza elastica.
- Ribaltare la copertura in alto e serrarla con la vite.
- Mettere la cappa di protezione anteriore e serrarla con la vite a testa cilindrica. Fissare il cacciavite a brugola nel segmento orientabile posteriore.
- Tirare la fune per sega 2-3 volte a mano per verificare la sede corretta sulle ruote.

La fune per sega viene tesa mediante la forza elastica e non necessita di essere nuovamente tesa.

4.5 Cambio della ruota motrice e di rinvio



Pericolo

Tirate la spina elettrica prima di iniziare i lavori di manutenzione.

La sollecitazione sulle ruote è particolarmente grande. Se si vedono tracce di scorrimento, allora occorre assolutamente cambiarle.

4.5.1 Cambio della ruota motrice

Per sostituire la ruota motrice procedere nel seguente modo:

- Rimuovere la fune per sega dalla ruota motrice (vedi capitolo 4.4 Cambio della fune per sega, a pagina 49).
- Svitare la vite a testa cilindrica tonda 14 (Fig. 3) e rimuovere il pulitore.
- Premere il pulsante 15 (Fig. 1) e tirare la leva di blocco 16 in alto. L'albero della sega è quindi fissato e la leva di accensione bloccata.
- Con il cacciavite a brugola 10 (Fig. 1) svitare la vite della flangia 17 (Fig. 3) **in senso antiorario**. Quindi rimuovere la vite e la flangia di serraggio anteriore 18.
- Quindi ora potete rimuovere la ruota motrice.
- Le flange di serraggio devono essere prive di residui attaccati. Quindi mettere una nuova ruota motrice sulla flangia posteriore.
- Successivamente inserire la flangia di serraggio, applicare la vite della flangia e stringetela girandola **in senso orario**.
- Mettere il pulitore sul supporto e fissarlo con la vite a testa cilindrica tonda.
- Allineare il pulitore verso la ruota motrice in modo che la linguetta del pulitore tocchi appena il fondo scanalatura della ruota motrice. Serrare la vite a testa cilindrica tonda.
- Quindi mettere la fune per sega sopra la ruota motrice (vedi capitolo 4.4 Cambio della fune per sega, a pagina 49).

4.5.2 Cambio della ruota di rinvio

Per sostituire la ruota di rinvio procedere nel seguente modo:

- Rimuovere la fune per sega dalla ruota di rinvio (vedi capitolo 4.4 Cambio della fune per sega, a pagina 49).
- Svitare la vite a testa svasata 19 (Fig. 4) e rimuovere la copertura 20 con il pulitore inferiore.
- Allentare il dado esagonale 21 (Fig. 4) **in senso antiorario**. A tal proposito, tenere fisso l'asse dall'esagono collocato con una chiave a bocca AC 10. Quindi rimuovere il dado esagonale dall'asse. Ora potete estrarre la ruota di rinvio dall'asse.
- Quindi mettere una nuova ruota di rinvio sull'asse.
- Successivamente applicare il dado esagonale e serrarlo girandolo **in senso orario**.

- Mettere la copertura 20 con il pulitore inferiore sul punzone e serrare con la vite a testa svasata 19.
- Svitare la vite a testa cilindrica tonda 22 (Fig. 4) e allineare il pulitore inferiore verso la ruota di rinvio in modo che la linguetta del pulitore tocchi appena il fondo scanalatura della ruota di rinvio. Serrare di nuovo la vite a testa cilindrica tonda.
- Quindi mettere la fune per sega sopra la ruota di rinvio (vedi capitolo 4.4 Cambio della fune per sega, a pagina 49).

4.6 Cambio della ruota piallante



Pericolo

Tirate la spina elettrica prima di iniziare i lavori di manutenzione.

I pulitori mantengono puliti il fondo scanalatura della ruota motrice e di rinvio. Una volta usurati o difettosi, sostituirli assolutamente.

4.6.1 Cambio della ruota piallante superiore

Per il cambio del pulitore superiore procedere nel seguente modo:

- Rimuovere la fune per sega dalla ruota motrice (vedi capitolo 4.4 Cambio della fune per sega, a pagina 49).
- Svitare la vite a testa cilindrica tonda 14 (Fig. 3) e rimuovere il pulitore 31 (Fig. 3) dal supporto.
- Mettere un nuovo pulitore sul supporto e fissarlo con la vite a testa cilindrica tonda.
- Allineare il pulitore verso la ruota motrice in modo che la linguetta del pulitore tocchi appena il fondo scanalatura della ruota motrice. Serrare la vite a testa cilindrica tonda.
- Quindi mettere la fune per sega sopra la ruota motrice (vedi capitolo 4.4 Cambio della fune per sega, a pagina 49).

4.6.2 Cambio della ruota piallante inferiore

Per il cambio del pulitore procedere nel seguente modo:

- Rimuovere la fune per sega dalla ruota di rinvio (vedi capitolo 4.4 Cambio della fune per sega, a pagina 49).
- Svitare la vite a testa cilindrica tonda 22 (Fig. 4) e rimuovere il pulitore 32 (Fig. 4) dalla copertura.

- Mettere un nuovo pulitore nella copertura e fissarlo con la vite a testa cilindrica tonda.
- Allineare il pulitore verso la ruota di rinvio in modo che la linguetta del pulitore tocchi appena il fondo scanalatura della ruota di rinvio. Serrare la vite a testa cilindrica tonda.
- Quindi mettere la fune per sega sopra la ruota di rinvio (vedi capitolo 4.4 Cambio della fune per sega, a pagina 49).

4.7 Regolazione per tagli obliqui

Per i tagli obliqui, la macchina può essere regolata su qualsiasi angolo tra 0° a 60°.

- Per inclinare la macchina, portatela in posizione iniziale ed appoggiatela in modo tale da poter girare il gruppo sega.
- Allentare le due viti ad alette 23 (Fig. 1).
- Regolate l'angolo desiderato indicato sulla scala della scatola ingranaggio.
- Infine serrare le viti ad alette 23.

4.8 Orientamento indietro del gruppo di taglio



Attenzione: Pericolo di lesioni sui taglienti. Durante la segatura con gruppo di taglio orientato all'indietro occorre fare assolutamente molta più attenzione!

Il gruppo di taglio può essere orientato all'indietro su qualsiasi angolo da 0° a 45°.

- Allentate la leva di serraggio 24 (Fig. 1).
- Regolate l'angolo desiderato indicato sulla scala del cuneo divaricatore.
- Infine serrare la leva di serraggio.

4.9 Appoggio aggiuntivo e scorritore

4.9.1 Appoggio aggiuntivo

Per ingrandire il piano di lavoro e con ciò migliorare la guida della sega a fune per materiali isolanti, potete montare alla macchina l'appoggio aggiuntivo 25 (Fig. 2).

- Mettere i due supporti dell'appoggio aggiuntivo sui segmenti orientabili 26 (Fig. 3) e premere l'appoggio

aggiuntivo contro la macchina finché i supporti si agganciano.

- Per rimuovere l'appoggio aggiuntivo, premere contemporaneamente i due bottoni d'arresto 27 (Fig.) ed estrarre l'appoggio aggiuntivo.



Per realizzare ritagli sottili obliqui, la macchina con appoggio aggiuntivo può essere messa sopra una barra guida. La distanza dello spigolo di tracciatura verso la fune della sega può essere rilevata, a secondo dell'angolo di taglio, dalla tabella dell'appoggio aggiuntivo.



Per tagli obliqui può essere utilizzato il fronte anteriore dell'appoggio aggiuntivo, insieme alla piastra base, come battuta d'arresto a una barra guida, tavola o simile.

4.9.2 Scorritore

Utilizzando una barra guida 33 (Fig. 5), lo scorritore viene impiegato come compensatore altezza 34. Questo può essere montato sia sotto l'appoggio aggiuntivo sia anche sotto la piastra base.

- Mettere lo scorritore dal basso nell'appoggio aggiuntivo e/o nella piastra base e agganciarlo.
- Per rimuoverlo, sganciare lo scorritore e toglierlo.

Se lo scorritore non viene utilizzato, allora può essere conservato sopra l'appoggio aggiuntivo nella sua posizione di parcheggio 35.

5 Funzionamento

5.1 Messa in funzione

Tutte le persone addette all'uso della macchina devono conoscere le presenti istruzioni per l'uso ed in particolare essere edotte circa il contenuto del capitolo "Avvertenze di sicurezza".

5.2 Accensione e spegnimento



Pericolo

Prima dell'accensione, fare attenzione che non vi sia alcun contatto tra pezzo da lavorare e fune della sega. Il campo di lavorazione sotto il pezzo deve essere libero da ostacoli. Condurre il cavo di alimentazione verso la parte posteriore. Afferrare la macchina con ambedue le mani ai manici previsti a ciò.

- **Accensione:** Per sbloccarlo, premere il blocco di accensione 28 (Fig. 1) in avanti. Poi con blocco di accensione premuto azionare la leva di accensione 29.

Trattandosi di un interruttore senza arresto, la macchina funziona solamente finché tale leva di accensione viene tenuta premuta.

Il sistema elettronico integrato garantisce un'accelerazione uniforme ed esente da scosse al momento dell'accensione e regola, sotto carico, il numero di giri sul valore impostato in modo fisso.

- **Spegnimento:** Per spegnere la sega, rilasciare la leva di accensione 29. Il blocco di accensione viene attivato automaticamente, bloccando la sega a fune per materiali isolanti rendendo impossibile un'accensione accidentale.

Spegnendo la macchina, subentra contemporaneamente il freno automatico. Con ciò viene ridotto il tempo d'inerzia della fune per sega a circa 3 secondi.

5.3 Luce

L'utensile elettrico è dotato di un modulo luce 36 (Fig. 3).

Il modulo luce viene permanentemente alimentato non appena viene inserito il cavo di alimentazione ed è poi pronto all'uso.

In modalità di pronto, il modulo luce si accende automaticamente al movimento della macchina oppure si spegne dopo un lungo fermo macchina.

5.4 Indicazioni operative

La sega a fune per materiali isolanti DSS 300 cc corrisponde nell'uso e struttura ad una sega circolare

portatile. Il cuneo divaricatore 4 impedisce che la fune per sega s'incastri e la protezione del rinvio inferiore della fune che la macchina sbatti in alto. Con il banco da taglio ST 1700 Vario, l'aspiratore a volume S 200 M e il supporto macchina S 200-MH disponibili negli accessori speciali è possibile lavorare in modo particolarmente confortevole e senza polvere.



Chiodi o sabbia aderente danneggiano la fune per sega. Questi vanno rimossi dai punti di taglio.

5.5 Taglio su tracciatura

La scatola ingranaggio ha uno spigolo di tracciatura per un angolo da 0° a 60°. Lo spigolo di tracciatura corrisponde al lato interno della fune per sega. Per tagli obliqui, la tracciatura può essere vista attraverso l'apertura sul lato sinistro della cappa di protezione posteriore.

- Tenere la macchina ferma per i manici e appoggiare la parte anteriore della piastra base sul pezzo da lavorare.
- Accendete la sega a fune per materiali isolanti (vedi capitolo 5.2 Accensione e spegnimento, a pagina 52) e spingere la macchina uniformemente in avanti in direzione di taglio.
- Dopo aver terminato il taglio spegnere la sega, rilasciando subito la leva di accensione 29 (Fig. 1).

5.6 Segare sulla barra guida



Utilizzando una guida si ottiene una notevole qualità di taglio.

- Fissare la barra guida alla posizione desiderata sul pezzo da lavorare (a tal proposito è molto utile utilizzare l'attrezzo di serraggio F-FIX - vedi capitolo 8 Accessori speciali, a pagina 55).
- Montare eventualmente l'appoggio aggiuntivo e lo scorritore (vedi capitolo 4.9 Appoggio aggiuntivo e scorritore, a pagina 51).
- Tenere la macchina ferma per i manici e metterla con la parte anteriore della piastra base nella barra guida.
- Accendete la sega per materiali isolanti (vedi capitolo 5.2 Accensione e spegnimento, a pagina

52) e spingere la macchina uniformemente in avanti in direzione di taglio.

- Terminato il taglio, spegnere la sega rilasciando il pulsante interruttore di accensione 29 (Fig. 1).



Per materiali isolanti con una densità $>160 \text{ kg/m}^3$ la cinghia dentata doppia deve essere assolutamente installata (vedi capitolo 4.3 Montaggio della cinghia dentata doppia, a pagina 49).



Per materiali isolanti con una densità $>160 \text{ kg/m}^3$, il cuneo divaricatore dovrebbe essere messo di 15° all'indietro (vedi capitolo 4.7 Regolazione per tagli obliqui, a pagina 51).

5.7 Segare a forma libera



Per la segatura a forma libera, la cinghia dentata doppia deve essere smontata (vedi 4.3 Montaggio della cinghia dentata doppia, a pagina 49)

Attraverso la forma tonda dei taglienti è possibile tagliare il pezzo in qualsiasi direzione. In questo modo i ritagli di travetti o passaggi si lasciano realizzare molto facilmente.

- Tenere la macchina ferma per i manici e appoggiare la parte anteriore della piastra base sul pezzo da lavorare.
- Accendete la sega a fune per materiali isolanti (vedi capitolo 5.2 Accensione e spegnimento, a pagina 52) e spingere la macchina uniformemente in avanti in direzione di taglio desiderata.
- Terminato il taglio, spegnere la sega rilasciando il pulsante interruttore di accensione 29 (Fig. 1).



I tagli a forma libera possono essere eseguiti anche con gruppo di taglio orientato all'indietro.



Attenzione: Durante la segatura con gruppo di taglio orientato all'indietro occorre fare assolutamente molta più attenzione!

6 Manutenzione e riparazione



Pericolo

Tirate la spina elettrica prima di iniziare i lavori di manutenzione.

Le macchine MAFELL sono costruite in maniera da richiedere una manutenzione ridotta.

I cuscinetti a sfera utilizzati sono lubrificati a vita. Dopo lunghi periodi di esercizio raccomandiamo di lasciar revisionare o controllare la macchina da un centro di assistenza clienti autorizzato MAFELL.

6.1 Macchina

La macchina deve essere regolarmente liberata da polvere depositatesi. A tal proposito pulire le aperture di ventilazione del motore con un aspirapolvere.

Per tutti i punti di lubrificazione utilizzate solo il nostro grasso speciale, n. d'ordinazione 049040 (barattolo da 1 kg).

Le funi per sega utilizzate sulla macchina devono essere regolarmente controllate, perché utensili taglienti migliorano la qualità di taglio. Sostituire la fune per sega se usurata o ottusa. Una riaffilatura della fune per sega non è possibile.

6.2 Ruota motrice e di rinvio

La sollecitazione sulle ruote è particolarmente grande. Se si vedono tracce di scorrimento, allora occorre assolutamente cambiarle (vedi capitolo 4.5 Cambio della ruota motrice e di rinvio, a pagina 49).

6.3 Pulitori

I pulitori mantengono puliti il fondo scanalatura della ruota motrice e di rinvio. Questi vanno regolarmente controllati. Una volta usurati o difettosi, sostituirli assolutamente (vedi capitolo 4.6 Cambio della ruota piallante, a pagina 50).

6.4 Tenuta a magazzino

Pulire accuratamente la macchina se non viene usata per un lungo periodo. Spruzzare dell'antiruggine sulle parti di metallo lucide.

7 Eliminazione dei guasti



Pericolo

L'accertamento delle cause dei seguenti disturbi e la loro eliminazione richiedono sempre la massima attenzione e cautela. Prima di procedere a qualsiasi intervento, estrarre sempre la spina elettrica!

Di seguito sono riportati alcuni dei guasti più frequenti e le rispettive cause. In caso di altri guasti, rivolgetevi al vostro rivenditore o direttamente al servizio di assistenza clienti MAFELL.

Guasto	Causa	Eliminazione
La macchina non si lascia accendere	Manca la tensione di rete	Controllare l'alimentazione della tensione
	Fusibile guasto	Sostituire il fusibile
	Spazzole a carbone usurate	Portare la macchina in una officina di assistenza clienti MAFELL
La macchina si spegne autonomamente durante la marcia a vuoto oppure si ferma durante il taglio	Mancanza di alimentazione di rete	Controllare il prefusibile
	Sovraccarico della macchina	Ridurre la velocità di avanzamento
La fune per sega s'incastra avanzando la macchina	Avanzamento troppo grande	Ridurre la velocità di avanzamento
	Fune per sega ottusa	Rilasciare immediatamente l'interruttore. Rimuovere la macchina fuori dal pezzo e sostituire la fune per sega
	Il cuneo divaricatore s'incastra nel pezzo	Fissare il pezzo su un piano stabile
La fune per sega scorre irregolare oppure si ha bisogno di maggiore forza per l'avanzamento	Fune per sega ottusa	Rilasciare immediatamente l'interruttore. Rimuovere la macchina fuori dal pezzo e sostituire la fune per sega
	Avanzamento troppo grande	Ridurre la velocità di avanzamento
Espulsore trucioli intasato	Nessuna aspirazione collegata	
Dopo lo spegnimento la fune per sega ha una corsa troppo lunga d'inerzia	Freno automatico difettoso	Portare la macchina in una officina di assistenza clienti MAFELL

8 Accessori speciali

- Banco per sega ST 1700 Vario	N. d'ordinazione 91A601
- Gruppo guida ST-FE 200, compreso barra guida, squadra di battuta e appoggio aggiuntivo	N. d'ordinazione 207277
- Aspiratore volume S 200	N. d'ordinazione 206869
- Sacco per trucioli S 200 (2 pz.)	N. d'ordinazione 093791
- Supporto macchina S 200-MH	N. d'ordinazione 207164
- Attrezzo di serraggio F-FIX	N. d'ordinazione 206760
- Sega a fune + pulitori DSS-SR	N. d'ordinazione 206370
- Cinghia dentata doppia DSS-DZ	N. d'ordinazione 206371
- Barra guida F80, lunga 800 mm	N. d'ordinazione 204380
- Barra guida F110, lunga 1100 mm	N. d'ordinazione 204381
- Barra guida F160, lunga 1600 mm	N. d'ordinazione 204365
- Barra guida F210, lunga 2100 mm	N. d'ordinazione 204382
- Barra guida F310, lunga 3100 mm	N. d'ordinazione 204383
- Battuta angolare F-WA	N. d'ordinazione 205357
- Accessori per la barra guida:	
- Morsetto F-SZ 180 MM (2 pz.)	N. d'ordinazione 207770
- Raccordo F-VS	N. d'ordinazione 204363
- Borsa per barra guida F160	N. d'ordinazione 204626
- Cappucci terminali F-EK (2 pz.)	N. d'ordinazione 205400
- Kit borsa per barra guida F80/160 con battuta angolare composto da: F80 + F160 + raccordo + battuta angolare + 2 morsetti + borsa per barra guida	N. d'ordinazione 204749
- Kit borsa per barra guida F160/160 composto da: 2 x F160 + raccordo + 2 morsetti + borsa per barra guida	N. d'ordinazione 204805
- Profilo aderente F-HP 6.8M	N. d'ordinazione 204376
- Protezione antisceggiatura F-SS 3,4M	N. d'ordinazione 204375
- Fissacavo K-Fix (2 pz.)	N. d'ordinazione 206369
- Battuta d'appoggio inferiore UA	N. d'ordinazione 205166
- Battuta parallela	N. d'ordinazione 205323
- Cappucci terminali F-EK confez.	N. d'ordinazione 205400
- Profilo aderente F-HP 6.8M confez.	N. d'ordinazione 204376
- Protezione (gommino) antisceggiatura F-SS 3,4M confez.	N. d'ordinazione 204375

9 Disegno esploso e distinta dei ricambi

Le corrispondenti informazioni riguardo ai ricambi sono riportate alla nostra homepage: www.mafell.com

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	57
2	Gegevens met betrekking tot het product	57
2.1	Gegevens met betrekking tot de fabrikant	57
2.2	Karakterisering van de machine	57
2.3	Technische gegevens	58
2.4	Emissies	58
2.5	Leveromvang	59
2.6	Veiligheidsvoorzieningen	59
2.7	Reglementair gebruik	59
2.8	Restrisico's	59
3	Veiligheidsinstructies	60
4	Vorbereiden / Instellen	61
4.1	Netaansluiting	61
4.2	Afzuigen van de spanen	61
4.3	Montage van de dubbele tandriem	61
4.4	Zaagdraadwissel	62
4.5	Wissel aandrijf wiel en keerschijf	62
4.6	Beitelwissel	63
4.7	Instelling voor schuinsneden	63
4.8	Zaaggarnituur naar achteren zwenken	64
4.9	Extra steun en glijder	64
5	Werking	64
5.1	Ingebruikname	64
5.2	In- en uitschakelen	64
5.3	Licht	65
5.4	Werkinstructies	65
5.5	Zagen volgens tekening	65
5.6	Zagen op de geleiderail	65
5.7	Vrij zagen	65
6	Onderhoud en reparatie	66
6.1	Machine	66
6.2	Aandrijf wiel en keerschijf	66
6.3	Beitel	66
6.4	Opslag	66
7	Verhelpen van storingen	67
8	Extra toebehoren	68
9	Explosietekening en onderdelenlijst	68

1 Verklaring van de symbolen



Dat symbool vindt u overal waar instructies betreffende de veiligheid staan.
Bij veronachtzaming kunnen zware verwondingen het gevolg zijn.



Dat symbool kenmerkt een eventueel schadelijke situatie.
Wordt deze niet vermeden, kunnen het product of voorwerpen in de omgeving worden beschadigd.



Dit symbool kenmerkt gebruikerstips en andere nuttige informatie.

2 Gegevens met betrekking tot het product

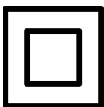
bij machines met art.-nr. 919601, 919620, 919621, 919622 of 919625

2.1 Gegevens met betrekking tot de fabrikant

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf/Neckar, Tel. +49 7423/812-0, Fax +49 7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de

2.2 Karakterisering van de machine

Alle ter identificatie van de machine vereiste gegevens zijn op het aangebracht typeplaatje voorhanden.



Beschermsoort II



CE-teken ter documentatie van de overeenstemming met de principiële veiligheids- en gezondheidseisen volgens aanhangsel I van de machinerichtlijn



Alleen voor EU landen

Gooi electrowerktuigen niet in het huishoudelijk afval !

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektro- en elektronische toestellen en de omzetting in nationaal recht moeten versleten electrowerktuigen gescheiden worden verzameld en aan een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.



Lees voor de vermindering van een verwondingsrisico de gebruiksaanwijzing.

2.3 Technische gegevens

Bedrijfsspanning	230 V AC	110 V AC
Netfrequentie	50 Hz	50 Hz
Opnamevermogen continu bedrijf	1800 W	1500 W
Stroomopname continu bedrijf	8,0 A	14,0 A
Toerental in de leegloop	4700 min ⁻¹	4700 min ⁻¹
Snijbreedte		6,0 mm
Snijnsnelheid normale belasting		45,7 m/s
Zwenkbereik		60°
Zaaggarnituur kan 45° naar achteren worden gezwenkt°		
Snijdiepte		
bij 0°		306 mm
bij 15°		294 mm
bij 30°		260 mm
bij 45°		210 mm
bij 60°		140 mm
Afmetingen van de machine		
Breedte x Lengte x Hoogte		390 x 524 x 753 mm
Basisplaat		406 x 329 mm
Breedte zonder aanslag		300 mm
Gewicht zonder stroomkabel en extra steun		8,25 kg

2.4 Emissies

De geluidsemisziemeting gebeurde conform DIN EN 62841-1 en is handig om het elektronische gereedschap te vergelijken met een ander gereedschap en om de belasting voorlopig in te schatten.



Gevaar

In functie van hoe het elektronisch gereedschap gebruikt wordt, in het bijzonder het bewerkte werkstuk, kunnen de geluidsemisiewaarden tijdens het werkelijk gebruik van het elektronisch gereedschap afwijken van de vermelde waarden.

Draag daarom altijd gehoorbescherming, ook als het elektronisch gereedschap onbelast draait!

2.4.1 Gegevens met betrekking tot de geluidsemissie

De volgens EN 62841 berekende geluidsemisiewaarden bedragen:

Geluidsniveau	$L_{PA} = 93 \text{ dB (A)}$
Onzekerheid	$K_{PA} = 3,0 \text{ dB (A)}$
Geluidsniveau	$L_{WA} = 101 \text{ dB (A)}$
Onzekerheid	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB (A)}$

2.4.2 Gegevens m.b.t. de trilling

De typische beoordeelde versnelling is $< 2,5 \text{ m/s}^2$.

2.5 Leveromvang

Wipzaag voor isolatiemateriaal DSS 300 cc compleet met:

- 2 zaagkabels
- 1 extra steun en glijder
- 1 dubbele tandriem
- 2 kabelklem
- 1 bediengereedschap in houder aan de machine
- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 folder "Veiligheidsinstructies"
- 1 transportkoffer

2.6 Veiligheidsvoorzieningen



Gevaar

Deze voorzieningen zijn voor het veilig bedrijf van de machine noodzakelijk en mogen niet worden verwijderd of ongeldig worden gemaakt.

Controleer de veiligheidsvoorzieningen voor het bedrijf op een goede werking en eventuele beschadigingen. Gebruik de machine niet als veiligheidsvoorzieningen ontbreken of niet goed werken.

De machine is van de volgende veiligheidsvoorzieningen voorzien:

- Veiligheidsvoorzieningen boven de grondplaat
- Onder de omleiding met beschermkap en rem
- Speciale uitvoering van de zaagkabel
- Spouwmes
- Grote grondplaat en extra steun
- Handgrepen
- Schakelvoorziening met blokkering en rem
- Afzuigstuk

2.7 Reglementair gebruik

De wipzaag voor isolatiemateriaal is uitsluitend geschikt voor het langs- en dwarssnijden van isolatiemateriaal tot een max. dikte van 300 mm en een max. dichtheid van 180 kg/m^3 , waarbij uitsluitend gebruik wordt gemaakt van de door MAFELL

voorzien speciale zaagkabel (uitdrukkelijk met uitzondering van isolatiemateriaal met minerale stoffen, vlas, hennep en materialen met opgekleefde onderspanbaan) en waarbij de machine met de grondplaat 3 (afb. 1) op het materiaal moet liggen. De bediening mag uitsluitend door één persoon worden uitgevoerd. Daarbij moet de machine aan de hiervoor gedachte handgrepen 1 en 2 worden vastgehouden en gevoerd.

Een ander gebruik dan boven beschreven, is niet toegestaan. Voor een schade die uit een zulk ander gebruik voortvloeit, is de fabrikant niet aansprakelijk.

Om de machine reglementair te gebruiken, volg de door Mafell voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en reparatievoorwaarden op.

2.8 Restriscio's



Gevaar

Ondanks een reglementair gebruik en de naleving van de veiligheidsinstructies blijven op basis van het gebruiksdoeleinde bepaalde restriscio's bestaan die gevolgen kunnen hebben voor de gezondheid.

- Aanraken van de draaiende zaagketting onder de grondplaat.
- Aanraken van de stilstaande zaagketting onder de grondplaat.
- Terugschot van de machine bij vastklemmen in het werkstuk.
- Scheuren van de zaagkabel.

- Aanraken van spanningvoerende onderdelen bij geopende kast en niet-uitgetrokken netstekker
- Vermindering van het gehoor bij langdurige werkzaamheden zonder gehoorbescherming
- Emissie van stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid bij langere continue werking zonder afzuiging.
- Controleert u vóór ieder werk, of de veiligheids- en werkvoorzieningen veilig zijn bevestigd en niet beschadigd zijn. Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten deskundig worden gerepareerd of vervangen.
- Houdt u rekening met invloeden uit de omgeving. Zet u de machine niet aan regen bloot en voorkomt u werkzaamheden in vochte of natte omgeving alsook in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Bewaart u de machine op droge, afgesloten plekken buiten de reikwijdte van kinderen op.

3 Veiligheidsinstructies



Gevaar

Houdt alstublieft steeds rekening met de volgende veiligheidsbepalingen en met de in het desbetreffende gebruikersland geldige veiligheidsinstructies!

Lees ook de veiligheidsinstructies in het bijgevoegde boekje "Veiligheidsinstructies".

Algemene instructies:

- Kinderen en jongeren mogen deze machine niet bedienen. Daarvan uitgesloten zijn jongeren onder toezicht van een deskundige in het kader van hun opleiding.
- Werk nooit zonder de voor de desbetreffende handeling voorgeschreven veiligheidsvoorzieningen en verander aan de machine niets dat de veiligheid zou kunnen belemmeren.
- Bij het gebruik van de machine buiten wordt de toepassing van een veiligheidsschakelaar geadviseerd.
- Draagt u de machine niet aan de kabel en trekt u de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.
- Let u erop, dat de kabel tegen olie en hitte is beveiligd en niet over scherpe kanten wordt getrokken.
- Beschadigde kabels of stekers moeten onmiddellijk worden vervangen. De vervanging mag enkel uitgevoerd worden door Mafell of een geautoriseerde MAFELL-werkplaats om veiligheidsrisico's te vermijden.
- Scherpe knikken aan de kabel voorkomen. Vooral bij het transport en het opslaan van de machine de kabel niet om de machine wikkelen.
- Werk nooit in de buurt van open vuur. Opgewekt stof kan ontbranden.

Instructies met betrekking tot het gebruik van persoonlijke veiligheidsuitrustingen:

- Draag bij het werk altijd een gehoorbescherming.
- Draag bij alle werkzaamheden altijd een veiligheidsbril.
- Draag bij het werk altijd een stofmasker.
- Draag steeds nauw aansluitende werkkleding (geen korte broeken) en verwijder ringen, armbanden en horloges.

Aanwijzingen met betrekking tot het bedrijf:

- **Houd het elektrisch gereedschap aan de geïsoleerde grepen vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken.** Bij contact met een spanningvoerende leiding staan ook de metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap onder spanning en wordt een elektrische schok veroorzaakt.
- **Bevestig en beveilig het werkstuk met klemmen o.d. op een stabiele ondergrond.** Als u het werkstuk enkel met de hand of tegen uw lichaam vasthoudt, blijft het instabiel waardoor u de controle kan verliezen.
- Zorg voor een vrije en slipvaste standplaats met voldoende verlichting en verluchting.
- Vóór het vervangen van gereedschap, bij instelwerkzaamheden en vóór het verhelpen van storingen (hiertoe behoort ook het verwijderen van vastgeklemde splinters) moet de netstekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Bewerkt u geen werkstukken die voor het prestatievermogen van de machine te klein of te groot zijn.

- Kom met uw handen niet in het zaagbereik en aan de zaagkabel. Houd met uw tweede hand de extra greep of de motorbehuizing vast.
- Houd het werkstuk nooit in de hand of boven het been vast.
- Maak alleen gebruik van originele MAFELL-zaagkabels. Controleer na iedere kabelwissel de correcte kabelspanning.
- De beschermkap voor de onderste kabelomleiding 4 (afb. 6) mag niet verwijderd worden.
- De machine is een éénmantoestel en mag slechts voor werkzaamheden worden benut, waarbij de grondplaat 3 (afb. 1) als steun dient.
- De machine reeds vóór het inschakelen goed vasthouden en steunen. Daarbij moet de zaagkabel vrij liggen. Begin pas met het snijden van het werkstuk als de kabel het volledige toerental heeft bereikt. Let hierbij op een veilige stand.
- De schakelaar mag in ingeschakelde toestand niet worden vastgeklemd.
- Grijp gedurende het zagen nooit onder grondplaat of in de spanen uitgooi.
- Transporteer de machine nooit met lopende zaagkabel en let erop dat de lopende kabel behalve met het werkstuk niet in contact komt met andere naburige voorwerpen.
- Verwijder het deksel 5 (afb. 2) dat het aandrijfwiel afdekt nooit bij draaiende machine en alleen voor de werktuigwissel en breng het vervolgens onmiddellijk weer aan.
- De machine moet zodanig bestuurd worden dat de zaagdruk het toerental niet doet dalen.
- Gebruik bij het zagen steeds een aanslag of een rechte kantegeleiding.
- Controleer het werkstuk op vreemde voorwerpen. Zaag niet in metalen onderdelen (bv. Nagels) of vastzittend zand.
- Leid bij het zagen de aansluitkabel steeds naar achteren van de machine weg.
- Trek bij beschadigde of doorgesneden aansluitkabels meteen de stekker uit het stopcontact.
- Pas de aanvoer bij het zagen aan de materiaaldikte aan. Een te snelle aanvoer leidt tot overbelasting

van de motor, tot slordige zaagsneden en tot een snel afstompen van de zaagkabel.

- Verwijder de machine pas van het werkstuk als de zaagkabel tot stilstand is gekomen. Door de ingebouwde rem gebeurt dat vrij snel.

Opmerkingen met betrekking tot onderhoud en reparatie:

- De regelmatige reiniging van de machine, vooral de instelvoorzieningen voor het zwenken van de geleidingen voor de extra steun en de behuizing van de bovenste en onderste kabelomleiding is een belangrijke veiligheidsfactor. Trek vóór het begin van deze werkzaamheden de netstekker uit.
- Er mogen enkel originele MAFELL-resevedelen en toebehoren worden gebruikt. Anders bestaat er geen garantieaanspraak en geen aansprakelijkheid door de fabrikant.

4 Voorbereiden / Instellen

4.1 Netaansluiting

Let voor de ingebruikname erop dat de netspanning met de op het vermogensplaatje van de machine vermelde bedrijfsspanning overeenstemt.

4.2 Afzuigen van de spanen



Gevaar

Stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid moeten met een M-zuiger afgezogen worden.

Bij alle werkzaamheden, waarbij een aanzienlijke hoeveelheid stof ontstaat, moet de machine aan een geschikte externe afzuigvoorziening aangesloten worden. De volumezuiger S 200 M (zie hoofdstuk Speciale onderdelen) is het best geschikt. De luchtsnelheid moet minstens 20 m/s bedragen.

De binnendoorsnede van de afzuigaansluiting 6 (afb. 2) bedraagt 35 mm.

4.3 Montage van de dubbele tandriem



Gevaar

Vooraleer de dubbel tandriem gemonteerd wordt, moet de stekker van de machine uitgetrokken worden.



Bij isolatiemateriaal met een dichtheid $>160 \text{ kg/m}^3$ moet de dubbele tandriem gemonteerd zijn.

- Hang de dubbele tandriem met de fijne vertanding in het rondsel 7 (afb. 3).
- Trek de spanhefboom 8 (afb. 4) uit de neutrale positie naar boven en draai hem 90° naar binnen. Hang de dubbele tandriem in de omkeerrol 30 (afb. 6) en laat de spanhefboom langzaam naar beneden glijden.

De dubbele tandriem wordt door de veerkracht aangespannen. Voor de demontage van de dubbele tandriem gaat u omgekeerd te werk.

4.4 Zaagdraadwissel



Gevaar

Vóór de wissel van de zaagkabel moet in ieder geval de stekker uit het stopcontact getrokken worden! Gevaar van verwondingen ook bij stilstaande zaagkabel

Ga bij de wissel van de zaagkabel als volgt te werk:

- Verwijder eventueel de dubbele tandriem en breng de spanhefboom in de neutrale stand (zie hoofdstuk 4.3 Montage van de dubbele tandriem, pagina 61)
- Draai met de meegeleverde, op het zwenkelement achteraan 9 (afb. 1) bevestigde zeskantschroevendraaier 10 de cilinderbout 11 (afb. 4) los en klap het deksel omlaag.
- Draai met de zeskantschroevendraaier de as 12 (afb. 2) met de klok mee tot de nok vastklikt. De zaagkabel is nu ontspannen.
- Draai met de zeskantschroevendraaier 10 (afb. 1) de cilinderbout 13 (afb. 2) in de voorste beschermkap los en neem ze weg.



Let op: Verwondingsgevaar aan de snijkanten.

- De zaagkabel kan nu weggenomen worden.
- Controleer bij elke kabelwissel de beitels 31 (afb. 3) en 32 (afb. 4) op beschadiging en slijtage en

vervang indien nodig (zie hoofdstuk 4.6 Beitelwissel, pagina 63)

- Leg een nieuwe zaagkabel op het aandrijfwiel en de keerschijf. Let erop dat de snijkant in de richting van de looprichting wijst en in de openingen van de wielen vastgrijpt.
- Draai met de zeskantschroevendraaier de as tegen de klok tot de zaagkabel door de veerkracht is gespannen.
- Klap de afdekking omhoog en zet ze met de schroef vast.
- Breng de voorste beschermkap aan en zet ze met de cilinderbout vast. Bevestig de zeskantschroevendraaier in het achterste zwenksegment.
- Trek de zaagkabel 2-3 keer met de hand verder om de correcte positionering op de wielen te controleren.

De zaagkabel wordt door de veerkracht aangespannen en hoeft niet nagespannen te worden.

4.5 Wissel aandrijfwiel en keerschijf



Gevaar

Neem bij alle onderhoudswerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

De wielen worden sterk belast. Als ze zichtbare scheuren vertonen, moeten ze zeker vervangen worden.

4.5.1 Wissel van het aandrijfwiel

Ga bij de wissel van het aandrijfwiel als volgt te werk:

- Neem de zaagkabel van het aandrijfwiel (zie hoofdstuk 4.4 Zaagdraadwissel, pagina 62).
- Draai de bolcilinderschroef 14 (afb. 3) los en neem de beitel weg.
- Bedien de drukknop 15 (afb. 1) en trek de palhefboom 16 naar boven. Nu is de zaagas vastgezet en de schakelhefboom vergrendeld.
- Met de zeskantschroevendraaier 10 (houder afb. 1) draait u de flensbout 17 (afb. 3) **tegen de wijzers van de klok** los. Neem nu de schroef en de voorste spanflens 18 weg.
- U kunt nu het aandrijfwiel verwijderen.

- De spanflenzen moeten vrij van vastplakkende delen zijn. Breng nu een nieuw aandrijfwiel op de achterste flens aan.
- Vervolgens steekt u de spanflens op, zet de flensschroef aan en trekt u door draaien **in richting van de wijzers van de klok** vast.
- Zet nu de beitel op de houder en zet hem vast door middel van de bolcilinderschroef.
- Richt de beitel zodanig uit ten opzichte van het aandrijfwiel dat de beiteltong de groef van het aandrijfwiel net raakt. Span de bolcilinderschroef aan.
- Leg nu de zaagkabel op het aandrijfwiel (zie hoofdstuk 4.4 Zaagdraadwissel, pagina 62).

4.5.2 Wissel van de keerschijf

Ga bij de vervanging van de keerschijf als volgt te werk:

- Neem de zaagkabel van de keerschijf (zie hoofdstuk 4.4 Zaagdraadwissel, pagina 62).
- Draai de verzonken schroef 19 (afb. 4) los en neem de afdekking 20 met de onderste beitel weg.
- Draai de zeskantmoer 21 (afb. 4) **tegen de klok los**. Houd daarvoor de as op de aangebrachte zeskant vast met een steeksleutel SW 10. Neem nu de zeskantmoer van de as. U kunt nu de keerschijf van de as trekken.
- Zet nu een nieuwe keerschijf op de as.
- Vervolgens steekt u de zeskantmoeren en trekt u ze vast door draaien **met de klok mee**.
- Zet de afdekking 20 met de onderste beitel op de slede en span aan met de verzonken schroef 19.
- Open de bolcilinderschroef 22 (afb. 4) en richt de onderste beitel zodanig uit ten opzichte van de keerschijf dat de beiteltong de groef van de keerschijf net raakt. Draai de bolcilinderschroef opnieuw vast.
- Leg nu de zaagkabel op de keerschijf (zie hoofdstuk 4.4 Zaagdraadwissel, pagina 62).

4.6 Beitelwissel



Gevaar

Neem bij alle onderhoudswerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

De beitels houden de groef van het aandrijfwiel en de keerschijf proper. Als ze versleten of defect zijn, moeten ze vervangen worden.

4.6.1 Wissel van de beitel bovenaan

Ga bij de wissel van de ruimer als volgt te werk:

- Neem de zaagkabel van het aandrijfwiel (zie hoofdstuk 4.4 Zaagdraadwissel, pagina 62).
- Draai de bolcilinderschroef 14 (afb. 3) los en neem de ruimer 31 (afb. 3) van de houder.
- Zet nu een ruimer op de houder en zet hem vast door middel van de bolcilinderschroef.
- Richt de ruimer zodanig uit ten opzichte van het aandrijfwiel dat de ruimertong de groef van het aandrijfwiel net raakt. Span de bolcilinderschroef aan.
- Leg nu de zaagkabel op het aandrijfwiel (zie hoofdstuk 4.4 Zaagdraadwissel, pagina 62).

4.6.2 Wissel van de beitel onderaan

Ga bij de wissel van de ruimer als volgt te werk:

- Neem de zaagkabel van de keerschijf (zie hoofdstuk 4.4 Zaagdraadwissel, pagina 62).
- Draai de bolcilinderschroef 22 (afb. 4) los en neem de ruimer 32 (afb. 4) van de afdekking.
- Zet nu een nieuwe ruimer in de afdekking en zet hem vast door middel van de bolcilinderschroef.
- Richt de ruimer zodanig uit ten opzichte van de keerschijf dat de ruimertong de groef van de keerschijf net raakt. Span de bolcilinderschroef aan.
- Leg nu de zaagkabel op de keerschijf (zie hoofdstuk 4.4 Zaagdraadwissel, pagina 62).

4.7 Instelling voor schuinsneden

De machine kan voor schuinsneden op iedere willekeurige hoek van 0° tot 60° ingesteld worden.

- Breng voor het schuinzetten de machine in uitgangspositie steun ze zodanig af, dat het zaagaggregaat kan worden gezwenkt.
- Draai beide vleugelschroeven los 23 (afb. 1).
- In overeenstemming met de schaal op de tandwielkast stelt u de hoek in.
- Vervolgens draait u de vleugelbouten 23 vast.

4.8 Zaaggarnituur naar achteren zwenken



Let op: Verwondingsgevaar aan de snijkanten. Bij het zagen met een naar achteren gezwenkte zaaggarnituur moet extra oplettend gewerkt worden!

De zaaggarnituur kan op elke willekeurige hoek van 0° tot 45° naar achteren gezwenkt worden.

- Zet de spanhefboom 24 (afb. 1) los.
- In overeenstemming met de schaal op het spouwmes stelt u de hoek in.
- Zet vervolgens de spanhefboom weer vast.

4.9 Extra steun en glijder

4.9.1 Extra steun

Om het werkvlak te vergroten en daardoor de geleiding van de wipzaag voor isolatiemateriaal te verbeteren, kunt u de extra steun 25 (afb. 2) op de machine monteren.

- Zet beide houders van de extra steun op de zwenksegmenten 26 (afb. 3) en duw de extra steun tegen de machine tot de houders vastklikken.
- Om de extra steun te verwijderen, drukt u tegelijkertijd beide grendelknoppen 27 (afb. 2) in en neemt u de extra steun weg.



Om smalle, schuine sneden tot stand te brengen, kan de machine met de extra steun op een geleiderail geplaatst worden. De afstand van de snede tot de zaagkabel kan in functie van de snijhoek bepaald worden op basis van de tabel op de extra steun.



Voor dwarssneden kan het voorste kopvlak van de extra steun samen met de grondplaat gebruikt worden als aanslag op een geleiderail, lat e.d.

4.9.2 Glijder

Bij het gebruik van een geleiderail 33 (afb. 5) wordt de glijder gebruikt als hoogtecompensatie 34. Hij kan zowel onder de extra steun als onder de grondplaat gemonteerd worden.

- Zet de glijder onderaan in de extra steun c.q. grondplaat en klik hem vast.
- Om hem weg te nemen, ontgrendelt u de glijder en neemt u hem weg.

Als de glijder niet benodigd wordt, kan hij boven de extra steun in de neutrale positie 35 opgeborgen worden.

5 Werking

5.1 Ingebruikname

Deze gebruiksaanwijzing moet iedere persoon die met de bediening van de machine is belast, ter kennisname worden doorgegeven, waarbij vooral attent dient te worden gemaakt op het hoofdstuk "Veiligheidsinstructies".

5.2 In- en uitschakelen



Gevaar

Let er voor het inschakelen op dat het werkstuk en de zaagkabel niet met elkaar in contact komen. Het werkgebied onder het werkstuk moet vrij van obstakels zijn. Aansluitleiding naar achteren wegvoeren. Machine met beide handen aan de hiervoor gedachte handgrepen vasthouden.

- **Inschakelen:** Duw de inschakelblokkering 28 (afb. 1) naar voor om te ontgrendelen. Daarna bedient u de schakelhefboom 29 bij een ingedrukte inschakelblokkering 8.

Omdat het een schakelaar zonder blokkering is, draait de machine nu zo lang de schakelaar wordt bediend. De ingebouwde elektronica zorgt bij het inschakelen voor een schokvrije versnelling en regelt bij belasting het toerental op de vast ingestelde waarde bij.

- **Uitschakelen:** voor het uitschakelen laat u de schakelhendel 29 los. De inschakelblokkering wordt hiermee automatisch weer actief en beveiligd wipzaag voor isolatiemateriaal tegen onopzettelijk inschakelen.

Met het uitschakelen wordt tegelijkertijd de automatische rem geactiveerd. Hiermee verkort de uitlooptijd van de zaagkabel tot ca. 3 s.

5.3 Licht

Het elektrisch gereedschap is uitgerust met een lichtmodule 36 (afb. 3).

De lichtmodule wordt bij het insteken van de aansluitleiding continu voorzien en is daarna bedrijfsklaar.

In een bedrijfsklare toestand schakelt de lichtmodule bij het bewegen van de machine het licht automatisch in of bij een langere stilstand opnieuw uit.

5.4 Werkinstructies

De wipzaag voor isolatiemateriaal DSS 300 cc komt op het gebied van hantering en opbouw overeen met een handcirkelzaag Handkreissäge. Het spouwmes 4 verhindert dat de zaagkabel vast komt te zitten en de bescherming van de onderste kabelomleiding voorkomt dat de machine omslaat. Met de als speciale toebehoren verkrijgbare snijtafel ST 1700 Vario, de volumezuiger S 200 M en de machinehouder S 200-MH kan comfortabel en stofarm gewerkt worden.



Spijkers of aancoekend zand beschadigen de zaagkabel. Dit moet aan de snijpunten worden verwijderd.

5.5 Zagen volgens tekening

De aandrijfkast heeft een tekenkant voor 0° tot 60°. Deze tekenkant stemt overeen met de binnenkant van de zaagkabel. Voor schuine sneden kan de voortekening door de opening op de linkerkant van de achterste beschermkap worden bekeken.

- Houd de machine aan de handgrepen vast en zet ze met het voorste gedeelte van de grondplaat op het werkstuk neer.
- Schakel de wipzaag voor isolatiemateriaal in (zie hoofdstuk 5.2 In- en uitschakelen, pagina 64) en schuif de machine gelijkmatig in snijrichting vooruit.
- Schakel de zaag na het zagen uit door loslaten van de schakelaar 29 (afb. 1).

5.6 Zagen op de geleiderail



Door de toepassing van een geleiderail wordt er een aanzienlijk hogere snijkwaliteit bereikt.

- Bevestig de geleiderail in de gewenste positie op het werkstuk (daartoe is de spanvoorziening F-FIX

is nuttig - zie hoofdstuk 8 Extra toebehoren, pagina 68).

- Monteer eventueel de extra steun en de glijder (zie hoofdstuk 4.9 Extra steun en glijder, pagina 64).
- Houd de machine aan de handgrepen vast en zet ze met het voorste gedeelte van de grondplaat in de geleiderail.
- Schakel de wipzaag voor isolatiemateriaal in (zie hoofdstuk 5.2 In- en uitschakelen, pagina 64) en schuif de machine gelijkmatig in snijrichting vooruit.
- Schakel de zaag na het zagen uit door loslaten van de schakelaar 29 (afb. 1).



Bij isolatiemateriaal met een dichtheid $>160 \text{ kg/m}^3$ moet de dubbele tandriem gemonteerd zijn (zie hoofdstuk 4.3 Montage van de dubbele tandriem, pagina 61).



Bij isolatiemateriaal met een dichtheid $>160 \text{ kg/m}^3$ moet het spouwmes 15° naar achteren gezet zijn (zie hoofdstuk 4.7 Instelling voor schuinsneden, pagina 63).

5.7 Vrij zagen



Bij het vrij zagen moet de dubbele tandriem gedemonteerd zijn (zie 4.3 Montage van de dubbele tandriem, pagina 61)

Door de ronde vorm van de snijkanten kan het werkstuk in willekeurige richting gesneden worden. Op die manier kunnen balken en doorbraken gemakkelijk gezaagd worden.

- Houd de machine aan de handgrepen vast en zet ze met het voorste gedeelte van de grondplaat op het werkstuk neer.
- Schakel de wipzaag voor isolatiemateriaal in (zie hoofdstuk 5.2 In- en uitschakelen, pagina 64) en schuif de machine gelijkmatig in de gewenste snijrichting vooruit.
- Schakel de zaag na het zagen uit door loslaten van de schakelaar 29 (afb. 1).



Vrij snijden kan ook met een naar achteren gezwenkte zaaggarnituur.



Let op: Bij het zagen met een naar achteren gezwenkte zaaggarnituur moet extra opletend gewerkt worden!

6 Onderhoud en reparatie



Gevaar

Neem bij alle onderhoudswerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

MAFELL-machines werden onderhoudsvriendelijk geconstrueerd.

De toegepaste kogellagers werden op levensijd gesmeerd. Na een langere bedrijfstijd adviseren wij, de machine aan een geautoriseerde klantenservice van MAFELL ter inspectie te geven.

6.1 Machine

De machine moet regelmatig van afgezet stof worden bevrijd. Hierbij dienen de ventilatiegleuven aan de motor met een stofzuiger te worden gereinigd.

Voor alle smerplaatsen slechts onze speciale vet, bestel-nr. 049040 (1 kg - blik), gebruiken.

De op de machine gebruikte zaagkabels moeten regelmatig gecontroleerd worden omdat scherp gereedschap de zaagkwaliteit verbetert. Als de zaagkabel versleten of stomp is, moet hij vervangen worden. De zaagkabel kan nadien niet meer geslepen worden.

6.2 Aandrijfwiel en keerschijf

De wielen worden sterk belast. Als ze zichtbare scheuren vertonen, moeten ze zeker vervangen worden (zie hoofdstuk 4.5 Wissel aandrijfwiel en keerschijf, pagina 62).

6.3 Beitel

De beitels houden de groef van het aandrijfwiel en de keerschijf proper. Ze moeten regelmatig gecontroleerd worden. Als ze versleten of defect zijn, moeten ze vervangen worden (zie hoofdstuk 4.6 Beitelwissel, pagina 63).

6.4 Opslag

Reinig de machine zorgvuldig als u ze lange tijd niet gebruikt. Spuit blanke metaaldelen in met roestwerend middel.

7 Verhelpen van storingen



Gevaar

De opsporing van de oorzaken van voorhanden storingen en het verhelpen hiervan vereist steeds vermeerde oplettendheid en voorzichtigheid. Van tevoren netsteker trekken!

Hierna staan enkele vaak optredende storingen en hun oorzaken vermeld. Bij verdere storingen richt u zich alstublieft aan uw handelaar of direct aan de MAFELL-klantenservice.

Storing	Oorzaak	Remedie
Machine laat zich niet inschakelen	Geen netspanning voorhanden	Spanningsvoeding controleren
	Netzekering defect	Zekering vervangen
	Koolborstels versleten	Machine naar de MAFELL-klantenservice brengen
Machine schakelt gedurende de leegloop zelfstandig uit of blijft gedurende het snijden staan	Stroomuitval	Voorzekering controleren
	Overbelasting van de machine	Aanvoersnelheid verlagen
Zaagkabel klemt bij het naar voren schuiven van de machine	Te grote aanvoer	Aanvoersnelheid verlagen
	Stompe zaagkabel	Meteen schakelaar loslaten Machine uit het werkstuk verwijderen en zaagkabel vervangen
	Spouwmes zit vast in het werkstuk	Werkstuk op stabiele ondergrond beveiligen
Zaagkabel verloopt of verhoogde krachtsinspanning bij het aanvoeren	Stompe zaagkabel	Meteen schakelaar loslaten Machine uit het werkstuk verwijderen en zaagkabel vervangen
	Te grote aanvoer	Aanvoersnelheid verlagen
Spaanuitworp verstopt	Geen afzuiging aangesloten	
Zaagkabel loopt na het uitschakelen lang na	Automatische rem defect	Machine naar de MAFELL-klantenservice brengen

8 Extra toebehoren

- Zaagtafel ST 1700 Vario	Best.-nr. 91A 601
- Geleidingseenheid ST-FE 200 incl. geleidingsrail, winkelhaak en extra steun	Best.-nr. 207 277
- Volumezuiger S 200	Best.-nr. 206 869
- Spanenzak S 200 (2 st.)	Best.-nr. 093 791
- Machinehouder S 200-MH	Best.-nr. 207 164
- Spanvoorziening F-FIX	Best.-nr. 206 760
- Zaagkabel + ruimer DSS-SR	Best.-nr. 206 370
- Dubbele tandriem DSS-DZ	Best.-nr. 206 371
- Geleidingsrail F80, 800 mm lang	Best.-nr. 204 380
- Geleidingsrail F110, 1100 mm lang	Best.-nr. 204 381
- Geleidingsrail F160, 1600 mm lang	Best.-nr. 204 365
- Geleidingsrail F210, 2100 mm lang	Best.-nr. 204 382
- Geleidingsrail F310, 3100 mm lang	Best.-nr. 204 383
- Hoekaanslag F-WA	Best.-nr. 205 357
- Toebehoren voor geleidingsrail:	
- Klem F-SZ180MM (2 stuks)	Best.-nr. 207 770
- Verbindingsstuk F-VS	Best.-nr. 204 363
- Railtas F160	Best.-nr. 204 626
- Eindkappen F-EK (2 stuks)	Best.-nr. 205 400
- Set railtassen F80/160 met hoekaanslag bestaande uit: F80 + F160 + verbindingsstuk + hoekaanslag + 2 klemmen + railtas	Best.-nr. 204 749
- Set railtassen F160/160 bestaande uit: 2 x F160 + verbindingsstuk + 2 klemmen + railtas	Best.-nr. 204 805
- Hechtingsprofiel F-HP 6,6.8M	Best.-nr. 204 376
- Spaanderbescherming F-SS 3,4M	Best.-nr. 204 375
- Kabelfix K-Fix (2 st.)	Best.-nr. 206 369
- Ondergrijsaanslag UA	Best.-nr. 205 166
- Parallelaanslag	Best.-nr. 205 323
- Eindkappen verp. F-EK	Best.-nr. 205400
- Hechtprofiel verp. F-HP 6.8M	Best.-nr. 204376
- Spaanbreekbescherming verp. F-SS 3,4M	Best.-nr. 204375

9 Explosietekening en onderdelenlijst

De overeenkomstige informatie van de reserveonderdelen vindt u op onze homepage: www.mafell.com

Índice de contenidos

1	Leyenda.....	70
2	Datos del producto	70
2.1	Datos del fabricante	70
2.2	Identificación de la máquina	70
2.3	Datos técnicos	71
2.4	Emisiones	71
2.5	Contenido	72
2.6	Dispositivos de seguridad	72
2.7	Uso correcto	72
2.8	Riesgos residuales	73
3	Instrucciones de seguridad	73
4	Reequipamiento / Ajustes	75
4.1	Alimentación de red	75
4.2	Sistema de aspiración de virutas	75
4.3	Montaje de la correa dentada doble	75
4.4	Cambio del hilo de la sierra	75
4.5	Cambio de la rueda de accionamiento y rueda de guía	76
4.6	Cambio de separador	76
4.7	Ajustes para cortes inclinados	77
4.8	Girar el dispositivo de corte hacia atrás	77
4.9	Suplemento adicional y patín	77
5	Funcionamiento	78
5.1	Puesta en funcionamiento	78
5.2	Conexión y desconexión	78
5.3	Luz	78
5.4	Instrucciones de trabajo	78
5.5	Serrar por la línea de trazado	78
5.6	Sierras en el carril guía	79
5.7	Sierras de forma libre	79
6	Mantenimiento y reparación	79
6.1	Máquina	79
6.2	Rueda de accionamiento y rueda de guía	79
6.3	Separador	80
6.4	Almacenaje	80
7	Eliminación de averías	80
8	Accesorios especiales	81
9	Dibujo de explosión y lista de piezas de recambio	81

1 Leyenda



Este símbolo está colocado en las indicaciones para su seguridad.

De no respetar estas instrucciones, se pondrá en peligro la integridad de las personas.



Este símbolo identifica situaciones que pueden poner en peligro la integridad del producto o de otros bienes que se encuentren en las proximidades del lugar de uso.



Este símbolo identifica consejos para el personal operario u otra información oportuna.

2 Datos del producto

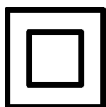
para máquinas con número de referencia 919601, 919620, 919621, 919622 o 919625

2.1 Datos del fabricante

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de

2.2 Identificación de la máquina

Toda información necesaria para identificar la máquina se encuentra en la placa de características colocada en la misma.



Clase de protección II



Marca CE para confirmar que cumple con los requisitos básicos sanitarios y de seguridad de acuerdo con el anexo I de la Directiva "Máquinas".



Sólo para países de la Unión Europea

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.



Lea atentamente este manual de instrucciones para minimizar el riesgo de daños personales.

2.3 Datos técnicos

Tensión de funcionamiento	230 V AC	110 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz	50 Hz
Potencia de entrada funcionamiento continuo	1800 W	1500 W
Consumo de corriente funcionamiento continuo	8,0 A	14,0 A
Velocidad en vacío	4700 min ⁻¹	4700 min ⁻¹
Ancho de corte		6,0 mm
Velocidad de corte con carga normal		45,7 m/s
Ángulo ajustable		60°
El dispositivo de corte se puede inclinar 45° hacia atrás°		
Profundidad de corte		
a 0°		306 mm
a 15°		294 mm
a 30°		260 mm
a 45°		210 mm
a 60°		140 mm
Dimensiones de la máquina		
ancho x long. x alt.		390 x 524 x 753 mm
Placa de soporte		406 x 329 mm
Ancho, sin tope		300 mm
Peso sin cable de alimentación y suplemento adicional		8,25 kg

2.4 Emisiones

Las emisiones de ruido indicadas se han medido conforme a la DIN EN 62841-1 y se pueden utilizar para comparar la herramienta eléctrica con otras herramientas y para hacer una estimación provisional de la carga.



Peligro

Las emisiones de ruido que se produzcan durante el uso real de la herramienta pueden desviarse de los valores indicados, dependiendo del tipo y modo de uso de la herramienta y, especialmente, según el tipo de pieza que se trabaje.

Por ello es importante que utilice protección auditiva, incluso cuando la herramienta eléctrica funcione sin carga.

2.4.1 Información relativa a la emisión de ruidos

Valores de emisión de ruidos, determinados según la norma EN 62841:

Nivel de presión acústica	$L_{PA} = 93 \text{ dB (A)}$
Inseguridad	$K_{PA} = 3,0 \text{ dB (A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 101 \text{ dB (A)}$
Inseguridad	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB (A)}$

2.4.2 Información relativa a las vibraciones mecánicas

La aceleración típica evaluada es de $< 2,5 \text{ m/s}^2$.

2.5 Contenido

Sierra de hilo de fibra aislante DSS 300 completa con:

- 2 hilos de sierra
- 1 Suplemento adicional y patín
- 1 correa dentada doble
- 2 abrazaderas de cables
- 1 Herramienta de manejo con soporte en la máquina
- 1 Manual de instrucciones
- 1 libro "Instrucciones de seguridad"
- 1 maletín de transporte

2.6 Dispositivos de seguridad



¡Peligro!

Los dispositivos descritos garantizan la seguridad en el trabajo con esta máquina, por lo tanto, no se pueden desmontar ni desactivar.

Antes de operar la máquina, comprobar el funcionamiento de los dispositivos de seguridad y si están dañados. No utilizar la máquina si faltan los dispositivos de seguridad o no funcionan.

La máquina ofrece los siguientes dispositivos de seguridad:

- Protecciones encima de la placa de soporte
- desviación inferior con capó protector y freno
- Diseño especial de la cadena de sierra
- Cuña de partir
- Placa de soporte de grandes dimensiones y suplemento adicional

- Empuñaduras
- Dispositivo de conexión y desconexión con mecanismo de bloqueo y freno
- Tubo de aspiración

2.7 Uso correcto

La sierra de hilo de fibra aislante solo se debe usar para cortar fibra aislante en longitudinal y trasversal, con un grosor de máx. 300 mm y un espesor de máx. 180 kg/m². Todo ello usando exclusivamente un hilo de sierra especial de MAFELL previsto para ello (las fibras aislantes con contenido mineral, lino, cáñamo y los materiales con banda tensora inferior quedan expresamente exentos). La máquina tiene que estar colocada sobre la pieza con su placa base 3 (fig. 1). La máquina está diseñada para el manejo por una sola persona. El operario debe sujetar y guiar la máquina por las empuñaduras 1 y 2 previstas.

Cualquier otro uso de la máquina se considera inapropiado. No se podrá presentar reclamación alguna ante el fabricante por los daños que se desprendan del uso inapropiado.

El uso apropiado de la máquina comprende respetar todas las instrucciones de servicio, mantenimiento y reparación del fabricante.

2.8 Riesgos residuales



¡Peligro!

A pesar de utilizar la máquina conforme al uso proyectado y respetando todas las normas de seguridad aplicables, existen riesgos residuales que se deben a la finalidad de uso y que pueden tener consecuencias para la salud.

- Contacto con el hilo de sierra en marcha debajo de la placa de soporte.
- Contacto con los elementos de corte del hilo de sierra parado debajo de la placa de soporte.
- Retroceso de la máquina al atascarse con la pieza de trabajo.
- Rotura
- Contacto con componentes bajo tensión con la carcasa abierta y la alimentación de tensión conectada.
- Daños al oído debido al trabajo intensivo sin la protección adecuada.
- Emisión de polvos nocivos para la salud si se opera la herramienta durante mucho tiempo sin sistema de aspiración.
- modificaciones en la máquina que puedan perjudicar la seguridad en el trabajo.
- Para el uso de la máquina al aire libre, se recomienda introducir un interruptor de corriente de defecto.
- No transporte nunca la máquina sujetándola por el cable ni tire del cable para desenchufar el conector de red.
- Asegúrese de que el cable esté protegido contra el aceite y los efectos térmicos, evite los cantos afilados.
- Reemplace inmediatamente cualquier cable o conector defectuoso. Para evitar riesgos en la seguridad, solo lo puede sustituir Mafell o un servicio técnico autorizado por Mafell.
- No doble nunca el cable. No envuelva nunca el cable alrededor de la máquina, particularmente durante el transporte o almacenamiento de la misma.
- Nunca trabaje cerca de fuego. El polvo generado se puede inflamar.
- Antes de realizar tareas con la máquina, compruebe que los dispositivos de protección y manejo están correctamente montados y que no presentan ningún daño. Repare adecuadamente o reemplace cualquier dispositivo de protección o componente defectuoso.
- Tenga en cuenta las condiciones ambientales. No exponga nunca la máquina a la lluvia y ni la utilice en lugares húmedos o cerca de líquidos o gases inflamables.
- Mantenga la máquina en lugares secos y protegidos, y fuera del alcance de los niños.

3 Instrucciones de seguridad



¡Peligro!

Respete siempre las instrucciones de seguridad resumidas en este capítulo y las normas correspondientes al país de que se trate.

Lea también las instrucciones de seguridad del folleto adjunto "Instrucciones de seguridad".

Instrucciones generales

- No podrán manejar esta máquina personas menores de edad, excepto adolescentes bajo la supervisión de una persona cualificada y en el marco de la formación profesional de los mismos.
- No realice nunca tareas sin los correspondientes dispositivos de protección previstos ni efectúe
- Póngase siempre ropa de trabajo bien ajustada (no pantalones cortos), quítese anillos, pulseras y relojes.

Instrucciones relativas al equipamiento de protección personal

- Utilizar siempre protecciones auditivas para trabajar.
- Utilizar siempre gafas de protección durante todos los trabajos.
- Utilizar siempre una mascarilla para trabajar.
- Póngase siempre ropa de trabajo bien ajustada (no pantalones cortos), quítese anillos, pulseras y relojes.

Instrucciones de uso

- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice trabajos en los que pueda encontrar conductos de corriente escondidos o el propio conducto de conexión al utilizar la herramienta.** El contacto con un conducto transmisor de corriente pone en tensión las piezas de metal de la herramienta eléctrica y provoca una descarga eléctrica.
- **Sujete y asegure la pieza de trabajo a una base estable utilizando abrazaderas u otros medios.** Si sujeta la pieza de trabajo sólo con la mano o contra el cuerpo, permanecerá inestable, lo que puede provocar la pérdida de control.
- Asegurar una base libre y antideslizante con suficiente iluminación y ventilación.
- Desconecte la alimentación de tensión antes de cambiar la herramienta, realizar tareas de ajuste o eliminar defectos (lo cual implica la eliminación de virutas y polvo).
- No procese nunca piezas de trabajo cuyas dimensiones no se correspondan con las especificaciones técnicas de la máquina.
- Mantenga las manos fuera de la zona de corte, evitando cualquier contacto con el hilo de sierra. Sujete con la segunda mano la empuñadura adicional o la carcasa del motor.
- No sujete nunca la pieza de trabajo con la mano o colocado sobre la pierna.
- Únicamente utilice hilos de sierra originales de MAFELL. Compruebe la tensión correcta cada vez que cambie el hilo.
- La tapa protectora para la desviación inferior del hilo 4 (fig. 6), no se puede quitar.
- La máquina está diseñada para el manejo por una sola persona y únicamente debe utilizarse para tareas que permiten que la placa de soporte 3 (fig. 1) sirva de apoyo.
- Sujete y apoye la máquina con las dos manos ya antes de ponerla en funcionamiento. Al hacerlo, el hilo de sierra tiene que estar libre. Espere a que el hilo esté funcionando a pleno rendimiento antes de serrar. Para ello, colóquese en una posición estable.
- No se debe bloquear el interruptor con la máquina en marcha.

- No coloque nunca las manos debajo de la placa de soporte o en el eyector de virutas durante el corte.
- No transporte nunca la máquina con el hilo de sierra en marcha y evite cualquier contacto con el hilo en marcha con otros objetos.
- La tapa de la rueda de accionamiento 5 (fig. 2) únicamente debe ser desmontada para el cambio de herramientas y debe ser montado inmediatamente después de finalizar esta tarea.
- La máquina se tiene que manejar de forma que no baje la velocidad de la presión de corte.
- Para realizar cortes, utilice siempre un tope o guía de borde recto adecuado.
- Comprobar si hay objetos extraños en la pieza de trabajo. No corte nunca piezas metálicas (p.ej. clavos) o arena adhesiva.
- Tenga cuidado que el cable de alimentación siempre se encuentre detrás de la máquina al serrar.
- En caso de que los cables de alimentación presenten daños o se corten, desconecte inmediatamente la alimentación de tensión.
- Regule la velocidad de avance según el espesor del material. Una velocidad de avance excesiva provocará la sobrecarga del motor, cortes imprecisos y el embotamiento rápido del hilo de sierra.
- No retire la máquina de la pieza de trabajo antes de que el hilo de sierra se haya parado por completo. Gracias al freno integrado, el hilo se para en unos segundos.

Indicaciones sobre el mantenimiento y reparación:

- Por razones de seguridad, es imprescindible limpiar con regularidad la máquina, particularmente los dispositivos de ajuste de los rieles-guía del suplemento adicional y de la carcasa de los desviadores de hilo inferiores y superiores. Antes de proceder a efectuar las tareas descritas, desenchufe el conector de red.
- Solo se pueden utilizar piezas de repuesto y accesorios originales de MAFELL. De lo contrario no se aceptarán reclamaciones de garantía ni el fabricante asumirá ninguna responsabilidad.

4 Reequipamiento / Ajustes

4.1 Alimentación de red

Antes de poner en marcha la máquina, asegúrese de que la tensión de red se corresponda con la tensión de servicio indicada en la placa de características de la máquina.

4.2 Sistema de aspiración de virutas



¡Peligro!

Los polvos nocivos para la salud tienen que aspirarse con un aspirador M.

Cortando materiales que provocan la formación masiva de polvo, conecte la máquina con un sistema de aspiración externo adecuado. El aspirador de volumen S 200 M (véase el capítulo de accesorios especiales) es ideal para ello. Será necesaria una velocidad de aire mínima de 20 m/s.

El tubo de aspiración 6 (fig. 2) tiene un diámetro interior de 35 mm.

4.3 Montaje de la correa dentada doble



Peligro

Antes de montar la correa dentada doble, desenchufar la máquina.



En el caso de fibras aislantes con un espesor de $>160 \text{ kg/m}^3$, tiene que estar montada la correa dentada doble.

- Cuelgue la correa dentada doble con el dentado fino en el piñón 7 (fig. 3).
- Saque la palanca de sujeción 8 (fig. 4) de su posición de estacionamiento hacia arriba y gírela 90° hacia dentro. Cuelgue la cadena dentada doble en la polea de desviación 30 (fig. 6) y deje que la palanca de sujeción se deslice lentamente hacia abajo.

La cadena dentada doble se tensa mediante la fuerza de resorte. Para desmontar la cadena dentada doble, proceda de la forma inversa.

4.4 Cambio del hilo de la sierra



Peligro

Antes de cambiar el hilo de sierra, desconecte la alimentación de red. También hay peligro de lesiones con el hilo de sierra parado.

Proceda del siguiente modo para cambiar el hilo de sierra:

- Quite la corre dentada doble si la hubiera y coloque la palanca de sujeción en su posición de estacionamiento (véase el capítulo 4.3 Montaje de la correa dentada doble, página 75)
- Afloje el tornillo cilíndrico 11 (fig. 4) fijado en el segmento giratorio trasero 9 (fig. 1) con el destornillador hexagonal 10 suministrado y abra la tapa hacia abajo.
- Gire el eje giratorio 12 (fig. 2) con el destornillador hexagonal en el sentido de las agujas del reloj hasta que la leva encaje. Ahora está tensado el hilo de la sierra.
- Afloje el tornillo cilíndrico 13 (fig. 2) de la tapa protectora delantera con el destornillador hexagonal y extraígallo.



¡Atención! Riesgo de lesiones en las cuchillas.

- Ahora se puede quitar el hilo de la sierra.
- Cada vez que cambie el hilo, comprobar los separadores 31 (fig. 3) y 32 (fig. 4) por si estuvieran dañados y desgastados y sustitúyalos si procede (véase el capítulo 4.6 Cambio de separador, página 76)
- Coloque un nuevo hilo de sierra en la rueda de accionamiento y la rueda de desviación. Procure que la cuchilla mire hacia la dirección de marcha y se enganche en los huecos de las ruedas.
- Gire el eje de giro con el destornillador hexagonal en la dirección contraria a las agujas del reloj hasta que el hilo de la sierra esté tensado gracias a la fuerza de resorte.
- Abra la tapa hacia arriba y apriétela con el tornillo.
- Coloque la tapa delantera y apriétela con el tornillo cilíndrico. Fije el destornillador hexagonal en el segmento giratorio trasero.

- Tire del hilo de sierra 2-3 veces con la mano para comprobar si está colocado correctamente sobre las ruedas.

El hilo de sierra se tensa gracias a la fuerza de resorte y no se tiene que retensar.

4.5 Cambio de la rueda de accionamiento y rueda de guía



¡Peligro!

Antes de realizar los trabajos de mantenimiento, desenchufe el conector de red.

Las ruedas se desgastan especialmente. Si presentan signos visibles de uso, se tienen que cambiar.

4.5.1 Cambio de la rueda de accionamiento

Proceda del siguiente modo para cambiar la rueda de accionamiento:

- Quite el hilo de sierra de la rueda de accionamiento (véase el capítulo 4.4 Cambio del hilo de la sierra, página 75).
- Afloje el tornillo alomado 14 (fig. 3) y desmonte el separador.
- Confirmar el empujador 15 (fig. 1) y tirar de la palanca de bloqueo 16 hacia arriba. Ahora el eje de la sierra está bloqueado y la palanca de mando también.
- Con el destornillador hexagonal 10 (fig. 1) se puede aflojar el tornillo de la brida 17 (fig. 3) **en el sentido contrario a las agujas del reloj**. Extraer a continuación el tornillo y la brida de sujeción 18.
- Ahora puede extraer la rueda de accionamiento.
- Procure que las bridas de sujeción estén libres de cuerpos ajenos. Coloque una rueda de accionamiento nueva sobre la brida trasera.
- A continuación, coloque la brida de sujeción, introduzca el tornillo de brida y fíjelo girando **en el sentido de las agujas del reloj**.
- Coloque los separadores sobre el soporte y fíjelo con el tornillo alomado.
- Coloque el separador hacia la rueda de accionamiento de forma que la lengüeta del separador toque ligeramente la base de la ranura de la rueda de accionamiento. Apriete el tornillo alomado.

- Coloque ahora el hilo de sierra sobre la rueda de accionamiento (véase el capítulo 4.4 Cambio del hilo de la sierra, página 75).

4.5.2 Cambio de la rueda de guía

Proceda del siguiente modo para cambiar la rueda de desviación:

- Quite el hilo de sierra de la rueda de desviación (véase el capítulo 4.4 Cambio del hilo de la sierra, página 75).
- Afloje el tornillo hexagonal 19 (fig. 4) y desmonte la cubierta 20 con el separador inferior.
- Afloje la tuerca hexagonal 21 (fig. 4) **en el sentido contrario a las agujas del reloj**. Sujete para ello el eje colocado en el hexágono con una llave de boca 10. Ahora quite la tuerca hexagonal del eje. Ahora podrá quitar la rueda de desviación del eje.
- Coloque ahora una nueva rueda de desviación sobre el eje.
- A continuación, coloque la tuerca hexagonal y apriétela girando **en el sentido de las agujas del reloj**.
- Coloque la cubierta 20 con separador inferior sobre el empujador y apriételos con el tornillo hexagonal.
- Abra el tornillo alomado 22 (fig. 4) y coloque el separador inferior hacia la rueda de desviación de forma que las lengüeta del separador toque ligeramente la base de la ranura de la rueda de desviación. Apriete de nuevo el tornillo alomado.
- Coloque ahora el hilo de sierra sobre la rueda de desviación (véase el capítulo 4.4 Cambio del hilo de la sierra, página 75).

4.6 Cambio de separador



¡Peligro!

Antes de realizar los trabajos de mantenimiento, desenchufe el conector de red.

Los separadores mantienen limpia la base de la ranura de la rueda de accionamiento y desviación. Si están desgastados o defectuosos, es imprescindible cambiarlos.

4.6.1 Cambio del separador arriba

Proceda del siguiente modo para cambiar el separador:

- Quite el hilo de sierra de la rueda de accionamiento (véase el capítulo 4.4 Cambio del hilo de la sierra, página 75).
- Afloje el tornillo alomado 14 (fig. 3) y desmonte el separador 31 (ig. 3) del soporte.
- Coloque un nuevo separador sobre el soporte y fíjelo con el tornillo alomado.
- Coloque el separador hacia la rueda de accionamiento de forma que la lengüeta del separador toque ligeramente la a base de la ranura de la rueda de accionamiento. Apriete el tornillo alomado.
- Coloque ahora el hilo de sierra sobre la rueda de accionamiento (véase el capítulo 4.4 Cambio del hilo de la sierra, página 75).

4.6.2 Cambio del separador abajo

Proceda del siguiente modo para cambiar el separador inferior:

- Quite el hilo de sierra de la rueda de desviación (véase el capítulo 4.4 Cambio del hilo de la sierra, página 75).
- Afloje el tornillo alomado 22 (fig. 4) y desmonte el separador 32 (ig. 4) de la cubierta.
- Coloque un nuevo separador sobre la cubierta y fíjelo con el tornillo alomado.
- Coloque el separador hacia la rueda de desviación de forma que la lengüeta del separador toque ligeramente la a base de la ranura de la rueda de desviación. Apriete el tornillo alomado.
- Coloque ahora el hilo de sierra sobre la rueda de desviación (véase el capítulo 4.4 Cambio del hilo de la sierra, página 75).

4.7 Ajustes para cortes inclinados

Para realizar cortes inclinados, se puede ajustar la máquina de 0° a 60°.

- Coloque la máquina en la posición normal, apoyándola de manera tal que se pueda inclinar la unidad de sierra.
- Soltar los dos tornillos de orejetas 23 (fig. 1).
- Ajuste el ángulo correspondiente con ayuda de la escala en la carcasa del engranaje.
- A continuación apretar los tornillos de orejetas 23.

4.8 Girar el dispositivo de corte hacia atrás



¡Atención! Riesgo de lesiones en las cuchillas. Cuando se sierre con el dispositivo de corte girado hacia atrás, se precisa mayor atención.

El dispositivo de corte se puede girar hacia atrás en cualquier ángulo de 0° a 45°.

- Afloje la palanca de sujeción 24 (fig. 1).
- Ajuste el ángulo correspondiente con ayuda de la escala en la cuña de partir.
- A continuación, apretar de nuevo la palanca de sujeción.

4.9 Suplemento adicional y patín

4.9.1 Apoyo adicional

Para ampliar la superficie de trabajo y, con ello, mejorar la guía de la sierra de hilo de fibra aislante, puede montar el suplemento adicional 25 (fig. 2) en la máquina.

- Coloque los dos soportes del suplemento adicional sobre los segmentos de giro 26 (fig. 3) y presione el suplemento adicional contra la máquina hasta que los soportes encajen.
- Para quitar el suplemento adicional, presione simultáneamente los dos botones de encaje 27 (fig. 2) y quite el suplemento adicional.



Para realizar tramos inclinados estrechos, se puede utilizar la máquina con el suplemento adicional sobre un carril guía. La distancia del canto de trazado hacia el hilo de sierra se puede calcular dependiendo del ángulo de corte de la tabla en el suplemento adicional.



Para cortes transversales, se puede utilizar la superficie frontal delantera del suplemento adicional junto con la plancha base como tope en un carril guía, plancha o similar.

4.9.2 deslizador

Si se utiliza un carril guía 33 (fig. 5), se utiliza el patín como compensación de altura 34. Se puede montar

debajo del suplemento adicional y debajo de la placa base.

- Coloque el patín desde debajo del dispositivo adicional o placa base y encájelo.
- Para quitarlo, desencaje el patín y extraígallo.

Si ya no se necesita el patín, se puede guardar por encima del dispositivo adicional en su posición de estacionamiento 35.

5 Funcionamiento

5.1 Puesta en funcionamiento

Cada persona encargada del manejo de la máquina ha de estar familiarizada con el manual de instrucciones y, en particular, con el apartado "Instrucciones de seguridad".

5.2 Conexión y desconexión



Peligro

Antes de conectar, procurar que la pieza de trabajo y el hilo de sierra no estén en contacto. La zona debajo de la pieza de trabajo debe quedar libre de obstáculos. Asegúrese de que el cable de alimentación de red esté detrás de la máquina. Sujeta la máquina con las dos manos por las empuñaduras previstas.

- **Conexión:** Presionar el dispositivo de bloqueo de conexión 28 (fig. 1) para desbloquear hacia delante. A continuación accionar la palanca de mando 29 con el dispositivo de bloqueo de conexión presionado.

Puesto que se trata de un interruptor sin bloqueo, la máquina sólo funcionará manteniendo accionada esta palanca.

El sistema electrónico integrado garantiza que no se produzcan sacudidas al acelerar el disco de sierra, regulando la velocidad según la carga aplicada de manera que se mantiene la velocidad ajustada.

- **Desconexión:** Para desconectar, suelte el interruptor de conexión 29. Con ello, se vuelve a activar automáticamente el dispositivo de bloqueo de conexión, evitando de esta manera que se

ponga en marcha la sierra de hilo de fibra aislante sin querer.

A la hora de desconectar la máquina, se activará el freno automático, reduciendo el tiempo de funcionamiento hasta la parada del hilo de sierra a aproximadamente 3 segundos.

5.3 Luz

La herramienta eléctrica está equipada con un módulo de luz 36 (fig. 3).

El módulo de luz tiene abastecimiento permanente al enchufar el cable de alimentación y, a continuación, estará listo para su uso.

En modo de disponibilidad, el módulo de luz desconecta automáticamente la luz al mover la máquina o en caso de parada prolongada.

5.4 Instrucciones de trabajo

La sierra de hilo de fibra aislante DSS 300 cc se corresponde en manejo y construcción a una sierra circular manual. La cuña de partir 4 evita que se bloquee el hilo de sierra, y la protección del desviador de hilo inferior impide que la máquina retroceda. Con la mesa de corte ST 1700 Vario, el aspirador de volumen S 200 M y el soporte de máquina S 200-MH, disponibles como accesorios especiales, se trabaja de forma cómoda y sin polvo.



Peligro de dañar el hilo de sierra por clavos o adhesiones de arena. Por tanto, se deben quitar del punto de corte.

5.5 Serrar por la línea de trazado

La carcasa del engranaje dispone de un canto de trazado para 0° - 60°. Este se corresponde con la cara interior del disco de sierra. A la hora de realizar cortes inclinados, se puede ver la línea de trazado por entre la abertura en el lado izquierdo de la cubierta de protección trasera.

- Para cortar, sujete la máquina por las empuñaduras y coloque la parte delantera de la placa de soporte sobre la pieza de trabajo..
- Arrancar el hilo de sierra de fibra aislante (ver capítulo 5.2 Conexión y desconexión, página 78) y desplace la máquina de forma uniforme en la dirección de corte.

- Una vez finalizado el corte, suelte el interruptor de conexión 29 (Fig. 1) para desconectar la máquina.

5.6 Sierras en el carril guía



Utilizando un carril guía, se optimiza considerablemente la calidad del corte.

- Fije el carril guía en la posición deseada sobre la pieza de trabajo (para ello es muy útil el dispositivo de sujeción F-FIX - véase el capítulo 8 Accesorios especiales, página 81).
- Monte el dispositivo adicional y el patín si procede (véase el capítulo 4.9 Suplemento adicional y patín, página 77).
- Para cortar, sujete la máquina por las empuñaduras y coloque la parte delantera de la placa de soporte sobre el carril guía.
- Arrancar la sierra de fibra aislante (ver capítulo 5.2 Conexión y desconexión, página 78) y desplace la máquina de forma uniforme en la dirección de corte.
- Una vez finalizado el corte, suelte el interruptor de conexión 29 (Fig. 1) para desconectar la máquina.



En el caso de fibras aislantes con un espesor de $>160 \text{ kg/m}^3$, tiene que estar montada la correa dentada doble (véase el capítulo 4.3 Montaje de la correa dentada doble, página 75).



En el caso de fibras aislantes con un espesor $>160 \text{ kg/m}^3$, tiene que estar ajustada la cuña de partir 15° hacia atrás (véase el capítulo 4.7 Ajustes para cortes inclinados, página 77).

5.7 Sierras de forma libre



El sierras de forma libre se tiene que desmontar la correa dentada doble (véase 4.3 Montaje de la correa dentada doble, página 75)

Gracias a la forma redondeada, se puede cortar la pieza de trabajo en cualquier dirección. Así es muy sencillo realizar recortes en vigas o perforaciones.

- Para cortar, sujete la máquina por las empuñaduras y coloque la parte delantera de la placa de soporte sobre la pieza de trabajo..
- Arrancar el hilo de sierra de fibra aislante (ver capítulo 5.2 Conexión y desconexión, página 78) y desplace la máquina de forma uniforme en la dirección de corte deseada.
- Una vez finalizado el corte, suelte el interruptor de conexión 29 (Fig. 1) para desconectar la máquina.



Los cortes de forma libre también se pueden ejecutar con el dispositivo de corte girado hacia atrás.



¡Atención! Cuando se sierra con el dispositivo de corte girado hacia atrás, se precisa mayor atención.

6 Mantenimiento y reparación



¡Peligro!

Antes de realizar los trabajos de mantenimiento, desenchufe el conector de red.

Las máquinas de MAFELL requieren escaso mantenimiento.

Los rodamientos de bolas utilizados están engrasados de forma permanente. Se recomienda llevar la máquina a un centro de servicio al cliente autorizado de MAFELL para su revisión después de algún tiempo de funcionamiento.

6.1 Máquina

Limpie con regularidad el polvo que se deposita en la máquina, particularmente, limpie a soplos las aberturas de ventilación del motor.

En todos los puntos de engrase se debe aplicar únicamente nuestra grasa especial con número de referencia 049040 (unidades de 1 kg).

Revise los hilos de sierra de la máquina en uso con regularidad porque las herramientas afiliadas mejoran la calidad de corte. Si el hilo de sierra está desgastado u obtuso, se tiene que cambiar. No es posible afilar posteriormente el hilo de sierra.

6.2 Rueda de accionamiento y rueda de guía

Las ruedas se desgastan especialmente. Si presentan signos visibles de uso, se tienen que cambiar (véase

el capítulo 4.5 Cambio de la rueda de accionamiento y rueda de guía, página 76).

defectuosos, es imprescindible cambiarlos (véase el capítulo 4.6 Cambio de separador, página 76).

6.3 Separador

Los separadores mantienen limpia la base de la ranura de la rueda de accionamiento y desviación. Se deben revisar periódicamente. Si están desgastados o

6.4 Almacenaje

limpie a conciencia la máquina, si no se va a utilizar durante un tiempo prolongado. Pulverice las piezas metálicas brillantes con un producto contra la oxidación.

7 Eliminación de averías



¡Peligro!

La determinación y eliminación de fallos técnicos requieren siempre especial cuidado. Antes de proceder a realizar las tareas necesarias, desconecte la alimentación de red.

A continuación se indican los fallos más frecuentes y sus causas. En caso de que se produzcan otros errores, diríjase a su distribuidor o directamente al servicio técnico de MAFELL.

Fallo	Causa	Solución
No se puede poner en marcha la máquina	Falta de alimentación de red	Compruebe la alimentación de red
	Fusible de red defectuoso	Cambie el fusible
	Escobillas de carbón desgastadas	Entregue la máquina a un centro de servicio al cliente autorizado de MAFELL
La máquina se desconecta durante el funcionamiento en vacío o se para durante el corte.	Falta de tensión	Compruebe el fusible de red
	Sobrecarga de la máquina	Disminuya la velocidad de avance
El hilo de sierra queda enganchado al desplazar hacia delante la máquina	Velocidad de avance excesiva	Disminuya la velocidad de avance
	Hilo de sierra obtuso	Suelte el interruptor de inmediato. Quitar la máquina de la pieza de trabajo y cambiar el hilo de sierra
	La cuña de partir queda enganchada en la pieza de trabajo	Asegurar la pieza de trabajo sobre una base estable
El hilo de sierra se desvía, no se puede desplazar con facilidad	Hilo de sierra obtuso	Suelte el interruptor de inmediato. Quitar la máquina de la pieza de trabajo y cambiar el hilo de sierra
	Velocidad de avance excesiva	Disminuya la velocidad de avance
Eyector de virutas obstruido	Aspiración no conectada	
Prolongada marcha en inercia del hilo de sierra	Freno automático defectuoso	Entregue la máquina a un centro de servicio al cliente autorizado de MAFELL

8 Accesorios especiales

- Mesa de sierra ST 1700 Vario	Referencia 91A 601
- Unidad guía ST-FE 200 incl. carril guía, ángulo tope y apoyo adicional	Referencia 207 277
- Aspirador de volumen S 200	Referencia 206 869
- Saco de virutas S 200 (2 uds.)	Referencia 093 791
- Soporte de la máquina S 200-MH	Referencia 207 164
- Dispositivo de sujeción F-FIX	Referencia 206 760
- Hilo de la sierra + Limpiador DSS-SR	Referencia 206 370
- Correa dentada doble DSS-DZ	Referencia 206 371
- Riel guía F80, longitud 800 mm	Referencia 204 380
- Riel guía F110, longitud 1100 mm	Referencia 204 381
- Riel guía F160, longitud 1600 mm	Referencia 204 365
- Riel guía F210, longitud 2100 mm	Referencia 204 382
- Riel guía F310, longitud 3100 mm	Referencia 204 383
- Tope angular F-WA	Referencia 205 357
- Accesorios para riel guía:	
- Gato F-SZ180MM (2 uds.)	Referencia 207 770
- Pieza de unión F-VS	Referencia 204 363
- Estuche para rieles F160	Referencia 204 626
- Tapas F-EK (2 uds)	Referencia 205 400
- Juego de estuches para rieles F80/160 con tope angular, incluyendo: F80 + F160 + pieza de unión + tope angular + 2 gatos + estuche para rieles	Referencia 204 749
- Juego de estuches para rieles F160/160, incluyendo: 2 x F160 + pieza de unión + 2 gatos + estuche para rieles	Referencia 204 805
- Perfil de sujeción F-HP 6,8M	Referencia 204 376
- Deflector de virutas F-SS 3.4M	Referencia 204 375
- Fijación del cable K-Fix (2 uds.)	Referencia 206 369
- Tope inferior UA	Referencia 205 166
- Tope paralelo	Referencia 205 323
- Tapas emp. F-EK	Referencia 205400
- Perfil de sujeción emb. F-HP 6.8M	Referencia 204376
- Protección contra astillado emb. F-HP 3,4M	Referencia 204375

9 Dibujo de explosión y lista de piezas de recambio

Encontrará la información correspondiente sobre las piezas de repuesto en nuestra página web: www.mafell.com

Sisällysluettelo

1	Merkkien selitykset	83
2	Tuotetiedot	83
2.1	Valmistajatiedot	83
2.2	Konetunnus	83
2.3	Tekniset tiedot	84
2.4	Päästöt	84
2.5	Toimituslaajuus	85
2.6	Turvalliset	85
2.7	Käyttötarkoituksenmukainen käyttö	85
2.8	Jäännösriskit	85
3	Turvallisuusohjeet	86
4	Varustus / säädöt	87
4.1	Verkkoliitäntä	87
4.2	Sahanpurujen poisimurointi	87
4.3	Kaksoishammashihnan asennus	87
4.4	Sahalangan vaihtaminen	87
4.5	Käyttö- ja taittopyörän vaihtaminen	88
4.6	Avarrinvaihto	89
4.7	Viistosahauksen säätö	89
4.8	Sahauslaitteen kääntäminen taakse	89
4.9	Lisätuki ja liukukappale	89
5	Käyttö	90
5.1	Käyttöönotto	90
5.2	Käynnistäminen ja poiskytkentä	90
5.3	Valo	90
5.4	Työohjeet	90
5.5	Sahaus piirtolinjaa pitkin	90
5.6	Sahaus johdekiskoa pitkin	91
5.7	Vapaamuoto-sahaus	91
6	Huolto ja kunnossapito	91
6.1	Kone	91
6.2	Käyttö- ja taittopyörä	91
6.3	Puhdistin	92
6.4	Säilytys	92
7	Häiriöiden poisto	92
8	Erikoistarvikkeet	93
9	Räjähdyssuojausmerkintä ja varaosaluettelo	93

1 Merkkien selitykset



Tämä symboli näkyy kaikissa niissä paikoissa, joissa viitataan turvallisuusohjeisiin.

Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa erittäin vakavia loukkaantumisia.



Symboli viittaa mahdolliseen vaaralliseen tilanteeseen.

Jos tilannetta ei vältetä, tuote tai sen lähellä olevat tavarat voivat vahingoittua.



Tällä symbolilla on merkitty käyttövinkkejä ja muita hyödyllisiä tietoja .

2 Tuotetiedot

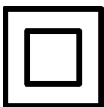
koneille tuotenumeroilla 919601, 919620, 919621, 919622 tai 919625

2.1 Valmistajatiedot

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, puhelin +49 (0)7423/812-0, faksi +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de

2.2 Konetunnus

Kaikki koneen tunnistamiseen tarvittavat tiedot näkyvät siihen kiinnitetystä tyyppikilvestä.



Suojaluokka II



CE-tunnus, joka osoittaa konedirektiivin liitteen I mukaisten turvallisuutta ja terveyttä koskevien määräyksien noudattamisen.



Vain EU-maat

Sähkötyökaluja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana!

EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva direktiivi 2003/96/EY ja kansalliset lait määräävät, että käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä kierrätys- tai keräyspisteeseen.



Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.

2.3 Tekniset tiedot

Käyttöjännite	230 V AC	110 V AC
Verkkotaajuus	50 Hz	50 Hz
Ottoteho jatkuvassa käytössä	1800 W	1500 W
Virrankulutus jatkuvassa käytössä	8,0 A	14,0 A
Kierrosluku joutokäynnissä	4700 min ⁻¹	4700 min ⁻¹
Sahausuran leveys		6,0 mm
Sahausnopeus normaali kuormituksella		45,7 m/s
Kääntöalue		60°
Sahaslaite on kallistettavissa taaksepäin 45°		
Sahaussyvyys		
kallistuksella 0°		306 mm
kallistuksella 15°		294 mm
kallistuksella 30°		260 mm
kallistuksella 45°		210 mm
kallistuksella 60°		140 mm
Koneen mitat		
Leveys x pituus x korkeus		390 x 524 x 753 mm
Peruslevy		406 x 329 mm
Leveys ilman vastetta		300 mm
Paino ilman verkkokaapelia ja lisäjalustaa		8,25 kg

2.4 Päästöt

Annetut meluemissiot on mitattu normin DIN EN 62841-1 mukaisesti ja niitä voi käyttää vertailemiseen ja muun sähkötyökalun välillä sekä kuormituksen alustavaan arviointiin.



Vaara

Meluemissiot voivat poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun todellisessa käytössä, riippuen siitä lajista ja tavasta jolla sähkötyökalua käytetään, erityisesti siitä, minkälaista työkalua käytetään.

Käytä siksi aina kuulosuojaimia, myös silloin kun sähkötyökalu käy ilman kuormitusta!

2.4.1 Melupäästötiedot

EN 62841 mukaan määritetyt melupäästöarvot:

Äänenpainetaso	$L_{PA} = 93 \text{ dB (A)}$
Epävarmuus	$K_{PA} = 3,0 \text{ dB (A)}$
Äänitehotaso	$L_{WA} = 101 \text{ dB (A)}$
Epävarmuus	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB (A)}$

2.4.2 Tärinää koskevat tiedot

Tyypillinen mitattu kiihtyvyys on $< 2,5 \text{ m/s}^2$.

2.5 Toimituslaajuus

Eristeainelankasaha DSS 300 cc, täydellisenä, mukana:

2 Sahauslankaa

1 Lisäjalusta ja liukukappale

1 Kaksoishammashihna

2 Kaapelikiinnikettä

1 Käyttötyökalu koneen pidikkeessä

1 Käyttöohje

1 Vihko "Turvallisuusohjeet"

1 Kuljetuslaukku

2.6 Turvalaitteet



Vaara

Nämä laitteet ovat tarpeellisia koneen turvallisessa käytössä. Niitä ei saa poistaa eikä niiden toimintaa estää.

Tarkasta ennen käyttöä turvalaitteiden toiminta ja mahdolliset vauriot. Älä käytä konetta, jos turvalaitteita puuttuu tai jokin niistä on tehoton.

Koneessa ovat seuraavat turvalaitteet:

- Suojavaruste peruslevyn yläpuolella
- alakäännin suojapeitteellä ja jarrulla
- sahalangan erityismuotoilu
- Rakokiila
- suuri peruslevy ja lisäjalusta
- Käsikahvat
- Kytkinlaite käynnistystä ja jarrulla
- Imuriliitäntä

2.7 Käyttötarkoituksenmukainen käyttö

Eristeainelankasaha soveltuu ainoastaan eristeaineiden, maks. paksuus 300 mm ja maks. ominaispaino 180 kg/m^3 sahaamiseen pitkittäis- ja poikittaissuuntaan käyttäen ainoastaan MAFELL'in tarkoitukseen kehittämää erityis-sahalankaa (mineraalipitoiset eristeaineet, pellava, hamppu ja materiaalit liimatulla alusaineilla eivät nimenomaisesti kuulu sahattaviin aineisiin. Koneen tulee sahattaessa

olla pohjalevyineen³ (Kuva 1) työkappaleen päällä. Sahattaessa konetta saa ohjata vain yksi henkilö. Koneesta pitää tällöin pitää kiinni ja ohjata molemmista tarkoitukseen varatuista käsikahvoista 1 ja 2.

Muunlainen kuin yllä kuvattu käyttö on kiellettyä. Valmistaja ei vastaa muunlaisen käytön aiheuttamista vahingoista.

Koneen käyttötarkoituksen mukaiseen käyttöön kuuluu myös Mafellin antamien käyttö-, huolto- ja kunnossapito-ohjeiden noudattaminen.

2.8 Jännönsriskit



Vaara

Konetta käytettäessä ei voida täysin välttää koneen käyttötarkoituksesta johtuvia jännönsriskejä, vaikka konetta käytetään määräysten mukaisesti ja turvallisuusmääräyksiä noudattaen.

- Liikkeellä olevan sahalangan koskettaminen pohjalevyn alapuolelta.
- Pysähtyneenä olevan sahalangan leikkuksen koskettaminen pohjalevyn alapuolelta.
- Koneen takaisku sahalangan juuttuessa kiinni työkappaleeseen.
- Sahalangan katkeaminen.
- Koskettaminen jännitteen alaisiin osiin kotelon ollessa avattuna ja pistokkeen ollessa pistorasiasassa.

- Kuulon huononeminen pitkiä aikoja ilman kuulosuojaimia sahattaessa
- Terveydelle vaarallisten pölyjen emissio pitkään kestävässä käytössä ilman pölyjen poismuointia.

3 Turvallisuusohjeet



Vaara

Noudata aina seuraavia turvallisuusohjeita sekä käyttömaassa voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä!

Lue myös turvallisuusohjeita liitteenä olevasta kirjasta "Turvallisuusohjeet".

Yleiset ohjeet:

- Lapset ja nuoret eivät saa käyttää tätä konetta. Tästä poikkeuksena ovat asiantuntevan henkilön valvonnassa olevat nuoret.
- Älä koskaan työskentele ilman määräysten mukaisia turvalaitteita äläkä muuta koneessa mitään, mikä voisi heikentää turvallisuutta.
- Konetta ulkona käytettäessä suosittelemme vikavirtakytkimen asentamista.
- Älä kanna konetta johdosta äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Varmista, että johto on suojattu öljyltä ja kuumuudelta eikä sitä vedetä terävien reunojen yli.
- Vialliset johdot ja pistokkeet on vaihdettava heti uusiin. Vaihdon saa tehdä vain Mafell tai valtuutettu MAFELL-asiakaspalveluverstas, turvallisuuteen liittyvien vaarannuksien välttämiseksi.
- Varo, että johto ei taitu. Varsinkaan koneen kuljetuksen ja varastoinnin aikana johtoa ei saa kiertää koneen ympärille.
- Älä koskaan työskentele avoimen tulen läheisyydessä. Sahattaessa syntyvä pöly voi syttyä palamaan.
- Tarkista ennen työskentelyä, että suoja- ja työlaitteet ovat turvallisesti kiinni eikä niissä ole vikoja. Vioittuneet turvalaitteet ja osat on korjattava asianmukaisesti tai vaihdettava uusiin.
- Ota huomioon ympäristövaikutukset. Älä käytä konetta ulkona sateessa ja vältä työskentelyä kosteassa tai märässä ympäristössä sekä syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä.

- Säilytä kone kuivassa, suljetussa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

Henkilökohtaisten turvavarusteiden käyttö:

- Käytä aina käytön aikana kuulosuojaimia.
- Käytä aina kaikissa töissä suojalaseja.
- Käytä aina käytön aikana pölynsuojamaskia.
- Käytä aina vartalonmyötäistä vaatetusta (ei lyhyitä housuja) ja poista sormukset, rannerenkaat ja kellot.

Käyttöä koskevat ohjeet:

- **Pidä laitteesta kiinni eristetyiltä kahvapinnoilta, kun teet töitä, joissa käytettävä työkalu voi osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai omaan virransyöttöjohtoon.** Kosketus jännitteelliseen johtoon asettaa myös sähkötyökalun metalliosat jännitteelliseksi ja aiheuttaa siten sähköiskun.
- **Kiinnitä ja varmista työkappale tukevalle alustalle puristimilla tai muilla välineillä ja tavalla.** Jos pidät työkappaleesta kiinni kädellä tai pidät sitä kehoasi vasten, se pysyy epävakaana, mikä voi johtaa ohjauksen menettämiseen.
- Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja varmasti ja että valaistus on riittävä.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen työkalun vaihtoa, säätötoimenpiteitä ja häiriöiden poistoa (tähän kuuluu myös kiinni juuttuneiden säliöjen ja poistaminen).
- Älä käsittele työkappaleita, jotka ovat koneen toimintakykyyn nähden joko liian pieniä tai liian suuria.
- Älä vie käsiäsi liian lähelle sahausaluetta ja sahalankaa. Pidä toisella kädellä kiinni lisäkavasta tai moottorin suojakotelosta.
- Älä missään tapauksessa pidä työkappaletta paikoillaan kättä tai jalkaa käyttäen.
- Käytä vain alkuperäisiä MAFELL-terälankoja. Tarkasta jokaisen langanvaihdon jälkeen, että langan kireys on oikea.
- Sahalangan alataittopyörän 4 (Kuva 6) suojapeitettä ei saa poistaa.
- Kone on yksi-mies -käyttöinen ja sitä saa käyttää vain töihin, joissa peruslevy 3 (bild 1) voi toimia tukijalustana.
- Pidä koneesta kunnolla kiinni ja tuettuna jo ennen käynnistämistä. Sahalangan pitää tällöin olla

vapaana. Aloita työkappaleen sahaaminen vasta, kun sahalanka on saavuttanut täyden kierroslukunsa. Huomioi tukeva asento.

- Kytintä ei saa käynnin aika lukita paikalleen.
- Älä koskaan vie sahaamisen aikana kättäsi peruslevyn alapuolelle tai sahanpurujen ulostuloaukkoon.
- Älä koskaan kuljeta konetta sahalangan käydessä ja huolehdi siitä, että käynnissä oleva sahalanka ei pääse koskettamaan työkappaleen lisäksi muihin lähellä oleviin kohteisiin.
- Älä koskaan käytä konetta ilman vetävän käyttöpyörän suojakantta 5 (kuva 2), poista suojakansi vain sahalangan vaihtamisen ajaksi ja kiinnitä kansi välittömästi vaihdon jälkeen takaisin paikalleen.
- Konetta pitää aina ohjata siten, että sahauspaine ei laske kierroslukua.
- Käytä pitkittäissahauksessa aina vastetta tai suoraa reunaohjainta.
- Tarkista, ettei työkappaleessa ole vieraita esineitä. Älä sahaa metalliosia, kuten esim. nautoja, tai tarttunutta hiekkaa.
- Ohjaa sahauksen aikana koneen verkkojohto aina koneesta taaksepäin.
- Jos verkkojohto on vahingoittunut tai katkennut, vedä verkkopistoke heti irti pistorasiasta.
- Sovita sahauksen syöttöliike aina materiaalin paksuuden mukaan. Liian nopea eteenpäin työntäminen johtaa moottorin ylikuormittumiseen, epäpuhtaaseen sahausjälkeen ja sahalangan nopeampaan tylsymiseen.
- Poista kone työkappaleesta vasta, kun sahalanka on pysähtynyt. Sisäisen jarrun ansiosta se tapahtuu nopeasti.

Huoltoa ja kunnossapitoa koskevat ohjeet:

- Koneen säännöllinen puhdistaminen, koskee erityisesti johteiden kääntämiseen liittyviä säätölaitteita ja alemman ja ylemmän lankapyörän koteloja, on tärkeä turvallisuustekijä. Vedä ennen näiden töiden aloittamista verkkopistoke irti.
- Ainoastaan alkuperäisten MAFELL-varaosien ja -varusteiden käyttö on sallittua. Muuten valmistajan takuu ja vastuu raukeaa.

4 Varustus / säädöt

4.1 Verkkoliitäntä

Ennen käyttöönottoa on varmistettava, että verkkojännite vastaa koneen tyyppikilvessä ilmoitettua käyttöjännitettä.

4.2 Sahanpurujen poisimurointi



Vaara

Terveydelle vaaralliset pölyt tulee imuroida pois M-imurilla.

Koneeseen on liitettävä ulkopuolinen imulaite kaikkien sellaisten töiden yhteydessä, joissa syntyy runsaasti pölyä. Tilavuusimuri S 200 M (katso lukua Erityisvarusteet) soveltuu tähän mitä parhaimmin. Ilman virtausnopeuden on oltava vähintään 20 m/s.

Imuriliitäntä 6 (Kuva 2) sisäläpimita on 35 mm.

4.3 Kaksoishammashihnan asennus



Vaara

Ennen kaksois-hammashihnan asentamista, vedä koneen verkkopistoke irti pistorasiasta.



Kaksois-hammashihna tulee asentaa, kun eristeaineiden ominaispaino on >160 kg/m³.

- Ripusta kaksois-hammashihna hammaspyörän 7 hienoon hammastukseen (Kuva 3).
- Vedä kiristysvipu 8 (Kuva 4) pysäköintiasennostaa ylös ja kierrä sitä 90° sisään. Ripusta kaksois-hammashihna taistorullaan 30 (Kuva 6) ja anna kiristysvivun liukua hitaasti alas

Jousivoima kiristää kaksois-hammashihnan. Kaksois-hammashihnan poistamiseksi, toimi vastakkaisessa järjestyksessä.

4.4 Sahalangan vaihtaminen



Vaara

Vedä ehdottomasti verkkopistoke irti pistorasiasta ennen sahalangan vaihtamista!

Loukkaantumisvaara on myös sahalangan seistessä paikallaan.

Vaihda sahalanka seuraavasti:

- Poista tarvittaessa kaksois-hammashihna ja käännä kiristysvipu pysäköintiasentoonsa (katso lukua 4.3 Kaksoishammashihnan asennus, sivu 87)
- Irrota mukana toimitettua, kääntösegmenttiin takana 9 (Kuva 1) kiinnitettyä, kuusikulma-ruuviavainta 10 käyttäen lieriöruuvi 11 (Kuva 4) ja käännä peite alas.
- Kierrä kuusikulma-ruuviavaimella kiertoakselia 12 (Kuva 2) niin paljon myötäpäivään, että nokka napsahtaa sisään. Sahalanka on nyt vapautettu jännityksestä.
- Irrota kuusikulma-ruuviavaimella 10 (Kuva 1) etummaisessa suojapeitteessä oleva lieriökantaruuvi 13 (Kuva 2) ja poista peite.



Huomio: Loukkaantumisvaara sahattaessa.

- Sahalangan voi nyt poistaa.
- Tarkasta jokaisen sahalangan vaihdon yhteydessä puhdistin 31 (Kuva 3) ja 32 (Kuva 4) vaurioiden ja kulumisen varalta ja vaihda ne tarvittaessa (katso lukua 4.6 Avarin vaihto, sivu 89)
- Aseta uusi sahalanka käyttöpyörään ja taittopyörään. Huomioi tällöin, että terät osoittavat käyntisuuntaa ja tarttuvat pyörien kuoppiin.
- Kierrä kuusikulma-ruuviavaimella kiertoakselia vastapäivään kunnes sahalanka on jousivoiman kiristämänä.
- Käännä peite ylös ja kiristä se ruuvilla paikalleen.
- Aseta etummainen suojapeite paikalleen kiristä se sylinterikantaruuville paikalleen. Kiinnitä kuusikulma-ruuviavain taakseen kääntösegmenttiin.
- Vedä sahalankaa 2-3 kertaa käsin ympäri, sahalangan oikean istuvuuden pyöriä tarkastamiseksi.

Jousivoima kiristää sahalangan eikä sitä tarvitse jälkikiristää.

4.5 Käyttö- ja taittopyörän vaihtaminen



Vaara

Pistoke on irrotettava pistorasiasta aina huoltotöiden ajaksi.

Pyörien rasitus on erittäin suuri. Jos ne osoittavat näkyviä urakulumia, ne on ehdottomasti uusittava.

4.5.1 Käyttöpyörän vaihtaminen

Toimi käyttöpyörää vaihdettaessa seuraavasti:

- Ota sahalanka pois käyttöpyörältä (katso lukua 4.4 Sahalangan vaihtaminen, sivu 87).
- Löysää linssiruuvi 14 (Kuva 3) ja poista puhdistin.
- Paina painiketta 15 (Kuva 1) ja vedä lukitusvipu 16 ylös. Sahan akseli ja kytkinvipu ovat nyt lukittuna.
- Löysää kuusiokoloavaimella 10 (Kuva 1) laipparuuvi 17 (kuva 3) **vastapäivään** kiertämällä. Poista sitten ruuvi ja etummainen kiristyslaippa 18.
- Voi nyt poistaa käyttöpyörän.
- Varmista, että kiristyslaippaan ei ole tarttunut likaa. Aseta nyt uusi käyttöpyörä taaempaa laippaa vasten.
- Aseta tämän jälkeen kiristyslaippa ja laipparuuvi paikalleen ja kiristä ne kiertämällä **myötäpäivään**.
- Aseta puhdistin pidikkeeseen ja kiristä se linssiruuvilla paikalleen.
- Suuntaa käyttöpyörän puhdistin käyttöpyörään nähdessä siten, että puhdistinkieli juuri koskettaa käyttöpyörän loven pohjaa. Kiristä linssiruuvi.
- Aseta sahalanka käyttöpyörään (katso lukua 4.4 Sahalangan vaihtaminen, sivu 87).

4.5.2 Taittopyörän vaihtaminen

Toimi taittopyörää vaihdettaessa seuraavasti:

- Ota sahalanka pois taittopyörältä (katso lukua 4.4 Sahalangan vaihtaminen, sivu 87).
- Löysää oppokantaruuvi 19 (Kuva 4) ja ota peite 20 alemman puhdistimen kanssa pois.
- Löysää kuusiokulma-mutteri 21 (Kuva 4) **vastapäivään** kiertämällä. Pidä tätä varten akselissa olevaa kuusiokantaa 10 mm kiintoavaimella paikallaan. Ota nyt kuusiokulma-mutteri pois akselist.
- Voit nyt vetää taittopyörän pois akselist.
- Aseta uusi taittopyörä akseliin.
- Aseta tämän jälkeen kuusiokulma-mutteri akseliin ja kiristä tiukkaan **myötäpäivään** kiertämällä.

- Aseta peite 20 alemman puhdistimen kanssa paikalleen ja kiristä uppokantaruuvilla 19 tiukkaan.
- Avaa linssiruuvi 22 (Kuva 4) ja suuntaa alempi puhdistin taittopyörään nähden siten, että puhdistinkieli juuri koskettaa taittopyörän loven pohjaa. Kiristä linssiruuvi uudelleen.
- Aseta sahalanka taittopyörään (katso lukua 4.4 Sahalangan vaihtaminen, sivu 87).

4.6 Avarrinvaihto



Vaara

Pistoke on irrotettava pistorasiasta aina huoltotöiden ajaksi.

Puhdistimet pitävät käyttö- ja taittopyörän kolot puhtaiva. Jos ne ovat kuluneet tai vialliset, ne on ehdottomasti uusittava.

4.6.1 Yläavartimen vaihto

Yläavartimen vaihtamiseksi, toimi seuraavasti:

- Ota sahalanka pois käyttöpyörältä (katso lukua 4.4 Sahalangan vaihtaminen, sivu 87).
- Löysää linssiruuvi 14 (Kuva 3) ja ota puhdistin 31 (Kuva 3) pois pidikkeestä.
- Aseta uusi puhdistin pidikkeeseen ja kiristä se linssiruuvilla paikalleen.
- Suuntaa puhdistin käyttöpyörään nähden siten, että puhdistinkieli juuri koskettaa käyttöpyörän loven pohjaa. Kiristä linssiruuvi.
- Aseta sahalanka käyttöpyörään (katso lukua 4.4 Sahalangan vaihtaminen, sivu 87).

4.6.2 Ala-avartimen vaihto

Ala-avartimen vaihtamiseksi, toimi seuraavasti:

- Ota sahalanka pois taittopyörältä (katso lukua 4.4 Sahalangan vaihtaminen, sivu 87).
- Löysää linssiruuvi 22 (Kuva 4) ja ota puhdistin 32 (Kuva 4) pois pidikkeestä.
- Aseta uusi puhdistin pidikkeeseen ja kiristä se linssiruuvilla paikalleen.
- Suuntaa puhdistin taittopyörään nähden siten, että puhdistinkieli juuri koskettaa käyttöpyörän loven pohjaa. Kiristä linssiruuvi.
- Aseta sahalanka taittopyörään (katso lukua 4.4 Sahalangan vaihtaminen, sivu 87).

4.7 Viistosahauksen säätö

Sahan voi säätää viistoja sahauksia varten mihin tahansa kulmaan 0 ° ja 60° asteen välillä.

- Vinoon asentoon asettamiseksi, aseta saha perusasentoon ja tue siten, että sahapään voidaan kääntää vinoon.
- Löysää molemmat siipiruuvit 23 (Kuva 1).
- Säädä kulma vaihteistokotelon asteikon avulla.
- Kiristä sitten siipiruuvit 23 uudelleen.

4.8 Sahauslaitteen kääntäminen taakse



Huomio: Loukkaantumisvaara sahattaessa. Kun sahataan taakse käännetyn sahauslaitteen kanssa, erityinen tarkkaavaisuus on tarpeen!

Sahauslaitteen voi kääntää taaksepäin mihin tahansa kulmaan välillä 0° ja 45°.

- Avaa kiristysvipu 24 (kuva 1).
- Säädä kulma rakokiilassa olevan asteikon avulla.
- Vedä sitten kiristysvipu jälleen tiukkaan.

4.9 Lisätuki ja liukukappale

4.9.1 Lisätuki

Työskentelypinnan suurentamiseksi ja siten eristeainelankasahan ohjauksen parantamiseksi, voi asentaa koneeseen lisäjalustan 25 (Kuva 2).

- Aseta lisäjalustan molemmat pidikkeet kääntösegmentteihin 26 (Kuva 3) ja paina lisäjalustaa konetta vasten kunnes pidikkeet napsahtavat lukitukseen.
- Lisäjalustan poistamiseksi, paina samanaikaisesti molempia lukitusnuppeja 27 (Kuva 2) ja vedä lisäjalusta irti.



Kapeiden viistosahausten suorittamiseksi, koneen voi asettaa lisäjalustan kanssa johdekiskoon. Etäisyyden ohjausreunasta sahalankaan voi määrittää sahauskulmasta riippuen lisäjalustan taulukosta.



Poikittaissahauksia varten lisäjalustan otsapintaa voi yhdessä pohjalevyn kanssa käyttää vasteena johdekiskoa tai rimaa tms. vasten.

4.9.2 Liukukappale

Johdekiskoa 33 (Kuva 5) käytettäessä liukukappaletta käytetään korkeustasaimena 34. Sen voi asentaa lisäjalusta ja myös pohjalevun alle.

- Aseta liukukappale alapuolelta lisäjalustaan tai pohjalevyyn ja napsauta lukitukseen.
- Liukukappaleen poistamiseksi, avaa lukitukset ja ota pois.

Jos liukukappaletta ei tarvita, sitä voi säilyttää lisäjalustan yläpuolella parkkipaikassaan 35.

5 Käyttö

5.1 Käyttöönotto

Tämä käyttöohje on annettava tiedoksi kaikille konetta käyttäville henkilöille. Erityistä huomiota on kiinnitettävä kappaleeseen "Turvallisuusohjeet".

5.2 Käynnistäminen ja poiskytkentä



Vaara

Varmista ennen päällekytkemistä, että sahalanka ei ole kosketuksissa työkappaleeseen. Työalueen työkappaleen alla tulee olla vapaa esteistä. Johda verkkojohto koneesta pois taaksepäin. Pidä kiinni molemmin käsin koneen tarkoitukseen varatuista kahvoista.

- **Kytkeminen päälle:** Vapauta lukitus painamalla käynnistyskenestiä 28 (Kuva 1) eteen. Paina sitten, käynnistyskenestön ollessa painettuna, kytkinvipua 29.

Koska kytkimessä ei ole lukitsinta, kone käy vain niin kauan kuin kytkinvipua painetaan.

Elektroniikka huolehtii siitä, että koneen nopeus kiihtyy nykyäksittä, ja säättää kierrosluvun asetettuun arvoon konetta kuormitettaessa.

- **Kytkeminen pois päältä:** Laite kytketään pois päältä päästämällä kytkinvipu 29 irti. Käynnistyskenesto aktivoituu automaattisesti ja

varmistaa koneen siten, ettei sitä voi käynnistää tahattomasti.

Kun kone kytketään pois päältä, automaattinen jarru kytkeytyy samanaikaisesti päälle. Tällöin sahalangan pysähtymisaika lyhenee n. 3 sekuntiin.

5.3 Valo

Sähkötöyökalu on varustettu valomoduulilla 36 (Kuva 3).

Valomoduuli saa jatkuvasti virtaa, kun koneen liitäntäjohto on pistetty pistorasiaan, ja on sitten käyttövalmis.

Käyttövalmiudessa ollessaan valomoduuli kytkee automaattisesti valon päälle konetta liikuteltaessa ja kytkee valon pois päältä pidemmän liikkumattomuuden jälkeen.

5.4 Työohjeet

Eristeainelankasaha DSS 300 cc vastaa käsiteltävyydeltään ja rakenteeltaan käsipyörösahaa. Rakokiila 4 estää sahalangan kiinni juuttumisen ja alemman lankapyörän suojus estää koneen ponnahtamisen ylös. Erityisvarusteena saatavilla oleva sahauspöytä ST 1700 Vario, tilavuusimuri S 200 M ja konepidike S 200-MH mahdollistavat erityisen mukavan ja vähäpölyisen työskentelyn.



Naulat ja tarttunut hiekka vahingoittavat sahalankaa. Ne on poistettava sahauskohdasta.

5.5 Sahaus piirtolinjaa pitkin

Vaihekotelossa on ohjausreuna 0° - 60°.kulmille. Ohjausreuna vastaa sahalangan sisäpuolta. Viistosahauksissa sahauslinja näkyy taaimmaisen suojakannen vasemmanpuoleisen aukon lävitse.

- Pidä konetta kiinni käsikahvoista ja aseta pohjalevyn etuosa työkappaleen päälle.
- Kytke eristeainelankasaha päälle (katso luku 5.2 Käynnistäminen ja poiskytkentä, sivu 90) ja työnnä konetta tasaisesti eteenpäin sahaussuuntaan.
- Kun sahaus on päättynyt, kytke saha välittömästi pois päältä vapauttamalla kytkinpainike 29 (Kuva 1).

5.6 Sahaus johdekiskoa pitkin



Ohjauskiskoa käyttämällä saavutetaan selvästi parempi sahauslaatu.

- Kiinnitä ohjauskisko haluttuun paikkaan työkappaleessa (tähän tarkoitukseen kiristyslaite F-FIX on hyvä apulaite - katso luku 8 Erikoistarvikkeet, sivu 93).
- Asenna tarvittaessa lisäjälusta ja liukukappale (katso luku 4.9 Lisätuki ja liukukappale, sivu 89).
- Pidä konetta kiinni käsikahvoista ja aseta pohjalevyn etuosa johdekiskoon.
- Kytke eristeainelankasaha päälle (katso luku 5.2 Käynnistäminen ja poiskytkentä, sivu 90) ja työnnä konetta tasaisesti eteenpäin sahaussuuntaan.
- Kun sahaus on päättynyt, kytke saha välittömästi pois päältä vapauttamalla kytkinpainike 29 (kuva 1).



Kaksois-hammashihna tulee asentaa, kun eristeaineiden ominaispaino on $>160 \text{ kg/m}^3$ (katso luku 4.3 Kaksoishammashihnan asennus, sivu 87).



Kun eristeaineiden ominaispaino on $>160 \text{ kg/m}^3$, rakokiilan tulisi olla asetettuna 15° taaksepäin (katso luku 4.7 Viistosahauksen säätö, sivu 89).

5.7 Vapaamuoto-sahaus



Vapaamuoto-sahauksissa kaksois-hammashihnan tulee olla poistettuna (katso 4.3 Kaksoishammashihnan asennus, sivu 87)

Terien pyöreä muoto mahdollistaa työkappaleen sahaamisen jokaiseen mielivaltaiseen suuntaan. Kattoparruaukot ja läpivientiaukot voi siten tehdä hyvin yksinkertaisesti.

- Pidä konetta kiinni käsikahvoista ja aseta pohjalevyn etuosa työkappaleen päälle.
- Kytke eristeainelankasaha päälle (katso luku 5.2 Käynnistäminen ja poiskytkentä, sivu 90) ja työnnä konetta tasaisesti eteenpäin sahaussuuntaan.
- Kun sahaus on päättynyt, kytke saha välittömästi pois päältä vapauttamalla kytkinpainike 29 (Kuva 1).



Vapaamuoto-sahaukset voi suorittaa myös taakse käännetyn sahauslaitteen kanssa.



Huomio: Kun sahataan taakse käännetyn sahauslaitteen kanssa, erityinen tarkkaavaisuus on tarpeen!

6 Huolto ja kunnossapito



Vaara

Pistoke on irrotettava pistorasiasta aina huoltotöiden ajaksi.

MAFELL-koneet on suunniteltu vähän huoltoa tarvitseviksi.

Niissä käytettävät kuulalaakerit on rasvattu koneen koko eliniäksi. Kun konetta on käytetty pitkään, suosittelemme antamaan koneen valtuutetun MAFELL-asiakaspalvelupisteen tarkastettavaksi.

6.1 Kone

Koneesta pitää säännöllisin väliajoin poistaa siihen kerääntynyt pöly. Moottorin tuuletusaukot tulee puhdistaa pölynimurilla.

Käytä kaikkiin voitelukohtiin ainoastaan erikoisrasvaamme, tilausnro 049040 (1 kg:n rasia).

Pihka tulee poistaa koneessa käytetyistä sahalangoista säännöllisin väliajoin, koska puhtaat työkalut parantavat sahauslaatua. Jos sahalanka kulunut tai tylsä, se pitää vaihtaa. Sahalangan jälkiteroitus ei ole mahdollista.

6.2 Käyttö- ja taittopyörä

Pyörien rasitus on erityisen suuri. Jos ne osoittavat näkyviä urakulumia, ne on ehdottomasti uusittava (katso luku 4.5 Käyttö- ja taittopyörän vaihtaminen, sivu 88).

6.3 Puhdistin

Puhdistimet pitävät käyttö- ja taittopyörän kolot puhtaiva. Ne pitää säännöllisesti tarkastaa. Jos ne ovat kuluneet tai vialliset, ne on ehdottomasti uusittava (katso luku 4.6 Avarrinvaihto, sivu 89).

6.4 Säilytys

Puhdista kone huolellisesti, jos kone on ollut pitemmän aikaa käyttämättä. Ruiskuta paljaat metalliosat ruostesuoja-aineella.

7 Häiriöiden poisto



Vaara

Häiriöiden syyn selvittäminen ja poistaminen vaatii erityistä huolellisuutta ja varovaisuutta. Ensinnäkin on irrotettava pistoke pistorasiasta!

Seuraavassa luetellaan muutama usein esiintyvä häiriö ja niiden syyt. Jonkin muun häiriön ilmaantuessa ota yhteys myyjääsi tai suoraan MAFELL-asiakaspalveluun.

Häiriö	Syy	Poisto
Konetta ei voi kytkeä päälle.	Ei verkkojännitettä	Tarkasta jännitteensyöttö
	Verkkosulake viallinen	Vaihda sulake
	Hiiliharjat kuluneet	Vie kone MAFELL-asiakaspalveluun
Kone kytkeytyy tyhjäkäynnillä itsestään pois päältä tai pysähtyy kesken sahaamisen	Virtakatko	Tarkasta virransyötön sulake
	Koneen ylikuormitus	Vähennä syöttöliikkeen nopeutta
Sahalanka juuttuu konetta eteenpäin työnnettäessä	Syöttöliike liian nopea	Vähennä syöttöliikkeen nopeutta
	Tylsä sahalanka	Päästä kytkin heti vapaaksi. Poista kone työkappaleesta ja vaihda sahalanka
	Rakokiila juuttuu työkappaleeseen	Varmista työkappale tukevalle alustalle
Sahalanka poikkeaa oikeasta suunnasta tai syötettäessä tarvitaan enemmän voimaa	Tylsä sahalanka	Päästä kytkin heti vapaaksi. Poista kone työkappaleesta ja vaihda sahalanka
	Syöttöliike liian nopea	Vähennä syöttöliikkeen nopeutta
Sahanpurujen ulosheitto tukossa	Poisimurointia ei ole liitetty	
Sahalanka jälkikäy pitkään sahan pysäyttämisen jälkeen	Automaattinen jarru viallinen	Vie kone MAFELL-asiakaspalveluun

8 Erikoistarvikkeet

- Sahapöytä ST 1700 Vario	Til.-nro 91A 601
- Ohjainyksikkö ST-FE 200 sekä ohjainkisko, vastekulma ja lisäistukka	Til.nro 207 277
- Voluumi-imuri S 200	Til.nro 206 869
- Lastusäkki S 200 (2 kpl)	Til.nro 093 791
- Konepidike S 200-MH	Til.-nro 207 164
- Kiristyslaite F-FIX	Til.-nro 206 760
- Sahalanka + avarrin DSS-SR	Til.-nro 206 370
- Kaksois-hammashihna DSS-DZ	Til.-nro 206 371
- Ohjauskisko F80, pituus 800 mm	Til.-nro 204 380
- Ohjauskisko F110, pituus 1100 mm	Til.-nro 204 381
- Ohjauskisko F160, pituus 1600 mm	Til.-nro 204 365
- Ohjauskisko F210, pituus 2100 mm	Til.-nro 204 382
- Ohjauskisko F310, pituus 3100 mm	Til.-nro 204 383
- Kulmavaste F-WA	Til.-nro 205 357
- Ohjauskiskon lisätarvikkeet:	
- Kiinnitin F-SZ180MM (2 kpl)	Til.nro 204 770
- Liitoskappale F-VS	Til.-nro 204 363
- Kiskopakkaus F160	Til.-nro 204 626
- Päätytulppa F-EK (2 kpl)	Til.nro 205 400
- Kiskopakkaussarja F80/160 kulmavasteella, sisältö: F80 + F160 + yhdyskappale + kulmavaste + 2 ruuvipuristinta + kiskopakkaus	Til.-nro 204 749
- Kiskolaukkusarja F160/160, sisältö: 2 x F160 + yhdyskappale + 2 ruuvipuristinta + kiskolaukku	Til.-nro 204 805
- Tartuntaprofiili F-HP 6.8M	Til.nro 204 376
- Lastunrepeämissuoja F-SS 3,4M	Til.nro 204 375
- Kaapelikiinnitin K-Fix (2 kpl)	Til.nro 206 369
- Alatatuntavaste UA	Til.-nro 205 166
- Sivuvaste	Til.-nro 205 323
- Päätykapselit, pakkaus F-EK	Til.-nro 205400
- Tartuntaprofiili pakkaus F-HP 6.8M	Til.-nro 204376
- Lastunrepeämissuoja, pakkaus F-SS 3,4M	Til.-nro 204375

9 Räjähdyssuojausmerkintä ja varaosaluettelo

Vastaavat tiedot varaosista löydät kotisivuiltamme: www.mafell.com

Innehållsförteckning

1	Teckenförklaring	95
2	Produktdata	95
2.1	Uppgifter om tillverkaren	95
2.2	Maskinens ID-beteckning	95
2.3	Tekniska data	96
2.4	Emissioner	96
2.5	Leveransinnehåll	97
2.6	Säkerhetsanordningar	97
2.7	Avsedd användning	97
2.8	Kvarvarande risker	97
3	Säkerhetsanvisningar	98
4	Förbereda/ställa in	99
4.1	Nätanslutning	99
4.2	Bortsugning av spån	99
4.3	Montering av den dubbla kuggremmen	99
4.4	Byta sågvajer	99
4.5	Byta driv- och styrhjul	100
4.6	Byta skavstål	101
4.7	Inställning för sneda snitt	101
4.8	Svänga skärenheten bakåt	101
4.9	Extrastöd och styirstycke	101
5	Användning	102
5.1	Idrifttagning	102
5.2	Till- och fränkoppling	102
5.3	Belysning	102
5.4	Arbetsanvisningar	102
5.5	Såga efter mall	102
5.6	Såga på styrskenan	102
5.7	Frihandssågning	103
6	Underhåll och service	103
6.1	Maskin	103
6.2	Driv- och styrhjul	103
6.3	Skavstål	103
6.4	Förvaring	103
7	Åtgärdande av störning	104
8	Specialtillbehör	105
9	Explosionsritning och reservdelslista	105

1 Teckenförklaring



Denna symbol återfinns på alla platser där anvisningar beträffande den egna säkerheten finns.

Beaktas inte dessa kan svåra personskador bli följden.



Denna symbol markerar en situation som eventuellt kan leda till skada.

Undviks inte denna situation kan produkten eller föremål i dess omgivning skadas.



Denna symbol markerar användartips och annan användbar information.

2 Produktdata

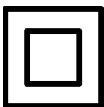
till maskiner med art. nr. 919601, 919620, 919621, 919622 eller 919625

2.1 Uppgifter om tillverkaren

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, e-post mafell@mafell.de

2.2 Maskinens ID-beteckning

Alla uppgifter som behövs för identifiering av maskinen kan läsas på den monterade kapacitetsskylten.



Skyddsklass II



CE-märkning för dokumentation beträffande överensstämmelse med grundläggande säkerhets- och hälsokrav enligt bilaga I, maskinriktlinjer.



Endast för EU länder.

Kasta inte elektroverktyg i hushållsoporna!

Enligt europeiskt direktiv 2002/96/EG beträffande uttjänta elektro- och elektronikapparater samt gällande nationell lagstiftning måste uttjänta elektroverktyg samlas separat och lämnas till miljövänlig återvinning.



Läs bruksanvisningen så att risken för skador kan minskas.

2.3 Tekniska data

Driftsspänning	230 V AC	110 V AC
Nätfrekvens	50 Hz	50 Hz
Effektförbrukning kontinuerlig drift	1800 W	1500 W
Strömförbrukning kontinuerlig drift	8,0 A	14,0 A
Varvtal vid tomgång	4700 min ⁻¹	4700 min ⁻¹
Snittbredd		6,0 mm
Genomsnittlig hastighet normal belastning		45,7 m/s
Svängningsområde		60°
Skärenheten 45 grader i riktning bakåt°		
Snittdjup		
vid 0°		306 mm
vid 15°		294 mm
vid 30°		260 mm
vid 45°		210 mm
vid 60°		140 mm
Maskinmått		
Bredd x Längd x Höjd		390 x 524 x 753 mm
Basplatta		406 x 329 mm
Bredd utan anslag		300 mm
Vikt utan nätkabel och extrastöd		8,25 kg

2.4 Emissioner

De angivna ljudemissionsvärdena har uppmätts enligt DIN EN 62841-1 och kan användas för jämförelse av elverktyget med andra elverktyg samt för en preliminär bedömning av belastningen.



Fara

Vid praktisk användning av elverktyget kan ljudemissionsvärdena avvika från de angivna värdena beroende på hur elverktyget används och i synnerhet beroende på vilken typ av detalj som bearbetas.

Använd därför alltid hörselskydd, även när elverktyget går utan last.

2.4.1 Uppgifter om bullernivå

De enligt EN 62841 uppmätta bulleremissionsvärdena uppgår till:

Ljudtrycksnivå	$L_{PA} = 93 \text{ dB (A)}$
Osäkerhet	$K_{PA} = 3,0 \text{ dB (A)}$
Ljudeffektnivå	$L_{WA} = 101 \text{ dB (A)}$
Osäkerhet	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB (A)}$

2.4.2 Uppgifter om vibration

Generellt utvärderad hastighetsökning är $< 2,5 \text{ m/s}^2$.

2.5 Leveransinnehåll

Isoleringsståg med sågvlj DSS K 300 cc komplett med:

- 2 sågvljar
- 1 extrastöd med styrstykke
- 1 dubbel kuggrem
- 2 kabelfixeringar
- 1 manöververktyg i hållaren på maskinen
- 1 bruksanvisning
- 1 häfte "Säkerhetsanvisningar"
- 1 transportväska

2.6 Säkerhetsanordningar



Risk

Dessa anordningar är nödvändiga för säker maskindrift och får inte tas bort eller göras överksamma. Kontrollera före användning av maskinen att säkerhetsanordningar fungerar och är intakta. Använd inte maskinen om säkerhetsanordningar saknas eller är ur funktion.

Maskinen är utrustad med följande säkerhetsanordningar:

- Skyddsanordningar över basplattan
- nedre styrning med skyddskåpa och broms
- speciell utformning av sågvljen
- spaltkil
- stor basplatta och extrastöd
- Handtag
- Kopplingsanordning med spärr och broms
- Utsugsstuds

2.7 Avsedd användning

Isoleringsmaterialsågen är uteslutande avsedd för längs- och tvärsågning av isoleringsmaterial upp till en maximal tjocklek på 300 och en densitet på maximalt 180 kg/m^3 under uteslutande användning av den av MAFELL avsedda speciella sågvljen (mineralhaltiga isoleringsmaterial, lin, hampa och material med pålimmad underlagsduk är uttryckligen undantagna),

varvid maskinen måste ligga an mot arbetsstycket med dess basplatta 3 (Bild 1). Manövreringen får bara skötas av en person. Maskinen måste då hållas fast i de båda handtagen 1 och 2 och styras.

En annan användning än vad som beskrivs ovan är inte tillåten. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till sådan avvikande användning.

Följ de riktlinjer beträffande användning, service och underhåll som lämnas av MAFELL för korrekt användning av maskinen.

2.8 Kvarvarande risker



Risk

Vid avsedd användning och trots att säkerhetsföreskrifter följs finns på grund av användningsändamålet orsakade restrisker vilka kan leda till hälsofarliga följder.

- Beröra den arbetande sågvljen nedanför basplattan.
- Beröra den stillastående sågvljens skärleder nedanför basplattan.
- Backslag hos maskinen vid fastklämning i arbetsstycket.
- Sågvljen slits av.

- Beröring av spänningsförande delar när kåpan är öppen och nätkontakten inte är utdragen.
- Påverkan på hörsel vid långvariga arbeten utan hörselskydd.
- Emission hälsovådligt damm vid längre användning utan bortsugning.
- Förvara maskinen på torra, låsta platser, utom räckhåll för barn.

Anvisningar för användning av personliga skyddsutrustningar:

- Bär alltid hörselskydd under arbetet.
- Bär skyddsglasögon vid alla arbeten.
- Bär alltid en dammskyddsmask under arbetet.
- Bär alltid arbetskläder (inga korta byxor) som sitter tätt på kroppen och lägg bort ringar, armband och klockor.

3 Säkerhetsanvisningar



Risk

Beakta alltid följande säkerhetshänvisningar och de säkerhetsbestämmelser som gäller i repsektive användarland!

Läs även säkerhetsanvisningarna i det bifogade häftet "Säkerhetsanvisningar".

Allmänna anvisningar:

- Barn och ungdomar får inte hantera denna maskin. Detta gäller dock inte ungdomar som arbetar under uppsikt av fackkraft inom ramen för sin utbildning.
- Arbeta aldrig utan de skyddsanordningar som föreskrivs för aktuellt arbete och ändra inget på maskinen som kan påverka säkerheten.
- Vid användning av maskinen utomhus rekommenderas en jordfelsbrytare.
- Bär inte maskinen i kabeln och tag inte kontakten ur eluttaget genom att dra i kabeln.
- Se till att kabeln skyddas mot olja och värme och att den inte dras över vassa kanter.
- Skadad kabel eller kontakt måste omgående bytas ut. För att undvika säkerhetsrisker får bytet endast utföras av Mafell eller av en auktoriserad MAFELL-kundtjänstverkstad.
- Förhindra skarpa böjningar av kabeln. Snurra inte kabeln runt maskinen vid transport och förvaring.
- Arbeta aldrig i närheten av öppen eld. Damm som bildas kan antändas.
- Kontrollera före varje arbete att skydds- och arbetsanordningar sitter ordentligt fast samt att de inte är skadade. Skadade skyddsanordningar måste repareras fackmässigt eller bytas ut.
- Tag hänsyn till influenser i omgivningen. Utsätt inte maskinen för regn och undvik arbete i fuktig eller våt miljö samt i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Anvisningar för driften:
 - **Håll bara i elverktyget med de isolerade greppytorna när arbeten ska utföras där verktyget kan träffa på gömda elledningar eller den egna sladden.** Kontakt med en spänningsförande ledning gör att elverktygets metalldelar också sätts under spänning och orsakar en elektrisk stöt.
 - **Fäst och säkra arbetsstycket på ett stabilt underlag med tvingar eller på ett annat sätt.** Om du bara håller i arbetsstycket med handen eller mot kroppen är det ostabilt, vilket kan göra att du kan förlora kontrollen över det.
 - Sörj för att arbetsplatsen är fri, utan halkrisk samt har tillräcklig belysning och ventilation.
 - Nätkontakten ska alltid dras ur före verktygsbyte, inställningsarbeten och åtgärdande av störningar (hit hör också borttagning av spån och damm som fastnat).
 - Bearbeta inga arbetsstycken som är för små eller för stora för maskinens prestanda.
 - Håll händerna borta från sågområdet och sågvajern. Håll i extrahandtaget eller i motorhöljet med den andra handen.
 - Håll aldrig fast arbetsstycket i handen eller över benet.
 - Använd endast original MAFELL-sågvajrar. Kontrollera att vajerspänningen är korrekt varje gång sågvajern har bytts.
 - Skyddskåpan för den nedre vajerstyrningen 4 (Bild 6) får inte tas bort.
 - Maskinen är en enmansmaskin och får bara användas till arbeten där basplattan 3 (bild 1) används som stöd.

- Håll fast maskinen ordentligt och ha stöd för den redan innan den startas. Sågvajern måste stå fritt. Börja inte kapa arbetsstycket förrän sågvajern har nått sitt fulla varvtal. Var noga med att stå stadigt.
- Brytaren får inte klämmas fast i påslaget läge.
- Ta aldrig under basplattan eller i spånutkastet medan sågningen pågår.
- Transportera aldrig maskinen med sågvajern igång och var noga med att den arbetande sågvajern inte har kontakt med andra föremål i närheten utan bara med arbetsstycket.
- Ta aldrig bort locket 5 (Bild 2) som täcker drivhjulet när maskinen är igång utan bara vid verktygsbyte och sätt då tillbaka det direkt efteråt.
- Maskinen måste föras så att skärtrycket inte gör att varvtalet sjunker.
- Använd, om möjligt, alltid ett anslag eller en rak kantstyrning vid längskapning.
- Kontrollera arbetsstycket så att det inte innehåller främmande material. Såga inte i metalldelar (t.ex. spik) eller vidhäftande sand.
- Drag alltid anslutningskabeln bakåt vid sågning, bort från maskinen.
- Dra ut elkontakten direkt när anslutningskablar är skadade eller avkapade.
- Anpassa sågens framåtgående rörelse till materialets struktur. För snabb frammatning leder till att motorn överbelastas, till oexakta sågsnitt och till att sågvajern blir trubbig fortare.
- Ta inte bort maskinen från arbetsstycket förrän sågvajern har stannat. Med den inbyggda bromsen går detta snabbt.

Anvisningar för service och underhåll:

- Regelbunden rengöring av maskinen, och då framför allt av justeringsanordningar för svängning av styrfunktionerna till extrastödet och huset till övre och undre vajerstyrningen, är en viktig säkerhetsfaktor. Dra ur elkontakten innan dessa arbeten påbörjas.
- Endast original MAFELL reservdelar och tillbehör får användas. I annat fall föreligger inga anspråk på garantiåtaganden och inget ansvar från tillverkarens sida.

4 Förbereda/ställa in

4.1 Nätanslutning

Före idrifttagning måste det kontrolleras att nätspänningen överensstämmer med vad som står på maskinens kapacitetsskylt.

4.2 Bortsugning av spån



Risk

Hälsovådligt damm måste suga upp med en M-sugare.

Maskinen ska anslutas till en lämplig, extern suganordning vid alla arbeten där en stor mängd damm skapas. Volymdammsugaren S 200 M (se kapitel Specialtillbehör) är mycket lämplig för detta. Lufthastigheten måste vara minst 20 m/s.

Invärdig diameter på utsugsstutsen 6 (Bild 2) är 35 mm.

4.3 Montering av den dubbla kuggremmen



Fara

Dra ur nätkontakten innan den dubbla kuggremmen monteras.



Vid arbeten med isoleringsmaterial med en densitet >160 kg/m³ bör den dubbla kuggremmen vara monterad.

- Häng in den dubbla kuggremmen med den fina kuggningen i kuggdrevet 7 (Bild 3).
- Dra spännspaken 8 (Bild 4) från des parkeringsläge uppåt och vrid den 90° inåt. Häng in den dubbla kuggremmen i styrrullen 30 (Bild 6) och låt spännspaken långsamt glida nedåt.

Den dubbla kuggremmen spänns av fjäderkraften. Utför arbetsmomenten i omvänd ordning för att demontera den dubbla kuggremmen.

4.4 Byta sågvajer



Fara

Dra alltid ur elkontakten innan sågvajern byts!
Det finns risk för skador även när sågvajern står stilla

Gör på följande sätt när sågvajern ska bytas:

- Ta vid behov bort den dubbla kuggremmen och placera spännspaken i dess parkeringsläge igen (se kapitel 4.3 Montering av den dubbla kuggremmen, sida 99)
- Lossa cylinderskraven 11 (Bild 4) med den medföljande insex-skruvmejseln 10 som sitter på svängfästet 9 (Bild 1) och fäll ner skyddet.
- Vrid insex-skruvmejseln vridaxeln 12 (Bild 2) motsols ända tillsnocken hakar fast. Sågvajern är nu avspänd.
- Lossa med hjälp av insex-skruvmejseln 10 (Bild 1) cylinderskraven 13 (Bild 2) i den främre skyddsskåpan och ta loss den.



Observera: Risk för personskador vid eggarna.

- Sågvajern kan nu tas bort.
- Kontrollera varje gång vajern byts ut om skavstålen 31 (Bild 3) och 32 (Bild 4) är skadade eller slitna och byt ut dem vid behov (se kapitel 4.6 Byta skavstål, sida 101)
- Lägg en ny sågvajer på drivhjulet och på styrhjulet. Se till att eggen är vänd i löpriktningen och griper in i hjulens luckor.
- Vid med insex-skruvmejseln vridaxeln motsols tills fjäderkraften gör att sågvajern spänns.
- Fäll upp skyddet och fäst det ordentligt genom att dra åt skruven.
- Sätt på den främre skyddsskåpan och fäst den ordentligt genom att dra åt cylinderskraven. Fäst gen insex-skruvmejseln i det bakre svängfästet.
- Dra sågvajern 2-3 gånger för hand för att kontrollera att den sitter ordentligt på hjulen.

Fjäderkraften gör att sågvajern spänns vilket gör att sågvajern inte behöver spännas i efterhand.

4.5 Byta driv- och styrhjul



Risk

Drag alltid ur nätkontakten vid alla servicearbeten.

Belastningen på hjulen är särskilt stor. Om de har synliga inskränkningssår måste de ovillkorligen bytas ut.

4.5.1 Byta drivhjul

Gör på följande sätt för att byta ut drivhjulet:

- Ta bort sågvajern från styrhjulet (se kapitel 4.4 Byta sågvajer, sida 99).
- Lossa skruven med kullrigt huvud 14 (Bild 3) och ta bort skavstålet.
- Tryck på tryckknappen 15 (Bild 1) och dra spärrespaken 16 uppåt. Nu är sågaxeln låst och kopplingsspaken spärrad.
- Lossa flänsskraven 17 (Bild 1) **motsols** med insex-skruvmejseln (Bild 3). Ta nu bort skruven samt den främre klämflänsen 18.
- Nu kan du ta bort drivhjulet.
- Klämflänsarna måste vara fria från vidhäftande delar. Sätt på ett nytt drivhjul på den bakre flänsen.
- Sätt sedan klämflänsen på plats, sätt i flänsskraven och drag fast genom att vrida **medsols**.
- Sätt skavstålet på hållaren och fäst det med skruven med kullrigt huvud.
- Rikta in skavstålet mot drivhjulet så att skavstålets tunga berör drivhjulets hålkärl. Dra åt skruven med kullrigt huvud.
- Lägg nu sågvajern på drivhjulet (se kapitel 4.4 Byta sågvajer, sida 99).

4.5.2 Byta styrhjul

Gör på följande sätt när styrhjulet ska bytas:

- Ta bort sågvajern från styrhjulet (se kapitel 4.4 Byta sågvajer, sida 99).
- Lossa den försänkta skruven 19 (Bild 4) och ta bort skyddet 20 med det nedre skavstålet.
- Lossa sexkantmuttern 21 (Bild. 4) **motsols**. Håll fast axeln vid den fasta sexkanten med en skruvnyckel NV 10. Ta nu loss sexkantmuttern från axeln.
- Du kan nu dra av styrhjulet från axeln.
- Trä på ett nytt styrhjul på axeln.
- Sätt sedan sexkantmuttern på plats, och dra fast genom att vrida **medsols**.
- Sätt skyddet 20 med det nedre skavstålet på hejaren och dra fast med den försänkta skruven 19.
- Öppna skruven med kullrigt huvud 22 (Bild 4) och rikta in det nedre skavstålet mot styrhjulet så att

Skavstålets tunga berör styrhjulets hålkärl. Dra fast skruven med kullrigt huvud igen.

- Lägg nu sågvajern på styrhjulet (se kapitel 4.4 Byta sågvajer, sida 99).

4.6 Byta skavstål



Risk

Drag alltid ur nätkontakten vid alla servicearbeten.

Skavstålen håller drivhjulets och styrhjulets hålkärl rena. Om de är slitna eller defekta måste de ovillkorligen bytas ut (se kapitel

4.6.1 Byta övre skavstål

Gör på följande sätt när skavstålet upptill ska bytas:

- Ta bort sågvajern från styrhjulet (se kapitel 4.4 Byta sågvajer, sida 99).
- Lossa skruven med kullrigt huvud 14 (Bild 3) och ta bort skavstålet 21 (Bild 3) från hållaren.
- Sätt ett nytt skavstål på hållaren och fäst det med skruven med kullrigt huvud.
- Rikta in skavstålet mot drivhjulet så att skavstålets tunga berör drivhjulets hålkärl. Dra åt skruven med kullrigt huvud.
- Lägg nu sågvajern på drivhjulet (se kapitel 4.4 Byta sågvajer, sida 99).

4.6.2 Byta nedre skavstål

Gör på följande sätt när skavstålet ska bytas:

- Ta bort sågvajern från styrhjulet (se kapitel 4.4 Byta sågvajer, sida 99).
- Lossa skruven med kullrigt huvud 22 (Bild 4) och ta bort skavstålet 32 (Bild 4) från kåpan.
- Sätt ett nytt skavstål i kåpan och fäst det med skruven med kullrigt huvud.
- Rikta in skavstålet mot styrhjulet så att skavstålets tunga berör styrhjulets hålkärl. Dra åt skruven med kullrigt huvud.
- Lägg nu sågvajern på styrhjulet (se kapitel 4.4 Byta sågvajer, sida 99).

4.7 Inställning för sneda snitt

Maskinen kan ställas in i valfri vinkel från 0° till 60°.

- När maskinen ska lutas placeras den i startpositionen och stöttas på sådant sätt att sågaggregatet kan svängas.

- Lossa de båda vingskruvarna 23 (Bild 1).
- Ställ in vinkeln enligt skalan på växelhuset.
- Dra sedan fast vingskruvarna 23.

4.8 Svänga skärenheten bakåt



Observera: Risk för personskador vid eggarna. Vid sågning med skärenheten svängd bakåt måste man vara mycket uppmärksam!

Skärenheten kan svängas bakåt i valfri vinkel från 0° till 45°.

- Lossa spännspaken 24 (Bild 1).
- Ställ in vinkeln enligt skalan på spaltkilen.
- Dra sedan åt spännspaken igen.

4.9 Extrastöd och styrsstycke

4.9.1 Extrastöd

För att utöka arbetsytan och därmed förbättra styrningen av isoleringssågen med sågvajer kan du montera extrastödet 25 (Bild 2) på maskinen.

- Sätt de extrastödets båda hållare på svängfästena 26 (Bild 3) och tryck extrastödet mot maskinen tills hållarna hakar fast.
- För att ta bort extrastödet trycker du in de båda spärrknapparna 27 (Bild 2) samtidigt och drar av extrastödet.



För att såga smala, lutande avsnitt kan maskinen med extrastödet sättas fast på en styrskena. Avståndet mellan mallkanten och sågvajern kan beroende på sågvinkeln bestämmas med hjälp av tabellen på extrastödet.



För tvärsnitt kan extrastödets främre kortsida tillsammans med basplattan användas som anslag på en styrskena, ribba eller liknande.

4.9.2 Styrstycke

Om en styrskena 33 (Bild 5) används, sätts styrstycket 34 i som höjdujämning. Det kan monteras antingen under extrastödet eller under basplattan.

- Sätt i styrstycket i extrastödet eller i basplattan underifrån och haka fast det.
- För att ta bort det, haka loss styrstycket och ta loss det.

Om styrstycket inte behövs kan det förvaras ovanför extrastödet i parkeringsläget 35.

5 Användning

5.1 Idrifttagning

Innehållet i denna bruksanvisning måste vara känt av alla som ska hantera maskinen, med speciell hänvisning till kapitlet "Säkerhetsanvisningar".

5.2 Till- och frångkoppling



Fara

Se innan maskinen slås på till att det inte finns någon kontakt mellan arbetsstycket och sågvajern. Det får inte finnas några hinder i arbetsområdet under arbetsstycket. Placera anslutningskabeln bakåt. Håll fast maskinen i de båda handtagen med båda händerna.

- **Starta:** Tryck startspärren 28 (Bild 1) framåt för att låsa upp. Därefter manövrerar du kopplingsspaken 29, med startspärren intryckt.

Eftersom brytaren saknar spärrfunktion arbetar sågen bara så länge kopplingsspaken trycks in.

Den inbyggda elektroniken ser vid starten till att accelerationen sker utan ryck och reglerar vid belastning varvtalet till det fast inställda värdet.

- **Avstängning:** Släpp kopplingsspaken 29 för att stänga av. Startspärren aktiveras då automatiskt igen och säkrar isoleringssågen med sågvajer mot oavsiktlig start.

Vid avstängningen aktiveras samtidigt den automatiska bromsen. Därmed förkortas sågvajerns stopptid till ca 3 sekund.

5.3 Belysning

Elverktyget är utrustat med en belysningsmodul 36 (Bild. 3).

Belysningsmodulen försörjs kontinuerligt i och med att anslutningskabeln sätts i och är sedan redo för användning.

När den är redo för användning startar belysningsmodulen belysningen automatiskt när maskinen förflyttas och stänger av den om maskinen är stilla under en längre tid.

5.4 Arbetsanvisningar

Isoleringssågen med sågvajer DSS 300 cc motsvarar en handcirkelsåg vad gäller hanteringen och konstruktionen. Spaltkilen 4 förhindrar att sågvajern klämmer och skyddet till den undre vajerstyrningen när maskinen välter uppåt. Med sågbordet ST 1700 Vario, volymdammugaren S 200 M och maskinfästet S 200-MH, som finns som specialtillbehör, är ett mycket bekvämt och dammfritt arbete möjligt.



Spik eller vidhäftande sand skadar sågvajern. Sådant material måste avlägsnas från kapningsstället.

5.5 Såga efter mall

Växelhuset har en mallkant för 0° - 60°. Denna mallkant motsvarar sågvajerns insida. Mall för sneda snitt kan ses genom öppningen på vänster sida på den övre skyddsskåpan.

- Håll maskinen i handtagen och placera basplattans främre kant på arbetsstycket.
- Slå på isoleringssågen med sågvajer (se kapitel 5.2 Till- och frångkoppling, sida 102) och skjut maskinen jämnt framåt i kapningsriktningen.
- När snittet är avslutat stänger man av sågen genom att släppa knappen 29 (Bild 1).

5.6 Såga på styrskenan



Man får en betydligt bättre snittkvalitet när en styrskena används.

- Fäst styrskenan i önskat läge på arbetsstycket (spännanordningen F-FIX är till stor hjälp när man gör detta - se kapitel 8 Specialtillbehör, sida 105).
- Montera vid behov extrastödet och styrsstycket (se kapitel 4.9 Extrastöd och styrsstycke, sida 101).
- Håll maskinen i handtagen och placera basplattans främre kant på i styrskenan.
- Slå på isoleringssågen med sågvajer (se kapitel 5.2 Till- och fränkoppling, sida 102) och skjut maskinen jämnt framåt i kapningsriktningen.
- När sågningen är avslutad stänger man av sågen genom att släppa knappen 29 (Bild 1).



Vid arbeten med isoleringsmaterial med en densitet $>160 \text{ kg/m}^3$ bör den dubbla kuggremmen vara monterad (se kapitel 4.3 Montering av den dubbla kuggremmen, sida 99).



Vid arbeten med isoleringsmaterial med en densitet $>160 \text{ kg/m}^3$ bör spaltkilen vara ställd 15° bakåt (se kapitel 4.7 Inställning för sneda snitt, sida 101).

5.7 Frihandssågning



Vid frihandssågning måste den dubbla kuggremmen vara demonterad (se 4.3 Montering av den dubbla kuggremmen, sida 99)

Tack vare eggarnas runda form är det möjligt att kapa arbetsstycket i valfri riktning. Sparrutskärningar eller genombrott kan på så sätt göras mycket enkelt.

- Håll maskinen i handtagen och placera basplattans främre kant på arbetsstycket.
- Slå på isoleringssågen med sågvajer (se kapitel 5.2 Till- och fränkoppling, sida 102) och skjut maskinen jämnt framåt i den önskade kapningsriktningen.
- När kapningen är avslutad stänger man av sågen genom att släppa knappen 29 (Bild 1).



Frihandskapning kan även göras med bakåtsvängd skärenhet.



Observera: Vid sågning med skärenheten svängd bakåt måste man vara mycket uppmärksam!

6 Underhåll och service



Risk

Drag alltid ur nätkontakten vid alla servicearbeten.

MAFELL-maskiner är konstruerade för lågfrekvent servicenivå.

Använda kullager har smörjning som gäller för lagrets livstid. Efter längre användning rekommenderar vi att låta en auktoriserad MAFELL-kundtjänstverkstad gå igenom maskinen.

6.1 Maskin

Maskinen måste regelbundet befrias från dammlager. Då ska du rengöra ventilationsöppningarna på motorn med en dammsugare.

Endast vårt specialsmörjmedel, artikel nr. 049040 (1 kg - burk), ska användas, gäller samtliga smörjpunkter. De sågvajrar som används på maskinen bör kontrolleras regelbundet eftersom vassa verktyg förbättrar snittkvaliteten. Om sågvajern är sliten eller slö måste den bytas ut. Det är inte möjligt att vassa sågvajern i efterhand.

6.2 Driv- och styrhjul

Belastningen på hjulen är särskilt stor. Om de har synliga inskärningsspår måste de oivillkorligen bytas ut (se kapitel 4.5 Byta driv- och styrhjul, sida 100).

6.3 Skavstål

Skavstålen håller drivhjulets och styrhjulets halkärl rena. De måste kontrolleras regelbundet. Om de är slitna eller defekta måste de oivillkorligen bytas ut (se kapitel 4.6 Byta skavstål, sida 101).

6.4 Förvaring

Rengör elverktyget noggrant om elverktyget inte används under en längre tid. Spreja in blanka metalldelar med rostskyddsmedel.

7 Åtgärdande av störning



Risk

Felsökning efter orsak till föreliggande störning och åtgärdande av denna kräver alltid största uppmärksamhet och försiktighet. Drag först ur kontakten!

Nedan beskrivs några vanligt förekommande störningar och deras orsaker. Om andra störningar uppstår, kontakta din återförsäljare eller MAFELL-kundservice direkt.

Störning	Orsak	Åtgärd
Maskinen startar inte	Ingen nätpänning finns	Kontrollera spänningsförsörjningen
	Säkring defekt	Byt ut säkring
	Kolborstar utslitna	Lämna maskinen till MAFELL-kundtjänstverkstad
Maskinen stänger av sig själv under tomgång eller stannar under pågående kapning	Strömavbrott	Kontrollera säkring
	Överbelastning av maskinen	Sänk matningshastigheten
Sågvajern klämmer när maskinen skjuts framåt	För hög matningshastighet	Sänk matningshastigheten
	Slö sågvajer	Släpp genast brytaren. Tag bort maskinen från arbetsstycket och byt ut sågvajern
	Spalktillen kläms fast i arbetsstycket	Säkra arbetsstycket på ett stabilt underlag.
Sågvajern vandrar eller ökad kraftinsats vid frammatningen	Slö sågvajer	Släpp genast brytaren. Tag bort maskinen från arbetsstycket och byt ut sågvajern
	För hög matningshastighet	Sänk matningshastigheten
Spånutkast tilltäppt	Ingen uppsugning ansluten.	
Sågvajern fortsätter arbeta länge efter avstängningen	Automatisk broms defekt	Lämna maskinen till MAFELL-kundtjänstverkstad

8 Specialtillbehör

- Sågbord ST 1700 Vario	Art. nr. 91A 601
- Styrenhet ST-FE 200 inklusive styrskena, anslagsvinkel och extra underlägg	Art.nr 207 277
- Volymdammsugare S 200	Art.nr 206 869
- Spånsäck S 200 (2 St.)	Art. nr. 093 791
- Maskinfäste S 200-MH	Art. nr. 207 164
- Spännanordning F-FIX	Art. nr. 206 760
- Sågvajer + skavstål DSS-SR	Art. nr. 206 370
- Dubbel kuggrem DSS-DZ	Art. nr. 206 371
- Styrskena F80, 800 mm lång	Art. nr. 204 380
- Styrskena F110, 1100 mm lång	Art. nr. 204 381
- Styrskena F160, 1600 mm lång	Art. nr. 204 365
- Styrskena F210, 2100 mm lång	Art. nr. 204 382
- Styrskena F310, 3100 mm lång	Art. nr. 204 383
- Vinkelanslag F-WA	Art. nr. 205 357
- Tillbehör för styrskena:	
- Skruvtving F-SZ180MM (2 St.)	Art.nr 207 770
- Skarvstycke F-VS	Art. nr. 204 363
- Skenväska F160	Art. nr. 204 626
- Ändkåpor F-EK (2 st.)	Art.nr 205 400
- Sats med skenväskor F80/160 med vinkelanslag bestående av: F80 + F160 + skarvstycke + vinkelfäste + två skruvtvingar + skenfodral	Art. nr. 204 749
- Sats med skenväskor F160/160 bestående av: 2 x F160 + skarvstycke + två skruvtvingar + skenfodral	Art. nr. 204 805
- Vidhåftningsprofil F-HP 6.8M	Art.nr 204 376
- Spånspridningskydd F-SS 3,4M	Art.nr 204 375
- Kabelfix K-Fix (2 st.)	Art.nr 206 369
- Undergreppsanslag UA	Art. nr. 205 166
- Parallellanslag	Art. nr. 205 323
- Ändkåpor förp. F-EK	Art. nr. 205400
- Vidhåftningsprofil F-HP 6,8M	Art. nr. 204376
- Spånspridningsskydd förp. F-SS 3,4M	Art. nr. 204375

9 Explosionsritning och reservdelslista

Information om reservdelar hittar du på vår hemsida: www.mafell.com

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af tegn	107
2	Produktinformationer	107
2.1	Producentinformationer	107
2.2	Mærkning af maskinen	107
2.3	Tekniske data	108
2.4	Emissioner	108
2.5	Leveringsomfang	109
2.6	Sikkerhedsanordninger	109
2.7	Tilsigtet brug	109
2.8	Tilbageværende risici	109
3	Sikkerhedshenvisninger	110
4	Klargøring / indstilling	111
4.1	Nettilslutning	111
4.2	Spånudsugning	111
4.3	Montering af dobbelt-tandrem	111
4.4	Skift af savtov	112
4.5	Skift af driv- og styrehjul	112
4.6	Skift af rømmer	113
4.7	Indstilling af skråsnit	113
4.8	Skæresæt	113
4.9	Ekstra underlag og glider	113
5	Drift	114
5.1	Ibrugtagning	114
5.2	Tænd og sluk	114
5.3	Lys	114
5.4	Arbejdshenvisninger	114
5.5	Savning efter opmærkning	114
5.6	Savning på føringsskinne	115
5.7	Save i fri hånd	115
6	Vedligeholdelse og reparation	115
6.1	Maskine	115
6.2	Driv- og styrehjul	115
6.3	Rømmer	116
6.4	Lagring	116
7	Afhjælpning af driftsforstyrrelser	116
8	Specialudstyr	117
9	Eksploderet tegning og reservedelsliste	117

1 Forklaring af tegn



Dette symbol findes de steder, hvor der findes sikkerhedshenvisninger.
Fare for alvorlige kvæstelser ved tilsidesættelse af henvisningerne.



Dette symbol kendetegner en mulig skadelig situation.
Hvis denne ikke undgås, er der fare for, at produktet eller genstande i nærheden beskadiges.



Dette symbol kendetegner brugertips og andre nyttige informationer.

2 Produktinformationer

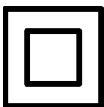
til maskiner med art.nr. 919601, 919620, 919621, 919622 eller 919625

2.1 Producentinformationer

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, telefon +49 (0)7423/812-0, fax +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de

2.2 Mærkning af maskinen

Alle informationer, som er nødvendige til identifikation af maskinen, findes på det monterede skilt.



Beskyttelsesklasse II



CE-mærkning til dokumentation for overensstemmelse med de grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav, i henhold til maskindirektivets bilag I.



Kun for EU lande

Elektrisk værktøj må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE), skal kasseret udstyr samles, deponeres og genbruges i henhold til gældende regler.



Læs driftsvejledningen for at erfare mere om, hvordan kvæstelsesrisikoen forringes.

2.3 Tekniske data

Driftsspænding	230 V AC	110 V AC
Netfrekvens	50 Hz	50 Hz
Optagen effekt konstant drift	1800 W	1500 W
Strømforbrug konstant drift	8,0 A	14,0 A
Omdrejningstal i tomgang	4700 min ⁻¹	4700 min ⁻¹
Snitbredde		6,0 mm
Snithastighed ved normalbelastning		45,7 m/s
Svingområde		60°
Skæresæt kan svinges bagud med 45°		
Snitdybde		
ved 0°		306 mm
ved 15°		294 mm
ved 30°		260 mm
ved 45°		210 mm
ved 60°		140 mm
Maskinens mål		
Bredde x længde x højde		390 x 524 x 753 mm
Basisplade		406 x 329 mm
Bredde uden anslag		300 mm
Vægt uden netkabel og ekstra underlag		8,25 kg

2.4 Emissioner

De angivne støjemissioner er blevet målt i overensstemmelse med DIN EN 62841-1 og kan bruges til at sammenligne elværktøjet med et andet og til at foretage en foreløbig vurdering af belastningen.



Fare

Støjemissioner under den faktiske brug af elværktøjet kan afvige fra de angivne værdier, afhængigt af den måde, som værktøjet anvendes på, især hvilken type emne der bearbejdes.

Derfor skal du altid bruge høreværn, også når elværktøjet kører uden belastning!

2.4.1 Informationer vedr. støj

Følgende støjemissionsværdier er beregnet iht. EN 62841:

Lydtryksniveau	$L_{PA} = 93 \text{ dB (A)}$
Usikkerhed	$K_{PA} = 3,0 \text{ dB (A)}$
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 101 \text{ dB (A)}$
Usikkerhed	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB (A)}$

2.4.2 Informationer vedr. vibrationer

Det typiske, vægtede accelerationsniveau er $< 2,5 \text{ m/s}^2$.

2.5 Leveringsomfang

Tovsav til isoleringsmateriale DSS 300 cc komplet med:

2 savtøve

1 ekstra underlag med glider

1 dobbelt randrem

2 kabel-fix

1 betjeningsværktøj i holder ved maskinen

1 driftsvejledning

1 hæfte "Sikkerhedshenvisninger"

1 Transportkuffert

2.6 Sikkerhedsanordninger



Fare

Disse anordninger kræves for at opnå en sikker drift af maskinen og må ikke fjernes eller være defekte.

Kontroller sikkerhedsanordningerne for korrekt funktion og mulige beskadigelser før drift. Brug ikke maskinen, hvis sikkerhedsanordninger mangler eller fungerer forkert.

Maskinen er blevet udstyret med de efterfølgende sikkerhedsanordninger:

- Beskyttelsesanordninger over basispladen
- Nederste omdirigering med beskyttelseshætte og bremse
- Speciel formgivning af savtov
- Kløvekile
- Stor basisplade og ekstra underlag
- Håndgreb
- Kontakthanordning med spærre og bremse
- Udsugningsstuds

2.7 Tilsigtet brug

Tovsaven til isoleringsmateriale er udelukkende egnet til at save isoleringsmateriale på langs og tværs indtil en maks. tykkelse på 300 mm og en densitet på maks. 180 kg/m^3 der må kun bruges det specielle savtov, der er fastlagt af MAFELL (mineralstoffoldige isoleringsmaterialer, hør, hamp og materialer med

påklæbet underlag er udtrykkeligt undtaget fra den tilsigtede brug), maskinens basisplade 3 (fig. 1) skal ligge på emnet. Den må kun betjenes af en person. Maskinen skal holdes og føres i de to håndgreb 1 og 2.

Brug, som er i strid med ovennævnte, er ikke tilladt. For en beskadigelse, som resulterer af sådan brug, er producenten ikke ansvarlig.

Overhold drifts-, vedligeholdelses- og reparationsbestemmelserne fra Mafell, for at anvende maskinen efter formålet.

2.8 Tilbageværende risici



Fare

Selv om produktet bruges korrekt, og sikkerhedsbestemmelserne overholdes, er anvendelsesmåden forbundet med tilbageværende risici, der kan være en sundhedsrisiko.

- Berøring af det kørende savtov under basispladen.
- Berøring af skæreleddene på det stående savtov under basispladen.
- Ved tilbagestød fra maskinen, hvis emnet kommer i klemme.
- Hvis savtøvet går i stykker.

- Berøring af spændingsførende dele, hvis huset er åbent, og netstikket ikke er trukket ud.
- Hørelsen kan forringes, hvis der arbejdes i længere tid uden høreværn
- Emission af sundhedsfarligt støv, hvis der arbejdes i længere tid uden udsugning.

3 Sikkerhedshenvisninger



Fare

Tag altid hensyn til de efterfølgende sikkerhedshenvisninger og de gældende sikkerhedsbestemmelser i landet!

Læs også sikkerhedshenvisninger i det vedlagte hæfte "Sikkerhedshenvisninger".

Generelle henvisninger:

- Børn og unge må ikke betjene denne maskine. Dette gælder ikke for unge under uddannelse, der er under opsyn af fagpersonale.
- Du må aldrig arbejde med maskinen uden de foreskrevne beskyttelsesanordninger og ændre ikke sikkerhedsrelevante ting ved maskinen.
- Ved udendørs brug af maskinen anbefales det at anvende et fejlstrømrelæ.
- Bær ikke maskinen i ledningen og tag fat i stikket og ikke i ledningen, når ledningen skal trækkes ud af stikdåsen.
- Sørg for, at ledningen er beskyttet mod olie og varme og at den ikke trækkes hen over skarpe kanter.
- Beskadigede ledninger og stik skal udskiftes med det samme. Udskiftningen må kun gennemføres af Mafell eller på et autoriseret MAFELL-kundeserviceværksted for at undgå sikkerhedsfarer.
- Undgå skarpe knæk i ledningen. Især under transport og lagring af maskinen må ledningen ikke vikles omkring maskinen.
- Arbejd aldrig i nærheden af åben ild. Opstået støv kan antænde sig.
- Kontroller altid før arbejdet, at beskyttelses- og arbejdsanordningerne er fastgjort sikkert og at de ikke er beskadiget. Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller skiftes korrekt.
- Tag højde for omgivelserne udefra. Udsæt ikke maskinen for regn og undgå arbejde i fugtige eller våde omgivelser samt i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Opbevar maskinen et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.

Henvisninger til brug af beskyttelsesudstyr:

- Brug altid høreværn under arbejdet med saven.
- Brug altid beskyttelsesbriller under arbejdet.
- Brug altid en støvbeskyttelsesmaske under arbejdet med saven.
- Brug altid tætsiddende arbejdstøj (ikke korte bukser) og undgå at bære ringe, armbånd og ure.

Henvisninger vedr. drift:

- **Hold fast i el-apparatets isolerede gribeblader, hvis der udføres arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller apparatets egen tilslutningsledning.** Kontakt med en spændingsførende ledning sætter også el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket fører til et elektrisk stød.
- **Fastgør og sikr emnet på et stabilt underlag med tvinger eller på anden måde.** Holdes emnet kun med hånden eller ind mod kroppen, forbliver det labilt, hvorved du kan tabe kontrollen.
- Sørg for et fri og skridsikker opstillingssted med tilstrækkelig belysning og ventilation.
- Træk netstikket ud før værktøjsskift, indstillingsarbejde og før afhjælpning af fejl (dette omfatter også fjernelse af spåner og støv).
- Bearbejd ikke emner, der er for små eller for store for maskinens kapacitet.
- Sørg for, at du ikke kommer ind i savens område eller hen i nærheden af savtovet med hænderne. Hold på ekstra grebet eller motorhuset med den anden hånd.
- Hold aldrig emnet fast i hånden eller over benet.
- Brug kun originale savtove fra MAFELL. Kontroller, at tovspændingen er korrekt, hver gang tovet skiftes.
- Beskyttelseshætten for den nederste tovomdirigering 4 (fig. 6) må ikke fjernes.

- Maskinen er en en-mands-maskine og må kun bruges til arbejde, hvor grundpladen 3 (Fig. 1) anvendes som underlag.
- Hold godt fast i maskinen og støt den før tænding. Savtøvet skal stå frit. Gå først i gang med at save i emnet, når tøvet er nået op på sit fulde omdrejningstal. Sørg for at stå sikkert under arbejdet.
- Kontakten må ikke sidde i klemme i tændt tilstand.
- Stik aldrig fingrene ind under grundpladen eller ind i spåndkastet under savearbejdet.
- Transporter aldrig maskinen, mens savtøvet kører, og vær opmærksom på, at det kørende savtov kun kommer i kontakt med emnet og ikke med andre nærliggende genstande.
- Fjern aldrig låget 5 (fig. 2), der beskytter drivhjulet, mens maskinen kører; det må kun fjernes i forbindelse med værktøjsskift; anbring det herefter igen med det samme.
- Maskinen skal føres på en sådan måde, at skæretrykket ikke får omdrejningstallet til at falde.
- Anvend altid et anslag eller en lige kantføring under savearbejdet, hvis det er muligt.
- Kontroller emnet for fremmedelelementer. Sav ikke i metaldele (f.eks. søm) eller i vedhæftende sand.
- Sørg altid for, at tilslutningskablet er ført væk fra maskinen bagud under savearbejdet.
- Træk straks netstikket ud, hvis tilslutningsledningerne er beskadiget eller skåret igennem.
- Tilpas fremføringen i forhold til materialetykkelsen under savarbejdet. For hurtig fremføring fører til overbelastning af motoren, til uønsket savsnit og til en hurtig sløvhed af savtøvet.
- Fjern først maskinen fra emnet, når savtøvet er standset. Dette sker meget hurtigt på grund af den monterede bremse.

Henvvisninger vedr. vedligeholdelse og reparation:

- Den regelmæssige rengøring af maskinen, især af forindstillingerne til svingning af føringerne til det ekstra underlag og huset til den øverste og nederste tovomdirigering er en vigtig sikkerhedsfaktor. Træk netstikket ud, før dette arbejde påbegyndes.
- Der må udelukkende anvendes originale reservedele og tilbehør fra MAFELL. I modsat fald

bortfalder garantien, og producenten hæfter ikke for produktet.

4 Klargøring / indstilling

4.1 Nettilslutning

Før igangsætning sørges for at el-spændingen stemmer overens med den værdi, der nævnes på maskinens skilt.

4.2 Spåndudsugning



Fare

Sundhedstruende støv skal opuges med en M-suger.

Under ethvert arbejde, hvor der opstår store mængder støv, tilsluttes maskinen til en egnet, ekstern udsugningsanordning. Volumensugeren S 200 M (se kapitel specialudstyr) er velegnet hertil. Lufthastigheden skal være mindst 20 m/s.

Den indvendige diameter på udsugningsstudsens 6 (fig. 2) er 35 mm.

4.3 Montering af dobbelt-tandrem



Fare

Træk maskinens netstik ud, før dobbelt-tandremmen monteres.



Dobbelt-tandremmen bør være monteret til isoleringsmateriale med en densitet på $>160 \text{ kg/m}^3$.

- Fastgør dobbelt-tandremmen med den fine fortanding i spidshjulet 7 (fig. 3).
- Træk spændearmen 8 (fig. 4) ud af sin parkeringsposition opad og drej den 90° indad. Fastgør dobbelt-tandremmen i omdirigeringsrullen 30 (fig. 6) og lad spændearmen glide langsomt nedad.

Dobbelt-tandremmen spændes vha. fjederkraften. Dobbelt-tandremmen afmonteres i omvendt rækkefølge.

4.4 Skift af savtov



Fare

Træk ubetinget netstikket ud, før savtoven skiftes!

Der er også fare for tilskadekomst, når savtoven står stille.

Savtoven skiftes på følgende måde:

- Fjern evt. dobbelt-tandremmen og stil spændearmen i sin parkeringsposition (se kapitel 4.3 Montering af dobbelt-tandrem, side 111)
- Løsn cylinderskruen 11 (fig. 4) vha. den medleverede sekskantskruetrækker 10, der er fastgjort bag på svingsegmentet 9 (fig. 1) og klap afdækningen ned.
- Brug sekskantskruetrækkeren til at dreje drejeakslen 12 (fig. 2) til højre, til knasten falder i hak. Nu er savtoven løsnet.
- Brug sekskantskruetrækkeren 10 (fig. 1) til at løsne cylinderskruen 13 (fig. 2) i den forreste beskyttelseshætte og tag den af.



Pas på: Fare for tilskadekomst på skærene.

- Nu kan savtoven tages af.
- Kontroller i forbindelse med hvert tovskift rømmene 31 (fig. 3) og 32 (fig. 4) for beskadigelser og slid og erstæt disse efter behov (se kapitel 4.6 Skift af rømmer, side 113)
- Læg et nyt savtov på drivhjulet og omdringshjulet. Vær opmærksom på, at skærene peger i løberetningen, og at de griber ind i hjulenes huller.
- Brug sekskantskruetrækkeren til at dreje drejeakslen til venstre, til savtoven er spændt vha. fjederkraften.
- Klap afdækningen opad og spænd den med skruen.
- Anbring den forreste beskyttelseshætte og spænd den med cylinderskruen. Fastgør sekskantskruetrækkeren i det bageste svingsegment.
- Træk savtoven 2-3 gange igennem med hånden for at kontrollere, at det sidder rigtigt på hjulene.

Savtoven spændes vha. fjederkraften og behøver ikke at blive efterspændt.

4.5 Skift af driv- og styrehjul



Fare

Afbryd strømmen til maskinen og fjern el-stikket, før vedligeholdelse påbegyndes.

Hjulene udsættes for stor belastning. Har de tegn på synlige indløbsspor, skal de ubetinget fornyes.

4.5.1 Skift af drivhjul

Drivhjulet skiftes på følgende måde:

- Tag savtoven af drivhjulet (se kapitel 4.4 Skift af savtov, side 112).
- Løsn skruen 14 (fig. 3) og tag rømmen af.
- Betjen trykkeren 15 (fig. 1) og træk spærrehåndtaget 16 opad. Nu er savakslen arreteret og kontakten låst.
- Med sekskantskruetrækkeren 10 (holder Fig. 1) løsnes flangeskruen 17 (fig. 3) **til venstre**. Fjern nu skruen og den forreste spændeflange 18.
- Nu kan drivhjulet fjernes.
- Spændeflangerne skal være fri for vedhæftende dele. Anbring nu et nyt drivhjul på den bageste flange.
- Sæt herefter først spændeflangeren og så flangeskruen på og spænd det hele fast ved at dreje **til højre**.
- Sæt rømmen på holderen og fastgør den med skruen.
- Indstil rømmen i forhold til drivhjulet, så rømmertungen lige netop berører drivhjulets notgrund. Spænd skruen.
- Læg nu savtoven på drivhjulet (se kapitel 4.4 Skift af savtov, side 112).

4.5.2 Skift af styrehjul

Omdringshjulet skiftes på følgende måde:

- Tag savtoven af omdringshjulet (se kapitel 4.4 Skift af savtov, side 112).
- Løsn den undersænkede skrue 19 (fig. 4) og tag afdækningen 20 med nederste rømmer af.
- Løsn sekskantmøtrikken 21 (fig. 4) **til venstre**. Hold fast i akslen på den anbragte sekskant med en gaffelnøgle SW 10. Tag nu sekskantmøtrikken af

akslen.

Nu kan omdirigeringshjulet fjernes fra akslen.

- Sæt nu et nyt omdirigeringshjul på akslen.
- Anbring herefter sekskantmøtrikken og spænd den ved at dreje den **til venstre**.
- Anbring afdækningen 20 med nederste rømmer på støderen og spænd den med den undersænkede skrue 19.
- Åbn skruen 22 (fig. 4) og juster den nederste rømmer i forhold til omdirigeringshjulet, så rømmertungen lige netop berører omdirigeringshjulets notgrund. Spænd skruen igen.
- Læg nu savtøvet på omdirigeringshjulet (se kapitel 4.4 Skift af savtov, side 112).

4.6 Skift af rømmer



Fare

Afbryd strømmen til maskinen og fjern el-stikket, før vedligeholdelse påbegyndes.

Rømmerne sørger for at holde notgrunden på driv- og omdirigeringshjulet rent. Er de slidte eller defekte, skal de ubetinget fornyes.

4.6.1 Skift af rømmer oppe

Rømmeren skiftes på følgende måde:

- Tag savtøvet af drivhjulet (se kapitel 4.4 Skift af savtov, side 112).
- Løsn skruen 14 (fig. 3) og tag rømmeren 31 (fig. 3) af holderen.
- Sæt en ny rømmer på holderen og fastgør den med skruen.
- Indstil rømmeren i forhold til drivhjulet, så rømmertungen lige netop berører drivhjulets notgrund. Spænd skruen.
- Læg nu savtøvet på drivhjulet (se kapitel 4.4 Skift af savtov, side 112).

4.6.2 Skift af rømmer nede

Rømmeren nede skiftes på følgende måde:

- Tag savtøvet af omdirigeringshjulet (se kapitel 4.4 Skift af savtov, side 112).
- Løsn skruen 22 (fig. 4) og tag rømmeren 32 (fig. 4) af afdækningen.
- Sæt en ny rømmer på afdækningen og fastgør den med skruen.
- Indstil rømmeren i forhold til omdirigeringshjulet, så rømmertungen lige netop berører omdirigeringshjulets notgrund. Spænd skruen.
- Læg nu savtøvet på omdirigeringshjulet (se kapitel 4.4 Skift af savtov, side 112).

4.7 Indstilling af skrånsnit

Det er muligt at indstille maskinen på den ønskede vinkel fra 0° til 60° til skrånsnit.

- Til skrå positionering stilles maskinen i udgangsposition, hvorefter den støttes på en sådan måde, at savaggregatet kan svinges.
- Løsn de to vingeskrue 23 (fig. 1).
- Indstil vinklen iht. skalaen på gearhuset.
- Spænd derefter vingeskrue 23.

4.8 Skæresæt



Pas på: Fare for tilskadekomst på skærene. Du skal være særlig opmærksom på, når der saves med skæresæt, der er svinget bagud!

Skæresættet kan svinges bagud i en hvilken som helst vinkel fra 0° til 45°.

- Løsn spændearmen 24 (fig. 1).
- Indstil vinklen iht. skalaen på kløvekilen.
- Spænd herefter spændearmen.

4.9 Ekstra underlag og glider

4.9.1 Ekstra underlag

Arbejdsfladen kan udvides, og føringen af tovsaven til isoleringsmaterialet forbedres ved at montere det ekstra underlag 25 (fig. 2) på maskinen.

- Sæt de to holdere fra det ekstra underlag på svingsegmenterne 26 (fig. 3) og tryk det ekstra underlag mod maskinen, til holderne falder i hak.
- Det ekstra underlag fjernes ved at trykke på de to stopknapper 27 (fig. 2) på samme tid og trække det ekstra underlag væk.



Smalle, skrå afsnit produceres ved at anbringe maskinens ekstra underlag på en føringsskinne. Afstanden mellem opmærkningskanten og savtovet findes på tabellen på det ekstra underlag og afhænger af den ønskede snitvinkel.



Til tværsnit kan man bruge den forreste frontflade på det ekstra underlag sammen med basispladen, som anslag på en føringsskinne, kant el.lign.

4.9.2 Glider

Anvendes en føringsskinne 33 (fig. 5), benyttes glideren som højdeudligning 34. Den kan monteres både under det ekstra underlag og under basispladen.

- Skub glideren nedefra ind i det ekstra underlag eller ind i grundlæden og tryk den fast.
- Glideren fjernes ved at trykke den ud og tage den af.

Er der ikke brug for glideren, kan den opbevares i sin parkeringsposition 35 over det ekstra underlag.

5 Drift

5.1 Ibrugtagning

Driftsvejledningen skal gennemlæses af alle personer, der betjener maskinen, specielt skal der lægges vægt på afsnittet "Sikkerhedshenvisninger".

5.2 Tænd og sluk



Fare

Vær før tænding opmærksom på, at der ikke er nogen kontakt mellem emne og savtov. Arbejdsområdet under emnet skal være fri for forhindringer. Før tilslutningsledningen væk bagud. Hold fast i maskinens håndgreb med begge hænder.

- **Tænde:** Tryk på kontaktpærren 28 (fig. 1) til åbning fremad. Betjen derefter med nedtrykt tændingspærre kontakten 29.

Da der er tale om en kontakt uden fastlåsning, kører maskinen kun, så længe der trykkes på denne kontakt. Den indbyggede elektronik sørger under tændingen for en rykfri acceleration og regulerer under belastning omdrejningstallet på den fast indstillede værdi.

- **Frakobling:** Slip kontakten 29 for at frakoble. Kontaktpærren aktiveres dermed automatisk igen og sikrer tovsaven til isoleringsmateriale mod tilfældig tænding.

Med slukningen bliver den automatiske bremse automatisk virksom. Dermed forkortes savtovets udløbstid til ca. 3 sekunder.

5.3 Lys

El-værktøjet er udstyret med et lysmodul 36 (fig. 3).

Så snart tilslutningsledningen sættes i, forsynes lysmodulet med strøm, hvorefter det er klar til brug.

I driftsfunktion tænder lysmodulet automatisk for lyset, når maskinen bevæges, under længere stilstand slukkes lyset igen.

5.4 Arbejdshenvisninger

Tovsaven til isoleringsmateriale DSS 300 cc er opbygget lige som en håndrundsav og håndteres på samme måde. Kløvekilen 4 forhindrer, at savtovet sætter sig i klemme, og beskyttelsen af den nederste kædeomdirigering at maskinen slår op. Særligt behageligt og støvfattigt arbejde sikres med skærebordet ST 1700 Vario, volumensuger S 200 M og maskinholderen S 200-MH, der fås som specialudstyr.



Søm eller fastsiddende sand beskadiger savtovet. De skal fjernes fra snitstedet.

5.5 Savning efter opmærkning

Gearhuset har en opmærkningskant til 0° til 60°. Denne opmærkningskant svarer til den indvendige side af savtovet. Til skrå snit kan opmærkningen ses gennem åbningen på den venstre side af den bageste beskyttelseskappe.

- Hold maskinen fast med håndgrebene og sæt den forreste del af dens basisplade på emnet.
- Tænd for tovsaven til isoleringsmateriale (se kapitel 5.2 Tænd og sluk, side 114) og skub maskinen ensartet frem i snitretning.
- Når snittet er færdigt, slukkes maskinen ved at slippe kontakten 29 (fig. 1).
- Hold maskinen fast med håndgrebene og sæt den forreste del af dens basisplade på emnet.
- Tænd for tovsaven til isoleringsmateriale (se kapitel 5.2 Tænd og sluk, side 114) og skub maskinen ensartet frem i den ønskede snitretning.
- Når snittet er færdigt, slukkes maskinen ved at slippe kontakten 29 (fig. 1).

5.6 Savning på føringsskinne



Anvendes en føringsskinne, opnås en tydelig højere snitkvalitet.

- Fastgør føringsskinnen i den ønskede position på emnet (brug spændeanordningen F-FIX, som er en god hjælp - se kapitel 8 Specialudstyr, side 117).
- Monter evt. det ekstra underlag og glideren (se kapitel 4.9 Ekstra underlag og glider, side 113).
- Hold maskinen fast med håndgrebene og sæt den forreste del af dens basisplade på føringsskinnen.
- Tænd for saven til isoleringsmateriale (se kapitel 5.2 Tænd og sluk, side 114) og skub maskinen ensartet frem i snitretning.
- Når snittet er færdigt, slukkes saven ved at slippe kontakten 29 (fig. 1).



Dobbelt-tandremmen bør være monteret til isoleringsmateriale med en densitet på $>160 \text{ kg/m}^3$ (se kapitel 4.3 Montering af dobbelt-tandrem, side 111).



Til isoleringsmateriale med en densitet på $>160 \text{ kg/m}^3$ bør kløvekilen være stillet 15° bagud (se kapitel 4.7 Indstilling af skråsnit, side 113).

5.7 Save i fri hånd



Når der saves i fri hånd, skal dobbelt-tandremmen være afmonteret (se 4.3 Montering af dobbelt-tandrem, side 111)

Skærenes runde form gør det muligt at skære emnet i en hvilken som helst retning. Det gør det f.eks. nemt at producere spær-udsnit eller åbninger.



Snit, der saves i fri hånd, kan også gennemføres, når skæresættet er svinget bagud.



Pas på: Du skal være særlig opmærksom på, når der saves med skæresæt, der er svinget bagud!

6 Vedligeholdelse og reparation



Fare

Afbryd strømmen til maskinen og fjern el-stikket, før vedligeholdelse påbegyndes.

MAFELL-maskiner er blevet konstrueret med henblik på mindst mulig vedligeholdelse.

Kuglelejlrene har livsvarig smøring. Efter længere tids drift anbefales det, at maskinen serviceres på et autoriseret MAFELL-kundeserviceværksted.

6.1 Maskine

Maskinen skal med regelmæssige mellemrum befries for aflejret støv. Dette gøres ved at rengøre ventilationsåbningerne på motoren med en støvsuger. Brug kun vores specielle fedtstof til alle smøresteder, ordre- nr. 049040 (1 kg - dåse).

Savtovene, der bruges på maskinen, bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, da skarpe værktøjer forbedrer snitkvaliteten. Savtovet skal skiftes, hvis det er slidt eller uskarpt. Det er ikke muligt at efterslibe savtovet.

6.2 Driv- og styrehjul

Hjulene udsættes for stor belastning. Har de tegn på synlige indløbsspor, skal de ubetinget fornyes (se kapitel 4.5 Skift af driv- og styrehjul, side 112).

6.3 Rømmer

Rømmerne sørger for at holde notgrunden på driv- og omdirigeringshjulet rent. De skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Er de slidte eller defekte, skal de ubetinget fornyes (se kapitel 4.6 Skift af rømmer, side 113).

6.4 Lagring

Rengør maskinen omhyggeligt, hvis maskinen bruges i længere tid. Sprøjt blanke metaldele ind med et rustbeskyttelsesmiddel.

7 Afhjælpning af driftsforstyrrelser



Fare

Årsagen til forstyrrelser og afhjælpning af disse kræver altid øget opmærksomhed. Afbryd strømmen og fjern el-stikket, før du undersøger fejlen!

I det følgende ses en oversigt over hyppige fejl og hvorfor de opstår. Opstår der andre fejl, bedes du kontakte din forhandler eller kundeservicen hos MAFELL direkte.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Maskine kan ikke tændes	Ingen netspænding	Kontroller spændingsforsyning
	Netsikring defekt	Erstat sikring
	Kulbørster slidte	Bring maskine til kundeserviceværkstedet hos MAFELL
Maskine slukker automatisk under tomgang eller bliver stående under savarbejde	Strømsvigt	Kontroller forsikring
	Overbelastning af maskine	Reducer fremføringshastighed
Savtov sidder i klemme, når maskine skubbes frem	For stor fremføring	Reducer fremføringshastighed
	Uskarpt savtov	Slip kontakt med det samme. Fjern maskine fra emne og skift savtov
	Kløvekile sidder i klemme i emne	Sikr emne på stabilt underlag
Savtov forløber eller øget kraftforbrug under fremskydning	Uskarpt savtov	Slip kontakt med det samme. Fjern maskine fra emne og skift savtov
	For stor fremføring	Reducer fremføringshastighed
Spåndukast tilstoppet	Udsugning er ikke tilsluttet	
Savtov har et længere efterløb efter slukning	Automatisk bremse defekt	Bring maskine til kundeserviceværkstedet hos MAFELL

8 Specialudstyr

- Savbord ST 1700 Vario	Best.nr. 91A 601
- Styreenhed ST-FE 200 inkl. Styreskinne, stopbeslag og ekstra støtte	Best.nr. 207 277
- Volumensuger S 200	Best.nr. 206 869
- Spånpose S 200 (2 stk.)	Best.nr. 093 791
- Maskinholder S 200-MH	Best.nr. 207 164
- Spændeordning F-FIX	Best.nr. 206 760
- Savtov + rømmer DSS-SR	Best.nr. 206 370
- Dobbelt-tandrem DSS-DZ	B Best.nr. 206 371
- Føringsskinne F80, 800 mm lang	Best.nr. 204 380
- Føringsskinne F110, 1100 mm lang	Best.nr. 204 381
- Føringsskinne F160, 1600 mm lang	Best.nr. 204 365
- Føringsskinne F210, 2100 mm lang	Best.nr. 204 382
- Føringsskinne F310, 3100 mm lang	Best.nr. 204 383
- Vinkelanslag F-WA	Best.nr. 205 357
- Tilbehør til føringsskinne:	
- Skruetvinge F-SZ180MM (2 stk.)	Best.nr. 207 770
- Forbindelsesstykke F-VS	Best.nr. 204 363
- Skinnetaske F160	Best.nr. 204 626
- Slutkapper F-EK (2 stk.)	Best.nr. 205 400
- Skinnetaskesæt F80/160 med vinkelanslag: F80 + F160 + forbindelsesstykke + vinkelanslag + 2 skruetvinger + skinnetaske	Best.nr. 204 749
- Skinnetaskesæt F160/160 med: 2 x F160 + forbindelsesstykke + 2 skruetvinger + skinnetaske	Best.nr. 204 805
- Adhæsionsprofil F-HP 6.8M	Best.nr. 204 376
- Spånbeskyttelse F-SS 3,4M	Best.nr. 204 375
- Kabelfix K-Fix (2 stk.)	Best.nr. 206 369
- Undergrebanslag UA	Best.nr. 205 166
- Parallelslag	Best.nr. 205 323
- Sluthætter emb. F-EK	Best.nr. 205400
- Adhæsionsprofil emb. F-HP 6.8M	Best.nr. 204376
- Overfladebeskytter emb. F-SS 3,4M	Best.nr. 204375

9 Eksploderet tegning og reservedelsliste

De vigtigste informationer om reservedelene findes på vores hjemmeside: www.mafell.com

Содержание

1	Объяснение условных знаков	119
2	Данные изделия.....	119
2.1	Сведения о производителе.....	119
2.2	Маркировка машины	119
2.3	Технические характеристики	120
2.4	Выброс.....	120
2.5	Комплект поставки.....	121
2.6	Предохранительные устройства	121
2.7	Использование по назначению	121
2.8	Остаточные риски.....	122
3	Указания по технике безопасности	122
4	Оснащение / настройка	124
4.1	Подключение к сети.....	124
4.2	Отсос опилок.....	124
4.3	Монтаж двойного зубчатого ремня	124
4.4	Замена пильного каната	124
4.5	Замена ведущего и направляющего колеса	125
4.6	Замена очистных зубьев.....	126
4.7	Настройка угла реза	126
4.8	Поворот режущей гарнитуры назад	126
4.9	Дополнительная накладка и ползун.....	127
5	Эксплуатация	127
5.1	Ввод в эксплуатацию.....	127
5.2	Включение и выключение	127
5.3	Освещение	128
5.4	Указания по работе	128
5.5	Резание по разметке	128
5.6	Резание по направляющей	128
5.7	Резание произвольной формы.....	129
6	Техническое обслуживание и текущий ремонт	129
6.1	Машина.....	129
6.2	Ведущее и направляющее колесо	129
6.3	Очистные зубья	129
6.4	Хранение	129
7	Устранение неполадок.....	130
8	Специальные принадлежности	131
9	Покомпонентное изображение и список запасных частей	131

1 Объяснение условных знаков



Этот символ размещен во всех местах, где приведены указания по безопасности.

В случае их невыполнения возможны тяжчайшие травмы.



Этот символ означает ситуацию, в которой возможно повреждение имущества.

Если ее не избежать, возможны повреждения изделия или предметов, находящихся рядом с ним.



Этим символом помечены советы по применению и другая полезная информация.

2 Данные изделия

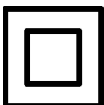
для машин с арт. № 919601, 919620, 919621, 919622 или 919625

2.1 Сведения о производителе

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, телефон +49 (0)7423/812-0, факс +49 (0)7423/812-218, эл. почта mafell@mafell.de

2.2 Маркировка машины

Все данные, необходимые для идентификации машины, указаны на заводской табличке.



Класс защиты II



Символ CE для подтверждения соответствия основным требованиям безопасности и здравоохранения, согласно приложению I к Директиве о машинах



Только для стран ЕС

Не бросайте электроинструменты в бытовой мусор !

Согласно Европейской директиве 2002/96/EG об устаревших электрических и электронных приборах и аналогичным законам отдельных стран, использованные электроинструменты должны собираться отдельно и передаваться для дальнейшего использования без ущерба для окружающей среды.



Прочитайте инструкцию по эксплуатации для уменьшения опасности получения травм.

2.3 Технические характеристики

Рабочее напряжение	230 В перем. тока	110 В перем. тока
Частота сети	50 Гц	50 Гц
Потребляемая мощность при продолжительном режиме работы	1800 Вт	1500 Вт
Потребление электроэнергии продолжительный режим работы	8,0 А	14,0 А
Холостой ход	4700 мин ⁻¹	4700 мин ⁻¹
Ширина резания		6,0 мм
Скорость резания при нормальной нагрузке		45,7 м/с
Диапазон поворота		60°
Режущая гарнитура поворачивается назад на 45°		
Глубина реза при 0°		306 мм
при 15°		294 мм
при 30°		260 мм
при 45°		210 мм
при 60°		140 мм
Размеры машины		
Ширина х длина х высота		390 x 524 x 753 мм
Плита основания		406 x 329 мм
Ширина без упора		300 мм
Вес без сетевого кабеля и дополнительной накладки		8,25 кг

2.4 Выброс

Указанные уровни шума были измерены в соответствии со стандартом DIN EN 62841-1 и могут использоваться для сравнения электроинструмента с другим инструментом и для предварительной оценки нагрузки.



Опасно

При использовании электроинструмента уровни шума могут отличаться от указанных значений. Это зависит от способа использования инструмента, в частности, от типа обрабатываемой детали.

Поэтому всегда используйте средства защиты органов слуха, даже когда электроинструмент работает без нагрузки!

2.4.1 Данные по излучению шума

Значения создания шума, измеренные, согласно EN 62841, составляют:

уровень звукового давления	$L_{PA} = 93 \text{ дБ (A)}$
погрешность	$K_{PA} = 3,0 \text{ дБ (A)}$
уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 101 \text{ дБ (A)}$
погрешность	$K_{WA} = 3,0 \text{ дБ (A)}$

2.4.2 Данные по вибрации

Типичное установленное ускорение составляет $< 2,5 \text{ м/с}^2$.

2.5 Комплект поставки

Канатная пила для изоляционного материала DSS 300 cc в комплекте с:

- 2 пильных каната
- 1 дополнительная накладка с ползуном
- 1 двойной зубчатый ремень
- 2 кабельных фиксатора
- 1 инструмент для управления в держателе на устройстве
- 1 инструкция по эксплуатации
- 1 брошюра «Указания по технике безопасности»
- 1 чемодан для переноски

2.6 Предохранительные устройства



Опасно

Эти устройства необходимы для безопасной эксплуатации машины, поэтому их удаление или отключение запрещено.

Перед эксплуатацией проверьте предохранительные устройства на работоспособность и возможные повреждения. Не используйте машину с отсутствующими или неэффективными предохранительными устройствами.

Машина оборудована следующими предохранительными устройствами:

- Защитные устройства над плитой основания
- нижний отвод с защитным кожухом и тормозом
- специальное оформление каната пилы
- Расклинивающий нож

- большая плита основания и дополнительная накладка
- Ручки
- Механизм переключения с блокировкой и тормозом
- Отсасывающий патрубок

2.7 Использование по назначению

Канатная пила для изоляционного материала пригодна исключительно для продольного и поперечного резания изоляционного материала с макс. толщиной до 300 мм и макс. плотностью 180 кг/м^3 , применяя исключительно предусмотренные для этого фирмой MAFELL специальные пильные канаты (категорически исключается возможность использования по назначению изоляционных материалов с содержанием минеральных веществ, льна, пеньки и материалов с приклеенной подкровельной пленкой), причем машина должна своей плитой основания 3 (рис. 1) лежать на заготовке. Управление машиной разрешается только одним человеком. При этом машины следует удерживать

и вести за предусмотренные для этого рукоятки 1 и 2.

Другое, отличное от приведенного выше, использование недопустимо. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате подобного использования.

Для того чтобы правильно эксплуатировать машину, соблюдайте предписанные фирмой Mafell условия эксплуатации, технического обслуживания и ухода.

2.8 Остаточные риски



Опасно

В случае использования по назначению и несмотря на соблюдение правил техники безопасности все же остаются остаточные риски, вызываемые назначением, которые могут привести к последствиям для здоровья.

- Прикосновение к движущемуся пильному канату под плитой основания.
- Прикосновение режущего элемента к стоящему пильному канату под плитой основания.
- Отдача машины при зажиме в заготовке.
- Разрыв пильного каната.
- Касание токопроводящих деталей при открытом корпусе и не вытянутой вилке питания.
- Ухудшение слуха при длительной работе без средств защиты органов слуха.
- Выделение опасной для здоровья пыли при длительной непрерывной эксплуатации без отсоса.

3 Указания по технике безопасности



Опасно

Всегда соблюдайте приведенные далее указания по безопасности и правила техники безопасности, действующие в стране, где применяется пила!

Также ознакомьтесь с Указания по технике безопасности в прилагаемой брошюре «Указания по технике безопасности».

Общие указания:

- Запрещается обращаться с этой машиной детям и подросткам. Исключение составляют подростки, работающие под наблюдением специалиста с целью обучения.
- Ни в коем случае не работайте без защитных приспособлений, использование которых предписано для определенных рабочих операций, и не изменяйте в машине ничего, что могло бы отрицательно сказаться на ее безопасности.
- При использовании машины вне помещения рекомендуется использование выключателя тока утечки.
- Не переносите машину за кабель и не вытягивайте вилку из розетки за кабель.
- Следите за тем, чтобы кабель был защищен от масла и высокой температуры и не перетягивался через острые кромки.
- Поврежденные кабели или вилки следует немедленно заменить. Замена должна производиться только специалистами Mafell или авторизованным сервисным центром Mafell во избежание рисков угрозы для безопасности.
- Избегайте резких перегибов кабеля. Особенно при транспортировке и хранении машины не наматывайте кабель вокруг машины.
- Никогда не работайте вблизи открытого огня. Образующаяся пыль может воспламениться.
- Перед проведением любых работ проверьте, надежно ли закреплены и не повреждены ли устройства безопасности и рабочие приспособления. Поврежденные защитные приспособления и детали необходимо

надлежащим образом отремонтировать или заменить.

- Учитывайте влияние окружающей среды. Не допускайте попадания станка под дождь и избегайте работ во влажных условиях, а также вблизи горючих жидкостей или газов.
- Храните машину только в сухих, закрытых помещениях, недоступных для детей.

Указания по применению средств личной защиты:

- Во время работы всегда использовать защиту органов слуха.
- При работе носите защитные очки.
- Во время работы всегда использовать противопылевой респиратор.
- Всегда носите плотно прилегающую рабочую одежду (длинные брюки) и снимайте кольца, браслеты и часы.

Указания по эксплуатации:

- **Держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата, если выполняете работу, при которой насадка может попасть на скрытый силовой кабель.** При контакте с проводящими линиями металлические детали электроинструмента также находятся под напряжением и в результате возможно поражение электрическим током.
- **Зафиксируйте заготовку с помощью зажимов или другим способом на прочном основании.** Если вы удерживаете заготовку только руками или свои телом, она остается неустойчивой, что может привести к потери контроля.
- Обеспечьте свободное и нескользкое пространство для работы с достаточным освещением и вентиляцией.
- Перед сменой инструмента, наладочными работами и перед устранением неисправностей (к ним относится удаление стружек и пыли) отсоединяйте вилку соединительного шнура от сети.
- Не обрабатывайте заготовок, слишком малых или слишком больших для мощности машины.
- Не держите руки в области пилы и на пильном канате. Второй рукой удерживайте дополнительную рукоятку или корпус двигателя.

- Ни в коем случае не держите заготовку в руке или на ноге.
- Используйте только оригинальные пильные канаты MAFELL. После каждой замены каната проверяйте правильность натяжения каната.
- Защитный кожух для поворотного ролика каната 4 (рис. 6) снимать нельзя.
- Машина является устройством для одного человека и ее можно использовать только для работ, при которых плита основания 3 (рис. 1) служит опорой.
- Уже перед включением прочно держите машину и опереть. При этом пильный канат должен быть открытым. Начинайте резание заготовки только после того, как пильный канат достиг своей полной частоты вращения. Следите при этом за безопасным положением.
- Выключатель не разрешается зажимать во включенном состоянии.
- Во время резания никогда не проникайте под плиту основания или в устройство выброса опилок.
- Никогда не транспортируйте машину с работающим пильным канатом и следите за тем, чтобы работающий канат кроме заготовки не контактировал с другими соседними предметами.
- Крышку 5 (рис. 2), накрывающую приводное колесо, никогда не снимайте при работающей машине, а только для смены инструмента, после этого немедленно снова установите на место.
- Машина должна управляться таким образом, чтобы давление резания не снижало частоту вращения.
- Всегда используйте при резании, если это возможно, упор или прямой кромконаправитель.
- Проверяйте заготовку на наличие инородных тел. Не режьте металлические части, напр., гвозди или прилипший песок.
- Ведите при пилении присоединительный кабель всегда назад подальше от машины.
- Немедленно отсоединяйте при поврежденном и разрезанном соединительном проводе вилку соединительного шнура.
- При резании выполняйте подачу в зависимости от толщины материала. Слишком быстрая подача ведет к перегрузке двигателя, к

неаккуратным распилам и быстрому затуплению пильного каната.

- Удаляйте машину с заготовки только тогда, когда остановится пильный канат. Благодаря встроенному тормозу, это происходит очень быстро.

Указания по техническому обслуживанию и текущему ремонту:

- Регулярная очистка машины, прежде всего, устройств регулировки для поворота направляющих для дополнительной накладки и корпуса верхнего и нижнего поворотного ролика каната является важным фактором безопасности. Перед началом этих работ отсоединяйте сетевой штекер.
- Разрешается использование только оригинальных запасных частей и принадлежностей фирмы MAFELL. В противном случае претензии, относящиеся к гарантии и ответственности изготовителя, не принимаются.

4 Оснащение / настройка

4.1 Подключение к сети

Перед вводом в эксплуатацию обратите внимание, чтобы напряжение сети соответствовало с рабочим напряжением, указанным на заводской табличке.

4.2 Отсос опилок



Опасно

Опасную для здоровья пыль следует удалять с помощью всасывающего M-устройства.

При проведении любых работ, при которых образуется большое количество пыли, подсоедините машину к подходящему внешнему вытяжному устройству. Объемное отсасывающее устройство S 200 M (см. главу «Специальные принадлежности») подходит для этого лучше всего. Скорость движения воздуха должна составлять не менее 20 м/с.

Внутренний диаметр отсасывающего патрубка 6 (рис.2) составляет 35 мм.

4.3 Монтаж двойного зубчатого ремня



Опасность

Перед монтажом двойного зубчатого ремня вытащите вилку машины из сети.



При изоляционных материалах плотностью $>160 \text{ кг/м}^3$ должен устанавливаться двойной зубчатый ремень.

- Навесьте двойной зубчатый ремень с мелким шагом зубьев на шестерню 7 (рис. 3).
- Потяните зажимный рычаг 8 (рис. 4) из своего нерабочего положения вверх и поверните его на 90° вовнутрь. Установите двойной зубчатый ремень в отводной ролик 30 (рис. 6) и дайте зажимному рычагу медленно соскользнуть вниз.

Двойной зубчатый ремень натянется благодаря усилию натяжения пружины. Для демонтажа двойного зубчатого ремня действуйте в обратной последовательности.

4.4 Замена пильного каната



Опасность

Перед заменой пильного каната обязательно вытяните вилку из сетевой розетки!

Опасность травмы даже при неподвижном пильном канате.

Для замены диска пилы действуйте следующим образом:

- Снимите при необходимости двойной зубчатый ремень и приведите зажимный рычаг в его нерабочее положение (см. главу 4.3 Монтаж двойного зубчатого ремня, с. 124)
- Отвинтите входящей в комплект поставки и прикрепленной сзади на поворотном сегменте 9 (рис. 1) шестигранной отверткой 10, винт с цилиндрической головкой 11 (рис. 4) и откиньте крышку вниз.
- Поворачивайте с помощью шестигранной отвертки поворотную ось 12 (рис. 2) по часовой

стрелке до тех пор, пока кулачок не защелкнется. Пильный канат теперь ослаблен.

- Отвинтите шестигранной отверткой 10 (рис.1) винт с цилиндрической головкой 13 (рис. 2) на переднем защитном кожухе и снимите его.



Внимание: Опасность травмы на резцах.

- Пильный канат теперь можно снять.
- При каждой замене каната проверяйте очистные зубья 31 (рис. 3) и 32 (рис.4) на наличие повреждений и износ и при необходимости заменяйте их (см. главу 4.6 Замена очистных зубьев, с. 126)
- Положите новый пильный канат на приводное колесо и направляющее колесо. При этом обратите внимание на то, чтобы резцы указывали в направлении движения и зацеплялись во впадинах колес.
- Поворачивайте шестигранной отверткой поворотную ось против часовой стрелки, пока пильный канат не натянется благодаря усилию натяжения пружины.
- Откиньте крышку вверх и туго закрепите ее винтом.
- Поставьте передний защитный кожух и туго закрепите его винтом с цилиндрической головкой. Закрепите шестигранную отвертку сзади на поворотном сегменте
- Протяните пильный канат 2-3 раза рукой, чтобы проверить правильную посадку на колесах.

Пильный канат натягивается благодаря усилию натяжения пружины и не нуждается в дополнительном подтягивании.

4.5 Замена ведущего и направляющего колеса



Опасно

При проведении любых работ по техническому обслуживанию вынимать вилку соединительного шнура.

Нагрузка на колеса особенно велика. Если они показывают видимые следы износа, то их необходимо обязательно заменить.

4.5.1 Замена приводного колеса

Для замены приводного колеса действуйте следующим образом:

- Снимите пильный канат с приводного колеса (см. главу 4.4 Замена пильного каната, с. 124).
- Открутите винт с плоско-выпуклой головкой 14 (рис. 3) и снимите очистной зуб.
- Нажмите на кнопку 15 (рис. 1) и потяните рычаг блокировки 16 вверх. Теперь пильный вал зафиксирован и рычаг выключения заблокирован.
- Открутите шестигранной отверткой 10 (рис. 1) фланцевый винт 17 (рис. 3) **против часовой стрелки**. Теперь снимите винт, а также передний зажимной фланец 18.
- Теперь можете снять приводное колесо.
- Зажимные фланцы должны быть свободными от прилипших частиц. Поставьте теперь новое приводное колесо на задний фланец.
- Затем насадите зажимной фланец, вставьте фланцевый винт и плотно затяните его **по часовой стрелке**.
- Вставьте очистной зуб в крепление и зафиксируйте его винтом с плоско-выпуклой головкой.
- Выверните очистной зуб по отношению к приводному колесу таким образом, чтобы язычок зуба напрямую касался дна канавки приводного колеса. Затяните винт с плоско-выпуклой головкой.
- Теперь положите пильный канат на приводное колесо (см. главу 4.4 Замена пильного каната, с. 124).

4.5.2 Замена направляющего колеса

Для замены направляющего колеса действуйте следующим образом:

- Снимите пильный канат с направляющего колеса (см. главу 4.4 Замена пильного каната, с. 124).
- Открутите винт с потайной головкой 19 (Рис. 4) и снимите крышку 20 с нижним очистным зубом.
- Открутите шестигранную гайку 21 (рис. 4) **против часовой стрелки**. Для этого придерживайте ось за установленный шестигранник вилочным ключом с размером

зева 10. Снимите теперь шестигранную гайку с оси.

Сейчас вы можете снять направляющее колесо с оси.

- Поставьте теперь новое направляющее колесо на ось.
- Затем насадите шестигранную гайку и плотно затяните ее, поворачивая **по часовой стрелке**.
- Поставьте крышку 20 с нижним очистным зубом на толкатель и туго затяните ее винтом с шестигранной головкой 19.
- Ослабьте винт с плоско-выпуклой головкой 22 (рис. 4) и выровняйте нижний очистной зуб по отношению к направляющему колесу таким образом, чтобы язычок зуба напрямую касался дна канавки направляющего колеса. Затяните обратно винт с плоско-выпуклой головкой.
- Теперь положите пильный канат на направляющее колесо (см. главу 4.4 Замена пильного каната, с. 124).

4.6 Замена очистных зубьев



Опасно

При проведении любых работ по техническому обслуживанию вынимать вилку соединительного шнура.

Очистные зубья поддерживают чистоту на дне канавки приводного и направляющего колеса. Если они изношены или имеют дефекты, то их необходимо обязательно заменить.

4.6.1 Замена очистного зуба сверху

Для замены очистного зуба действуйте следующим образом:

- Снимите пильный канат с приводного колеса (см. главу 4.4 Замена пильного каната, с. 124).
- Открутите винт с плоско-выпуклой головкой 14 (рис. 3) и снимите очистной зуб 31 (рис. 3) из крепления.
- Вставьте новый очистной зуб в крепление и зафиксируйте его винтом с плоско-выпуклой головкой.
- Выровняйте очистной зуб по отношению к приводному колесу таким образом, чтобы язычок зуба напрямую касался дна канавки

приводного колеса. Затяните винт с плоско-выпуклой головкой.

- Теперь положите пильный канат на приводное колесо (см. главу 4.4 Замена пильного каната, с. 124).

4.6.2 Замена очистного зуба внизу

Для замены очистного зуба внизу действуйте следующим образом:

- Снимите пильный канат с направляющего колеса (см. главу 4.4 Замена пильного каната, с. 124).
- Открутите винт с плоско-выпуклой головкой 22 (рис. 4) и снимите очистной зуб 32 (рис. 4) с крышки.
- Вставьте новый очистной зуб в крышку и зафиксируйте его винтом с плоско-выпуклой головкой.
- Выровняйте очистной зуб по отношению к направляющему колесу таким образом, чтобы язычок зуба напрямую касался дна канавки направляющего колеса. Затяните винт с плоско-выпуклой головкой.
- Теперь положите пильный канат на направляющее колесо (см. главу 4.4 Замена пильного каната, с. 124).

4.7 Настройка угла реза

Для наклонных разрезов машину можно настраивать на любой угол от 0° до 60°.

- Для установки под углом установите машину в исходное положение и подоприте ее так, чтобы можно было повернуть распиловочный агрегат.
- Открутите оба барашковых винта 23 (рис. 1).
- В соответствии со шкалой на кожухе редуктора настройте угол.
- После этого затяните барашковые винты 23.

4.8 Поворот режущей гарнитуры назад



Внимание: Опасность травмы на резах. При резании повернутой назад режущей гарнитурой требуется повышенное внимание!

Режущую гарнитуру можно повернуть назад на любой угол от 0° до 45°.

- Отпустите зажимной рычаг 24 (рис. 1).
- В соответствии со шкалой на расклинивающем ноже настройте угол.
- Затем затяните зажимной рычаг.

4.9 Дополнительная накладка и ползун

4.9.1 Дополнительная накладка

Чтобы увеличить рабочую площадь и благодаря этому улучшить ведение канатной пилы для изоляционного материала, вы можете смонтировать на машине дополнительную накладку 25 (рис. 2).

- Поставьте оба держателя дополнительной накладки на поворотный сегмент 26 (рис. 3) и прижмите дополнительную накладку к машине, пока держатели не зафиксируются.
- Для удаления дополнительной накладки одновременно нажмите на обе фиксаторные кнопки 27 (рис. 2) и снимите накладку.



Чтобы изготовить узкие скошенные отрезанные заготовки, машину с дополнительной накладкой можно поставить на направляющую. Расстояние от разметочной кромки до пильного каната может определяться в зависимости от угла резания по таблице на дополнительной накладке.



Для поперечных разрезов передний торец дополнительной накладки вместе с плитой основания может использоваться как упор на направляющей, рейке и т.п.

4.9.2 Ползун

При использовании направляющей 33 (рис. 5) ползун применяется как регулятор по высоте 34. Он может монтироваться как под дополнительной накладкой, так и под плитой основания.

- Установите ползун снизу в дополнительную накладку или плиту основания и зафиксируйте его.
- Для удаления освободите ползун из креплений и снимите его.

Если ползун не требуется, то он может храниться поверх дополнительной накладки в своем исходном положении 35.

5 Эксплуатация

5.1 Ввод в эксплуатацию

Данную инструкцию по эксплуатации следует довести до сведения всех лиц, которым поручено управление машиной, причем особое внимание следует обратить на раздел „Правила безопасности“.

5.2 Включение и выключение



Опасность

Перед включением обратите внимание на то, чтобы между заготовкой и пильным канатом не было контакта. В рабочем участке под заготовкой не должно быть препятствий. Отведите назад провод подключения. Удерживать машину обеими руками за предусмотренные для этого рукоятки.

- **Включение:** Прижмите блокировку против включения 28 (рис. 1) для разблокирования вперед. Затем активируйте рычаг включения 29 при нажатой блокировке против включения.

Поскольку он представляет собой выключатель без блокировки, машина работает лишь до тех пор, пока этот рычаг выключения нажат.

Встроенная электроника обеспечивает при включении безударное ускорение и при действии нагрузки устанавливает частоту вращения на установленное значение.

- **Выключение:** Для выключения отпустите рычаг включения 29. Блокировка против включения при этом автоматически снова действует и

предохраняет канатную пилу для изоляционного материала от случайного включения.

При выключении одновременно включается автоматический тормоз. За счет этого время выбега пильного каната сокращается приibl. на 3 секунды.

5.3 Освещение

Электроинструмент оснащен модулем освещения 36 (рис. 3).

Модуль освещения длительное время снабжается с помощью вставленного провода подключения, а затем готов к работе.

В состоянии эксплуатационной готовности модуль освещения автоматически включает свет при перемещении машины или снова выключает его при длительном бездействии.

5.4 Указания по работе

Канатная пила для изоляционного материала DSS 300 сс в отношении обращения и конструкции соответствует ручной дисковой пиле. Расклинивающий нож 4 предотвращает зажим пильного каната и обеспечивает защиту нижнего отвода каната при подбрасывании машины вверх. С помощью продающихся в составе специальных принадлежностей стола для нарезания ST 1700 Vario, объемного отсасывающего устройства S 200 M и держателя машины S 200-MH можно работать с комфортом и без пыли.



Гвозди или приставший песок повреждают пильный канат. Удаляйте их на месте резания.

5.5 Резание по разметке

Кожух редуктора имеет разметочную кромку для 0° - 60°. Эта разметочная кромка соответствует внутренней стороне пильного каната. Для наклонных разрезов разметку можно увидеть отверстие на левой стороне нижнего защитного кожуха.

- Крепко держите машину за ручки и установите ее передней частью плиты основания на заготовку.
- Включите канатную пилу для изоляционного материала (см. главу 5.2 Включение и

выключение, с. 127) и равномерно продвигайте машину в направлении резания.

- После окончания резания выключите пилу, отпустив нажимной выключатель 29 (рис. 1).

5.6 Резание по направляющей



При использовании направляющей можно добиться значительно лучшего качества пропила.

- Закрепите направляющую в нужной позиции на заготовке (в этом очень поможет зажимное устройство F-FIX из специальных принадлежностей - см. главу. 8 Специальные принадлежности, с. 131).
- Смонтируйте при необходимости дополнительную накладку и ползун (см. главу 4.9 Дополнительная накладка и ползун, с. 127).
- Крепко держите машину за ручки и вставьте ее передней частью плиты основания в направляющую.
- Включите канатную пилу для изоляционного материала (см. главу 5.2 Включение и выключение, с. 127) и равномерно продвигайте машину в направлении резания.
- После окончания резания выключите пилу, отпустив нажимную кнопку выключателя 29 (рис. 1).



При изоляционных материалах плотностью >160 кг/м³ должен устанавливаться двойной зубчатый ремень (см. главу. 4.3 Монтаж двойного зубчатого ремня, с. 124).



При изоляционных материалах плотностью >160 кг/м³ расклинивающий нож должен быть установлен на 15° назад (см. главу 4.7 Настройка угла реза, с. 126).

5.7 Резание произвольной формы



При резании произвольной формы двойной зубчатый ремень должен быть демонтирован (см. 4.3 Монтаж двойного зубчатого ремня, с. 124)

Благодаря круглой форме резцов есть возможность резать заготовку в любом направлении. Таким образом очень просто изготовить вырезы для стропил или проемы.

- Крепко держите машину за ручки и установите ее передней частью плиты основания на заготовку.
- Включите канатную пилу для изоляционного материала (см. главу 5.2 Включение и выключение, с. 127) и равномерно продвигайте машину в нужном направлении резания.
- После окончания резания выключите пилу, отпустив нажимной выключатель 29 (рис. 1).



Разрезы произвольной формы можно выполнить также с помощью повернутой назад режущей гарнитуры.



Внимание: При резании повернутой назад режущей гарнитурой требуется повышенное внимание!

6 Техническое обслуживание и текущий ремонт



Опасно

При проведении любых работ по техническому обслуживанию вынимать вилку соединительного шнура.

Конструкция машин MAFELL требует минимального технического обслуживания.

Используемые шарикоподшипники смазаны на весь срок эксплуатации. После длительной эксплуатации мы рекомендуем передать машину на технический осмотр авторизованной фирмой MAFELL мастерской по обслуживанию клиентов.

6.1 Машина

Машину необходимо регулярно очищать от оседающей пыли. При этом очистить вентиляционные отверстия на двигателе пылесосом.

Для смазки всех точек смазки используйте только нашу специальную консистентную смазку, № для заказа 049040 (1 кг банка).

Пильные канаты, используемые на машине, необходимо регулярно проверять, поскольку острые инструменты улучшают качество реза. Если пильный канат изношен или затуплен, его нужно заменить. Переточка пильного каната невозможна.

6.2 Ведущее и направляющее колесо

Нагрузка на колеса особенно велика. Если они показывают видимые следы износа, то их необходимо обязательно заменить (см. главу 4.5 Замена ведущего и направляющего колеса, с. 125).

6.3 Очистные зубья

Очистные зубья поддерживают чистоту на дне канавки приводного и направляющего колеса. Они должны регулярно проверяться. Если они изношены или имеют дефекты, то их необходимо обязательно заменить (см. главу 4.6 Замена очистных зубьев, с. 126).

6.4 Хранение

Тщательно очистите машину, если не собираетесь использовать ее в течение длительного времени. Распылите антикоррозийное средство на незащищенные металлические детали.

7 Устранение неполадок



Опасно

Определение причин существующих неполадок и их устранение всегда требуют повышенного внимания и осторожности. Предварительно выньте из розетки вилку кабеля питания!

Ниже перечислены наиболее частые неполадки и их причины. При возникновении других неполадок обращайтесь к своему поставщику или непосредственно в сервисную службу компании MAFELL.

Неполадка	Причина	Устранение
Машина не может включиться.	В сети отсутствует напряжение.	Проверьте подачу напряжения.
	Неисправен сетевой предохранитель	Замените предохранитель.
	Изношены угольные щетки.	Доставьте машину в мастерскую сервисной службы MAFELL.
Машина во время холостого хода самостоятельно выключается или останавливается во время резания	Отключение сетевого питания.	Проверьте входной предохранитель.
	Перегрузка машины.	Уменьшите скорость подачи.
Инструмент зажимает при подаче машины вперед	Слишком быстрая подача.	Уменьшите скорость подачи.
	Тупой пильный канат	Немедленно отпустите выключатель. Извлеките машину из заготовки и замените пильный канат.
	Расклинивающий нож зажимает в заготовке	Зафиксируйте заготовку на прочной подкладке.
Пильный канат слетает или увеличивается усилие при подаче	Тупой пильный канат	Немедленно отпустите выключатель. Извлеките машину из заготовки и замените пильный канат.
	Слишком быстрая подача.	Уменьшить скорость подачи
Выброс опилок забит	Не подключено отсасывание	
После выключения пильный канат долго выбегает.	Неисправен автоматический тормоз	Доставьте машину в мастерскую сервисной службы MAFELL.

8 Специальные принадлежности

- стол пильного станка ST 1700 Vario	№ заказа 91A 601
- Узел направляющей ST-FE 200, включая направляющую, угловой упор и дополнительную опору	№ заказа 207 277
- объемное отсасывающее устройство S 200	№ заказа 206 869
- Мешок для стружки S 200 (2 шт.)	№ заказа 093 791
- Кронштейн для установки машины S 200-MH	№ заказа 207 164
- Зажимное устройство F-FIX	№ заказа 206 760
- Канатная пила + очистные зубья DSS-SR	№ заказа 206 370
- Двойной зубчатый ремень DSS-DZ	№ заказа 206 371
- Направляющая F80, длина 800 мм	№ заказа 204 380
- Направляющая F110, длина 1100 мм	№ заказа 204 381
- Направляющая F160, длина 1600 мм	№ заказа 204 365
- Направляющая F210, длина 2100 мм	№ заказа 204 382
- Направляющая F310, длина 3100 мм	№ заказа 204 383
- Угловой упор F-WA	№ заказа 205 357
- Принадлежности к направляющей:	
- Струбцина F-SZ180 мм (2 шт.)	№ заказа 207 770
- соединительный элемент F-VS	№ заказа 204 363
- Сумка для направляющих F160	№ заказа 204 626
- Защитный колпачок F-EK (2 шт.)	№ заказа 205 400
- сумка с набором направляющих F80/160 с угловым упором, содержащая: F80 + F160 + соединительный элемент + угловой упор + 2 струбцины + сумка для направляющих	№ заказа 204 749
- сумка с набором направляющих F160/160, содержащая: 2 x F160 + соединительный элемент + 2 струбцины + сумка для направляющих	№ заказа 204 805
- Клейкий ленточный профиль F-HP 6,8 м	№ заказа 204 376
- Защита от сколов F-SS 3,4 м	№ заказа 204 375
- Фиксатор кабеля K-Fix (2 шт)	№ заказа 206 369
- Нижний захватный упор UA	№ заказа 205 166
- Параллельный упор	№ заказа 205 323
- Торцевая заглушка уп. F-EK	№ заказа 205400
- профиль соединения уп. F-HP 6.8M	№ заказа 204376
- Защита от осколков уп. F-SS 3,4M	№ заказа 204375

9 Покомпонентное изображение и список запасных частей

Соответствующую информацию по запчастям см. на нашей домашней странице: www.mafell.com

Spis treści

1	Objaśnienie znaków	133
2	Informacje dot. produktu.....	133
2.1	Dane dot. producenta	133
2.2	Oznaczenie maszyny	133
2.3	Dane techniczne	134
2.4	Emisje	134
2.5	Zakres dostawy	135
2.6	Urządzenia zabezpieczające	135
2.7	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	135
2.8	Ryzyko szczątkowe	135
3	Przepisy bezpieczeństwa	136
4	Zbrojenie / Ustawianie	137
4.1	Podłączenie do sieci	137
4.2	Wyciąg na wióry	137
4.3	Montaż podwójnego pasa zębatego	138
4.4	Wymiana liny tnącej	138
4.5	Wymiana koła napędowego i koła zwrotnego	138
4.6	Wymiana zgarniacza	139
4.7	Ustawianie rzazów ukośnych	140
4.8	Odchylanie elementów tnących do tyłu	140
4.9	Podpora dodatkowa i element ślizgowy	140
5	Praca	140
5.1	Rozruch urządzenia	140
5.2	Włączanie i wyłączanie	141
5.3	Światło	141
5.4	Wskazówki robocze	141
5.5	Cięcie z trasowaniem	141
5.6	Cięcie na szynie prowadzącej	141
5.7	Wycinanie swobodnych kształtów	142
6	Konserwacja i utrzymanie sprawności	142
6.1	Maszyna	142
6.2	Koło napędowe i koło zwrotne	142
6.3	Zgarniacz	142
6.4	Przechowywanie	142
7	Usuwanie usterek	143
8	Wyposażenie specjalne	144
9	Rysunek z rozbiciem na części i lista części zamiennych	144

1 Objąsnienie znaków



Niniejszy symbol znajduje się we wszystkich miejscach, w których podano wskazówki dot. bezpieczeństwa.

Ich nie przestrzeganie może pociągnąć za sobą ciężkie zranienia.



Niniejszy symbol oznacza możliwie szkodliwą sytuację.

Jeżeli się jej nie uniknie, może nastąpić uszkodzenie produktu lub przedmiotów znajdujących się w jego otoczeniu.



Niniejszy symbol oznacza wskazówki dla użytkowników i inne użyteczne informacje.

2 Informacje dot. produktu

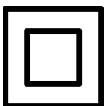
do maszyn o nr art. 919601, 919620, 919621, 919622 lub 919625

2.1 Dane dot. producenta

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Faks +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de

2.2 Oznaczenie maszyny

Wszelkie informacje konieczne do identyfikacji maszyny podane są na tabliczce znamionowej.



Klasa ochrony II



Znak CE dokumentujący zgodność z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zgodnie z załącznikiem I dyrektywy maszynowej



Tylko dla krajów UE

Nie wrzucać elektronarzędzi do śmieci domowych!

Zgodnie z dyrektywą Rady Europy 2002/96/WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i odnośnym jej zastosowaniem w prawie krajowym, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i poddać przyjaznej dla środowiska utylizacji.



W celu zmniejszenia ryzyka zranienia należy przeczytać instrukcję obsługi.

2.3 Dane techniczne

Napięcie robocze	230 V AC	110 V AC
Częstotliwość sieciowa	50 Hz	50 Hz
Moc wejściowa w trybie ciągłym	1800 W	1500 W
Pobór prądu w trybie ciągłym	8,0 A	14,0 A
Prędkość na biegu jałowym	4700 min ⁻¹	4700 min ⁻¹
Szerokość rzazu		6,0 mm
Prędkość cięcia przy normalnym obciążeniu		45,7 m/s
Zakres odchylenia		60°
Zestaw łańcuchowy odchylony do tyłu o 45°		
Głębokość cięcia przy 0°		306 mm
przy 15°		294 mm
przy 30°		260 mm
przy 45°		210 mm
przy 60°		140 mm
Wymiary maszyny		
Szerokość x Długość x Wysokość		390 x 524 x 753 mm
Płyta podstawowa		406 x 329 mm
Szerokość bez ogranicznika		300 mm
Ciężar od kabla sieciowego i podpory dodatkowej		8,25 kg

2.4 Emisje

Podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z normą DIN EN 62841-1 i mogą być wykorzystane do porównania elektronarzędzia z innym oraz do wstępnej oceny obciążenia.



Niebezpieczeństwo

Emisja hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od podanych wartości, w zależności od sposobu użytkowania elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.

Z tego powodu należy zawsze nosić nauszniki, nawet wtedy, gdy elektronarzędzie pracuje bez obciążenia!

2.4.1 Informacje dot. emisji hałasu

Wartości emisji hałasu ustalonych zgodnie z EN 62841 wynoszą:

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 93 \text{ dB (A)}$
Niepewność pomiaru	$K_{PA} = 3,0 \text{ dB (A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 101 \text{ dB (A)}$
Niepewność pomiaru	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB (A)}$

2.4.2 Informacje dot. wibracji

Typowe, sprawdzone przyspieszenie wynosi $< 2,5 \text{ m/s}^2$.

2.5 Zakres dostawy

Piła linowa do materiałów izolacyjnych 300 cc komplet z nast. elementami:

- 2 liny tnące
- 1 podpora dodatkowa i element ślizgowy
- 1 podwójny pas zębaty
- 2 opaski do kabli
- 1 narzędzie obsługowe z uchwytem na maszynie
- 1 instrukcja obsługi
- 1 zeszyt „Przepisy bezpieczeństwa”
- 1 walizka transportowa

2.6 Urządzenia zabezpieczające



Niebezpieczeństwo

Niniejsze urządzenia są konieczne do bezpiecznej eksploatacji maszyny i nie można ich usuwać ani odłączać.

Przed uruchomieniem sprawdzić urządzenia zabezpieczające pod względem działania i ewentualnych uszkodzeń. Nie wolno używać maszyny z brakującymi lub niesprawnymi urządzeniami zabezpieczającymi.

Maszyna wyposażona jest w nast. elementy wyposażenia zabezpieczającego:

- Elementy zabezpieczające powyżej płyty podstawowej
- dolny nawrót z kolkami ochronnym i hamulcem
- specjalny układ liny tnącej
- klin rozdzielnik
- wielka płyta podstawowa i podpora dodatkowa
- uchwyty ręczne
- wyposażenie łączeniowe z blokadą i hamulcem
- króciec odsysający

2.7 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Piła linowa do materiałów izolacyjnych przeznaczona jest wyłącznie do cięcia wzdłużnego i poprzecznego materiałów izolacyjnych o maks. grubości do 300 mm i maks. gęstości 180 kg/m^3 z zastosowaniem wyłącznie specjalnej liny tnącej przewidzianej przez firmę

MAFELL (wyraźnie wyklucza się tutaj materiały izolacyjne zawierające substancje mineralne, len, konopie i materiały z doklejoną dolną ramą mocującą), przy czym maszyna z płytą podstawową 3 (rys. 1) musi spoczywać na detalu. Obsługi może dokonywać jedynie jedna osoba. Należy przy tym trzymać i prowadzić maszynę za przewidziane do tego rękojeści 1 i 2.

Użycie do innych celów, niż opisane powyżej, jest niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z takiego użytkowania.

Aby użytkować maszynę zgodnie z przeznaczeniem należy przestrzegać podanych przez MAFELL warunków eksploatacji, konserwacji i napraw.

2.8 Ryzyko szczątkowe



Niebezpieczeństwo

Pomimo użytkowania zgodnego z przeznaczeniem i przestrzegania przepisów bezpieczeństwa w dalszym ciągu istnieje związane z celem zastosowania ryzyko szczątkowe, które może mieć ujemne konsekwencje dla zdrowia.

- Dotknięcie liny tnącej obracającej się pod płytą podstawową.
- Dotknięcie elementów tnących liny tnącej stojącej pod płytą podstawową.
- Odrzut maszyny przy zakleszczeniu się obrabianego przedmiotu.
- Zerwanie się liny tnącej.

- Dotknięcie części przewodzących prąd przy otwartej obudowie i nie wyjętej wtyczce sieciowej.
- Utrudnione działanie słuchu przy dłuższej pracy bez użycia nasuszników.
- Emisja szkodliwych dla zdrowia pyłów przy dłuższej pracy bez wyciągu.
- Przed każdą pracą sprawdzić, czy odpowiednio zamocowano zabezpieczenia i sprzęty robocze i czy nie są one uszkodzone. Uszkodzone zabezpieczenia i części należy fachowo naprawić lub wymienić.
- Uwzględnić wpływy otoczenia. Nie wystawiać maszyny na działanie deszczu i unikać pracy w wilgotnym lub mokrym otoczeniu oraz w pobliżu płynów i gazów zapalnych.
- Przechowywać maszynę w suchych, zamkniętych pomieszczeniach i chronić ją przed dostępem dzieci.

3 Przepisy bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo

Zawsze należy przestrzegać poniższych przepisów bezpieczeństwa i reguł bezpieczeństwa obowiązujących w kraju użytkowania maszyny!

Należy również zapoznać się z przepisów bezpieczeństwa zawartymi w załączonej broszurze "Przepisy bezpieczeństwa".

Uwagi ogólne:

- Niniejsza maszyna nie może być obsługiwana przez dzieci ani młodzież. Wyjątek stanowi młodzież pracująca w celach szkoleniowych pod nadzorem fachowca.
- Nigdy nie należy pracować bez elementów zabezpieczających koniecznych przy danej operacji ani nie można niczego zmieniać przy maszynie, co mogłoby mieć ujemny wpływ na bezpieczeństwo.
- Przy użytkowaniu maszyny na wolnym powietrzu zaleca się stosowanie wyłącznika ochronnego prądowego.
- Nie nosić maszyny i nie wyjmować wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel.
- Zwrócić uwagę na to, by kabel chronić przed olejem i ciepłem oraz by go nie ciągnąć przez ostre krawędzie.
- Uszkodzone kable lub wtyczki należy natychmiast wymienić. Aby uniknąć zagrożenia bezpieczeństwa, wymiany może dokonać tylko Mafell lub autoryzowany warsztat serwisujący MAFELL.
- Unikać ostrych załamań kabla. Przy transporcie i składowaniu maszyny nie należy owijać kabla wokół maszyny.
- Nigdy nie pracować w pobliżu otwartego ognia. Wytwarzany pył może się zapalić.

Wskazówki dot. użytkowania osobistego wyposażenia ochronnego:

- Przy pracy zawsze nosić nasuszniki.
- Zawsze przy pracach nosić okulary ochronne.
- Przy pracy zawsze nosić maseczkę chroniącą drogi oddechowe.
- Zawsze nosić ściśle przylegające obranie robocze (nie stosować krótkich spodenek) i odłożyć pierścionki, bransoletki i zegarki.

Wskazówki dot. pracy:

- **W trakcie przeprowadzania prac, przy których stosowane narzędzie może trafić na ukryte przewody prądowe, należy trzymać elektronarzędzie za zaizolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z przewodem elektrycznym powoduje powstawanie napięcia również na metalowych częściach elektronarzędzia i prowadzi do porażenia prądem elektrycznym.
- **Zamocować i zabezpieczyć obrabiany przedmiot do stabilnej podstawy za pomocą ścisków lub w inny sposób.** Trzymanie detalu tylko ręką lub przyłożenie go sobie do ciała powoduje, że pozostaje on chwiejny, co może prowadzić do utraty kontroli nad nim.
- Zapewnić obszerne stanowisko pracy z podłogą antypoślizgową oraz wystarczającym oświetleniem i wietrzeniem.
- Przed wymianą narzędzia, pracami nastawczymi i przed usunięciem usterek (należy tutaj również usunięcie zakleszczonych drzazg i pyłu) należy wyjąć wtyczkę sieciową.
- Nie dokonywać obróbki przedmiotów, które są zbyt małe lub zbyt wielkie dla wydajności maszyny.

- Nie zbliżać rąk do elementów tnących ani do liny tnącej. Drugą ręką przytrzymywać dodatkowy uchwyt lub obudowę silnika.
- Obrabianego przedmiotu nigdy nie trzymać w ręce ani nad nogami.
- Używać tylko oryginalnych lin tnących firmy MAFELL. Po każdej wymianie liny tnącej sprawdzić właściwe naprężenie liny.
- Nie można usuwać kołpaka ochronnego dolnego nawrotu liny 4 (rys. 6).
- Maszyna jest urządzeniem do obsługi przez jedną osobę i można ją używać wyłącznie do prac, w których płyta podstawowa 3 (rys. 1) służy jako podłoże.
- Już przed włączeniem maszyny, dobrze ją oprzeć i mocno trzymać. Lina tnąca musi przy tym stać. Cięcie obrabianego przedmiotu rozpocząć dopiero po osiągnięciu przez linę tnącą pełnej prędkości obrotowej. Zwrócić przy tym uwagę na bezpieczne ustawienie.
- W stanie włączonym wyłącznik nie można być zakleszczony.
- W trakcie cięcia nigdy nie wkładać rąk pod płytę podstawową ani do wyrzutu wiórów.
- Nigdy nie transportować maszyny z obracającą się liną tnącą i zwrócić uwagę na to, by obracająca się lina tnąca, poza obrabianym przedmiotem, nie wchodziła w kontakt z sąsiadującymi przedmiotami.
- Pokrywy 5 (rys. 2), która przykrywa koło napędowe, nigdy nie należy usuwać przy włączonej maszynie; można ją usunąć tylko do wymiany narzędzia i natychmiast ponownie założyć.
- Maszynę należy prowadzić w taki sposób, by nacisk przy cięciu nie powodował obniżenia prędkości obrotowej.
- Zawsze, gdy tylko to możliwe, stosować przy cięciu ogranicznik lub prostą prowadnicę.
- Skontrolować obrabiany przedmiot pod kątem występowania obcych ciał. Nie ciąć elementów metalowych (np. gwoździ) ani przylegającego piasku.
- W trakcie cięcia, kabel przyłączeniowy zawsze utrzymywać za maszyną.
- W przypadku uszkodzonych lub przeciętych przewodów przyłączeniowych należy natychmiast wyjąć wtyczkę sieciową.
- Dopasowywać posuw przy cięciu do grubości materiału. Zbyt szybki posuw prowadzi do przeciążenia silnika, do niedokładnego cięcia i do szybszego stępienia liny tnącej.
- Maszynę odsuwać od obrabianego przedmiotu dopiero po zatrzymaniu się liny tnącej. Z racji wbudowanego hamulca dokonuje się to bardzo szybko.

Wskazówki dot. konserwacji i utrzymania sprawności:

- Regularne czyszczenie maszyny, przede wszystkim elementów regulujących odchyłanie prowadnic podпоры dodatkowej i obudowy górnego i dolnego nawrotu liny stanowi ważny czynnik bezpieczeństwa. Przed rozpoczęciem tych prac wyjąć wtyczkę sieciową.
- Można używać jedynie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów firmy MAFELL. W przeciwnym wypadku wygasa prawo do roszczeń gwarancyjnych względem producenta.

4 Zbrojenie / Ustawianie

4.1 Podłączenie do sieci

Przed uruchomieniem sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem roboczym podanym na tabliczce znamionowej maszyny.

4.2 Wyciąg na wióry



Niebezpieczeństwo

Szkodliwe dla zdrowia pyły należy odkurzać przy użyciu odkurzacza typu M.

Przy wszelkiego rodzaju pracach związanych z wytwarzaniem wielkich ilości kurzu należy podłączyć do maszyny odpowiedni zewnętrzny wyciąg. Odpylacz S 200 M (patrz rozdział Wyposażenie specjalne) nadaje się tutaj najlepiej. Prędkość powietrza musi wynosić co najmniej 20 m/sek.

Średnica wewnętrzna króćca odsysającego 6 (rys. 2) wynosi 35 mm.

4.3 Montaż podwójnego pasa zębatego



Niebezpieczeństwo

Przed montażem podwójnego pasa zębatego wyjąć wtyczkę sieciową maszyny.



W przypadku materiałów izolacyjnych o gęstości $>160 \text{ kg/m}^3$ należy zamontować podwójny pas zębaty.

- Zawiesić podwójny pas zębaty z drobnym użębieniem na zębniku 7 (rys. 3).
- Wysunąć dźwignię mocującą 8 (rys. 4) ze swojej pozycji parkowania ku górze i obrócić o 90° do środka. Zawiesić podwójny pas zębaty na krążku zwrotnym 30 (rys. 6) i pozwolić na powolne zsuwanie się dźwigni mocującej ku dołowi.

Podwójny pas zębaty napinany jest przez swoją siłę sprężystą. W celu zdemontowania podwójnego pasa zębatego postępować w odwrotnej kolejności.

4.4 Wymiana liny tnącej



Niebezpieczeństwo

Przed wymianą liny tnącej konieczne wyjąć wtyczkę sieciową! Niebezpieczeństwo zranienia również przez stojącą linę tnącą.

W celu dokonania wymiany liny tnącej postępować w sposób następujący:

- W razie potrzeby usunąć podwójny pas zębaty i ustawić dźwignię mocującą w swojej pozycji parkowania (patrz rozdział 4.3 Montaż podwójnego pasa zębatego, strona 138)
- Zamocowanym do tylnego segmentu odchylonego 9 (rys. 1) wkrętkiem sześciokątnym 10 poluzować śrubę z łbem walcowym 11 (rys. 4) i odchylić pokrywę ku dołowi.
- Za pomocą wkrętaka sześciokątnego obrócić oś obrotową 12 (rys. 2) w kierunku ruchu wskazówek zegara na tyle, by krzywka zaskoczyła. Lina tnąca jest teraz poluzowana.
- Wkrętkiem sześciokątnym 10 (rys. 1) poluzować śrubę z łbem walcowym 13 (rys. 2) w przednim kołpaku ochronnym i wyjąć ją.



Uwaga: Niebezpieczeństwo zranienia rąk ostrzami.

- Teraz można zdjąć linę tnącą.
- Przy każdej wymianie liny sprawdzić zgarniacze 31 (rys. 3) i 32 (rys. 4) pod kątem uszkodzenia i zużycia w razie potrzeby je wymienić (patrz rozdział 4.6 Wymiana zgarniacza, strona 139)
- Nałożyć nową linę tnącą na koło napędowe i koło zwrotne. Zwrócić uwagę przy tym, by ostrza były skierowane w kierunku przesuwu i by zachodziły w rowki kółek.
- Wkrętkiem sześciokątnym przekręcić oś obrotową w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż lina tnąca ulegnie naprężeniu przez siłę sprężystą.
- Założyć pokrywę ku górze i dokręcić ją śrubą.
- Nałożyć przedni kołpak ochronny i dokręcić go śrubą z łbem walcowym. Zamocować wkrętek sześciokątny w tylnym segmencie odchylnym.
- Przeciągnąć linę tnącą 2-3 razy ręką w celu sprawdzenia odpowiedniego jej ułożenia na kołach.

Lina tnąca napręża się siłą sprężystą i nie trzeba jej dodatkowo naprężać.

4.5 Wymiana koła napędowego i koła zwrotnego



Niebezpieczeństwo

Przy wszelkiego rodzaju pracach konserwacyjnych należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Obciążenie kół jest szczególnie wielkie. Jeszcze mają one widoczne ślady wlotowe, to konieczne należy je wymienić.

4.5.1 Wymiana koła napędowego

W celu dokonania wymiany koła napędowego postępować w sposób następujący:

- Zdjąć linę tnącą z koła napędowego (patrz rozdział 4.4 Wymiana liny tnącej, strona 138).
- Poluzować śrubę oczkową 14 (rys. 3) i zdjąć zgarniacz.
- Użyć przycisku 15 (rys. 1) i pociągnąć dźwignię blokującą 16 ku górze. Teraz wał piłowy jest zablokowany, a dźwignia włączająca zaryglowana.

- Za pomocą wkrętaka sześciokątnego 10 (rys. 1) poluzować śrubę mocującą kołnierz 17 (rys. 3) **kręcąc w lewo**. Teraz wyjąć śrubę i zdjąć przedni kołnierz mocujący 18.
- Następnie można usunąć koło napędowe.
- Kołnierze mocujące muszą być wolne od przylegających części. Teraz założyć nowe koło napędowe na tylny kołnierz.
- Następnie założyć kołnierz mocujący, przyłożyć śrubę mocującą kołnierz i dokręcić ją kręcąc **w prawo**.
- Założyć zgarniacz na uchwyt i zamocować go śrubą oczkową.
- Zgarniacz ustawić w kierunku koła napędowego w taki sposób, by języczek zgarniacza ledwo dotykał dno rowka koła napędowego. Mocno dokręcić śrubę oczkową.
- Teraz założyć linę tnącą na koło napędowe (patrz rozdział 4.4 Wymiana liny tnącej, strona 138).

4.5.2 Wymiana koła zwrotnego

W celu dokonania wymiany koła zwrotnego postępować w sposób następujący:

- Zdjąć linę tnącą z koła zwrotnego (patrz rozdział 4.4 Wymiana liny tnącej, strona 138).
- Poluzować śrubę z łbem stożkowym 19 (rys. 4) i zdjąć pokrywę 20 z dolnym zgarniaczem.
- Poluzować nakrętkę sześciokątną 21 (rys. 4) **w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara**. W tym celu przytrzymać oś przy umieszczonym sześciokącie przy użyciu klucza widlastego SW 10. Teraz zdjąć nakrętkę sześciokątną z osi. Następnie można koło zwrotne zdjąć z osi.
- Założyć nowe koło zwrotne na oś.
- Następnie założyć nakrętkę sześciokątną, przyłożyć śrubę mocującą kołnierz i dokręcić ją kręcąc **w prawo**.
- Nałożyć pokrywę 20 z dolnym zgarniaczem na popychacz i przykręcić używając śruby z łbem stożkowym 19.
- Otworzyć śrubę oczkową 22 (rys. 4) i ustawić dolny zgarniacz w stronę koła zwrotnego w taki sposób,

- by języczek zgarniacza ledwo dotykał dno rowka koła zwrotnego. Ponownie dokręcić śrubę oczkową.
- Teraz założyć linę tnącą na koło zwrotne (patrz rozdział 4.4 Wymiana liny tnącej, strona 138).

4.6 Wymiana zgarniacza



Niebezpieczeństwo

Przy wszelkiego rodzaju pracach konserwacyjnych należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Zgarniacze utrzymują czystość na dnie rowka koła napędowego i zwrotnego. Jeżeli są one zużyte lub uszkodzone, to konieczne należy je wymienić.

4.6.1 Wymiana zgarniacza u góry

W celu dokonania wymiany zgarniacza postępować w sposób następujący:

- Zdjąć linę tnącą z koła napędowego (patrz rozdział 4.4 Wymiana liny tnącej, strona 138).
- Poluzować śrubę oczkową 14 (rys. 3) i zdjąć zgarniacz 31 (rys. 3) z uchwytu.
- Założyć nowy zgarniacz na uchwyt i zamocować go śrubą oczkową.
- Zgarniacz ustawić w kierunku koła napędowego w taki sposób, by języczek zgarniacza ledwo dotykał dno rowka koła napędowego. Mocno dokręcić śrubę oczkową.
- Teraz założyć linę tnącą na koło napędowe (patrz rozdział 4.4 Wymiana liny tnącej, strona 138).

4.6.2 Wymiana zgarniacza u dołu

W celu dokonania wymiany dolnego zgarniacza postępować w sposób następujący:

- Zdjąć linę tnącą z koła zwrotnego (patrz rozdział 4.4 Wymiana liny tnącej, strona 138).
- Poluzować śrubę oczkową 22 (rys. 4) i zdjąć zgarniacz 32 (rys. 4) z pokrywy.
- Założyć nowy zgarniacz na pokrywę i zamocować go śrubą oczkową.
- Zgarniacz ustawić w kierunku koła zwrotnego w taki sposób, by języczek zgarniacza ledwo dotykał dno rowka koła zwrotnego. Mocno dokręcić śrubę oczkową.
- Teraz założyć linę tnącą na koło zwrotne (patrz rozdział 4.4 Wymiana liny tnącej, strona 138).

4.7 Ustawianie rzazów ukośnych

Przy rzazie ukośnym maszynę można nastawić na dowolny kąt od 0° do 60°.

- W celu ustawienia ukośnego należy maszynę ustawić w pozycji wyjściowej i podeprzeć ją w taki sposób, by agregat tnący można było przechylić.
- Poluzować obydwa śruby skrzydełkowe 23 (rys. 1).
- Odpowiednio do podziałki ustawić kąt na obudowie przekładni.
- Następnie należy dokręcić śruby skrzydełkowe 23.

4.8 Odchylenie elementów tnących do tyłu



Uwaga: Niebezpieczeństwo zranienia rąk ostrzami. Przy cięciu z elementami tnącymi odchylonymi do tyłu wymagane jest zachowanie zwiększonej uwagi!

Elementy tnące można ustawić pod dowolnym kątem od 0° do 45° w kierunku do tyłu.

- Poluzować dźwignię mocującą 24 (rys. 1).
- Ustawić kąt odpowiednio do podziałki na klinie rozdzielnika.
- Następnie dokręcić dźwignię mocującą.

4.9 Podpora dodatkowa i element ślizgowy

4.9.1 Podpora dodatkowa

W celu zwiększenia powierzchni roboczej i poprawienia w ten sposób prowadzenia piły linowej do materiałów izolacyjnych można przy maszynie zamontować dodatkową podporę 25 (rys. 2).

- Nałożyć obydwa uchwyty podpory dodatkowej na segmenty odchylne 26 (rys. 3) i docisnąć podporę dodatkową do maszyny, aż do zaskoczenia uchwytów.
- W celu usunięcia podpory dodatkowej jednocześnie nacisnąć obydwa przyciski blokujące 27 (rys. 2) i odsunąć podporę dodatkową.



W celu wykonywania wąskich, ukośnych rzazów, można nałożyć maszynę z podporą dodatkową na szynę prowadzącą. Odstęp krawędzi traserskiej od liny tnącej można ustalić w zależności od kąta cięcia wg tabeli na podporze dodatkowej.



Do cięcia poprzecznego można użyć przedniej powierzchni czołowej podpory dodatkowej wraz z płytą podstawową jako ogranicznika przy szynie prowadzącej, listwie itp.

4.9.2 Element ślizgowy

W razie zastosowania szyny prowadzącej 33 (rys. 5) element ślizgowy używany jest do wyrównania wysokości 34. Można go zamontować zarówno poniżej podpory dodatkowej, jak i poniżej płyty podstawowej.

- Założyć element ślizgowy od dołu na podporę dodatkową wzgl. płytę podstawową i go zakleszczyć.
- W celu jego usunięcia, odhaczyć element ślizgowy i go usunąć.

Gdy element ślizgowy nie jest konieczny, można go przechowywać powyżej podpory dodatkowej w jego pozycji parkowania 35.

5 Praca

5.1 Rozruch urządzenia

Z niniejszą instrukcją obsługi muszą się zaznajomić wszystkie osoby, którym zlecono obsługę maszyny, przy czym szczególną uwagę należy zwrócić na rozdział „Przepisy bezpieczeństwa”.

5.2 Włączanie i wyłączanie



Niebezpieczeństwo

Przed włączeniem zwrócić uwagę na to, by pomiędzy obrabianym przedmiotem a liną tnącą nie było kontaktu. Obszar roboczy pod obrabianym przedmiotem musi być pozbawiony przeszkód. Przewód przyłączeniowy prowadzić z tyłu. Trzymać maszynę obiema rękoma za przewidzianego do tego rękojeści.

- **Włączanie:** Docisnąć blokadę włączenia 28 (rys. 1) do przodu w celu jej odryglowania. Następnie, przy docisniętej blokadzie włączenia, użyć dźwigni włączającej 29.

Ponieważ chodzi o włącznik bez blokady, maszyna działa tylko tak długo, jak długo wciśnięta pozostaje dźwignia włączająca.

Wbudowany układ elektroniczny zapewnia przy włączaniu przyspieszenie bez odrzutu, a przy obciążeniu reguluje prędkość obrotową na ustaloną wartość.

- **Wyłączanie:** W celu wyłączenia urządzenia należy zwolnić dźwignię włączającą 29. Blokada włączenia aktywuje się tym samym automatycznie i zabezpiecza pilę linową do materiałów izolacyjnych przed niezamierzonym włączeniem.

Wraz z wyłączeniem aktywuje się automatyczny hamulec. Powoduje to skrócenie czasu wybiegu łańcucha tnącego do ok. 3 sekund.

5.3 Światło

Elektronarzędzie wyposażone jest w moduł świetlny 36 (rys. 3).

Moduł świetlny zasilany jest wraz z włożeniem przewodu przyłączeniowego i jest potem gotowy do pracy.

W trybie gotowości moduł świetlny włącza światło automatycznie po poruszeniu maszyny, a po dłuższym przestoju je znowu wyłącza.

5.4 Wskazówki robocze

Pila linowa do materiałów izolacyjnych DSS 300 cc odpowiada co do obsługi i konstrukcji pilarcze tarczowej. Klin rozdzielnik 4 zapobiega zakleszczeniu

się liny tnącej i chroni dolny nawrót liny przed odbiciem maszyny. Praca z zastosowaniem stołu tnącego ST 1700 Vario, odpylacza S 200 M i uchwyty maszyny S 200-MH, dostępnych jako wyposażenie specjalne jest szczególnie wygodna i wolna od pyłu.



Gwoździe wzgl. przylegający piasek są szkodliwe dla liny tnącej. Należy je usunąć z miejsca cięcia.

5.5 Cięcie z trasowaniem

Obudowa przekładni posiada krawędź traserską na 90° do 60°. Krawędź traserska odpowiada wewnętrznej stronie liny tnącej. Przy rzazach ukośnych trasowanie można zobaczyć poprzez otwór po lewej stronie tylnego kołpaka ochronnego.

- Trzymać narzędzie mocno za rękojeść i przyłożyć je przodem płyty głównej do obrabianego przedmiotu.
- Włączyć pilę linową do materiałów izolacyjnych (patrz rozdział 5.2 Włączanie i wyłączanie, strona 141) i przesuwając maszynę równomiernie w kierunku cięcia
- Po zakończeniu rzazu wyłączyć pilarkę przez zwolnienie przycisku włącznika 29 (rys. 1).

5.6 Cięcie na szynie prowadzącej



Stosowanie szyny prowadzącej powoduje osiągnięcie znacznie wyższej jakości cięcia.

- Zamocować szynę prowadzącą na żądanej pozycji przy obrabianym przedmiocie (tutaj bardzo pomocne jest urządzenie mocujące F-FIX - patrz rozdział 8 Wyposażenie specjalne, strona 144).
- W razie potrzeby zamontować podporę dodatkową i element ślizgowy (patrz rozdział 4.9 Podpora dodatkowa i element ślizgowy, strona 140).
- Trzymać narzędzie mocno za rękojeści i przyłożyć je przodem płyty głównej do szyny prowadzącej.
- Włączyć pilę tnącą do materiałów izolacyjnych (patrz rozdział 5.2 Włączanie i wyłączanie, strona 141) i przesuwając maszynę równomiernie w kierunku cięcia
- Po zakończeniu rzazu wyłączyć pilę przez zwolnienie przycisku włącznika 29 (rys. 1).



W przypadku materiałów izolacyjnych o gęstości $>160 \text{ kg/m}^3$ należy zamontować podwójny pas zębaty (patrz rozdział 4.3 Montaż podwójnego pasa zębatego, strona 138).



W przypadku materiałów izolacyjnych o gęstości $>160 \text{ kg/m}^3$ należy klin rozdzielnik przesunąć o 15° do tyłu (patrz rozdział 4.7 Ustawianie rzazów ukośnych, strona 140).

5.7 Wycinanie swobodnych kształtów



Przy wycinaniu swobodnych kształtów należy zdemonstrować podwójny pas zębaty (patrz rozdział 4.3 Montaż podwójnego pasa zębatego, strona 138)

Dzięki okrągłym kształtom ostrzy możliwe jest cięcie obrabianego przedmiotu w dowolnym kierunku. W ten sposób wykonuje się w bardzo łatwy sposób wycięcia lub wylomy.

- Trzymać narzędzie mocno za rękojeść i przyłożyć je przodem płyty głównej do obrabianego przedmiotu.
- Włączyć pilę linową do materiałów izolacyjnych (patrz rozdział 5.2 Włączanie i wyłączanie, strona 141) i przesuwając maszynę równomiernie w żądanym kierunku cięcia
- Po zakończeniu rzazu wyłączyć pilarkę przez zwolnienie przycisku włącznika 29 (rys. 1).



Wycinanie swobodnych kształtów może mieć miejsce również z odchylonymi do tyłu elementami tnącymi.



Uwaga: Przy cięciu z elementami tnącymi odchylonymi do tyłu wymagane jest zachowanie zwiększonej uwagi!

6 Konserwacja i utrzymanie sprawności



Niebezpieczeństwo

Przy wszelkiego rodzaju pracach konserwacyjnych należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Maszyny MAFELL są urządzeniami niskoobsługowymi.

Stosowane łożyska są nasmarowane na cały okres żywotności. Po dłuższym okresie użytkowania zaleca się przekazanie maszyny do autoryzowanego serwisu MAFELL w celu dokonania jej przeglądu.

6.1 Maszyna

Maszynę należy regularnie czyścić z kurzu. Należy przy tym oczyścić odkurzaczem otwory wentylacyjne przy silniku.

Na wszystkich punktach smarowania należy używać jedynie naszego smaru specjalnego, nr katalogowy 049040 (puszka 1 kg).

Liny tnące używane w maszynie należy regularnie kontrolować, gdyż ostre narzędzia poprawiają jakość cięcia. Gdy lina tnąca jest zużyta lub tępą, należy ją wymienić. Naostrzenie liny tnącej jest niemożliwe.

6.2 Koło napędowe i koło zwrotne

Obciążenie kół jest szczególnie wielkie. Gdy mają one widoczne ślady wlotowe, to koniecznie należy je wymienić (patrz rozdział 4.5 Wymiana koła napędowego i koła zwrotnego, strona 138).

6.3 Zgarniacz

Zgarniacze utrzymują czystość na dnie rowka koła napędowego i zwrotnego. Należy je regularnie kontrolować. Gdy są one zużyte lub uszkodzone, to koniecznie należy je wymienić (patrz rozdział 4.6 Wymiana zgarniacza, strona 139).

6.4 Przechowywanie

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je dokładnie wyczyścić. Spryskać nieosłonięte części metalowe środkiem zapobiegającym rdzy.

7 Usuwanie usterek



Niebezpieczeństwo

Określenie przyczyn istniejących usterek i ich usunięcie zawsze wymaga zwiększonej czujności i ostrożności. Przedtem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka!

Poniżej przedstawiono niektóre z najczęstszych usterek i ich przyczyny. W przypadku dalszych usterek należy się zwrócić do dystrybutora albo bezpośrednio do serwisu MAFELL.

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Nie można włączyć maszyny	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować zasilanie
	Uszkodzony bezpiecznik sieciowy	Wymienić bezpiecznik
	Zużyte szczotki węglowe	Dostarczyć maszynę do przedstawiciela serwisu MAFELL
W trakcie biegu jałowego maszyna wyłącza się samoczynnie lub zatrzymuje się w trakcie skrawania	Awaria sieci	Sprawdzić dobezpieczenie
	Przeciążenie maszyny	Zmniejszyć prędkość posuwu
Liną tnącą się zacina przy posuwie maszyny w przód	Zbyt szybki posuw	Zmniejszyć prędkość posuwu
	Tępa lina tnąca	Natychmiast puścić wyłącznik. Wyjąć maszynę z obrabianego przedmiotu i wymienić linę tnącą
	Klin rozdzielnik zakleszcza się w obrabianym przedmiocie	Zabezpieczyć obrabiany przedmiot na stabilnej podstawie
Lina tnąca zbacza lub wymaga zwiększonej siły przy posuwie	Tępa lina tnąca	Natychmiast puścić wyłącznik. Wyjąć maszynę z obrabianego przedmiotu i wymienić linę tnącą
	Zbyt szybki posuw	Zmniejszyć prędkość posuwu
Zapchany wyrzut wiórów	Nie podłączona odpylania	
Po wyłączeniu lina tnąca jeszcze długo się obraca	Uszkodzony hamulec automatyczny	Dostarczyć maszynę do przedstawiciela serwisu MAFELL

8 Wyposażenie specjalne

- Stół piły ST 1700 Vario	Nr katalogowy 91A 601
- Jednostka prowadząca ST-FE 200 włącznie z szyną prowadzącą, kątownikiem i podporą dodatkową	Nr katalogowy 207 277
- Odpylacz S 200	Nr katalogowy 206 869
- Worek na wióry S 200 (2 szt.)	Nr katalogowy 093 791
- Uchwyt maszyny S 200-MH	Nr katalogowy 207 164
- Urządzenie mocujące F-FIX	Nr katalogowy 206 760
- Lina tnąca + zgarnacz DSS-SR	Nr katalogowy 206 370
- Podwójny pas zębaty DSS-DZ	Nr katalogowy 206 371
- Szyna prowadząca F80, dług. 800 mm	Nr katalogowy 204 380
- Szyna prowadząca F110, dług. 1100 mm	Nr katalogowy 204 381
- Szyna prowadząca F160, dług. 1600 mm	Nr katalogowy 204 365
- Szyna prowadząca F210, dług. 2100 mm	Nr katalogowy 204 382
- Szyna prowadząca F310, dług. 3100 mm	Nr katalogowy 204 383
- Ogranicznik kątowy F-WA	Nr katalogowy 205 357
- Akcesoria do szyny prowadzącej:	
- Ścisk F-SZ180MM (2 szt.)	Nr katalogowy 207 770
- Element łączący F-VS	Nr katalogowy 204 363
- Oprawa szyny F160	Nr katalogowy 204 626
- Głowice okapturzone F-EK (2 szt.)	Nr katalogowy 205 400
- Zestaw oprawy szyny F80/160 z ogranicznikiem kątowym, na który składają się: F80 + F160 + element łączący + ogranicznik kątowy + 2 ściski + oprawa szyny	Nr katalogowy 204 749
- Zestaw oprawy szyny F160/160, na który składają się: 2 x F160 + element łączący + 2 ściski + oprawa szyny	Nr katalogowy 204 805
- Profil antypoślizgowy F-HP 6.8M	Nr katalogowy 204 376
- Zabezpieczenie przeciwdryskowe F-SS 3,4M	Nr katalogowy 204 375
- Mocowanie kabla K-Fix (2 szt.)	Nr katalogowy 206 369
- Ogranicznik oddolny UA	Nr katalogowy 205 166
- Ogranicznik równoległy	Nr katalogowy 205 323
- Głowice okapturzone opak. F-EK	Nr katalogowy 205400
- Profil antypoślizgowy opak. F-HP 6,8 m	Nr katalogowy 204376
- Ochrona przed zerwaniem opak. F-HP 3,4 m	Nr katalogowy 204375

9 Rysunek z rozbiciem na części i lista części zamiennych

Informacje nt. części zamiennych podane są na naszej stronie internetowej: www.mafell.com

Obsah

1	Vysvětlení značek	146
2	Údaje o výrobku	146
2.1	Údaje k výrobci	146
2.2	Charakteristika stroje	146
2.3	Technické údaje	147
2.4	Emise	147
2.5	Rozsah dodávky	148
2.6	Bezpečnostní zařízení	148
2.7	Užívání výrobku v souladu s jeho určením	148
2.8	Zbytková rizika	148
3	Bezpečnostní pokyny	149
4	Výbava / nastavení	150
4.1	Připojení k síti	150
4.2	Odsávání pilin	150
4.3	Montáž dvojitého ozubeného řemenu	150
4.4	Výměna lanka pily	151
4.5	Výměna hnacího a vodícího kola	151
4.6	Výměna shrnovače	152
4.7	Nastavení pro šikmé řezy	152
4.8	Řezné ústrojí nakloňte dozadu	152
4.9	Dodatečná podložka a kluzák	152
5	Provoz	153
5.1	Uvedení do provozu	153
5.2	Zapnutí a vypnutí	153
5.3	Světlo	153
5.4	Pracovní pokyny	153
5.5	Řezání podle rysky	154
5.6	Řezání na vodící liště	154
5.7	Řezání libovolného tvaru	154
6	Servis a opravy	154
6.1	Stroj	154
6.2	Hnací a vodící kolo	155
6.3	Shrnovače	155
6.4	Uskladnění	155
7	Odstranění závad	155
8	Zvláštní příslušenství	156
9	Výkres rozložených částí a seznam náhradních dílů	156

1 Vysvětlení značek



Tento symbol je umístěn na všech místech, kde naleznete pokyny pro Vaši bezpečnost.

Nedodržování může mít za následek nejtěžší zranění.



Tento symbol označuje možnou nežádoucí situaci.

Pokud jí nebude zabráněno, může to poškodit výrobek nebo předměty v jeho okolí.



Tento symbol označuje tipy pro používání a ostatní užitečné informace.

2 Údaje o výrobku

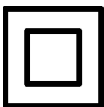
pro stroje s čís. pol. 919601, 919620, 919621, 919622 nebo 919625

2.1 Údaje k výrobcí

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de

2.2 Charakteristika stroje

Všechny údaje nutné pro identifikaci stroje jsou k dispozici na připevněném výkonovém štítku.



Třída ochrany II



Označení CE k dokumentaci shody se zásadními bezpečnostními požadavky a požadavky na ochranu zdraví podle přílohy I směrnice o strojních zařízeních



Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických přístrojích a aplikace v národním právu musí být elektrická nářadí separována a odvezena k recyklaci, která je šetrná k životnímu prostředí.



Přečtěte si provozní návod, aby bylo zmíněno riziko zranění.

2.3 Technické údaje

Provozní napětí	230 V AC	110 V AC
Frekvence sítě	50 Hz	50 Hz
Příkon v trvalém provozu	1800 W	1500 W
Spotřeba energie v trvalém provozu	8,0 A	14,0 A
Otáčky při volnoběhu	4700 min ⁻¹	4700 min ⁻¹
Šířka řezu		6,0 mm
Rychlost řezu při normálním zatížení		45,7 m/s
Oblast výkyvu		60°
Řezné ústrojí lze naklonit dozadu o 45°		
Hloubka řezu		
při 0°		306 mm
při 15°		294 mm
při 30°		260 mm
při 45°		210 mm
při 60°		140 mm
Rozměry stroje		
šířka x délka x výška		390 x 524 x 753 mm
Základní deska		406 x 329 mm
Šířka bez dorazu		300 mm
Hmotnost bez síťového kabelu a dodatečná podložka		8,25 kg

2.4 Emise

Uvedené emise hluku byly naměřeny dle ČSN EN 62841-1 a je možné je použít pro srovnání elektrického nástroje s jiným nástrojem resp. pro předběžný odhad zátěže.



Nebezpečí

Emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot, v závislosti na druhu a způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a především podle druhu obrobku, který je obráběn.

Z tohoto důvodu vždy používejte ochranu sluchu i v případech, že je spuštěn elektrický nástroj bez zátěže!

2.4.1 Údaje o hlukových emisích

Hodnoty hlukových emisí zjištěných podle EN 62841 činí:

Hladina hluku	$L_{PA} = 93 \text{ dB (A)}$
Nejistota	$K_{PA} = 3,0 \text{ dB (A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 101 \text{ dB (A)}$
Nejistota	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB (A)}$

2.4.2 Údaje o vibraci

Typické hodnocené zrychlení je $< 2,5 \text{ m/s}^2$.

2.5 Rozsah dodávky

Lanová pila na izolační materiál DSS 300 cc kompletní s:

- 2 Lanka pily
- 1 Dodatečná podložka s kluzákem
- 1 Dvojité ozubený řemen
- 2 Kabel-Fix
- 1 obslužné nářadí v držáku na stroji
- 1 provozní návod
- 1 sešit „Bezpečnostní pokyny“
- 1 Převážní kufr

2.6 Bezpečnostní zařízení



Nebezpečí

Tato zařízení jsou doporučována pouze pro bezpečný provoz stroje a nesmí být odnímána případně uvedena mimo funkci.

Zkontrolujte bezpečnostní zařízení před zahájením provozu po stránce fungování a případného poškození. Stroj neuvádějte do provozu v případě chybějícího nebo nefunkčního bezpečnostního zařízení.

Stroj je vybaven následujícími bezpečnostními zařízeními:

- Ochranná zařízení nad základní deskou
- spodní odvod s ochranným plechem a brzdou
- speciální konstrukce pilového lana
- Rozrážecí klín
- velká základní deska a dodatečná podložka
- Rukojeti
- Spínací zařízení s blokováním a brzdou
- Hrdlo odsávání

2.7 Užívání výrobku v souladu s jeho určením

Lanová pila na izolační materiál je vhodná výhradně k podélným a příčným řezům izolačních hmot až do maximální tloušťky 300 mm a max. hustoty 180 kg/m^3 za výlučného použití speciálního pilového lana dle pokynů firmy MAFELL (výslovně vyloučené jsou izolační hmoty s obsahem minerálních látek, lnu,

konopí a materiálů s přilepenou krycí fólií), přičemž stroj musí přiléhat svou základní deskou 3 (obr. 1) na obrobek. Obsluhu smí provádět pouze jedna osoba. Přitom musí být stroj držen a veden za obě dané rukojeti 1 a 2.

Jiné použití než výše uvedené není povoleno. Výrobce neručí za škodu, která vyplývá z takového jiného použití.

Aby bylo zajištěno použití stroje v souladu s určením, dodržujte provozní podmínky, podmínky údržby a servisní podmínky, které jsou předepsány firmou Mafell.

2.8 Zbytková rizika



Nebezpečí

Při používání v souladu s určením a přes dodržování bezpečnostních ustanovení zůstávají z důvodu účelu použití určitá zbytková rizika, která mohou mít zdravotní následky.

- Dotyk pohybujícího se pilového lana pod základní deskou.
- Dotyk řezného ústrojí u stojícího pilového lana pod základní deskou.
- Zpětný ráz stroje při sevření obrobku.
- Přetržení pilového lana.

- Nedotýkejte se částí, které jsou pod napětím, při otevřeném krytu a nevytažené síťové zástrčce.
- Ovlivnění sluchu při déle trvajících pracích bez chrániče sluchu.
- Emise zdraví ohrožujícího prachu při déle trvajícím provozu bez odsávání.

3 Bezpečnostní pokyny



Nebezpečí

Dbejte stále následujících bezpečnostních pokynů a platných bezpečnostních ustanovení v dané zemi, kde je stroj používán!
Přečtěte si také bezpečnostní pokyny v přiložené brožuře "Bezpečnostní pokyny".

Všeobecné pokyny:

- Děti a mladiství nesmí stroj obsluhovat. Z toho jsou vyjmuti mladiství, pracující pod dohledem odborníků za účelem jejich vzdělávání.
- Nikdy nepracujte bez ochranných prostředků, které jsou předepsány pro každý pracovní proces a neměňte na stroji nic, co by mohlo ovlivnit jeho bezpečnost.
- Při používání stroje ve volném prostoru je doporučováno použití ochranného spínače proti parazitním proudům.
- Nenoste stroj za kabel a nevytahujte kabel ze zásuvky taháním za zástrčku.
- Dbejte na to, aby byl kabel chráněn před olejem a horkem a nebyl tažen přes ostré hrany.
- Poškozený kabel nebo zástrčka musí být ihned vyměněna. Výměnu smí provádět pouze Mafell nebo zákaznická dílna pověřená firmou MAFELL, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.
- Zabraňte ostrým lomům na kabelu. Speciálně při transportu a skladování neovíjejte kabel okolo stroje.
- Nikdy nepracujte v blízkosti otevřeného ohně. Vznikající prach může vzplanout.
- Před každou prací prověřte, zda jsou ochranné a pracovní přípravky upevněny bezpečně a zda nejsou poškozeny. Poškozené bezpečnostní

připravky a části musí být odborně opraveny nebo musí být vyměněny.

- Zohledněte vlivy okolí. Nevystavujte stroj dešti a zabraňte práci ve vlhkém nebo mokřém prostředí a rovněž v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Uchovávejte stroj na suchých uzavřených místech mimo dosah dětí.

Pokyny pro použití osobních ochranných pomůcek:

- Při práci vždy používejte ochranu sluchu.
- Při práci vždy proto noste ochranné brýle.
- Při práci vždy používejte respirátor.
- Noste neustále úzce přiléhající pracovní oděv (nikoliv krátké kalhoty) a odložte všechny prsteny, náramky a hodinky.

Pokyny k provozu:

- **Při práci, kde může nástroj zasáhnout skryté elektrické vedení nebo vlastní síťový kabel, držte elektrický nástroj za izolovaný držák.** Kontakt s vedením vedoucím proud způsobí to, že také kovové části elektrického nářadí budou pod napětím a toto vede k úderu elektrickým proudem.
- **Upevněte obrobek pomocí upínek nebo jiným způsobem ke stabilnímu podkladu.** Pokud obrobek přidržujete pouze rukou nebo proti tělu, není dostatečně stabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
- Zajistěte si dostatečný volný prostor a bezpečné stanoviště s vyhovujícím osvětlením a větráním, kde vám nehrozí uklouznutí.
- Před výměnou nástrojů, seřizovacími pracemi a před odstraněním poruchy (k tomu se počítá také odstranění pilin a prachu) vyjměte zástrčku ze zásuvky.
- Neopracovávávejte obrobky, které jsou pro výkon stroje příliš malé nebo příliš velké.
- Nepřibližujte ruce do oblasti řezání a pilového lana. Druhou rukou držte přidavné madlo na motorovém pouzdru.
- Nikdy nadržte obrobek rukou nebo přes nohu
- Používejte pouze originální pilová lana MAFELL. Prověřte správné napnutí lana při každé výměně lana.
- Ochranný kryt spodního lanového vodička 4 (obr. 6) nesmí být odejmut.

- Stroj je přístrojem pro jednu osobu a smí být použit pouze pro práce, během kterých základní deska 3 (obr. 1) slouží jako dosedací plocha.
- Stroj před zapnutím dobře a pevně držte a podepřete. Přitom musí být pilové lano volně přístupné. Začněte s řezáním obrobku teprve tehdy, pokud pilové lano dosáhlo plného počtu otáček. Dbejte přitom na bezpečný postoj.
- Spínač v zapnutém stavu nesmí být pevně sevřen.
- Během řezání nikdy nesahejte pod základní desku nebo do výhozu pilin.
- Nikdy netransportujte stroj s běžícím pilovým lanem a dbejte na to, aby se běžící pilové lano s výjimkou obrobku nedostalo do kontaktu s ostatními sousedními předměty.
- Kryt 5 (obr. 2), který kryje hnací kolo, nikdy neodstraňujte když stroj běží, odstraňujte pouze při výměně řetězu a následně ho ihned opět upevněte.
- Stroj musí být veden tak, aby tlak při řezání nesnižoval otáčky.
- Je-li to možné, používejte při řezání vždy doraz nebo přímé vedení po hraně.
- Zkontrolujte, zda na obráběném kusu nejsou cizí předměty. Neřežte do kovových dílů (např. hřebíků) nebo přilepený písek.
- Při řezání vedte přívodní kabel vždy dozadu směrem od stroje.
- Při poškozených nebo přerušených přívodních kabelech ihned vyjměte ze zásuvky.
- Sladte posuv při řezání se silou materiálu. Příliš rychlé posouvání vede k přetížení motoru, nepřesným řezům a přílišnému ztupení pilového lana.
- Odejměte stroj od obrobku teprve tehdy, když je pilové lano v klidu. Díky vestavěné brzdě toto nastává velmi rychle.

Pokyny pro servis a opravy:

- Pravidelné čištění stroje, především přestavovacích zařízení k pohybu vedení pro dodatečnou podložku a pouzdra horního a spodního vedení lana představují důležitý bezpečnostní faktor. Před prováděním těchto prací vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Mohou být používány pouze originální náhradní díly a příslušenství MAFELL. Jinak nevzniká nárok na záruku a žádnou garanci výrobce.

4 Výbava / nastavení

4.1 Připojení k síti

Dbejte před uvedením do provozu na to, že síťové napětí odpovídá provoznímu napětí, které je uvedeno na výkonovém štítku stroje.

4.2 Odsávání pilin



Nebezpečí

Zdraví škodlivé prachy musí být odsávány M-vysavačem.

Při všech pracích, při kterých vzniká podstatné množství prachu, napojte stroj na vhodné externí odsávání prachu. Velkoobjemový vysavač S 200 M (viz kapitolu Zvláštní příslušenství) se pro tento účel hodí nejlépe. Rychlost vzduchu musí činit minimálně 20 m/s.

Vnitřní průměr hrdla odsávání 6 (obr. 2) činí 35 mm.

4.3 Montáž dvojitého ozubeného řemenu



Nebezpečí

Před montáží dvojitého ozubeného řemenu vytáhněte síťovou zástrčku stroje.



U izolačních materiálů o hustotě >160 kg/m³ by měl být přimontován dvojí ozubený řemen.

- Zavěste dvojitý ozubený řemen v místě jemného ozubení na pastorek 7 (obr. 3).
- Upínací páčku 8 (obr. 4) vytáhněte z parkovací polohy směrem nahoru a otočte ji o 90° směrem dovnitř. Zavěste dvojitý ozubený řemen do vratné kladky 30 (obr. 6) a nechte upínací páčku pomalu klouzat dolů.

Dvojí ozubený řemen se silou pružiny napne. Pro demontáž dvojitého ozubeného řemenu postupujte v opačné posloupnosti.

4.4 Výměna lanka pily



Nebezpečí

Před výměnou pilového lana je nezbytné vytáhnout zástrčku ze sítě!

Nebezpečí zranění také pokud je lano pily v klidu.

Při výměně pilového lana postupujte takto:

- Příp. odstraňte dvojité ozubený řemen a uveďte upínací páčku do parkovací polohy (viz kapitolu 4.3 Montáž dvojitého ozubeného řemenu, Strana 150)
- Pomocí přiloženého šestihranného šroubováku 10, který je umístěn vzadu na sklápěcí části 9 (obr. 1), povolte válcový šroub 11 (obr. 4) a sklopte kryt dolů.
- Pomocí šestihranného šroubováku otáčejte otočnou osu 12 (obr. 2) ve směru hodinových ručiček, až dojde k zaklapnutí vačky. Pilové lano je nyní uvolněno.
- Šestihranným šroubovákem 10 (obr. 1) povolte válcový šroub 13 (obr. 2) v předním ochranném krytu a vyjměte jej.



Pozor: Nebezpečí poranění o hroty.

- Nyní je možné pilové lano sejmout.
- Při každé výměně lana zkontrolujte případná poškození a opotřebení shrnovačů 31 (obr. 3) a 32 (obr. 4) a v případě potřeby je vyměňte (viz kapitolu 4.6 Výměna shrnovače, Strana 152)
- Položte nové pilové lano na hnací a vodící kolo. Dbejte přitom nato, aby řezná plocha probíhal ve směru pohybu lana a zapadala do mezer koleček.
- Pomocí šestihranného šroubováku otáčejte otočnou osu proti směru pohybu hodinových ručiček až dojde k napnutí pilového lana silou pružiny.
- Zaklopte kryt směrem nahoru a utáhněte jej pomocí šroubu.
- Nasaďte přední ochranný kryt a utáhněte jej pomocí válcového šroubu. Upevněte šestihranný šroubovák v zadní vyklápěcí části.
- Protáhněte pilové lano 2-3 krát rukou, čímž zkontrolujete správné usazení na kolečkách.

Pilové lano je napnuto silou pružiny a nemusí být dotahováno.

4.5 Výměna hnacího a vodícího kola



Nebezpečí

Při všech servisních pracích vytáhněte zástrčku.

Námaha koleček je zvlášť veliká. Pokud jsou na nich patrné stopy opotřebení, je nezbytné je obnovit.

4.5.1 Výměna hnacího kola

Při výměně hnacího kola postupujte takto:

- Sundejte pilové lano z hnacího kola (viz kapitolu 4.4 Výměna lanka pily, Strana 151).
- Uvolněte šroub s čochkovou hlavou 14 (obr. 3) a vyjměte shrnovač.
- Stiskněte tlačítko 15 (obr. 1) a vytáhněte zajišťovací páku 16 směrem nahoru. Nyní je hřídel pily zajištěn aretací a zablokována spinací páka.
- Pomocí šestihranného šroubováku 10 (obr. 1) uvolněte šroub příruby 17 (obr. 3) **proti směru hodinových ručiček**. Nyní sejměte šroub a příslušnou přední upínací přírubu 18.
- Nyní můžete pilové lano vyjmout.
- Na upínacích přírubách nesmí být nalepeny částice. Nyní nasaďte nové hnací kolo na zadní přírubu.
- Následně nasaďte upínací přírubu, nasaďte přírubový šroub a utáhněte jej otáčením **ve směru hodiněk**.
- Vložte shrnovač do držáku a upevněte jej pomocí šroub s čochkovou hlavou.
- Shrnovač vyrovnejte vůči hnacímu kolu tak, aby se jazyk shrnovače rovně dotýkal dna drážky hnacího kola. Utáhněte šroub s čochkovou hlavou.
- Nyní přiložte pilové lano na hnací kolo (viz kapitolu 4.4 Výměna lanka pily, Strana 151).

4.5.2 Výměna vodícího kola

Při výměně vodícího kola postupujte takto:

- Sundejte pilové lano z vodícího kola (viz kapitolu 4.4 Výměna lanka pily, Strana 151).
- Uvolněte záпустný šroub 19 (obr. 4) a vyjměte kryt 20 s dolním shrnovačem.
- Uvolněte šestihrannou matici 21 (obr. 4) **proti směru hodinových ručiček**. Přitom přidržujte osu pomocí rozvidlené klíče SW 10 za přiložený

šestihran. Nyní vyjměte šestihrannou matici z osy. Nyní můžete vyjmout vodící kolo z osy.

- Nyní nasadíte nové vodící kolo na osu.
- Následně nasadíte šestihrannou matici a utáhněte ji otáčením **ve směru hodinových ručiček**.
- Nasadíte kryt 20 s dolním shrnovačem na smýkadlo a utáhněte jej pomocí zápuštného šroubu 19.
- Povolte šroub s čochkovou hlavou 22 (obr. 4) a vyrovnejte dolní shrnovač vůči vodicímu kolu tak, aby se jazyk shrnovače rovně dotýkal dna drážky vodícího kola. Opět utáhněte šroub s čochkovou hlavou.
- Nyní přiložte pilové lano na vodící kolo (viz kapitolu 4.4 Výměna lanka pily, Strana 151).

4.6 Výměna shrnovače



Nebezpečí

Při všech servisních pracích vytáhněte zástrčku.

Shrnovače udržují dno drážky hnacího a vodícího kola v čistotě. Pokud dojde k opotřebení nebo závadě, je nezbytné provést výměnu.

4.6.1 Výměna shrnovače nahoře

Při výměně shrnovače nahoře postupujte takto:

- Sundejte pilové lano z hnacího kola (viz kapitolu 4.4 Výměna lanka pily, Strana 151).
- Uvolněte šroub s čochkovou hlavou 14 (obr. 3) a vyjměte shrnovač 31 (obr. 3) z držáku.
- Vložte nový shrnovač do držáku a upevněte jej pomocí šroub s čochkovou hlavou.
- Shrnovač vyrovnejte vůči hnacímu kolu tak, aby se jazyk shrnovače rovně dotýkal dna drážky hnacího kola. Utáhněte šroub s čochkovou hlavou.
- Nyní přiložte pilové lano na hnací kolo (viz kapitolu 4.4 Výměna lanka pily, Strana 151).

4.6.2 Výměna shrnovače dole

Při výměně dolního shrnovače postupujte takto:

- Sundejte pilové lano z vodícího kola (viz kapitolu 4.4 Výměna lanka pily, Strana 151).
- Uvolněte šroub s čochkovou hlavou 22 (obr. 4) a vyjměte shrnovač 32 (obr. 4) z krytu.
- Vložte nový shrnovač na kryt a upevněte jej pomocí šroub s čochkovou hlavou.
- Shrnovač vyrovnejte vůči vodicímu kolu tak, aby se jazyk shrnovače rovně dotýkal dna drážky vodícího kola. Utáhněte šroub s čochkovou hlavou.
- Nyní přiložte pilové lano na vodící kolo (viz kapitolu 4.4 Výměna lanka pily, Strana 151).

4.7 Nastavení pro šikmé řezy

Stroj je možné nastavit na šikmé řezy pod libovolným úhlem od 0° do 60°.

- Chcete-li provádět šikmé řezání, uveďte stroj do výchozí polohy a opřete jej tak, aby bylo možné otáčet řezným prvkem.
- Povolte oba křídlové šrouby 23 (obr. 1).
- Úhel nastavte podle stupnice na převodové skříni.
- Následně utáhněte okřídlené šrouby 23.

4.8 Řezné ústrojí nakloňte dozadu



Pozor: Nebezpečí poranění o hroty. Při řezání, kdy je řezné ústrojí nakloněno dozadu, je nutná zvýšená pozornost!

Řezné ústrojí je možné naklonit směrem dozadu na libovolný úhel od 0° do 45°.

- Uvolněte upínací páku 24 (obr. 1).
- Úhel nastavte podle stupnice na klínovém rozrážeči.
- Následně utáhněte upínací páku.

4.9 Dodatečná podložka a kluzák

4.9.1 Dodatečná podložka

Pro zvětšení pracovní plochy a zlepšení vedení lanové pily na izolační materiál, můžete ke stroji přimontovat dodatečnou podložku 25 (obr. 2).

- Položte oba držáky dodatečné podložky na vyklápěcí prvky 26 (obr. 3) a tlačte dodatečnou podložku proti stroji až dojde k aretaci držáků.
- Pro odstranění dodatečné podložky stiskněte současně oba aretační knoflíky 27 (obr. 2) a dodatečnou podložku vytáhněte.



Pokud chcete vytvořit úzké šikmé řezy, lze stroj nasadit přes dodatečnou podložku na vodící lištu. Vzdálenost nárysne hrany od pilového lana můžete zjistit podle řezného úhlu z tabulky na dodatečné podložce.



Pro příčné řezy lze jako doraz na vodící liště, laťce atd. používat přední čelní plochu dodatečné podložky společně se základní deskou.

4.9.2 Kluzák

Při použití vodící lišty 33 (obr. 5) se kluzák používá pro vyrovnaní výšky 34. Lze jej namontovat jak pod dodatečnou podložku tak také pod základní desku.

- Nasadte kluzák zespodu do dodatečné podložky resp. základní desky a aretujte jej.
- Pro odstranění odjistěte aretaci kluzáku a kluzák vyjměte.

Pokud kluzák nepotřebujete, lze jej uchovávat nad dodatečnou podložkou v parkovací poloze 35.

5 Provoz

5.1 Uvedení do provozu

S tímto provozním návodem musí být seznámeny všechny osoby pověřené obsluhou stroje, přičemž je nutno pozornit zejména na kapitolu „Bezpečnostní pokyny“.

5.2 Zapnutí a vypnutí



Nebezpečí

Před zapnutím dbejte nato, aby nedocházelo ke styku mezi obrobkem a pilovým lanem. Pracovní prostor pod obrobkem nesmí být omezován překážkami. Veďte přípojný kabel dozadu směrem pryč. Držte stroj oběma rukama na rukojetích, které jsou k tomu určeny.

- **Zapnutí:** Odjistěte aretaci zapínání 28 (obr. 1) zatlačením vpřed. Pak stiskněte při zatlačené aretaci zapínání spínací páku 29.

Protože se jedná o spínač bez aretace, běží stroj pouze tak dlouho, dokud je stlačena tato spínací páčka.

Vestavěná elektronika zajišťuje při zapnutí bezpečné zrychlení a při zatížení reguluje počet otáček na pevně nastavenou hodnotu.

- **Vypnutí:** Pro vypnutí uvolněte spínací páčku 29. Pojistka zapínání je tím automaticky opět účinná a zajišťí lanovou pilu na izolační materiál proti nechtěnému zapnutí.

S vypnutím se současně aktivuje automatická brzda. Tím se zkrátí doba doběhu pilového lana na cca 3 sekundy.

5.3 Světlo

Elektrické nářadí je vybaveno světelným modulem 36 (obr. 3).

Světelný modul je po zasunutí připojovacího vedení trvale napájen a je následně ihned připraven k provozu.

V pohotovostní poloze zapne světelný modul světlo automaticky při pohybu stroje nebo je při delší přestávce zase vypne.

5.4 Pracovní pokyny

Lanová pila na izolační materiál DSS 300 cc odpovídá, pokud jde o manipulaci a konstrukci, ruční okružní pile. Rozrážecí klín 4 zabraňuje sevření pilového lana a chrání spodního vedení lana zpětnému rázu stroje. S řezným stolem ST 1700 Vario, velkokapacitním vysavačem S 200 M a strojním držákem S 200-MH, které jsou k dostání jako zvláštní výbava, je možné

pracovat obzvlášť komfortně a s nízkou hladinou prachu.



Hřebíky nebo zachycený písek poškozuji pilové lano. Je nutno je z místa řezu odstranit.

5.5 Řezání podle rysky

Na převodové skříni naleznete rysnou hranu pro 0° až 60°. Rysná hrana odpovídá vnitřní straně pilového lana. K provádění šikmých řezů je možné vidět rysku skrz otvor na levé straně dolního ochranného krytu.

- Držte stroj pevně za rukojeti a uložte jej přední částí základní desky na obrobek.
- Zapněte lanovou pilu na izolační materiál (viz kapitolu 5.2 Zapnutí a vypnutí, Strana 153) a rovnoměrně posouvejte stroj ve směru řezu.
- Po ukončení řezu vypněte pilu uvolněním tlačítka spínače 29 (obr. 1).

5.6 Řezání na vodící liště



Použitím vodící kolejnice je docíleno zřetelně vyšší kvality řezu.

- Upevněte vodící lištu v požadované poloze na obrobku (k tomu se velice hodí upínací ústrojí F-FIX - viz kapitolu 8 Zvláštní příslušenství, Strana 156).
- Případně přimontujte dodatečnou podložku a kluzák (viz kapitolu 4.9 Dodatečná podložka a kluzák, Strana 152).
- Držte stroj pevně za rukojeti a nasadte jej přední částí základní desky na vodící lištu.
- Zapněte pilu na izolační materiál (viz kapitolu 5.2 Zapnutí a vypnutí, Strana 153) a rovnoměrně posouvejte stroj ve směru řezu.
- Po ukončení řezu vypněte pilu uvolněním tlačítka spínače 29 (obr. 1).



U izolačních materiálů o hustotě >160 kg/m³ by měl být přimontován dvojitý ozubený řemen (viz kapitolu 4.3 Montáž dvojitého ozubeného řemenu, Strana 150).



U izolačních materiálů o hustotě >160 kg/m³ by měl být klínový rozrážeč posunut o 15° směrem dozadu (viz kapitolu 4.7 Nastavení pro šikmé řezy, Strana 152).

5.7 Řezání libovolného tvaru



Při řezání volných tvarů je nutné odmontovat dvojitý ozubený řemen (viz 4.3 Montáž dvojitého ozubeného řemenu, Strana 150)

Díky zaoblenému tvaru řezných hran je možné obrobek řezat libovolným směrem. Je tak možné snadno vyřezávat krokve nebo otvory.

- Držte stroj pevně za rukojeti a uložte jej přední částí základní desky na obrobek.
- Zapněte lanovou pilu na izolační materiál (viz kapitolu 5.2 Zapnutí a vypnutí, Strana 153) a rovnoměrně posouvejte stroj požadovaným směrem řezu.
- po ukončení řezu vypněte pilu uvolněním tlačítka spínače 29 (obr. 1).



Řezání volných tvarů je možné i tehdy, pokud je řezné ústrojí nakloněno dozadu.



Pozor: Při řezání, kdy je řezné ústrojí nakloněno dozadu, je nutná zvýšená pozornost!

6 Servis a opravy



Nebezpečí

Při všech servisních pracích vytáhněte zástrčku.

Stroje MAFELL jsou koncipovány jako bezúdržbové. Použitá ložiska jsou namazána pro dobu své životnosti. Po delší době provozu doporučujeme předat stroj autorizovanému zákaznickému servisu MAFELL na prohlídku.

6.1 Stroj

Stroj musí být pravidelně čištěn od usazeného prachu. Přitom by měly být vyčištěny ventilační otvory na motoru pomocí vysavače prachu.

Pro všechna mazná místa používejte pouze náš speciální tuk, obj. číslo 049040 (balení 1 kg).

Pilová lana použitá na stroji by měla být pravidelně kontrolována, protože ostré nástroje zlepšují kvalitu řezu. Pokud je pilové lano opotřebované nebo tupé, je nutné jej vyměnit. Dodatečné broušení pilového lana není možné.

6.2 Hnací a vodící kolo

Námaha koleček je zvlášť velká. Pokud jsou na nich patrné stopy opotřebování, je nezbytné je obnovit (viz kapitolu 4.5 Výměna hnacího a vodícího kola, Strana 151).

6.3 Shrnovače

Shrnovače udržují dno drážky hnacího a vodícího kola v čistotě. Je nezbytné je pravidelně kontrolovat. Pokud dojde k opotřebování nebo závadě, je nezbytné provést výměnu (viz kapitolu 4.6 Výměna shrnovače, Strana 152).

6.4 Uskladnění

Není-li stroj delší dobu používán, je nutno ho pečlivě vyčistit. Neošetřené kovy postříkejte antikoročním prostředkem.

7 Odstranění závad



Nebezpečí

Zjištění příčin existujících poruch a jejich odstranění se provádějí za neustálé vysoké pozornosti a obezřetnosti. Předtím vytáhněte zástrčku!

Následně jsou uvedeny nejčastější poruchy a jejich příčiny. V případě dalších poruch se obraťte na vašeho obchodníka nebo přímo na zákaznický servis společnosti MAFELL.

Závada	Příčina	Odstranění
Stroj nelze zapnout	Není k dispozici síťové napětí	Proveďte přípojku síťového napětí
	Vadný síťový jistič	Vyměňte jistič
	Opotřebované uhlíkové kontakty	Dopravte stroj do zákaznického servisu MAFELL
Stroj se během chodu naprázdno sám vypíná nebo zůstane během řezání stát	Výpadek sítě	Zkontrolujte předřazený jistič
	Přetížení stroje	Zmenšete rychlost posuvu
Pilové lano je při posuvu stroje svíráno	Příliš velký posuv	Zmenšete rychlost posuvu
	Tupé pilové lano	Ihned uvolněte spínač. Odstranit stroj z obrobku a vyměnit lanko pily
	Klínový rozrážeč se zasekl v obrobku	Zajistěte obrobek na stabilním podkladu
Pilové lano prokluzuje nebo je potřeba zvýšené síly na posuv	Tupé pilové lano	Ihned uvolněte spínač. Odstranit stroj z obrobku a vyměnit lanko pily
	Příliš velký posuv	Zmenšete rychlost posuvu
Ucpaný výhoz hoblin	Není připojeno odsávání	
Pilové lano po vypnutí dlouho dobíhá	Automatická brzda je vadná	Dopravte stroj do zákaznického servisu MAFELL

8 Zvláštní příslušenství

- Pilový stůl ST 1700 Vario	Obj. č. 91A 601
- Vodicí jednotka ST-FE 200 vč. vodicí kolejnice, dorazový úhelník a dodatečná podložka	Obj. č. 207 277
- Velkoobjemový vysavač S 200	Obj. č. 206 869
- Pytel na třísky S 200 (2 ks.)	Obj. č. 093 791
- Držák stroje S 200-MH	Obj. č. 207 164
- Upínací ústrojí F-FIX	Obj. č. 206 760
- Lanko pily + Shrnovač DSS-SR	Obj. č. 206 370
- Dvojitý ozubený řemen DSS-DZ	Obj. č. 206 371
- Vodicí lišta F80, délka 800 mm	Obj. č. 204 380
- Vodicí lišta F110, délka 1100 mm	Obj. č. 204 381
- Vodicí lišta F160, délka 1600 mm	Obj. č. 204 365
- Vodicí lišta F210, délka 2100 mm	Obj. č. 204 382
- Vodicí lišta F310, délka 3100 mm	Obj. č. 204 383
- Úhlový doraz F-WA	Obj. č. 205 357
- Příslušenství k vodicím kolejnicím:	
- Šroubové utahováky F-SZ180MM (2 ks)	Obj. č. 207 770
- Spojka F-VS	Obj. č. 204 363
- Vak pro lištu F160	Obj. č. 204 626
- Koncové krytky F-EK (2 ks.)	Obj. č. 205 400
- Sada vaku na kolejnice F80/160 s úhlovým dorazem se skládá z: F80 + F160 + spojka + úhlový doraz + 2 šroubové utahováky + vak	Obj. č. 204 749
- Sada vaku na kolejnice F160/160 se skládá z: 2 x F160 + spojka + 2 šroubové utahováky + vak	Obj. č. 204 805
- Přidržený profil F-HP 6,8M	Obj. č. 204 376
- Ochrana proti přetržení F-SS 3,4M	Obj. č. 204 375
- Oprava kabelu K-Fix (2 ks.)	Obj. č. 206 369
- Dolní doraz UA	Obj. č. 205 166
- Souběžný doraz	Obj. č. 205 323
- Koncové krytky bal. F-EK	Obj. č. 205400
- Přidržený profil bal. F-HP 6.8M	Obj. č. 204376
- Ochrana proti přetržení napnutí bal. F-SS 3,4M	Obj. č. 204375

9 Výkres rozložených částí a seznam náhradních dílů

Příslušné informace ohledně seznamů náhradních dílů najdete na naší internetové stránce: www.mafell.com

Kazalo vsebine

1	Pojasnilo znakov	158
2	Podatki o proizvodu	158
2.1	Podatki o proizvajalcu	158
2.2	Oznaka stroja	158
2.3	Tehnični podatki	159
2.4	Emisije	159
2.5	Dobavni obseg	160
2.6	Varnostna oprema	160
2.7	Namenska uporaba	160
2.8	Preostalo tveganje	160
3	Varnostni napotki	161
4	Opremljanje / nastavitev	162
4.1	Omrežna priključitev	162
4.2	Sesanje ostružkov	162
4.3	Montaža dvojnega zobatega jermena	162
4.4	Zamenjava žice žage	162
4.5	Zamenjava pogonskega in vodilnega kolesa	163
4.6	Zamenjava strgal	164
4.7	Nastavitev za poševne reze	164
4.8	Zasuk rezalne garniture nazaj	164
4.9	Dodaten nastavek in drsnik	164
5	Obratovanje	165
5.1	Prevzem v obratovanje	165
5.2	Vklop in izklop	165
5.3	Luč	165
5.4	Napotki za delo	165
5.5	Žaganje po zarisu	165
5.6	Žaganje na vodilni tirnici	165
5.7	Prosto žaganje	166
6	Vzdrževanje in servisiranje	166
6.1	Stroj	166
6.2	Pogonsko in vodilno kolo	166
6.3	Strgalo	166
6.4	Skladiščenje	166
7	Odprava motenj	167
8	Poseben pribor	168
9	Eksplozijski pogled in seznam nadomestnih delov	168

1 Pojasnilo znakov



Ta simbol stoji na vseh mestih, kjer so navedeni napotki za vašo varnost.
Če slednjih ne upoštevate, lahko pride do hudih telesnih poškodb.



Ta simbol označuje morebiti nevarno situacijo.
Če se ji ne izognete, lahko pride do poškodb proizvoda ali predmetov v okolici.



Ta simbol označuje nasvete za uporabnika in druge koristne informacije.

2 Podatki o proizvodu

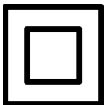
za stroje s št. art. 919601, 919620, 919621, 919622 ali 919625

2.1 Podatki o proizvajalcu

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, telefon +49 (0)7423/812-0, faks +49 (0)7423/812-218, E-pošta mafell@mafell.de

2.2 Oznaka stroja

Vsi podatki, potrebni za identifikacijo stroja, so navedeni na pritrjeni tablici o zmogljivosti.



Razred zaščite II



CE znak za dokumentiranje skladnosti z osnovnimi zahtevami glede varnosti in varovanja zdravja v skladu s prilogo I Direktive o strojih



Le za države EU

Električnega orodja ne odvrzite v gospodinjske odpadke!

Po evropski direktivi 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in usklajenih nacionalnih predpisih se mora odpadna električna oprema posebej zbirati in oddati v okolju prijazno predelavo.



Za znižanje tveganja poškodb morate prebrati Navodilo za obratovanje.

2.3 Tehnični podatki

Obratovalna napetost	230 V AC	110 V AC
Omrežna frekvenca	50 Hz	50 Hz
Odvzemna moč pri neprekinjenem obratovanju	1800 W	1500 W
Poraba toka neprekinjeno obratovanje	8,0 A	14,0 A
Število v praznem teku	4700 min ⁻¹	4700 min ⁻¹
Širina reza		6,0 mm
Hitrost reza pri normalni obremenitvi		45,7 m/s
Območje zasuka		60°
Rezalna garnitura se lahko zasuka nazaj za 45°		
Globina reza		
pri 0°		306 mm
pri 15°		294 mm
pri 30°		260 mm
pri 45°		210 mm
pri 60°		140 mm
Dimenzije stroja		
Širina x dolžina x višina		390 x 524 x 753 mm
Osnovna plošča		406 x 329 mm
Širina brez omejevala		300 mm
Teža brez omrežnega kabla in dodatnega nastavka		8,25 kg

2.4 Emisije

Navedene emisije hrupa so bile izmerjene v skladu z DIN EN 62841-1 in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim in za predhodno oceno obremenitve.



Nevarnost

Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki se obdeluje.

Zato vedno nosite zaščito za sluh, tudi če električno orodje deluje brez obremenitve!

2.4.1 Podatki o emisiji hrupa

Po EN 62841 ugotovljene vrednosti emisije hrupa znašajo:

Nivo zvočnega tlaka	$L_{PA} = 93 \text{ dB (A)}$
Negotovost	$K_{PA} = 3,0 \text{ dB (A)}$
Nivo zvočne moči	$L_{WA} = 101 \text{ dB (A)}$
Negotovost	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB (A)}$

2.4.2 Podatki o vibracijah

Tipično ocenjena pospešitev je $< 2,5 \text{ m/s}^2$.

2.5 Dobavni obseg

Žična žaga za izolacijski material DSS 300 cc, kompletna, sestavni deli:

2 žici žage

1 dodaten nastavek z drsnikom

1 dvojni zobati jermen

2 fiksirnika kabla

1 upravljalno orodje v držalu na stroju

1 Navodilo za obratovanje

1 knjižica "Varnostni napotki"

1 transportni kovček

2.6 Varnostna oprema



Nevarnost

Sljedeće priprave so potrebne za varno obratovanje stroja in jih ne smete odstraniti oz. onemogočiti.

Pred obratovanjem preverite delovanje varnostnih naprav in morebitne poškodbe. Ne uporabljajte stroja z manjkajočimi ali nedelujočimi varnostnimi napravami.

Stroj je opremljen z naslednjimi varnostnimi napravami:

- zaščitne naprave nad osnovno ploščo
- spodnje vodilo z zaščitnim pokrovom in zavoro
- posebno oblikovana žica žage
- zagozda reže
- velika osnovna plošča in dodatni nastavek
- ročaji
- stikalna priprava z zaporo in zavoro
- sesalni nastavek

2.7 Namenska uporaba

Žična žaga za izolacijski material je primerna izključno za vzdolžno in prečno rezanje izolacijskega materiala z debelino do maks. 300 mm in gostoto maks. 180 kg/m^3 , ob izključni uporabi posebne žice žage podjetja MAFELL (pri tem so izrecno izključeni izolacijski materiali, ki vsebujejo mineralne snovi, lan, konoplja in materiali, na katere je nalepljena zaščitna strešna folija), pri čemer mora stroj s svojo osnovno

ploščo 3 (sl. 1) nalegati na obdelovanec. Stroj sme upravljati le ena oseba. Pri tem mora stroj držati za oba za to predvidena ročaja 1 in 2 in ga tako voditi.

Uporaba, ki odstopa od zgoraj opisane, ni dovoljena. Za škodo, ki je posledica drugačne uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

Za namensko uporabo stroja upoštevajte pogoje za obratovanje, servisiranje in popravila, ki jih predpisuje podj. Mafell.

2.8 Preostalo tveganje



Nevarnost

Pri namenski uporabi pa kljub upoštevanju varnostnih določil ostaja preostalo tveganje, ki je pogojeno z namenom uporabe in lahko vodi do zdravstvenih posledic.

- Dotik tekoče žice žage pod osnovno ploščo.
- Dotik rezalnih členov mirujoče žice žage pod osnovno ploščo.
- Udarec stroja nazaj v primeru, če se obdelovanec zatakne.
- Pretrganje žice žage.
- Dotik napetostno prevodnih delov, ko je ohišje odprto, omrežni vtič pa ni izvlečen.
- Ogrožanje sluha pri daljšem delu brez zaščite za sluh.
- Emisija zdravju nevarnega prahu pri daljšem obratovanju brez odsesavanja.

3 Varnostni napotki



Nevarnost

Vedno upoštevajte sledeče varnostne napotke in varnostna določila, ki veljajo v državi uporabe! Preberite tudi varnostne napotke v priloženi knjižici "Varnostni napotki".

Splošni napotki:

- Otroci in mladostniki ne smejo delati na tem stroju. Izjema so mladostniki, ki pod nadzorom strokovnjaka delajo na stroju v okviru svoje izobrazbe.
- Nikoli ne delajte brez zaščitne opreme, ki je predpisana za določen delovni postopek, in na stroju nikoli ne spreminjajte ničesar, kar lahko vpliva na varnost.
- Pri uporabi stroja na prostem priporočamo uporabo zaščitnega stikala za okvarni tok.
- Stroja ne vlecite za kabel in vtiča ne vlecite iz vtičnice tako, da ga povlečete za kabel.
- Pazite na to, da je kabel zaščiten pred oljem in vročino, in da ni speljan preko ostrih robov.
- Poškodovane kable ali vtiče morate takoj zamenjati. Da se prepreči ogrožanje varnosti, sme zamenjavo izvesti le podjetje Mafell ali pooblaščen servis MAFELL.
- Preprečite ostre pregibe kabla. Predvsem pri transportu in skladiščenju stroja ne smete ovijati kabla okoli stroja.
- Nikoli ne delajte v bližini odprtega ognja. Nastal prah se lahko vname.
- Pred vsakim delom preverite, ali je vsa zaščitna in delovna oprema varno pritrjena in ni poškodovana. Poškodovano zaščitno opremo in dele je treba strokovno popraviti ali zamenjati.
- Upoštevajte vplive okolja. Stroja ne izpostavljajte dežju in se izogibajte delu v vlažnem ali mokrem okolju ter v bližini gorljivih tekočin ali plinov.
- Stroj shranite v suhem, zaprtem prostoru izven dosega otrok.

Napotki za uporabo osebne varovalne opreme:

- Pri delu vedno nosite zaščito za sluh.
- Med delom nosite zaščitna očala.
- Pri delu vedno nosite zaščitno masko.
- Vedno nosite tesno oprijeta delovna oblačila (ne kratkih hlač) in pred delom odložite prstane, zapestnice in ure.

Napotki za obratovanje:

- **Pri delu, pri katerem lahko uporabljeno orodje zadene ob skrite električne vodnike ali lastni priključni vodnik, električno orodje držite za izolirane ročaje.** Pri stiku z napetostno prevodnim vodnikom bodo tudi kovinski deli električnega orodja pod napetostjo, kar privede do električnega udara.
- **Obdelovanec pritrdite in fiksirajte na stabilno podlago s pomočjo primežev ali na drug primeren način.** Če obdelovanec držite v roki ali prisanjate ob svoje telo, ostane labilen, kar lahko privede do izgube nadzora.
- Poskrbite, da pri delu stojite na prostem in nespolzskem mestu, ki je dovolj osvetljen in prezračevan.
- Pred zamenjavo orodja, nastavitvenimi deli in pred odpravo motenj (kamor spada tudi odstranjevanje ostružkov in prahu) vedno izvlecite omrežni vtič.
- Ne obdelujte nobenih obdelovancev, ki so premajhni ali preveliki za zmogljivost stroja.
- Z rokami ne posegajte v območje žaganja in ne prijemajte za žico žage. Z drugo roko držite dodatni ročaj ali ohišje motorja.
- Obdelovanca nikoli ne držite v rokah in ga ne podpirajte z nogami.
- Uporabljajte le originalne žice žage podj. MAFELL. Po vsaki zamenjavi žice preverite pravilno napetost žice.
- Zaščitnega pokrova za spodnje vodilo žice 4 (sl. 6) ne smete odstraniti.
- Stroj je priprava za eno osebo in se sme uporabljati le za dela, pri katerih osnovna plošča 3 (sl. 1) služi kot podlaga.
- Stroj že pred vklopom dobro držite in podprite. Pri tem mora biti žica žage prosta. Z rezanjem obdelovanca pričnite šele, ko žica doseže svoje polno štev. vrtljajev. Pri tem poskrbite, da zanesljivo stojite.
- Stikalo ne sme biti blokirano v vklopljenem stanju.

- Med žaganjem nikoli ne posegajte pod osnovno ploščo ali v izmet ostružkov.
- Stroja nikoli ne transportirajte s tekočo žico žage in pazite, da tekoča žica žage razen z obdelovancem ne pride v stik s sosednjimi predmeti.
- Pokrova 5 (sl. 2), ki prekriva pogonsko kolo, nikoli ne odstranite, ko žaga teče. Odstranite ga le za zamenjavo orodja in ga nato takoj znova namestite.
- Žago morate voditi tako, da rezalni pritisk ne dopušča znižanja štev. vrtljajev.
- Pri žaganju po možnosti vedno uporabljajte omejevalo ali ravno robno vodilo.
- Preverite, da se na obdelovancu ne nahajajo tujki. Ne žagajte v kovinske kose (npr. žebelje) ali v kose, ki so obloženi s peskom.
- Med žaganjem priključni kabel vedno speljite v smeri nazaj, stran od stroja.
- V primeru poškodovanja ali pretrganja priključnega vodnika takoj izvlcite omrežni vtič.
- Med žaganjem potiskanje prilagodite debelini materiala. Prehitro potiskanje naprej privede do preobremenitve motorja, nenatančnega reza ter do hitrejši izgube ostrine žice žage.
- Žago odmaknite z obdelovanca šele, ko žica žage povsem obmiruje. Zaradi vgrajene zavore se to zgodi zelo hitro.

Napotki za vzdrževanje in servisiranje:

- Pomemben varnostni dejavnik predstavlja redno čiščenje žage, predvsem nastavitvenih elementov za zasuk vodil dodatnega nastavka, ter čiščenje ohišja zgornjega in spodnjega vodila žice. Pred izvedbo teh del izvlcite omrežni vtič.
- Uporabljati smete le originalne MAFELL nadomestne dele in pribor. V nasprotnem primeru ugasne pravica do garancije in vsaka odgovornost proizvajalca.

4 Opremljanje / nastavitev

4.1 Omrežna priključitev

Pred prevzemom v obratovanje pazite na to, da se omrežna napetost ujema z obratovalno napetostjo, ki je navedena na tablici o zmogljivosti stroja.

4.2 Sesanje ostružkov



Nevarnost

Zdravju nevaren prah morate sesati z M-sesalnikom.

Pri vseh delih, pri katerih nastaja velika količina prahu, morate stroj priklopiti na eksterno sesalno napravo. Za to je izredno primeren volumski sesalnik S 200 M (glejte poglavje Poseben pribor). Zračna hitrost mora znašati najmanj 20 m/s.

Notranji premer sesalnega nastavka 6 (sl. 2) znaša 35 mm.

4.3 Montaža dvojnega zobatega jermena



Nevarnost

Pred montažo dvojnega zobatega jermena izvlcite omrežni vtič stroja.



Pri izolacijskih materialih z gostoto >160 kg/m³ mora biti montiran dvojni zobati jermen.

- Dvojni zobati jermen z drobnim ozobjem obesite v pastorek 7 (sl. 3).
- Napenjalo 8 (sl. 4) povlecite iz mirovalne pozicije navzgor in ga zasukajte za 90° navznoter. Dvojni zobati jermen obesite v obračalni valj 30 (sl. 6) pustite, da napenjalo počasi zdrsne navzdol.

Dvojni zobati jermen se napne z vzmetno silo. Demontažo dvojnega zobatega jermena izvedite v obratnem zaporedju.

4.4 Zamenjava žice žage



Nevarnost

Pred zamenjavo žice žage obvezno izvlcite omrežni vtič!

Nevarnost poškodb obstaja tudi pri mirujoči žici žage.

Za zamenjavo žice žage postopajte na sledeč način:

- Po potrebi odstranite dvojni zobati jermen in napenjalo namestite v prvotni položaj (glejte

poglavje 4.3 Montaža dvojnega zobatega jermena, stran 162)

- S priloženim šestrobim izvijačem 10, ki je pritrjen zadaj na zasučnem segmentu 9 (sl. 1), popustite cilindrski vijak 11 (sl. 4) in pokrov odprite navzdol.
- S šestrobim izvijačem vrtljivo os 12 (sl. 2) zavrtite v smeri urnega kazalca toliko, da nos zaskoči. Žica žage je tako popuščena.
- S priloženim šestrobim izvijačem 10 (sl. 1) popustite cilindrski vijak 13 (sl. 2) v sprednjem zaščitnem pokrovu in slednjega snemite.



Pozor: Nevarnost poškodb z rezili.

- Zdaj lahko snamete žico žage.
- Pri vsaki zamenjavi žice preverite strgala 31 (sl. 3) in 32 (sl. 4) glede poškodb in obrabe ter jih po potrebi zamenjajte (glejte poglavje 4.6 Zamenjava strgal, stran 164)
- Na pogonsko in vodilno kolo namestite novo žico žage. Pri tem pazite, da so rezila obrnjena v smeri vrtenja in segajo v luknje kolesc.
- S šestrobim izvijačem obračajte vrtljivo os v nasprotni smeri urnega kazalca, da se žica žage s pomočjo vzmetne sile napne.
- Pokrov zaprite navzgor in ga pritrdite z vijakom.
- Namestite sprednji zaščitni pokrov in ga pritrdite s cilindričnim vijakom. Šestrobi izvijač pritrdite v zadnji zasučni segment.
- Dva do trikrat ročno povlecite žico žage, da preverite pravi nased na kolesca.

Žica žage se s pomočjo vzmetne sile napne in je ni treba dodatno napenjati.

4.5 Zamenjava pogonskega in vodilnega kolesa



Nevarnost

Pri vseh servisnih delih izvlecite omrežni vtič.

Kolesca so še posebej obremenjena. Če kažejo vidno obrabo, jih morate obvezno zamenjati.

4.5.1 Zamenjava pogonskega kolesa

Za zamenjavo pogonskega kolesa postopajte na sledeč način:

- S pogonskega kolesa snemite žico žage (glejte poglavje 4.4 Zamenjava žice žage, stran 162).
- Popustite lečast vijak 14 (sl. 3) in snemite strgalo.
- Pritisnite na gumb 15 (sl. 1) in blokirni vzvod 16 povlecite navzgor. Tako je gred žage aretirana in pretični vzvod blokiran.
- S šestrobim izvijačem 10 (sl. 1) popustite vijak prirobnice 17 (sl. 3) **v nasprotni smeri urnega kazalca**. Nato odstranite vijak ter sprednjo natezno prirobnico 18.
- Zdaj lahko odstranite pogonsko kolo.
- Na nateznih prirobnicah ne sme biti oprijetih delov. Nato na zadnjo prirobnico namestite novo pogonsko kolo.
- Nato natakните natezno prirobnico, vstavite vijak prirobnice in ga pritegnite z obračanjem **v smeri urnega kazalca**.
- Na držalo namestite strgalo in ga fiksirajte z lečastim vijakom.
- Strgalo usmerite k pogonskemu kolesu tako, da se jeziček strgala ravno dotika dna utora pogonskega kolesa. Pritegnite lečasti vijak.
- Zdaj na pogonsko kolo namestite žico žage (glejte poglavje 4.4 Zamenjava žice žage, stran 162).

4.5.2 Zamenjava vodilnega kolesa

Za zamenjavo vodilnega kolesa postopajte na sledeč način:

- Z vodilnega kolesa snemite žico žage (glejte poglavje 4.4 Zamenjava žice žage, stran 162).
- Popustite vgrezni vijak 19 (sl. 4) in snemite pokrov 20 s spodnjim strgalom.
- Šestrobo matico 21 (sl. 4) popustite **v nasprotni smeri urnega kazalca**. V ta namen z viličastim ključem SW 10 držite os na nameščenem šestrobju. Zdaj odstranite šestrobo matico z osi. Nato lahko vodilno kolo snamete z osi.
- Na os zdaj namestite novo vodilno kolo.
- Nato privijte šestrobo matico in jo pritegnite z obračanjem **v smeri urnega kazalca**.
- Na tolkalo namestite pokrov 20 s spodnjim strgalom in ga pritegnite z vgreznim vijakom 19.
- Popustite lečasti vijak 22 (sl. 4) in spodnje strgalo usmerite k vodilnemu kolesu tako, da se jeziček

strgala ravno dotika dno utora vodilnega kolesa. Znova pritegnite lečasti vijak.

- Zdaj na vodilno kolo namestite žico žage (glejte poglavje 4.4 Zamenjava žice žage, stran 162).

4.6 Zamenjava strgal



Nevarnost

Pri vseh servisnih delih izvlomite omrežni vtič.

Strgala čistijo dno utora pogonskega in vodilnega kolesa. Če so obrabljena ali poškodovana, jih morate obvezno zamenjati.

4.6.1 Zamenjava strgala zgoraj

Za zamenjavo zgornjega strgala postopajte na sledeč način:

- S pogonskega kolesa snemite žico žage (glejte poglavje 4.4 Zamenjava žice žage, stran 162).
- Popustite lečast vijak 14 (sl. 3) in strgalo 31 (sl. 3) snemite z držala.
- Na držalo namestite novo strgalo in ga fiksirajte z lečastim vijakom.
- Strgalo usmerite k pogonskemu kolesu tako, da se jeziček strgala ravno dotika dna utora pogonskega kolesa. Pritegnite lečasti vijak.
- Zdaj na pogonsko kolo namestite žico žage (glejte poglavje 4.4 Zamenjava žice žage, stran 162).

4.6.2 Zamenjava strgala spodaj

Za zamenjavo spodnjega strgala postopajte na sledeč način:

- Z vodilnega kolesa snemite žico žage (glejte poglavje 4.4 Zamenjava žice žage, stran 162).
- Popustite lečast vijak 22 (sl. 4) in strgalo 32 (sl. 4) snemite s pokrova.
- Na pokrov namestite novo strgalo in ga fiksirajte z lečastim vijakom.
- Strgalo usmerite k vodilnemu kolesu tako, da se jeziček strgala ravno dotika dna utora vodilnega kolesa. Pritegnite lečasti vijak.
- Zdaj na vodilno kolo namestite žico žage (glejte poglavje 4.4 Zamenjava žice žage, stran 162).

4.7 Nastavitev za poševne reze

Žago lahko za poševne reze nastavite na vsak poljuben kot od 0° do 60°.

- Za poševno lego stroj namestite v izhodiščni položaj in ga podprite tako, da lahko zavrtite sklop za žaganje.
- Popustite oba krilata vijaka 23 (sl. 1).
- Kot nastavite v skladu z lestvico na pogonskem ohišju.
- Nato pritegnite krilate vijake 23.

4.8 Zasuk rezalne garniture nazaj



Pozor: Nevarnost poškodb z rezili. Pri žaganju z rezalno garnituro, ki je zasukana nazaj, je potrebna posebej velika pozornost!

Rezalno garnituro lahko zasukate nazaj na vsak poljuben kot od 0° do 45°.

- Popustite napenjalno 24 (sl. 1).
- V skladu z lestvico na zagozdi reže nastavite kot.
- Nato napenjalno čvrsto pritegnite.

4.9 Dodaten nastavek in drsnik

4.9.1 Dodatna podlaga

Za povečanje delovne površine in s tem boljše vodenje žične žage za izolacijski material lahko nanjo montirate dodatni nastavek 25 (sl. 2).

- Obe držali dodatnega nastavka namestite na zasučne segmente 26 (sl. 3) in dodatni nastavek pritisnite na žago, da držala zaskočijo.
- Za odstranitev dodatnega nastavka hkrati pritisnite oba zaskočna gumba 27 (sl. 2) in nastavek potegnite s stroja.



Za izvedbo ozkih poševnih rezov lahko žago z dodatnim nastavkom namestite na vodilno tirnico. Razmik med zareznim robom in žico žage lahko v odvisnosti od rezalnega kota ugotovite iz tabele na dodatnem nastavku.



Za prečne prereze se lahko uporabi sprednja čelna površina dodatnega nastavka skupaj z osnovno ploščo, kot omejevalo na vodilni tirnici, letvi ipd.

4.9.2 drsnik

Pri uporabi vodilne tirnice 33 (sl. 5) se drsnik uporabi za izenačitev višine 34. Montirate ga lahko tako pod dodatni nastavek kot tudi pod osnovno ploščo.

- Drsnik od spodaj vstavite v dodatni nastavek oz. osnovno ploščo, tako da zaskoči.
- Za odstranitev sprostite zaskok drsnika in ga snemite.

Če drsnika ne potrebujete, ga lahko namestite v osnovno pozicijo 35 nad dodatnim nastavkom.

5 Obratovanje

5.1 Prevzem v obratovanje

To Navodilo za obratovanje je treba predati vsem osebam, ki so pooblašene za delo na stroju, pri čemer jih je treba posebej opozoriti na poglavje „Varnostni napotki“.

5.2 Vklp in izklp



Nevarnost

Pred vklopom se prepričajte, da se obdelovanec ne dotika žice žage. Delovno območje pod obdelovancem mora biti brez ovir. Priključni vodnik speljite stran v smeri nazaj. Žago z obema rokama trdno držite za predvidene ročaje.

- **Vklp:** Blokado vklopa 28 (sl. 1) pritisnite naprej, da jo deblokirate. Nato pri pritisnjeni blokadi vklopa sprožite pretični vzvod 29.

Ker gre za stikalo brez aretirnega mehanizma, stroj teče le tako dolgo, dokler držite ta pretični vzvod.

Vgrajena elektronika pri vklopu poskrbi za mirno pospešitev in pri obremenitvi regulira število vrtljajev na fiksno nastavljeno vrednost.

- **Izklp:** Za izklp spustite pretični vzvod 29. Blokada vklopa se tako avtomatsko znova aktivira

in zavaruje žično žago za izolacijski material pred nehotenim vklopom.

Hkrati z izklopom se aktivira avtomatska zavora. Tako se čas izteka žice žage skrajša na pribl. 3 sekunde.

5.3 Luč

Električno orodje je opremljeno z svetlobnim modulom 36 (sl. 3).

Svetlobni modul se ob priključitvi priključnega vodnika prične stalno napajati in je tako pripravljen za obratovanje.

V obratovalni pripravljenosti svetlobni modul ob premiku žage avtomatsko prižge luč ter jo pri daljšem mirovanju ugasne.

5.4 Napotki za delo

Žična žaga za izolacijski material DSS 300 cc po rokovanju in sestavi ustreza ročni krožni žagi. Zagozda reže 4 prepreči zatikanje žice žage, ščitnik spodnjega vodila žice pa udar žage navzgor. Rezalna miza ST 1700 Vario, ki je dobavljiva kot poseben pribor, volumnski sesalnik S 200 M in držalo žage MH DSS omogočajo posebej udobno delo brez veliko prahu.



Žebliji ali oprijet pesek poškodujejo žico žage. Na mestu rezanja jih morate odstraniti.

5.5 Žaganje po zarisu

Pogonsko ohišje je opremljeno z zareznim robom za 0° do 60°. Zarezni rob ustreza notranji strani žice žage. Za poševne reze se lahko zarez vidi skozi odprtino na levi strani zadnjega zaščitnega pokrova.

- Žago čvrsto držite za ročaje in jo s sprednjim delom osnovne plošče namestite na obdelovanec.
- Vklpote žično žago za izolacijski material (glejte poglavje 5.2 Vklp in izklp, stran 165) in jo enakomerno potiskajte v smeri rezanja.
- Po končanem rezanju žago izklpote tako, da spustite pritisno stikalo 29 (sl. 1).

5.6 Žaganje na vodilni tirnici



Z uporabo vodilne tirnice dosežete bistveno večjo kakovost reza.

- Vodično tirnico pritrdite v zeleno pozicijo na obdelovancu (v ta namen vam je lahko v veliko pomoč vpenjalna priprava F-FIX, poseben pribor - glejte poglavje 8 Poseben pribor, stran 168).
- Po potrebi montirajte dodatni nastavek in drsnik (glejte poglavje 4.9 Dodaten nastavek in drsnik, stran 164).
- Žago čvrsto držite za ročaje in jo s sprednjim delom osnovne plošče vstavite v vodično tirnico.
- Vklomite žago za izolacijski material (glejte poglavje 5.2 Vklon in izklon, stran 165) in jo enakomerno potiskajte v smeri rezanja.
- Po končanem rezanju žago izklopite tako, da spustite pritnisno stikalo 29 (sl. 1).



Pri izolacijskih materialih z gostoto $>160 \text{ kg/m}^3$ mora biti montiran dvojni zobati jermen (glejte poglavje 4.3 Montaža dvojnega zobatega jermena, stran 162).



Pri izolacijskih materialih z gostoto $>160 \text{ kg/m}^3$ mora biti zagozda reže nastavljena za 15° nazaj (glejte poglavje 4.7 Nastavitev za poševne reze, stran 164).

5.7 Prosto žaganje



Pri prostem žaganju mora biti dvojni zobati jermen demontiran (glejte 4.3 Montaža dvojnega zobatega jermena, stran 162)

Zaradi okrogle oblike rezil se lahko obdelovanec reže v vsako poljubno smer. Tako je možno enostavno izvesti izreze in preboje.

- Žago čvrsto držite za ročaje in jo s sprednjim delom osnovne plošče namestite na obdelovanec.
- Vklomite žično žago za izolacijski material (glejte poglavje 5.2 Vklon in izklon, stran 165) in jo enakomerno potiskajte v smeri rezanja.
- Po končanem rezanju žago izklopite tako, da spustite pritnisno stikalo 29 (sl. 1).



Prosto žaganje je možno tudi z nazaj zasukano rezalno garnituro.



Pozor: Pri žaganju z rezalno garnituro, ki je zasukana nazaj, je potrebna posebej velika pozornost!

6 Vzdrževanje in servisiranje



Nevarnost

Pri vseh servisnih delih izvlecite omrežni vtič.

MAFELL stroji so zasnovani za obratovanje z malo vzdrževanja.

Vstavljeni kroglični ležaji so namazani za celotno življenjsko dobo. Po daljšem času obratovanja priporočamo, da stroj oddate v pregled pooblaščenem MAFELL servisu.

6.1 Stroj

Z žage morate redno brisati nabran prah. Pri tem prezračevalne odprtine na motorju posesajte s sesalnikom za prah.

Za vsa mazalna mesta uporabite le naše specialno mazivo, naroč. št. 049040 (1 kg doza).

Na žagi uporabljene žice morate redno kontrolirati, ker ostra orodja izboljšajo kakovost reza. Če je žica žage obrabljena ali topa, jo morate zamenjati. Brušenje žice žage ni možno.

6.2 Pogonsko in vodično kolo

Kolesca so še posebej obremenjena. Če kažejo vidno obrabo, jih morate obvezno zamenjati (glejte poglavje 4.5 Zamenjava pogonskega in vodilnega kolesa, stran 163).

6.3 Strgalo

Strgala čistijo dno utora pogonskega in vodilnega kolesa. Redno jih morate kontrolirati. Če so obrabljene ali poškodovane, jih morate obvezno zamenjati (glejte poglavje 4.6 Zamenjava strgal, stran 164).

6.4 Skladiščenje

Če stroja ne boste uporabljali dlje časa, ga skrbno očistite. Napršite gole kovinske dele s sredstvom proti rji.

7 Odprava motenj



Nevarnost

Ugotavljanje vzrokov in odprava obstoječih motenj vedno zahteva veliko pozornost in previdnost. Najprej izvlecite omrežni vtič!

V nadaljevanju so navedene najpogostejše motnje in njihovi vzroki. V primeru drugih motenj se obrnite na svojega prodajalca ali pa direktno na servisno službo MAFELL.

Motnja	Vzrok	Odprava
Stroja ni možno vklopiti	Ni omrežne napetosti	Preverite napajanje
	Omrežna varovalka v okvari	Zamenjajte varovalko
	Grafitne krtače obrabljene	Stroj odnesite v servisno delavnico MAFELL
Stroj se med praznim tekom samodejno izklopi ali pa se med rezanjem ustavi	Izpad omrežja	Preverite omrežno predvarovalko
	Preobremenitev stroja	Zmanjšajte potisno hitrost
Žica žage se pri potiskanju žage naprej zatika	Premočan potisk	Zmanjšajte potisno hitrost
	Topa žica žage	Takoj spustite stikalo. Žago odstranite iz obdelovanca in zamenjajte žico žage
	Zagozda reže je zataknjena v obdelovanec	Obdelovanec fiksirajte na stabilno podlago
Žica žage beži ali pa je potrebna večja sila pri potiskanju naprej	Topa žica žage	Takoj spustite stikalo. Žago odstranite iz obdelovanca in zamenjajte žico žage
	Premočan potisk	Zmanjšajte potisno hitrost
Zamašen izmet ostružkov	Ni priključenega odsesavanja	
Žica žage se po izklopu dolgo izteka	Avtomatska zavora v okvari	Stroj odnesite v servisno delavnico MAFELL

8 Poseben pribor

- Miza žage ST 1700 Vario	Naroč. št. 91A 601
- Enota vodila ST-FE 200, vključno z vodilno tirnico, omejevalnim kotnikom in dodatno podporo	naroč. št. 207 277
- Volumski sesalnik S 200	naroč. št. 206 869
- Vreča za ostružke S 200 (2 kosa)	naroč. št. 093 791
- Držalo stroja S 200-MH	Naroč. št. 207 164
- Napenjalna priprava F-FIX	Naroč. št. 206 760
- Žica žage + strgalo DSS-SR	Naroč. št. 206 370
- Dvojni zobati jermen DSS-DZ	Naroč. št. 206 371
- Vodilna tirnica F80, dolžina 800 mm	Naroč. št. 204 380
- Vodilna tirnica F110, dolžina 1100 mm	Naroč. št. 204 381
- Vodilna tirnica F160, dolžina 1600 mm	Naroč. št. 204 365
- Vodilna tirnica F210, dolžina 2100 mm	Naroč. št. 204 382
- Vodilna tirnica F310, dolžina 3100 mm	Naroč. št. 204 383
- Kotni omejevalnik F-WA	Naroč. št. 205 357
- Pribor za vodilno tirnico:	
- Primež F-SZ180MM (2 kosa)	naroč. št. 207 770
- Povezovalni kos F-VS	Naroč. št. 204 363
- Torba za vodilo vodilo F160	Naroč. št. 204 626
- Končni pokrovi F-EK (2 kosa)	naroč. št. 205 400
- Komplet torbe za vodilo F80/160 s kotnim omejevalnikom vsebuje: F80 + F160 + povezovalni kos + kotni omejevalnik + 2 primeža + torbo za vodilo	Naroč. št. 204 749
- Komplet torbe za vodilo F160/160 vsebuje: 2 x F160 + povezovalni kos + 2 primeža + torbo za vodilo	Naroč. št. 204 805
- Oprijemni profil F-HP 6.8M	naroč. št. 204 376
- Zaščita pred pretrgom zaradi ostružkov F-SS 3,4M	naroč. št. 204 375
- Pritrdilni element za kabel K-Fix (2 kosa)	naroč. št. 206 369
- Spodnje prijemalno omejevalo UA	Naroč. št. 205 166
- Vzporedni omejevalnik	Naroč. št. 205 323
- Končni pokrovi zap. F-EK	naroč. št. 205400
- Oprijemni profil zap. F-HP 6.8M	naroč. št. 204376
- Zaščita pred pretrgom zaradi ostružkov zap. F-SS 3,4M	naroč. št. 204375

9 Eksplozijski pogled in seznam nadomestnih delov

Ustrezne informacije glede nadomestnih delov najdete na naši spletni strani: www.mafell.com

Obsah

1	Vysvetlenie znakov.....	170
2	Údaje o výrobku	170
2.1	Údaje o výrobcovi	170
2.2	Označenie stroja	170
2.3	Technické údaje	171
2.4	Emisie	171
2.5	Obsah dodávky	172
2.6	Bezpečnostné zariadenia	172
2.7	Používanie podľa predpisov	172
2.8	Ostatné riziká	172
3	Bezpečnostné pokyny	173
4	Zmena výbavy / nastavenie.....	174
4.1	Sieťová prípojka	174
4.2	Odsávanie triesok.....	174
4.3	Montáž dvojitého ozubeného remeňa	174
4.4	Výmena pílového lana	175
4.5	Výmena hnacieho a vychyl'ovacieho kolesa.....	175
4.6	Výmena škrabky	176
4.7	Nastavenie pre šikmé rezy	176
4.8	Otočiť rezacu súpravu smerom dozadu.....	176
4.9	Prídavná kontaktná plocha a klzák.....	176
5	Prevádzka	177
5.1	Spustenie do prevádzky	177
5.2	Zapnutie a vypnutie	177
5.3	Svetlo	177
5.4	Pracovné pokyny	177
5.5	Pílenie podľa nárysu.....	178
5.6	Pílenie na vodiacej lište	178
5.7	Pílenie s voľnou formou.....	178
6	Údržba a opravy	178
6.1	Stroj	179
6.2	Hnacie a vychyl'ovacie koleso	179
6.3	Škrabka	179
6.4	Ukladanie	179
7	Odstraňovanie porúch	179
8	Zvláštne príslušenstvo.....	180
9	Explozívny výkres a zoznam náhradných dielov	180

1 Vysvetlenie znakov



Tento symbol sa nachádza na všetkých miestach, kde nájdete informácie o vašej bezpečnosti.

Pri nedodržíavaní môžu byť následkom veľmi ťažké zranenia.



Tento symbol označuje možnú škodlivú situáciu.

Pokým sa jej nevyvarujete, môže dôjsť k poškodeniu výrobku alebo predmetov v jeho okolí.



Tento symbol označuje užívateľské tipy a iné užitočné informácie.

2 Údaje o výrobku

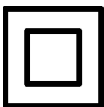
k strojom s č. výrobku 919601, 919620, 919621, 919622 alebo 919625

2.1 Údaje o výrobcovi

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefón +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, Email mafell@mafell.de

2.2 Označenie stroja

Všetky informácie potrebné na identifikáciu stroja sú na pripevnenom typovom štítku.



Trieda ochrany II



Označenie CE na dokumentáciu zhody so základnými požiadavkami na bezpečnosť a ochranu zdravia podľa prílohy I smernice o strojoch



Iba pre krajiny EÚ

Neodhadzujte elektrické nástroje do domového odpadu!

Podľa Európskej smernice 2002/96/EÚ o starých elektrických a elektronických prístrojoch a ich presadení do národného práva sa musia opotrebované elektrické nástroje zhromaždiť zvlášť a odviezť na ekologicky bezchybnú recykláciu.



Prečítajte si na zníženie rizika zranenia návod na používanie.

2.3 Technické údaje

Prevádzkové napätie	230 V AC	110 V AC
Sieťová frekvencia	50 Hz	50 Hz
Príkon v nepretržitom režime	1800 W	1500 W
Príkon prúdu v nepretržitom režime	8,0 A	14,0 A
Voľnobehu otáčky	4700 min ⁻¹	4700 min ⁻¹
Šírka rezu		6,0 mm
Rýchlosť rezu pri normálnom zaťažení		45,7 m/s
Otočná oblasť		60°
Otočiť rezacu súpravu dozadu o 45°		
Hĺbka rezu		
pri 0°		306 mm
pri 15°		294 mm
pri 30°		260 mm
pri 45°		210 mm
pri 60°		140 mm
Rozmery stroja		
Šírka x dĺžka x výška		390 x 524 x 753 mm
Základná doska		406 x 329 mm
Šírka bez dorazu		300 mm
Hmotnosť bez napájacieho kábla a prídavnej kontaktnej plochy		8,25 kg

2.4 Emisie

Uvedené emisie hluku boli namerané podľa normy DIN EN 62841-1 a dajú sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným náradím a na predbežné posúdenie zaťaženia.



Nebezpečenstvo

Emisie hluku sa môžu pri skutočnom používaní elektrického náradia líšiť od uvedených hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa elektrický nástroj používa, hlavne od toho, aký typ obrobku sa obrába.

Noste preto ochranu sluchu, aj keď beží elektrický nástroj bez preťaženia!

2.4.1 Údaje o emisiách hluku

Hodnoty emisií hluku zistené podľa EN 62841 sú:

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 93 \text{ dB (A)}$
Neistota	$K_{PA} = 3,0 \text{ dB (A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 101 \text{ dB (A)}$
Neistota	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB (A)}$

2.4.2 Údaje o vibrácii

Typické menovité zrýchlenie je $< 2,5 \text{ m/s}^2$.

2.5 Obsah dodávky

Lanová píla s izolačným materiálom DSS 300 ccm s:

2 laná píly

1 Prídavná kontaktná plocha s klzákom

1 Dvojité ozubený remeň

2 káblové spojky

1 Obslužný nástroj s držiakom na stroji

1 Návod na používanie

1 Zošit „Bezpečnostné pokyny“

1 Transportný kufrík

2.6 Bezpečnostné zariadenia



Nebezpečenstvo

Tieto zariadenia sú nevyhnutné pre bezpečnú prevádzku stroja a nesmú sa odstraňovať alebo vypojiť z funkcie.

Pred spustením do prevádzky skontrolujte funkčnosť a možné poškodenie bezpečnostných zariadení. Nepoužívajte stroj s chýbajúcimi alebo neúčinnými bezpečnostnými zariadeniami.

Stroj je vybavený nasledujúcimi bezpečnostnými zariadeniami:

- Ochranné zariadenia nad základnou doskou
- dolné vychýlenie s ochranným krytom a brzdou
- špeciálna úprava lana píly
- Klin na štiepanie dreva
- veľká základná doska a prídavná kontaktná plocha
- Rukoväte
- Spinacie zariadenie so zablokovaním a brzdou
- Odsávacie hrdlo

2.7 Používanie podľa predpisov

Lanová píla s izolačným materiálom je vhodná iba na pozdĺžne a priečne rezanie izolačných materiálov do maximálnej hrúbky 300 mm a maximálnej hustoty 180 kg/m^3 iba pomocou použitia špeciálneho lana píly od spoločnosti MAFELL (izolačné materiály s obsahom minerálov, ľanu, konope a materiály s

nalepeným podkladom sú výslovne vylúčené z používania podľa predpisov), pričom stroj musí priliehať základnou doskou 3 (obr. 1) na obrobok. Obsluhu môže vykonávať iba jedna osoba. Stroj sa pritom musí držať a viesť za dve rukoväte 1 a 2, ktoré sú naplánované na tento účel.

Iné používanie, ako je uvedené vyššie, je zakázané. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené iným použitím.

Aby ste mohli používať stroj podľa predpisov, dodržiavajte prevádzkové, údržbárske a opravárenské podmienky predpísané MAFELL.

2.8 Ostatné riziká



Nebezpečenstvo

Pri používaní podľa predpisov a napriek dodržiavaniu bezpečnostných predpisov pretrvávajú zvyškové riziká spôsobené používaním podľa predpisov, ktoré môžu viesť k zdravotným následkom.

- Dotýkanie sa bežiaceho pílového lana pod základnou doskou.
- Dotknutie sa rezacích článkov stacionárneho pílového lana pod základnou doskou.
- Spätný náraz stroja pri zaseknutí v obrobku.
- Pretrhnutie pílového lana.

- Dotýkanie sa dielov pod napätím pri otvorenom puzdre a sieťovej zástrčke, ktorá nie je vytiahnutá.
- Negatívne dopady na sluch pri dlhodobej práci bez ochrany sluchu.
- Emisie škodlivého prachu pri dlhodobej prevádzke bez odsávania.

3 Bezpečnostné pokyny



Nebezpečenstvo

Dodržiavajte neustále nasledujúce bezpečnostné pokyny a bezpečnostné predpisy platné v príslušnej krajine používania! Prečítajte si tiež bezpečnostné pokyny v priloženej brožúre "Bezpečnostné pokyny".

Všeobecné pokyny:

- Deti a mládež nemôžu obsluhovať stroj. Výnimkou z toho sú mladí ľudia pod dohľadom špecialistu za účelom ich vyškolenia.
- Nikdy nepracujte bez ochranných zariadení predpísaných pre príslušný pracovný krok a nemeňte na stroji nič, čo by mohlo negatívne ovplyvniť bezpečnosť.
- Pri používaní stroja v exteriéri sa odporúča použiť ochranný spínač chybného prúdu.
- Neprenášajte stroj za kábel a nevyťahujte zástrčku zo zásuvky za kábel.
- Uistite sa, že kábel je chránený pred olejom a teplom a neťahá sa cez ostré hrany.
- Poškodené káble alebo zástrčky sa musia ihneď vymeniť. Výmenu môže vykonať iba firma Mafell alebo autorizovaná servisná dielňa firmy MAFELL, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.
- Zabráňte ostrým zalomeniam kábla. Najmä pri preprave a uskladnení stroja nesmiete omotať kábel okolo stroja.
- Nikdy nepracujte v blízkosti otvoreného ohňa. Vzniknutý prach sa môže zapáliť.
- Pred začiatkom akejkoľvek činnosti skontrolujte, či sú bezpečnostné a pracovné zariadenia bezpečne upevnené a nepoškodené. Poškodené ochranné zariadenia a diely musia byť odborné opravené alebo vymenené.
- Zohľadňujte vplyvy okolitého prostredia. Nevystavujte stroj dažďu a nepracujte vo vlhkom alebo mokrom prostredí alebo v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Skladujte stroj na suchom, uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

Pokyny k používaniu osobnej ochrannej výbavy:

- Noste pri činnostiach vždy ochranu sluchu.
- Noste pri činnostiach vždy ochranné okuliare.
- Noste pri činnostiach vždy rúško.
- Noste neustále priliehavý pracovný odev (žiadne krátke nohavice) a zložte si prstene, náramky a hodinky.

Pokyny pre prevádzku:

- **Držte elektrický nástroj za izolované rukoväte, keď vykonávate činnosti, pri ktorých môže zasiahnuť používaný nástroj skryté prúdové rozvody alebo spojovacie rozvody.** Kontakt s vedením pod napätím spôsobí, že aj kovové časti elektrického nástroja budú pod napätím, čo bude to mať za následok úder elektrickým prúdom.
- **Upevnite a zaistite obrobok pomocou svoriek alebo iným spôsobom na stabilný podklad.** Pokiaľ budete držať obrobok len rukou alebo oproti svojmu telu, zostane nestabilný, čo môže spôsobiť stratu kontroly.
- Zabezpečte voľné a neklzáve miesto používania s dostatočným osvetlením a ventiláciou.
- Pred výmenou nástroja, nastavovaním a pred odstraňovaním porúch vytiahnite sieťovú zástrčku (sem patrí aj odstraňovanie triesok a prachu).
- Nesmú sa obrábať obrobky, ktoré sú príliš malé alebo príliš veľké vzhľadom na výkon stroja.
- Nesiahajte rukami do oblasti rezu píly a na pílové lano. Svojou druhou rukou uchopte prídavnú rukoväť alebo teleso motora.
- Nikdy nedržte obrobok v ruke alebo preložený cez nohu
- Používajte iba originálne pílové laná MAFELL. Po každej výmene lana musíte skontrolovať správne napnutie lana.
- Ochranný kryt dolného ohybu lana 4 (obr. 6) sa nesmie odstrániť.
- Stroj je prístroj pre jednu osobu a môže sa používať len iba pri činnostiach, kde základná doska 3 (obr. 1) slúži ako podpera.

- Držte pevne a podprite stroj už pred jeho zapnutím. Lano pily musí byť pritom voľné. Nezačínajte s rezaním obrobku dovtedy, kým nedosiahne lano svoj plný počet otáčok. Dávajte pritom pozor na bezpečný postoj.
- Vypínač sa nesmie zaseknúť v zapnutom stave.
- Nikdy nesaiahajte počas pílenia pod základnú dosku alebo do žlabu na triesky.
- Nikdy neprepravujte stroj s bežiacim lanom pily a dávajte pozor, aby sa bežiace lano pily nedostalo do kontaktu s inými susednými predmetmi, okrem obrobku.
- Nikdy neodstraňujte kryt 5 (obr. 2), ktorý zakrýva hnacie koleso, počas chodu stroja a odstráňte ho len na výmenu nástrojov, potom ho ihneď vymeňte.
- Stroj musí byť vedený tak, aby rezný tlak neumožnil pokles rýchlosti.
- Pokiaľ je to možné, pri pozdĺžnom rezaní používajte vždy zárazku alebo rovné vedenie hrán.
- Skontrolujte obrobok na cudzie častice. Kovové diely (napr. klinec) alebo zachytený piesok, sa nemôžu píliť.
- Pri pílení vždy vedzte spojovací kábel vždy smerom dozadu od stroja.
- Pokiaľ sú spojovacie káble poškodené alebo prerezané, ihneď vytriahnite sieťovú zástrčku.
- Pri rezaní hrúbky materiálu musíte nastaviť posuv. Pokiaľ budete postupovať príliš rýchlo, dôjde k preťaženiu motora, rezy pily budú nepresné a pilové lano sa rýchlejšie otupí.
- Odstráňte stroj z obrobku až potom, keď sa pilové lano zastaví. Vďaka integrovanej brzde sa to deje veľmi rýchlo.

Pokyny k údržbe a servisu:

- Pravidelné čistenie stroja, predovšetkým čistenie nastavovacích zariadení na otáčanie rozvodov prídavnej kontaktnej plochy a telesa horného a dolného vychýlenia lana predstavuje dôležitý bezpečnostný faktor. Vytriahnite pred začiatkom činnosti zástrčku zo siete.
- Môžu sa používať iba originálne náhradné diely a diely príslušenstva firmy MAFELL. V opačnom prípade nevzniká nárok na záruku a neexistuje zodpovednosť výrobcu.

4 Zmena výbavy / nastavenie

4.1 Sieťová prípojka

Pred spustením do prevádzky sa musíte ubezpečiť, že sieťové napätie zodpovedá prevádzkovému napätiu uvedenému na výrobnom štítku stroja.

4.2 Odsávanie triesok



Nebezpečenstvo

Zdraviu škodlivý prach sa musí vysať vysávačom M.

Pri všetkých činnostiach, pri ktorých vzniká značné množstvo prachu, pripojte stroj k vhodnému externému saciemu zariadeniu. Na to sa najlepšie hodí objemový vysávač S 200 M (pozri kapitolu Špeciálne príslušenstvo). Rýchlosť vzduchu musí byť minimálne 20 m/s.

Vnútny priemer sacieho nátrubku 6 (obr. 2) je 35 mm.

4.3 Montáž dvojitého ozubeného remeňa



Nebezpečenstvo

Pred montážou dvojitého ozubeného remeňa vytriahnite sieťovú zástrčku stroja.



Dvojité ozubené remeň by mal byť namontovaný pre izolačné materiály s hustotou >160 kg/m³.

- Dvojité ozubené remeň s jemným ozubením zaveste do pastorka 7 (obr. 3).
- Upínaciu páku 8 (obr. 4) vytriahnite z jej parkovacej polohy smerom hore a otočte ju o 90° dovnútra. Dvojité ozubené remeň zaveste do vratnej kladky 30 (obr. 6) a nechajte napínaciu páku pomaly kĺzať dole.

Dvojité ozubené remeň sa napína silou pružiny. Pri demontáži dvojitého ozubeného remeňa postupujte v opačnom poradí.

4.4 Výmena pílového lana



Nebezpečenstvo

Pred výmenou lana pily bezpodmienečne vytiahnite sieťovú zástrčku!

Nebezpečenstvo zranenia tiež pri zastavenom lane pily.

Pri výmene pílového lana postupujte nasledovne:

- Odstráňte v prípade potreby dvojité ozubený remeň a posuňte upínaciu páku do jej parkovacej polohy (pozri kapitolu 4.3 Montáž dvojitého ozubeného remeňa, strana 174)
- Pomocou dodávaného šesťhranného skrutkovača 10 pripevneného k zadnému otočnému segmentu 9 (obr. 1) musíte uvoľniť valcovú skrutku 11 (obr. 4) a zložiť kryt.
- Otáčajte pomocou šesťhranného skrutkovača otočnú nápravu 12 (obr. 2) v smere hodinových ručičiek, kým vačka nezapadne. Lano pily je teraz uvoľnené.
- Šesťhranným skrutkovačom 10 (obr. 1) uvoľnite valcovú skrutku 13 (obr. 2) v prednom ochrannom kryte a odstráňte ju.



Pozor: Riziko zranenia na čepeliach.

- Lano pily sa môže potom odstrániť.
- skontrolujte pri každej výmene lana škrabky 31 (obr. 3) a 32 (obr. 4), či nie sú poškodené a opotrebované, a v prípade potreby ich vymeňte (pozri kapitolu 4.6 Výmena škrabky, strana 176)
- Umiestnite nové lano pily na hnacie koleso a vychyľovacie koleso. Dávajte pozor, aby ukazovala čepel v smere pohybu a zasahovala do medzier v kolesách.
- Pomocou šesťhranného skrutkovača otáčajte rotačnú os v protismere hodinových ručičiek, kým sa lano pily nenapne silou pružiny.
- Vyklopte kryt nahor a utiahnite ho skrutkou.
- Nasadte predný ochranný kryt a utiahnite ho riadne valcovou skrutkou. Upevnite šesťhranný skrutkovač v zadnom otočnom segmente.
- Potiahnite lano pily 2-3 krát rukou, aby ste skontrolovali, či je správne upevnené na kolesách.

Lano pily sa napína silou pružiny a nie je potrebné ho dodatočne napínať.

4.5 Výmena hnacieho a vychyľovacieho kolesa



Nebezpečenstvo

Pri všetkých údržbárskych činnostiach musíte vytiahnuť sieťovú zástrčku.

Namáhanie kolies je mimoriadne vysoké. Pokiaľ vykazuje viditeľné známky opotrebovania, musia sa bezpodmienečne vymeniť.

4.5.1 Výmena hnacieho kolesa

Pri výmene hnacieho kolesa postupujte nasledovne:

- Odstráňte lano pily z hnacieho kolesa (pozri kapitolu 4.4 Výmena pílového lana, strana 175).
- Uvoľnite skrutku s valcovou hlavou 14 (obr. 3) a odstráňte škrabku.
- Stlačte tlačidlo 15 (obr. 1) a potiahnite zaist'ovacia páčka 16 smerom hore. Hriadel' pily je potom zaistený a radiaca páka zablokovaná.
- Pomocou šesťhranného skrutkovača 10 (obr. 1) uvoľnite skrutku príruby 17 (obr. 3) **v protismere hodinových ručičiek**. Potom odstráňte skrutku a prednú upevňovaciu prírubu 18.
- Potom môžete odstrániť hnacie koleso.
- Upínacie príruby musia byť bez prílnavých dielov. Nasadte potom nové hnacie koleso na zadnú prírubu.
- Potom nasadte upevňovaciu prírubu, skrutku príruby a riadne ju utiahnite otáčaním **v smere hodinových ručičiek**.
- Vložte škrabku do držiaka a upevnite ju skrutkou s gombíkovou hlavou.
- Škrabku vyrovnajte s hnacím kolesom tak, aby sa hrot škrabky dotýkal dna drážky hnacieho kolesa. Riadne utiahnite skrutku s gombíkovou hlavou.
- Uložte lano pily na hnacie koleso (pozri kapitolu 4.4 Výmena pílového lana, strana 175).

4.5.2 Výmena vychyľovacieho kolesa

Pri výmene vychyľovacieho kolesa postupujte nasledovne:

- Odstráňte lano pily z vychyľovacieho kolesa (pozri kapitolu 4.4 Výmena pílového lana, strana 175).
- Uvoľnite skrutku so zápusťnou hlavou 19 (obr. 4) a odstráňte kryt 20 s dolnou škrabku.
- Uvoľnite šesťhrannú maticu 21 (obr. 4) **v protismere hodinových ručičiek**. Držte pritom nápravu za nasadený šesťhran pomocou vidlicového kľúča SW 10. Odstráňte potom šesťhrannú maticu z nápravy. Teraz môžete vychýliť koleso z nápravy.
- Potom nasadíte na nápravu nové vychyľovacie koleso.
- Potom nasadíte šesťhrannú maticu a riadne ju utiahnete otáčaním **v smere hodinových ručičiek**.
- Nasadíte kryt 20 s dolnou škrabkou na šmykadlo a utiahnete ho skrutkou so zápusťnou hlavou 19.
- Otvorte skrutku s gombíkovou hlavou 22 (obr. 4) a vyrovnaťe dolnú škrabku s vodiacim kolesom tak, aby sa hrot škrabky dotýkal základne drážky vychyľovacieho kolesa. Opäť riadne utiahnete skrutku s gombíkovou hlavou.
- Teraz umiestnite lano pily na vychyľovacie koleso (pozri kapitolu 4.4 Výmena pílového lana, strana 175).
- Uložte lano pily na hnacie koleso (pozri kapitolu 4.4 Výmena pílového lana, strana 175).

4.6.2 Výmena škrabky dole

Pri výmene škrabky postupujte nasledovne:

- Odstráňte lano pily z vychyľovacieho kolesa (pozri kapitolu 4.4 Výmena pílového lana, strana 175).
- Uvoľnite skrutku s gombíkovou hlavou 22 (obr. 4) a vyberte škrabku 32 (obr. 4) z krytu.
- Vložte novú škrabku do krytu a upevnite ju skrutkou s gombíkovou hlavou.
- Škrabku vyrovnajte s vodiacim kolesom tak, aby sa hrot škrabky dotýkal dna drážky vychyľovacieho kolesa. Riadne utiahnete skrutku s gombíkovou hlavou.
- Teraz umiestnite lano pily na vychyľovacie koleso (pozri kapitolu 4.4 Výmena pílového lana, strana 175).

4.7 Nastavenie pre šikmé rezy

Stroj sa dá nastaviť na ľubovoľný uhol pre šikmé rezy od 0° do 60°.

- Pokiaľ chcete stroj nakloniť, uveďte ho do východiskovej polohy a podoprite ho tak, aby sa dal agregát pily otočiť.
- Uvoľnite obe krídlové skrutky 23 (obr. 1).
- Nastavte uhol podľa stupnice na telese prevodovky.
- Potom riadne utiahnete krídlové skrutky 23.

4.6 Výmena škrabky



Nebezpečenstvo

Pri všetkých údržbárskych činnostiach musíte vytiahnuť sieťovú zástrčku.

Škrabky udržiavajú dno drážky hnacieho a vychyľovacieho kolesa čisté. Pokiaľ sú opotrebované alebo chýbné, musia sa bezpodmienečne vymeniť.

4.6.1 Výmena škrabky hore

Pri výmene škrabky postupujte tak, ako je to uvedené hore:

- Odstráňte lano pily z hnacieho kolesa (pozri kapitolu 4.4 Výmena pílového lana, strana 175).
- Uvoľnite skrutku s gombíkovou hlavou 14 (obr. 3) a vyberte škrabku 31 (obr. 3) z držiaka.
- Vložte novú škrabku do držiaka a upevnite ju skrutkou s gombíkovou hlavou.
- Škrabku vyrovnajte s hnacím kolesom tak, aby sa hrot škrabky dotýkal dna drážky hnacieho kolesa. Riadne utiahnete skrutku s gombíkovou hlavou.

4.8 Otočiť rezáciu súpravu smerom dozadu



Pozor: Riziko zranenia na čepeliach. Pri pílení s rezacou súpravou otočenou dozadu je potrebná zvýšená pozornosť!

Rezacia súprava sa dá otočiť dozadu do ľubovoľného uhla od 0° až 45°.

- Uvoľnite upevňovaciu páku 24 (obr. 1).
- Nastavte uhol podľa stupnice na kline na štiepanie dreva.
- Potom riadne utiahnete upevňovaciu páku.

4.9 Prídavná kontaktná plocha a kľazák

4.9.1 Prídavná kontaktná plocha

Na zlepšenie pracovnej plochy a tým aj na zlepšenie vedenie lanovej pily s izolačným materiálom môžete

na stroj namontovať prídavnú kontaktnú plochu 25 (obr. 2).

- Umiestnite dva držiaky prídavnej kontaktnej plochy na otočné segmenty 26 (obr. 3) a pritlačajte prídavnú kontaktnú plochu k stroju, kým držiaky nezapadnú.
- Na odstránenie prídavnej kontaktnej plochy stlačte súčasne dve zaistovacie tlačidlá 27 (obr. 2) a vytiahnite kontaktnú plochu.



Na vytváranie úzkych, šikmých odrezkov sa dá stroj umiestniť na vodiacu koľajnicu s prídavnou kontaktnou plochou. V závislosti od uhla rezu možno vzdialenosť medzi hranou nárysu a lanom pily určiť z tabuľky na prídavnej kontaktnej ploche.



Na šikmé rezy sa dá použiť predná strana prídavnej kontaktnej plochy spolu so základnou doskou ako doraz na vodiacu lištu, dosku alebo podobne.

4.9.2 Kľzák

Pri použití vodiacej lišty 33 (obr. 5) slúži kľzák ako výškové nastavenie 34. Dá sa namontovať pod prídavnú kontaktnú plochu aj pod základovú dosku.

- Vložte kľzák zdola do prídavnej kontaktnej plochy alebo základnej dosky a zablokujte ho.
- Na odstránenie musíte uvoľniť kľzák a vybrať ho.

Pokiaľ nie je kľzák potrebný, môže byť uložený v parkovacej polohe 35 nad prídavnou kontaktnou plochou.

5 Prevádzka

5.1 Spustenie do prevádzky

Tento návod na používanie musí byť k dispozícii všetkým osobám povereným obsluhou stroja, pričom treba venovať zvláštnu pozornosť kapitole „Bezpečnostné pokyny“.

5.2 Zapnutie a vypnutie



Nebezpečenstvo

Pred zapnutím sa musíte ubezpečiť, že medzi obrobkom a lanom pily nevzniká kontakt. Pracovná oblasť okolo obrobku musí byť bez prekážok. Veďte spojovací kábel do zadu smerom preč. Držte stroj oboma rukami za naplánované rukoväte.

- **Zapnutie:** Zatlačte zablokovanie zapnutia 28 (obr. 1) smerom dopredu, aby sa odblokovalo. Potom stlačte pri stlačenej zapínacej páčke spínaciu páku 29.

Keďže ide o spínač bez aretácie, stroj bude bežať len dovtedy, kým bude táto spínacia páka stlačená.

Integrovaná elektronika zaistuje pri zapnutí plynulé zrýchlenie a upravuje pri zaťažení otáčky na fixne nastavenú hodnotu.

- **Vypnutie:** Pre vypnutie musíte uvoľniť spínaciu páčku 29. Zablokovanie zapnutia sa tak opäť automaticky aktivuje a zabezpečuje lanová píla s izolačným materiálom proti neúmyselnému zapnutiu.

Súčasne s vypnutím sa aktivuje automatická brzda. Tým sa skráti doba dobehu lana pily na cca 3 sekundy.

5.3 Svetlo

Elektrický nástroj je vybavený svetelným modulom 36 (obr. strana 3).

Svetelný modul je po zasunutí spojovacieho kábla nepretržite napájaný a pripravený na prevádzku.

V pohotovostnom režime rozsvieti svetelný modul automaticky svetlo pri pohybe stroja alebo ho počas dlhšieho prestoja opäť vypne.

5.4 Pracovné pokyny

Lanová píla s izolačným materiálom DSS 300 cc zodpovedá ovládaniu a konštrukcii ručnej kotúčovej pily. Klin na štiepanie dreva 4 zabraňuje zaseknutiu lana pily a ochrana dolného vedenia lana zabraňuje vyskočeniu stroja. S rezacím stolom ST 1700 Vario, ktorý je k dispozícii ako špeciálne príslušenstvo, objemovým vysávačom S 200 M a držiakom stroja S 200-MH je možná mimoriadne pohodlná a bezpečná práca.



Klince alebo nalepený piesok môžu poškodiť lano pily. Musia sa odstrániť na rozhraní.

5.5 Pílenie podľa nárysů

Teleso prevodovky má značkovaciu hranu pre 0° až 60°. Táto narysovaná hranu zodpovedá vnútornej strane lana pily. Pri šikmých rezoch je možné nárys vidieť cez otvor na ľavej strane horného ochranného krytu.

- Uchopte stroj za rukoväť a položte ho na obrobok prednou časťou základnej dosky.
- Zapnite lanovú pílu s izolačným materiálom (pozri kapitolu 5.2 Zapnutie a vypnutie, strana 177) a posúvajte stroj rovnomerne v smere rezu.
- Po skončení rezania vypnite pílu uvoľnením spínacieho tlačidla 29 (obr. 1).

5.6 Pílenie na vodiacej lište



Pri použití vodiacej lišty sa dosiahne výrazne vyššia kvalita rezu.

- Upevnite vodiacu lištu do požadovanej polohy na obrobku (prítom veľmi pomôže upínacie zariadenie F-FIX - pozri kapitola 8 Zvláštne príslušenstvo, strana 180.).
- V prípade potreby namontujte prídavnú kontaktnú plochu a klzák (pozri kapitolu 4.9 Prídavná kontaktná plocha a klzák, strana 176).
- Uchopte stroj za rukoväť a položte ho na obrobok prednou časťou základnej dosky do vodiacej lišty.
- Zapnite pílu s izolačným materiálom (pozri kapitolu 5.2 Zapnutie a vypnutie, strana 177) a posúvajte stroj rovnomerne v smere rezu.
- Po skončení rezania vypnite pílu uvoľnením spínacieho tlačidla 29 (obr. 1).



Dvojité ozubený remeň by mal byť namontovaný pre izolačné materiály s hustotou >160 kg/m³ (pozri kapitolu 4.3 Montáž dvojitého ozubeného remeňa, strana 174).



V prípade izolačných materiálov s hustotou >160 kg/m³ by mal byť klin na štiepanie dreva posunutý o 15° dozadu (pozri kapitolu 4.7 Nastavenie pre šikmé rezy, strana 176).

5.7 Pílenie s voľnou formou



Pri pílení s voľnou formou sa musí odstrániť dvojité ozubený remeň (pozri 4.3 Montáž dvojitého ozubeného remeňa, strana 174)

Vďaka okrúhlemu tvaru rezných hrán sa dá rezať obrobok v ľubovoľnom smere. Výrezy alebo prerazenia krokiev sa dajú urobiť veľmi jednoducho.

- Uchopte stroj za rukoväť a položte ho na obrobok prednou časťou základnej dosky.
- Zapnite lanovú pílu s izolačným materiálom (pozri kapitolu 5.2 Zapnutie a vypnutie, strana 177) a posúvajte stroj rovnomerne v požadovanom smere rezu.
- po skončení rezania vypnite pílu uvoľnením spínacieho tlačidla 29 (obr. 1).



Rezy voľného tvaru sa dajú vykonávať aj s rezacou súpravou otočenou dozadu.



Pozor: Pri pílení s rezacou súpravou otočenou dozadu je potrebná zvýšená pozornosť!

6 Údržba a opravy



Nebezpečenstvo

Pri všetkých údržbárskych činnostiach musíte vytiahnuť sieťovú zástrčku.

Stroje MAFELL sú skonštruované tak, aby boli nenáročné na údržbu.

Použitie guľkových ložísk sú namazané na celú dobu životnosti. Po dlhšej prevádzkovej dobe odporúčame odovzdať stroj na kontrolu autorizovanej servisnej dielni firmy MAFELL.

6.1 Stroj

Stroj sa musí pravidelne zbavovať usadenín prachu. Pritom musíte vyčistiť ventilačné otvory na motore pomocou vysávača.

Na všetky mazacie miesta používajte iba náš špeciálny tuk, objednávka č.049040 (1 kg plechovka). Pilové laná používané na stroji by sa mali pravidelne kontrolovať, pretože ostré nástroje zlepšujú kvalitu rezu. Pokiaľ je lano pily opotrebené alebo tupé, musí sa vymeniť. Nie je možné prebrúsiť lano pily.

6.2 Hnacie a vychyľovacie koleso

Namáhanie kolies je mimoriadne vysoké. Ak vykazujú viditeľné známky opotrebovania, musia sa

bezpodmienečne vymeniť (pozri kapitolu 4.5 Výmena hnacieho a vychyľovacieho kolesa, strana 175).

6.3 Škrabka

Škrabky udržiavajú dno drážky hnacieho a vychyľovacieho kolesa čisté. Musia sa pravidelne kontrolovať. Pokiaľ sú opotrebované alebo chybné, musia sa vymeniť (pozri kapitolu 4.6 Výmena škrabky, strana 176).

6.4 Uskladnenie

Pokiaľ sa stroj dlhšiu dobu nepoužíval, musíte ho starostlivo vyčistiť. Nastriekajte lesklé kovové diely antikoróznym prostriedkom.

7 Odstraňovanie porúch



Nebezpečenstvo

Zisťovanie príčin vzniknutých porúch a ich odstraňovanie si vždy vyžaduje zvýšenú pozornosť a opatnosť. Predtým vytiahnite sieťovú zástrčku!

V nasledujúcej časti sú uvedené najčastejšie poruchy a ich odstránenie. Pri ďalších poruchách sa obráťte na svojho predajcu alebo priamo na zákaznícky servis spoločnosti MAFELL.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Stroj sa nedá zapnúť	Nie je k dispozícii sieťové napätie	Skontrolujte napájanie napätím
	Defektná sieťová poistka	Vymeňte poistku
	Opotrebené uhlíkové kefky	Prevezte stroj do dielne zákaznického servisu spoločnosti MAFELL
Stroj sa samočinne vypne počas chodu naprázdno alebo zastaví počas rezania	Výpadok siete	Skontrolujte predradenú poistku
	Prefaženie stroja	Znížiť rýchlosť posunu vpred
Lano pily sa zasekáva pri posune stroja vpred	Príliš veľký posun vpred	Znížiť rýchlosť posunu vpred
	Tupé lano pily	Okamžite uvoľniť spínač. Odstráňte stroj z obrobku a vymeňte lano pily
	Klin na štiepanie dreva zaseknutý v obrobku	Zaistite obrobok na stabilnom podklade
Lano pily je zle vyrovnané alebo zvýšená námaha pri posune dopredu	Tupé lano pily	Okamžite uvoľniť spínač. Odstráňte stroj z obrobku a vymeňte lano pily
	Príliš veľký posun vpred	Znížiť rýchlosť posunu vpred
Zapchaté vyhadzovanie triesok	Nie je pripojené odsávanie	
Po vypnutí beží ešte dlho lano pily	Defektná automatická brzda	Prevezte stroj do dielne zákaznického servisu spoločnosti MAFELL

8 Zvláštne príslušenstvo

- Stôl píly ST 1700 Vario	Objednávka č. 91A 601
- Vodiaca jednotka ST-FE 200 vrátane vodiacej lišty, upevňovacej konzoly a prídavnej podpory	Objednávka č. 207 277
- Objemový vysávač S 200	Objednávka č. 206 869
- Vreće na triesky S 200 (2 ks)	Objednávka č. 093 791
- Držiak stroja S 200-MH	Objednávka č. 207 164
- Upínacie zariadenie F-FIX	Objednávka č. 206 760
- Lano píly + škrabka DSS-SR	Objednávka č. 206 370
- Dvojité ozubený remeň DSS-DZ	Objednávka č. 206 371
- Vodiaca koľaj F80, 800 mm dlhá	Objednávka č. 204 380
- Vodiaca koľaj F110, 1100 mm dlhá	Objednávka č. 204 381
- Vodiaca koľaj F160, 1600 mm dlhá	Objednávka č. 204 365
- Vodiaca koľaj F210, 2100 mm dlhá	Objednávka č. 204 382
- Vodiaca koľaj F310, 3100 mm dlhá	Objednávka č. 204 383
- Uholový doraz F-WA	Objednávka č. 205 357
- Príslušenstvo k vodiacej koľaji:	
- Skrutková svorka F-SZ180MM (2 St.)	Objednávka č. 207 770
- Spojovací kus F-VS	Objednávka č. 204 363
- Taška na koľajnice F160	Objednávka č. 204 626
- Koncové kryty F-EK (2 ks)	Objednávka č. 205 400
- Súprava tašiek na koľaje F80/160 s uholovým dorazom zložená z: F80 + F160 + konektor + uholový doraz + 2 skrutkové svorky + taška na koľaje	Objednávka č. 204 749
- Súprava tašiek na koľaje F160/160 zložená z: 2 x F160 + konektor + 2 skrutkové svorky + taška na koľaje	Objednávka č. 204 805
- Upevňovací profil F-HP 6.8M	Objednávka č. 204 38176
- Ochrana proti štiepeniu F-SS 3,4M	Objednávka č. 204 375
- Kabelfix K-Fix (2 ks)	Objednávka č. 206 369
- Zarážka uchopenia UA	Objednávka č. 205 166
- Paralelný doraz	Objednávka č. 205 323
- Koncové kryty bal. F-EK	Objednávka č. 205400
- Upevňovací profil bal. F-HP 6.8M	Objednávka č. 204376
- Ochrana proti štiepeniu bal. F-SS 3,4M	Objednávka č. 204375

9 Explosívny výkres a zoznam náhradných dielov

Príslušné informácie o náhradných dieloch nájdete na našej webovej stránke: www.mafell.com

GARANTIE

Gegen Vorlage der Garantieunterlage (Original-Kaufbeleg) werden innerhalb der jeweils gültigen Gewährleistungsregelungen kostenlos alle Reparaturen ausgeführt, die nach unseren Feststellungen wegen Material-, Bearbeitungs- und Montagefehlern erforderlich sind. Verbrauchs- und Verschleißteile sind hiervon ausgeschlossen. Hierzu muss die Maschine bzw. das Gerät frachtfrei an das Werk oder an eine MAFELL-Kundendienststelle geschickt werden. Vermeiden Sie, die Reparatur selbst zu versuchen, da dadurch der Garantieanspruch erlischt. Für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder durch normalen Verschleiß entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.

WARRANTY

Upon presentation of the warranty document (original invoice), we will carry out all repairs free of charge in accordance with the applicable warranty provisions, processing and mounting faults free of charge on presentation of this properly filled-in Guarantee Certificate and your original receipt. This is not valid for consumables and wearing parts. For this purpose, the machine or the appliance is to be forwarded freight paid to our plant or to an authorized MAFELL repair service. Refrain from trying to carry out the repairs yourself as otherwise your warranty claim will become extinct. We do not accept any liability for any damage resulting from improper handling or normal wear.

GARANTIE

Sur présentation de cette carte de garantie, dûment remplie par votre fournisseur et accompagnée de l'original de la pièce justifiant l'achat, nous effectuerons gratuitement toutes les réparations faisant l'objet d'un recours en garantie pendant la période indiquée, de la construction ou de la fabrication, à l'exclusion des pièces de consommation et d'usure. La machine ou l'appareil doit être pour cela expédié franco de port à notre usine ou à un atelier de service après-vente MAFELL. Évitez de procéder vous-mêmes à toute réparation, ceci périmant tout recours en garantie par la suite. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages découlant d'une manipulation non conforme ou d'une usure normale.

GARANZIA

Dietro presentazione del presente certificato di garanzia, regolarmente compilato, insieme alla ricevuta originale, vengono eseguite gratuitamente tutte le riparazioni necessarie riscontrate dai nostri accertamenti, entro il periodo di garanzia vigente, dovuti a difetti di materiale, di lavorazione o di montaggio. Da ciò sono esclusi pezzi di consumo e pezzi soggetti ad usura. A questo scopo la macchina ovvero l'apparecchio (elettrico) va spedito franco di porto allo stabilimento oppure a d un punto di assistenza clienti della MAFELL. Evitate di tentare Voi stessi di effettuare la riparazione, altrimenti il diritto di garanzia viene revocato. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivanti da trattamento non conforme o da normale usura.

GARANTIE

Tegen vertoon van dit reglementair ingevuld garantie-bewijs, samen met het originele koopbewijs worden binnen de telkens geldige garantieregelingen gratis alle reparaties uitgevoerd, die volgens onze constateringen op grond van materiaal-, bewerkings- en montagefouten vereist zijn. Verbruik- en slijtagedelen zijn hiervan uitgesloten. Hiervoor moet de machine resp. het apparaat vrachtvrij naar de fabriek of naar een MAFELL-klantenservice worden gestuurd. Vermijdt u het de reparatie zelf uit te voeren, omdat daardoor de garantieclaim vervalt. Voor schade die door ondeskundige behandeling of door normale slijtage is ontstaan, wordt geen aansprakelijkheid aanvaardt.

GARANTÍA

Presentando este documento de garantía (recibo original de compra), todas las reparaciones necesarias por defectos de material, errores de mecanizado o faltas de montaje en el marco de las reglamentaciones de la garantía concedida por parte del fabricante se efectuarán libre de gastos. Se excluyen sin embargo piezas fungibles o de desgaste. Para ello, entregue a porte pagado la máquina o el equipo a las fábricas del fabricante o a uno de los puntos de asistencia técnica de MAFELL. No realice nunca las tareas de reparación a cuenta propia. De lo contrario, caducará el derecho a garantía. No se asumirá responsabilidad alguna por los daños que se desprendan del uso inapropiado ni por el desgaste en el uso diario.

TAKUU

Tätä takuukuittia (alkuperäinen ostokuitti) vastaan suoritetaan voimassa olevan takuuajan sisällä maksutta kaikki korjaukset, jotka olemme todenneet tarpeellisiksi materiaali-, valmistus- ja asennusvirheistä johtuen. Käyttö- ja kuluvat osat ei kuulu takuupiiriin. Korjausta varten kone tai laite on lähetettävä asianmukaisesti postitettuna joko tehtaalte tai johonkin MAFELL-asiakaspalveluun. Älä yritä korjata konetta itse, koska siinä tapauksessa takuu sammuu. Takuu ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat asiaankuulumattomasta käytöstä tai normaalista kulumisesta.

GARANTI

Mot uppvisande av kvitto utförs kostnadsfritt, under giltiga garantiåtganden, alla reparationer som efter fastställande från vår sida kan härledas till material-, bearbetnings- eller monteringsfel. Förbruknings- och förslitningsdelar undantagna. Maskinen eller verktyget måste skickas fraktfritt till fabrik eller till MAFELLkundservice. Undvik att själv försöka utföra reparationen då detta leder till att garantianspråk förfaller. För skador som uppkommer på grund av felaktigt behandling eller normalt slitage övertas inget ansvar.

GARANTI

Mod fremlæggelse af garantibeviset (original kvittering) ydes der gratis reparation af materiale-, fremstillings- og monteringsfejl, i henhold til de gældende garantibetingelser. Forbrugs- og sliddele udelukkes fra denne garanti. Hertil sendes maskinen/apparatet fragtfrit til producenten eller et Mafell-kundeserviceværksted. Hvis kunden selv forsøger at reparere maskinen, bortfalder garantien. Der overtages intet ansvar for beskadigelser, der opstår pga. uheldsmæssig brug eller normal slitage.

Гарантия

При предъявлении документации на гарантию (оригинальная квитанция) в соответствии с правилами о предоставлении гарантии мы бесплатно произведем все необходимые ремонты, которые по нашему определению необходимы в связи с дефектом материала, обработки и сборки. Это не относится к расходным материалам и изнашиваемым деталям. Для этого машина или устройство должно быть франко-фракт отправлено на завод или мастерскую обслуживания клиентов фирмы MAFELL. Избегайте попыток самостоятельного ремонта, поскольку в этом случае гарантия аннулируется. Мы не несем ответственности на вред, причиненный в результате неправильного обращения или естественного износа.

GWARANCJA

Po przedstawieniu gwarancji (oryginału dowodu zakupu) wykonane zostaną w ramach terminu gwarancji wszelkiego rodzaju naprawy, które według naszej oceny są konieczne z powodu błędów materiałowych oraz błędów przy obróbce i montażu. Nie dotyczy to części zamienne i zużywalne. Prosimy o przesłanie maszyny wzgl. urządzenia na nasz koszt do zakładu lub serwisu MAFELL. Unikaj dokonywania samodzielnych napraw, gdyż powoduje to utratę roszczeń gwarancyjnych. Nie przejmujemy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niefachowej obsługi lub normalnego zużycia.

ZÁRUKA

Po předložení záručních podkladů (originální doklad o koupi) budou provedeny v rámci aktuálně platných pravidel pro poskytování záruky provedeny všechny opravy, které jsou podle našich zjištění požadovány z hlediska vad materiálu, zpracování a montáže. Díly podléhající používání a opotřebení jsou z tohoto vyjmuty. Navíc k tomu musí být stroj, případně přístroj zaslán vyplaceně do závodu nebo zákaznického servisu MAFELL. Nezkoušejte stroj opravovat sami, protože tím zaniká nárok na záruku. Záruky se nevztahují na škody vzniklé neodbornou manipulací nebo na ty, které vznikly v důsledku normálního opotřebování.

GARANCIJA

Ob priložitvi garancijske dokumentacije (originalni nakupni račun) bodo v okviru veljavnih garancijskih pogojev brezplačno opravljena vsa popravila, ki so po naši oceni potrebna zaradi napak v materialu, obdelavi in montaži. Porabni in obrabni deli so izveti iz tega določila. V ta namen morate stroj oz. napravo prosto voznine poslati v tovarno ali v pooblaščen MAFELL servisno delavnico. Popravlil ne skušajte opravljati samostojno, saj s tem ugasne pravica do garancije. Za škodo, ki nastane zaradi nestrokovnega ravnanja ali zaradi normalne obrabe, ne prevzemamo odgovornosti.

ZÁRUKA

Po predložení záručného listu (originálneho dokladu o kúpe) budú všetky opravy, ktoré určíme ako nevyhnutné z dôvodu chýb materiálu, spracovania a montáže, vykonané bezplatne v rámci platných záručných predpisov. Spotrebné diely a diely podliehajúce opotrebeniu sú z toho vylúčené. K tomu sa musí zaslať stroj alebo prístroj bez dopravného do podniku alebo zákaznického servisu MAFELL. Vyhňte sa pokusom o samostatnú opravu, pretože tým stratíte nárok na záruku. Za škody spôsobené neodbornou manipuláciou alebo bežným opotrebovaním nepreberáme žiadnu zodpovednosť.



MAFELL AG

Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar

Telefon +49 (0)7423/812-0

Internet:

E-Mail:

Fax +49 (0)7423/812-218

www.mafell.de

mafell@mafell.de